

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的学习资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人
双语阅读有声读物创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高学习效率。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为学习者提供更多优质的学习资源，帮助他们实现英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和阅读技巧。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, September 19,)
000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, September 19,)
000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, September 19,)
000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, September 19,)
000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 19,) 第1/4页

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mæməθ] .
THE STORY OF A GREAT MAMMOTH .
这 故事 的 一个 伟大的 长毛象 .

一头巨型猛犸象的故事。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] - [pru:f] [mæn] .
THE BULLET - PROOF MAN .
这 子弹 - 证明 男人 .

刀枪不入的人。

['ɪdɪθ] ['bækstər] .
EDITH BAXTER .
伊迪丝 巴克斯特 .

伊迪丝·巴克斯特。

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:ɪ] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

[ə; eɪ] ['sɪstər] [wɜ: rθ] ['hævɪŋ] .
A SISTER WORTH HAVING .
一个 姐姐 值得 拥有 .

值得拥有的妹妹。

[el] - [di:] [ˌezmə'rældə] [waɪ][ˈɔroʊ] .
EL BUCLE DE ESMERALDA Y ORO .
EL - 德语 埃斯梅拉达 是 奥罗 .

EL BUCLE DE ESMERALDA Y ORO.

[reɪs] - [bɔ:l] : [ə; eɪ] [nu:] [ɡeɪm] .
RACE - BALL : A NEW GAME .
种族 - 球 : 一个 新的 游戏 .

竞速球：一款新游戏。

" ['bɑ:rtlət] & ['ɑ:rnəld] .
" **BARTLETT & ARNOLD** .
" 巴特利特 & 阿诺德 .

巴特利特和阿诺德。

" ['kɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
" **KISSING THROUGH THE GATE** .
" 接吻 通过 这 门 .

隔着大门接吻。

['aʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 737**]
[页 -]

[第 737 页]

[ˈvɑ:l] .
vol .
卷 .

卷

[ˌɑːrˈɑɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — **No** . **151** .
三、 . — 不 . - .

iii.—第151号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:r] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtu:zdeɪ] , [sepˈtembər] - , - .
Tuesday , September 19 , 1882 .
周二 , 九月 - , - .

1882年9月19日，星期二。

[ˈkɑ:praɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmæməθ] .
THE STORY OF A GREAT MAMMOTH .
这 故事 的 一个 伟大的 长毛象 .

一头巨型猛犸象的故事。

[baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈæbə,kra:mbɪ] .
BY ELIZABETH ABERCROMBIE .
经过 伊丽莎白 阿伯克龙比 .

作者：伊丽莎白·阿伯克龙比。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] , [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ][wɜ:r; wər][bɔ:rn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ɪn][fækt] ,
Long and long ago , before you or I were born , in the year 1799 in fact ,
长的 和 长的 前 , 前 你 或者 我 是 出生 , 在 这 年 - 在 事实 ,
很久很久以前，在你我出生之前，确切地说是1799年，

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbɪsp] - [θru:] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] .
a man by the name of Ossip Schumachoff threw away a golden opportunity .
一个 男人 经过 这 姓名 的 奥西普 - 扔 离开 一个 金的 机会 .
一个名叫奥西普·舒马霍夫的人错失了一次绝佳的机会。

[ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈteɪkən] [æn; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rkktɪk][ˈoʊ(ə)n][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈaɪvəri] ,
Having undertaken an expedition up to the Arctic Ocean in search of ivory ,
拥有 已 一个 远征 向上 到 这 北极 海洋 在 搜索 的 象牙 ,
他曾率队远征北冰洋寻找象牙，

[hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈreɪndɪr] [sledʒ] ,
he started from home with his wife on a reindeer sledge ,
他 开始 从 家 和 他的 妻子 在 一个 驯鹿 雪橇 ,
他和妻子从家出发，乘坐驯鹿雪橇。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [dɪ'sklʌvəd] [ɑ:n][ðə; ði]
and was so far successful in his undertaking that he discovered on the
和 曾是 所以 远的 成功的 在 他的 承诺 那 他 发现 在 这
[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈli:nə; ˈleɪnə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [blɑ:k] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][set][ɔ:l][ðə; ði]
banks of the river Lena a certain block of ice that would have set all the
银行 的 这 河 莉娜 一个 肯定 堵塞 的 冰 那 会 有 放 全部 这
[ˈnætʃərələsts][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪf][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [noʊn] [aɪ'ti:] .
naturalists in the world in commotion if he had but known it .
自然学家 在 这 世界 在 骚动 如果 他 有 但 已知 它 。

他的探索非常成功，以至于他在勒拿河岸边发现了一块冰，如果他知道这块冰的存在，一定会让全世界的博物学家都感到震惊。

[ðɪs] [blɑ:k]
This block
这 堵塞

这个模块

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 738]
[页 -]

[第738页]

[ʌv; əv][aɪs][wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌn'toʊld][ˈvælju:] ,
of ice was of untold value ,
的 冰 曾是 的 不明 价值 ,
冰块具有无法估量的价值,

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [tʌskt] ['æniɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈpɜ:rfɪkt]
for it contained the body of an enormous tusked animal in a perfect
为了 它 包含 这 身体 的 一个 巨大的 长着獠牙的 动物 在 一个 完美的
[steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
state of preservation .
状态的 的 保存 。

因为里面保存着一具保存完好的巨大长牙动物的尸体。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mæməθ] ,
Owing to the impenetrable masses of ice surrounding the mammoth ,
欠款 到 这 坚不可摧 群众 的 冰 周围 这 长毛象 ,
由于猛犸象被厚厚的冰层包围,

['ɒsɪp] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][ðæt] [taɪm] [sək'si:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [aɪ'ti:] ;
Ossip did not at that time succeed in reaching it ;
奥西普 做过 不是 在 那 时间 成功 在 到达 它 ;
当时奥西普未能成功到达那里;

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t][sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
but returning to the same spot some two years later ,
但 返回 到 这 相同的 点 一些 二 年 之后 ,
但大约两年后，我又回到了同一个地方。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [meltɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]
he found that the ice had so far melted that a portion of the huge
他 成立 那 这 冰 有 所以 远的 融化 那 一个 部分 的 这 巨大的
[ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzɪd][tu:; tə][ðə; ði] [er] .
creature was exposed to the air .
生物 曾是 裸露 到 这 空气 。

他发现冰层已经融化了很多，以至于这只巨大生物的一部分暴露在空气中。

[ænd; ɐnd] [jet] [tʃi:f] ['ɒsɪp] [wʌz; wəz][noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][praɪz][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
And yet Chief Ossip was no nearer to his prize than he had been
和 然而 首席 奥西普 曾是 不 更近 到 他的 奖 比 他 有 到过
[æt; ət][fɜ:rst] .
at first .
在 第一的 .

然而，奥西普酋长离他的目标仍然遥遥无期。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] ['smɑɪlɪŋli] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɑɪti:ə] ['paʊər]
It is true the Ice King smilingly placed it in his grasp , but a mightier power
它 是 真的 这 冰 国王 微笑着 放置 它 在 他的 抓牢 , 但 一个 更强大的 力量
,
.
,

冰王的确面带微笑地将它握在手中，但更强大的力量，

[su:pər'stɪ](ə)n] , ['stepɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ][rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərən] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [hi:; hi]
Superstition , stepping in with her rod of iron , bade him touch it if he
迷信 , 步进 在 和 她 杆 的 铁 , 巴德 他 触碰 它 如果 他
[derd] .
dared .
敢于 .

迷信如同铁杖般伸向他，命令他若胆敢触碰它。

[ɔ:l][ðə; ði][oʊld][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒɪŋli] .
All the old men of his tribe shook their heads discouragingly .
全部 这 老的 男人 的 他的 部落 摇晃 他们的 头部 令人沮丧地 .

他部落里的所有老人都沮丧地摇了摇头。

[ɔ:l][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [toʊld]['daɪfəl][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [br'fɔ:ɹ]
All the old women told direful tales of what had happened long years before
全部 这 老的 女性 讲述 雒 故事 的 什么 有 发生 长的 年 前
,
.
,

所有老妇人都讲述了多年前发生的可怕故事。

[haʊ] [ə; eɪ]['sɜ:ɹt(ə)n][tʃn'^jziən,-siən] [tʃi:f] , ['hævɪŋ] [si:n] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɔ:ɹnstər][æz; əz] [ðɪs] ,
how a certain Tungusian chief , having seen just such a monster as this ,
如何 一个 肯定 通古斯语 首席 , 拥有 已见 只是 这样的 一个 怪物 作为 这 ,
一位通古斯酋长曾亲眼见过这样的怪物，

[hæd; həd] [ɪ'mi:diətli] ['fɔ:lən] [ɪl] [ænd; ɐnd][daɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] .
had immediately fallen ill and died , with all his family .
有 立即地 倒下 患病的 和 死亡 , 和 全部 他的 家庭 .

他随即病倒去世，他的家人也全部去世了。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [gʊd] [lʌk] — [ɔ:ɹ][bæd] — [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , ['ɒsɪp] - [tu:] [br'gæn]
And as good luck — or bad — would have it , Ossip Schumachoff too began
和 作为 好的 运气 — 或者 坏的 — 会 有 它 , 奥西普 - 也 开始
[tu:; tə] [fi:l] [ɪl] ,
to feel ill ,
到 感觉 患病的 ,

而巧合的是——或者说的不幸——奥西普·舒马霍夫也开始感到不适。

[soʊ][hiː; hi] ['sləʊli] [went] [bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] [ə'gen][tuː; tə] [driːm] [baɪ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt]
so he slowly went back to his home again to dream by day and night
所以 他 缓慢地 去 后退 到 他的 家 再次 到 梦 经过 天 和 夜晚
[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [per] [ʌv; əv] [tʌks] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [ʌp]
for three years more of that magnificent pair of tusks going to waste up
为了 三 年 更多的 的 那 壮丽 一对 的 象牙 去 到 浪费 向上
[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
there in the North .
那里 在 这 北 .

于是，他慢慢地又回到了家乡，日夜做着噩梦，又过了三年，梦里都是那对雄伟的象牙在北方白白浪费掉。

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][,aɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .
At last he could stand it no longer .
在 最后的 他 可以 站立 它 不 更长 .
他最终再也无法忍受了。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [,ekspə'dɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['liːnə; 'leɪnə] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['mɔːnstər] [naʊ] [ɪn'taɪərli]
Making another expedition to the Lena , he found the monster now entirely
制作 其他 远征 到 这 莉娜 , 他 成立 这 怪物 现在 完全
[meltɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
melted out of the ice ,
融化 出去 的 这 冰 ,
他再次前往勒拿河探险，发现那只怪物已经完全从冰层中融化出来了。

[ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sænd] - [bæŋk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [sɔːd] [ɔːf][ðə; ði]
and slipped down upon a sand - bank ; but this time he sawed off the
和 滑倒了 向下 之上 一个 沙 - 银行 ; 但 这 时间 他 锯 离开 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [per] [ʌv; əv] [tʌks] ,
magnificent pair of tusks ,
壮丽 一对 的 象牙 ,
他滑落到沙洲上；但这一次，他锯掉了那对雄伟的象牙。

[ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['fɪfti] [gʊd] ['rʌ(ə)n] ['ruːbəlz] .
and sold them for fifty good Russian rubles .
和 卖 他们 为了 五十 好的 俄语 卢布 .
然后以五十卢布的价格卖掉了它们。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - ,
It was not until two years later , in 1806 ,
它 曾是 不是 直到 二 年 之后 , 在 - ,
直到两年后的1806年，

[ðæt] [ðə; ði]['næt(ə)rəlıst][ænd; ənd] ['trævələər] ['ædəmz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] - .
that the naturalist and traveller Adams heard of the affair in Jakutsk .
那 这 博物学家 和 游客 亚当斯 听到 的 这 事务 在 - .
博物学家兼旅行家亚当斯在雅库茨克听说了这件事。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi] ['trævld] ['ðɪðər] [tuː; tə]['reskjuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə]
In June of the same year he travelled thither to rescue what was still to
在 六月 的 这 相同的 年 他 旅行 那里 到 救援 什么 曾是 仍然 到
[biː; bi] [seɪvd] .
be saved .
是 已保存 .
同年六月，他前往那里，拯救那些尚待拯救的事物。

- [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ten][tun'guz; -'gus; 'tʊŋgʊs] .
Schumachoff accompanied him , together with ten Tunguses .
- 伴随 他 , 一起 和 十 通古斯人 .
舒马霍夫陪同他同行，还有十名通古斯人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːnə; ˈleɪnə] , [nɪr] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk]
They found the animal on the right bank of the Lena , near the Arctic
他们 成立 这 动物 在 这 正确的 银行 的 这 莉娜 , 靠近 这 北极
[ˈoʊʃ(ə)n] ,
Ocean ,
海洋 ,

他们在勒拿河右岸靠近北冰洋的地方发现了这只动物。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [prɪˈnɪnsələ] [kɔːld] - , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪn][ə; eɪ][bæd]
on a small peninsula called Tamud , but it was by this time in a bad
在 一个 小的 半岛 称为 - , 但 它 曾是 经过 这 时间 在 一个 坏的
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

位于一个名为塔穆德的小半岛上，但此时它的情况已经很糟糕了。

[ˈpoʊlə] [berz] , [wʊlvz] , [ænd; ənd][fɒksɪz][hæd; həd] [ˈiːtn] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Polar bears , wolves , and foxes had eaten the flesh ,
极性 熊 , 狼 , 和 狐狸 有 吃 这 肉 ,
[ˈnɔːrðlɪ] [pɒl] [ˈbeɪ] [wɒl] [ˈfɒks] [hæd] [eɪtən] [ðə ˈflesh]
北极熊、狼和狐狸都吃过它的肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdesələt] [ˈriːdʒən][hæd; həd] [fed] [ðer; ðər][dɔːgz][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
and the people of that desolate region had fed their dogs upon it ,
和 这 人们 的 那 荒凉 地区 有 美联储 他们的 狗 之上 它 ,
[ˈdʒiːn] [dɔːgz] [əˈpɑːn]
那片荒凉地区的人们曾用它喂狗。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][ɪtˈself][ˈoʊnli][wʌn] [fɔːr] - [fʊt] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
although of the skeleton itself only one fore - foot was missing .
虽然 的 这 骨骼 本身 仅有的 一 前 - 脚 曾是 丢失的 .
[ˈdʒiːn]
虽然骨架本身只缺少一只前脚。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəlist] [ˈspɑːkld] [wen] [ðeɪ] [fel] [əˈpɑːn] [ðɪs]
You may think how the eyes of the naturalist sparkled when they fell upon this
你 可能 思考 如何 这 眼睛 的 这 博物学家 闪闪发光 什么时候 他们 跌倒 之上 这
[kəˈlɑːs(ə)l][ˈruːɪn] .
colossal ruin .
庞大 废墟 .

你可以想象，当博物学家看到这处巨大的废墟时，他的眼睛会闪闪发光。

[ə; eɪ] [ˈmæməθ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
A mammoth , you know , is what is called the elephant of the ages before the
一个 长毛象 , 你 知道 , 是 什么 是 称为 这 大象 的 这 年龄 前 这
[flʌd] .
Flood .
洪水 .

你知道，猛犸象就是洪水之前被称为“远古时代的大象”的动物。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːrld] , [soʊ] [lɔːŋ] , [ɪnˈdiːd] ,
It has long , long ago disappeared from the living world , so long , indeed ,
它 有 长的 , 长的 前 消失 从 这 活的 世界 , 所以 长的 , 的确 ,
[ˈdʒiːn]
它早已从生物界消失，真的，很久很久以前就消失了。

[ðæt][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [ˈtelɪŋ] , [pərˈhæps] ,
that it would be hard telling , perhaps ,
那 它 会 是 难的 讲述 , 也许 ,
[ˈdʒiːn]
或许很难说。

[dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['mæməθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn]
just how many thousands of years the mammoth of which I have been
 只是 如何 许多 数千 的 年 这 长毛象 的 哪个 我 有 到过

['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [leɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aɪsɪ] [bed] .
writing had lain hidden away in his icy bed .
 写作 有 莱恩 隐 离开 在 他的 冰冷的 床 .

我一直在描述的这头猛犸象，究竟在冰冷的巢穴中沉睡了多少千年？

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [moʊst] [ˈpɜːrfekt] [ˈspesɪmən] [ˈevər] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][mæn] ,
Judging by this most perfect specimen ever discovered by man ,
 评判 经过 这 最多 完美的 标本 曾经 发现 经过 男人 ,

从人类迄今为止发现的最完美的标本来看，

[ðə; ði] ['mæməθ] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['laɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
the mammoth had the greatest likeness to the elephants of the present
 这 长毛象 有 这 最 相似 到 这 大象 的 这 展示
 [deɪ] ,
day ,
 天 ,

猛犸象与现代大象最为相似。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
especially to those of India .
 尤其 到 那些 的 印度 .

尤其是对印度人来说。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlist] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [dɪ'skʌvə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [meɪl] .
The naturalist was able to discover that his specimen was a male .
 这 博物学家 曾是 有能力的 到 发现 那 他的 标本 曾是 一个 男性 .

这位博物学家最终发现他采集的标本是雄性。

[Its] [hed] [weid] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
Its **head** **weighed** **four** **hundred** **pounds** .
 它是 头 称重 四 百 磅 .

它的头重达四百磅。

[ˈaɪˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [meɪn] , [ðə; ði] [her] ['meɪzərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ænd][ə; eɪ]
It had a long black mane , the hair measuring at least a foot and a
它 有 一个 长的 黑色的 鬃毛 , 这 头发 测量 在 至少 一个 脚 和 一个
[hæf] ,
half ,
一半 ,

它有着长长的黑色鬃毛，毛发至少有一英尺半长。

[ænd; ɐnd][ɪts] [həʊl] ['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['redɪʃ] [wʊl] [faɪv]
and its whole body was covered with a thick coating of reddish wool five
 和 它是 所有的 身体 曾是 涵盖 和 一个 厚的 涂层 的 微红 羊毛 五
 [ɪnʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
inches in length .
 英寸 在 长度 .

它的全身覆盖着一层厚厚的、五英寸长的红褐色羊毛。

[ðə; ði][teɪl][ænd; ɐnd][ðə; ði][trʌŋk][wɜ:r; wər][gɔ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪz][wɜ:r; wər][sti:l][prɪ'zɜ:rv] ;
The tail and the trunk were gone , but the eyes were still preserved ;
 这 尾巴 和 这 树干 是 已消失 , 但 这 眼睛 是 仍然 保存完好 ;

尾巴和躯干都没了，但眼睛还保存完好；

[soʊ][ˈɔːloʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][breɪn] .
so also was the brain .
 所以 还 曾是 这 脑 .

大脑也是如此。

[prəˈfesər] [ˈædəmz][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈstripiŋ] [ɔːf] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][skin] ,
Professor Adams had no difficulty in stripping off three - quarters of the skin ,
教授 亚当斯 有 不 困难 在 脱衣舞 离开 三 - 四分之一 的 这 皮肤 ,
亚当斯教授毫不费力地剥掉了四分之三的皮肤。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]
though this was found to be so heavy that when he attempted to take it
尽管 这 曾是 成立 到 是 所以 重的 那 什么时候 他 尝试过 到 拿 它
[əˈwei] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [ˈfʊli] [ten] [men][tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .
away it required fully ten men to carry it .
离开 它 必需的 完全 十 男人 到 携带 它 .

然而，人们发现这东西非常重，以至于当他试图把它搬走时，需要整整十个人才能抬得动。

[ðə; ði] [her] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɒləər] [berz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [hæd; həd] [ˈtrɑːdn] [ˈɪntuː]
The hairs which the polar bears and other beasts of prey had trodden into
这 头发 哪个 这 极性 熊 和 其他 野兽 的 猎物 有 践踏 进入
[ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] ,
the damp ground were collected ,
这 潮湿 地面 是 集 ,
人们收集了北极熊和其他猛兽踩进潮湿地面的毛发。

[ænd; ənd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [paʊndz] .
and amounted to some thirty pounds .
和 金额 到 一些 三十 磅 .
总计约三十英镑。

[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈæftərwərd] [[joʊn] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz]
Specimens of these were afterward shown in almost all the museums
标本 的 这些 是 之后 所示 在 几乎 全部 这 博物馆
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
of Europe .
的 欧洲 .
这些标本后来几乎在欧洲所有博物馆展出。

[ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈnætʃ(ə)rəlist] , [ˈhæviŋ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [laɪk] [pʊr] [oʊld] [ˈɒsɪp] ,
The lucky naturalist , having no fear of death like poor old Ossip ,
这 幸运的 博物学家 , 拥有 不 害怕 的 死亡 喜欢 贫穷的 老的 奥西普 ,
这位幸运的博物学家不像可怜的老奥西普那样惧怕死亡，
[hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ˈkerfəli] [pækt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ʌp][ðə; ði][ˈliːnə; ˈleɪnə] ,
had everything carefully packed together and carried up the Lena ,
有 一切 小心 包装 一起 和 携带 向上 这 莉娜 ,
所有东西都仔细打包好，然后运到勒拿河上去。

[ðen] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪstənt] [ˈsɪti]
then across the country for more than four thousand miles , to the distant city
然后 穿过 这 国家 为了 更多的 比 四 千 英里 , 到 这 遥远 城市
[ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
of St . Petersburg ,
的 英石 . 圣彼得堡 ,
然后横跨全国四千多英里，到达遥远的圣彼得堡市。

[wer] [ðə; ði][skin][ænd; ənd][ˈskelɪt(ə)n][fɔːrm][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ɪts]
where the skin and skeleton form to - day the most valuable specimen of its
在哪里 这 皮肤 和 骨骼 形式 到 - 天 这 最多 有价值的 标本 的 它是
[ˈfeɪməs] [mjuːziːəm] .
famous museum .
著名的 博物馆 .
如今，这具皮毛和骨骼构成了其著名博物馆中最珍贵的标本。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [hoʊm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fle] , [wɪt] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɪts][eɪdʒ] ,
He also brought home some of the flesh , which , in spite of its age ,
他 还 带来 家 一些 的 这 肉 , 哪个 , 在 尽管如此 的 它是 年龄 ,
他还带回了一些肉, 尽管这些肉已经很陈旧了,

[wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːtn] ,
was still fresh enough to be eaten ,
曾是 仍然 新鲜的 足够的 到 是 吃 ,
还很新鲜, 可以食用。

[ænd; ənd][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] [ækədəˈmɪjənz, əkædəˈmɪjənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈteɪstɪd]
and the St . Petersburg Academicians and other gentlemen tasted
和 这 英石 . 圣彼得堡 院士 和 其他 先生们 尝过
[ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [roʊst] .
this remarkable roast .
这 卓越 烤 .
圣彼得堡院士和其他绅士们品尝了这道美味的烤肉。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [geɪv] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəɪst] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈruːbəlz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪkˈspensɪz]
The Academy gave the naturalist eight thousand rubles for his travelling expenses
这 学院 给予 这 博物学家 八 千 卢布 为了 他的 旅行 开支
, [brˈsaɪdʒ] [ə; eɪ] [prəˈfesərʃɪp] [ɪn][ˈmɑːskaʊ] .
, besides a professorship in Moscow .
, 除了 一个 教授职位 在 莫斯科 .
科学院除了给这位博物学家提供莫斯科的教授职位外, 还给了他八千卢布的旅费。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈmæməθ] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [kɔːzd] [soʊ] [mʌt]
And this is the story of the great mammoth discovery that caused so much
和 这 是 这 故事 的 这 伟大的 长毛象 发现 那 导致 所以 很多
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
excitement in all the scientific circles of Europe .
激动 在 全部 这 科学 界 的 欧洲 .
这就是轰动欧洲科学界的猛犸象发现的故事。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [ˈeɪnfənt] [ˈelɪfənt] [streɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˈɪntuː][soʊ][ʌŋkənˈdʒɪːniəl][ə; eɪ]
But how this ancient elephant strayed in the first place into so uncongenial a
但 如何 这 古老的 大象 迷路了 在 这 第一的 地方 进入 所以 忤 一个
[ˈklaɪmət] [æz; əz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)] ,
climate as that within the arctic circle ,
气候 作为 那 之内 这 北极 圆圈 ,
但是, 这头古老的象究竟是如何误入北极圈内如此恶劣的气候的呢?

[ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ðer; ðər] , [rɪˈmeɪnz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
or what he could have found to eat when there , remains , I think ,
或者 什么 他 可以 有 成立 到 吃 什么时候 那里 , 遗迹 , 我 思考 ,
或者说, 他当时在那里能找到什么吃的, 我想, 仍然存在。
[ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
a mystery to the present day .
一个 神秘 到 这 展示 天 .

至今仍是个谜。
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈθiəriːz] [ədˈvænst] , [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl]
There are many theories advanced , but who can tell which one of them all
那里 是 许多 理论 先进的 , 但 WHO 能 告诉 哪个 一 的 他们 全部
[ɪz] [raɪt] ?
is right ?
是 正确的 ?
已经提出了许多理论, 但谁又能说哪个才是正确的呢?

[wiː; wi] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] [traɪbz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][saɪˈbɪriə] ,
We read that the tribes who live in the northern parts of Siberia ,
我们 读 那 这 部落 WHO 居住 在 这 北方 部分 的 西伯利亚 ,
我们读到, 居住在西伯利亚北部的部落,

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɪn] [ˈsʌmə] , [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm] [ɪˈmens]
upon the thawing of the ice in summer , are constantly finding some immense
之上 这 解冻 的 这 冰 在 夏天 , 是 不断地 寻找 一些 巨大
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,
夏季冰雪融化时, 人们不断发现一些巨大的头骨。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈstrɔːŋli] [bəʊd] [tʌks] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezəˈveɪ(ə)n] ,
with its strongly bowed tusks in a perfect state of preservation ,
和 它是 强烈 鞠躬 象牙 在 一个 完美的 状态 的 保存 ,
它那弯曲有力的象牙保存完好。

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈskelɪt(ə)n] [rɪˈmeɪnz] ([ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈænɪm(ə)l] [əˈpærəntli]) ,
or some other skeleton remains (of the same animal apparently) ,
或者 一些 其他 骨骼 遗迹 (的 这 相同的 动物 显然) ,
或者其他骨骼遗骸 (显然是同一动物的遗骸),

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [fleʃ] [stiːl] [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
with the red flesh still clinging to them :
和 这 红色的 肉 仍然 依恋 到 他们 :
上面还残留着鲜红的果肉。

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ðɪːz] [disˈklʌvəɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈrevənuː]
And indeed these discoveries seem to have been long a source of revenue
和 的确 这些 发现 似乎 到 有 到过 长的 一个 来源 的 收入
[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈwaːndərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
to the poor wandering people of the north .
到 这 贫穷的 漫游 人们 的 这 北 :
事实上, 这些发现似乎长期以来一直是北方贫困游牧民族的收入来源。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈdʒent(ə)lmən] [neɪmd] - [aɪdz] ,
As early as 1707 a certain gentleman named Isbeaud Ides ,
作为 早期的 作为 - 一个 肯定 绅士 命名 - 艾德斯 ,
早在1707年, 就有一位名叫伊斯博·艾德斯的绅士,

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈtʃaɪnə][æz; əz] [æmˈbæsədər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntri] ,
who made a journey to China as ambassador to that distant country ,
WHO 制成 一个 旅行 到 中国 作为 大使 到 那 遥远 国家 ,
他曾以大使身份远赴中国,

[dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈkæɪd] [ɑːn][ə; eɪ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌks]
declared that the Tunguse carried on a considerable business with the tusks
声明 那 这 - 携带 在 一个 大量 商业 和 这 象牙
[dɪˈskʌvəd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmeltɪŋ] [aɪs] .
discovered from time to time in the melting ice .
发现 从 时间 到 时间 在 这 融化 冰 :
据称, 通古斯人利用不时在融化的冰层中发现的象牙进行了大量生意。

[hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ðə; ði] [ˈmæməθ] [wʌz; wəz] [kɔːld]
He further says that the animal known to us as the mammoth was called
他 更远 说道 那 这 动物 已知 到 我们 作为 这 长毛象 曾是 称为
- [baɪ][ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ʌv; əv][saɪˈbɪriə] ,
mammont by the wild tribes of Siberia ,
- 经过 这 荒野 部落 的 西伯利亚 ,
他还说, 我们现在所知的猛犸象, 在西伯利亚的原始部落中被称为“mammont”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bi'li:vð] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['li:vɪŋ] [stɪl] ['sʌmwɛr] [di:p] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði]
and that they believed it to be living still somewhere deep down in the
和 那 他们 相信 它 到 是 活的 仍然 某处 深的 向下 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他们相信它仍然生活在地下的某个地方。

[ˈbʌrəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .
burrowing in the mud in the neighborhood of the river .
掘穴 在 这 泥 在 这 邻里 的 这 河 .

在河边附近的淤泥里挖洞。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['θi:əri] ,
According to their theory ,
根据 到 他们的 理论 ,

根据他们的理论，

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ˌʌv; əv] [ɪts] [dɑ:rk] ['wɑ:ndərɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [baɪ] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [strʌk] [ə'pɑ:n]
if in the course of its dark wandering the animal by any possibility struck upon
如果 在 这 课程 的 它是 黑暗的 漫游 这 动物 经过 任何 可能性 击 之上
[ðə; ði] [sænd] ,
the sand ,
这 沙 ,

如果这只动物在夜间游荡的过程中，不慎撞到了沙子上，

[,aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [sæŋk] [ðer'ɪn] [ænd; ənd] [daɪd] .
it immediately sank therein and died .
它 立即地 沉没 其中 和 死亡 .

它立刻沉入水中，死了。

[soʊ] , [tu:] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [lɔ:st] [wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɜ:rld] [ə'pɑ:n]
it was inevitably lost when it came into the air of the upper world upon
它 曾是 不可避免地 丢失的什么时候 它 来了 进入 这 空气 的 这 上 世界 之上
[ə; eɪ] [bəŋk] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
a bank of the river ,
一个 银行 的 这 河 ,

当它来到上层世界的空气中，落在河岸上时，就不可避免地消失了。

[br'keɪz, br'kɔ:z] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ber] ['ni:ðər] [er] [nɔ:r] [laɪt] .
because it could bear neither air nor light .
因为 它 可以 熊 两者都不 空气 也不 光 .

因为它既不能容纳空气也不能容纳光线。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['θi:əri] [ˌʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] — [wʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [waɪz]
But this was only a theory of ignorant people — one to make the wise
但 这 曾是 仅有的 一个 理论 的 无知 人们 — 一 到 制作 这 明智的
[men] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [smaɪl] [ɪn] [skɔ:rn] — [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'ænsərd] ,
men of the earth smile in scorn — and still the question remains unanswered ,
男人 的 这 地球 微笑 在 轻蔑 — 和 仍然 这 问题 遗迹 未解答 ,

但这只是无知之人的理论——一种会让世间智者嗤之以鼻的理论——而这个问题至今仍未得到解答。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trɔ:pɪk(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] **how it is that the bones and remains of a tropical animal are found in**
如何 它 是 那 这 骨头 和 遗迹 的 一个 热带 动物 是 成立 在
[sʌt] ['nʌmbərz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] .
such numbers throughout the region of ice and snow .
这样的 数字 自始至终 这 地区 的 冰 和 雪 .

为什么在冰雪覆盖的地区会发现如此大量的热带动物骨骼和遗骸？

[ðə; ði] ['bʊlɪt] - [pru:f] [mæn] .
THE BULLET - PROOF MAN .
这 子弹 - 证明 男人 .

刀枪不入的人。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['æfrɪkə] .
A STORY OF NORTHERN AFRICA .
一个 故事 的 北方 非洲 .

北非的故事。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['kɜ:ɪ] .
BY DAVID KER .
经过 大卫 ker .

作者：大卫·克尔。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['bɜ:rnɪŋ] ['sʌmə] [deɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'heərər] ['dezərt] ;
A bright , burning summer day on the border of the Sahara Desert ;
一个 明亮的 , 燃烧 夏天 天 在 这 边界 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 ;

撒哈拉沙漠边缘，阳光灿烂，酷热难耐的夏日；

[ðə; ði] [hju:dʒ] [ber] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [el] - [pæs] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
the huge bare cliffs of the El Kantarah Pass hanging like a cloud on the northern
这 巨大的 裸 悬崖 的 这 埃尔 - 经过 绞刑 喜欢 一个 云 在 这 北方
[hə'raɪz(ə)n] ;
horizon ;
地平线 ;

埃尔坎塔拉山口巨大的光秃秃的悬崖像云朵一样悬挂在北方的地平线上；

[ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [fɪlm] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [hi:t] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðə; ði] [rɪt] [blu:] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a quivering film of intense heat along the line where the rich blue of the
一个 颤抖 电影 的 激烈的 热 沿着 这 线 在哪里 这 富有的蓝色的 的 这
['klaʊdləs] [skaɪ] [met] [ðə; ði] [hɔ:t] ,
cloudless sky met the hot ,
无云 天空 遇见 这 热的 ,

在晴朗无云的湛蓝天空与炎热的地面交界处，一层颤动的高温薄膜笼罩着大地。

['laɪfləs] , ['bræsi] ['jeləʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]
lifeless , brassy yellow of the desert ; and in the foreground a group of
无生命 , 铜管乐器 黄色的 的 这 沙漠 ; 和 在 这 前景 一个 团体 的
['ærəbz] ,
Arabs ,
阿拉伯人 ,

沙漠中死气沉沉的黄铜黄色；前景中是一群阿拉伯人。

[ɪn'kæmpt] [br'saɪd] [ə; eɪ] ['taɪni] [stri:m] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [pɑ:mz] [ðæt]
encamped beside a tiny stream , in the shade of the clustering palms that
营地 旁 一个 微小的 溪流 , 在 这 阴影 的 这 聚类 棕榈树 那
[oʊvər'hʌŋ] [aɪ 'ti:] .
overhung it :
悬垂 它 .

他们扎营在一条小溪边，在枝繁叶茂的棕榈树荫下。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [mʌntʃɪŋ] [ˈhændfʊlz][ʌv; əv] [pɑːrtʃt] [kɔːrn] , [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [fæst] [əˈsliːp] ,
Some were munching handfuls of parched corn , others were lying fast asleep ,
一些 是 咀嚼 一把 的 干渴 玉米 , 其他的 是 说谎 快速地 睡着了 ,
有些人正大口嚼着烤玉米粒, 有些人则睡得正香。

[waɪl] [wʌŋ][draɪd] - [ʌp][oʊld] [ˈskerkroʊ] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][wɔːrn] - [aʊt]
while one dried - up old scarecrow with one eye , and a head like a worn - out
尽管 一 干燥 - 向上 老的 稻草人 和 一 眼睛 , 和 一个 头 喜欢 一个 磨损 - 出去
[ˈskrʌbɪŋ] - [brʌʃ] ,
scrubbing - brush ,
擦洗 - 刷子 ,
而另一个则是干瘪的老稻草人, 它只有一只眼睛, 脑袋像一把破旧的刷子。

[wʌz; wəz] [drounɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [ˈiːstərn] [ˈledʒənd] .
was droning out some interminable Eastern legend .
曾是 无人机 出去 一些 没完没了 东 传奇 .
他一直在喋喋不休地讲述一些没完没了的东方传说。

[ðə; ði][ˈstɔːri][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][get][ɑːn][ˈveri] [fæst] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] ,
The story did not appear to get on very fast , however , which was not surprising ,
这 故事 做过 不是 出现 到 得到 在 非常 快速地 , 然而 , 哪个 曾是 不是 奇怪 ,
然而, 故事进展似乎并不快, 这并不令人意外。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ([ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈevər]
inasmuch as the whole of it , from beginning to end (if it ever
因此 作为 这 所有的 的 它 , 从 开始 到 结尾 (如果 它 曾经
[hæd; həd][ˈeni]) ,
had any) ,
有 任何) ,
就其整体而言, 从头到尾 (如果它真的有结尾的话),

[wʌz; wəz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] :
was pretty much in this style :
曾是 漂亮的 很多 在 这 风格 :
风格大致如下:

" [naʊ] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ˈselɪm] ([meɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [ˈɑːnərd] [fərˈevər] !
" **Now when the Prince Selim (may his name be honored forever !**
" 现在 什么时候 这 王子 塞利姆 (可能 他的 姓名 是 荣幸 永远 !
“现在, 当塞利姆王子 (愿他的名字永远受人尊敬!)

) [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] — [ə; eɪ] [ɡet] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɔʊm][ʌv; əv]
) came up to the gate of the palace — a gate higher than the dome of
) 来了 向上 到 这 门 的 这 宫殿 — 一个 门 更高 比 这 穹顶 的
[ðə; ði] [kɑːbʌ] [[ˈhoʊli] [pleɪs]] [æt; ət] [ˈmekə] ,
the Kaabah [holy place] at Mecca ,
这 克尔白 [圣 地方] 在 麦加 ,
他们来到了宫殿的大门前——这扇门比麦加圣地克尔白的圆顶还要高。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɔːl][ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l][ˈwaɪtɜː , ˈhwaɪtɜː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwaɪtɪst] [mɪlk] — [loʊ] !
and built all of marble whiter than the whitest milk — lo !
和 建造 全部 的 大理石 更白 比 这 最白 牛奶 — 洛 !
并用比最洁白的牛奶还要洁白的大理石建造了一切——瞧!

[ðer; ðər] [stʊd] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] , [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈterəb(ə)l] .
there stood before it a giant , mighty and exceeding terrible .
那里 站立 前 它 一个 巨大的 , 强大的 和 超过 糟糕的 .
在它面前矗立着一个巨人, 威武雄壮, 极其可怕。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ɡʊˈlɪstɑːn] [sɔːr] [əˈmeɪzɪd] , [ænd; ənd] [sed] , - [ˈnevər] [sɪns] [aɪ] ,
Then was the Prince of Gulistan sore amazed , and said , ' Never since I ,
然后 曾是 这 王子 的 古利斯坦 疮 惊叹 , 和 说 , - 绝不 自从 我 ,
古利斯坦王子听后十分惊讶, 说道: “自从我.....以来, 从未见过.....”

[ˈselɪm] , [sʌŋ][ʌv; əv][ˈmæmuːd, mɑːˈmuːd] , [sʌŋ][ʌv; əv][ˈsaɪɪd] , [sʌŋ][ʌv; əv][ˈæli] ,
Selim , son of Mahmoud , son of Sayid , son of Ali ,
塞利姆 , 儿子的 马哈茂德 , 儿子的 赛义德 , 儿子的 阿里 ,
塞利姆, 马哈茂德之子, 赛义德之子, 阿里之子,

[fɜːrst] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈjætə,gæn] [ˈˈserbər]] [hæv; həv][aɪ] [brˈheld] [sʌt] [ə; eɪ][ˈmɑːnstər][æz; əz] [ðɪs] ！ -
first wore a yataghan [sabre] have I beheld such a monster as this ！ '
第一的 穿着 一个 亚塔甘 [军刀] 有 我 观看 这样的 一个 怪物 作为 这 ！ -
我第一次佩戴亚塔甘（军刀）时, 是否见过如此怪物！

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] - [ˈaʊər] , [ˈkiːpɪŋ] [pʊr] [prɪns] [ˈselɪm] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" **And so on for another half - hour , keeping poor Prince Selim waiting at the**
" 和 所以 在 为了 其他 一半 - 小时 , 保持 贫穷的 王子 塞利姆 等待 在 这
[geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
gate of the palace .
门 的 这 宫殿 .
“就这样又过了半个小时, 可怜的塞利姆王子一直在宫殿门口等着。”

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪmənt] [broʊk][frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv]
But on a sudden an exclamation of astonishment broke from one of
但 在 一个 突然 一个 感叹 的 惊讶 打破 从 一 的
[ðə; ði] [gruːp] ,
the group ,
这 团体 ,

但突然, 人群中有人发出了一声惊讶的惊呼。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][kwaɪt][æz; əz][ˈwʌndərf(ə)l][tuː; tə]
and all eyes were turned to stare at a spectacle quite as wonderful to
和 全部 眼睛 是 转向 到 盯 在 一个 奇观 相当 作为 精彩的 到
[ðəm; ðəm][æz; əz][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .
them as any of the marvels to which they had just been listening .
他们 作为 任何 的 这 奇迹 到 哪个 他们 有 只是 到过 聆听 .

所有人的目光都转向眼前, 观看这番景象, 在他们看来, 这景象和他们刚才听到的任何奇闻异事一样令人惊叹。

[ˈsɔːntərɪŋ] [ˈliːzərli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [pleɪn] , [æz; əz] [kəmˈpouzɹdli]
Sauntering leisurely over the burning plain , as composedly
闲逛 悠闲 超过 这 燃烧 清楚的 , 作为 镇定
悠闲地漫步在燃烧的平原上, 神态自若

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 739**]
[页 -]

[第 739 页]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbʊləvɑːrd] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ɔːr][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] ,
as if he were lounging along the boulevards of Paris or St . Petersburg ,
作为 如果 他 是 休闲 沿着 这 林荫大道 的 巴黎 或者 英石 : 圣彼得堡 ,
仿佛他正悠闲地漫步在巴黎或圣彼得堡的林荫大道上。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtrævɜːsɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdeɪndʒərəs][spɑːts][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
instead of traversing one of the most dangerous spots in the whole north of
反而 的 穿越 一 的 这 最多 危险的 地点 在 这 所有的 北 的
[ˈæfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

与其穿越整个北非最危险的地区之一,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɔːləteri][mæn] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [tɔːrd] [ðəm; ðəm] .
was a solitary man , coming slowly toward them .
曾是 一个 孤 男人 , 未来 缓慢地 朝向 他们 .
是一个孤身一人的男人, 缓缓地向他们走来。

[tru:] , [hi:; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] ['mænt(ə)l][ænd; ənd][hju:dʒ] ['meni] - ['fəʊldɪd][tɜ:rbən][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
True , **he wore the white mantle and huge many - folded turban of the East** ,
真的 , 他 穿着 这 白色的 地幔 和 巨大的 许多 - 折叠 头巾 的 这 东方 ,
没错, 他身披东方标志性的白色斗篷, 头戴巨大的多层头巾。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [jʊrə'pi:ən] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wel] -
but he was none the less a European , as his fair complexion , well -
但 他 曾是 没有任何 这 较少的 一个 欧洲的 , 作为 他的 公平的 肤色 , 出色地 -
[trɪmd] [bɪrd] ,
trimmed beard ,
修剪过的 胡须 ,
但他仍然是个欧洲人, 因为他肤色白皙, 胡须修剪整齐。

[ænd; ənd][dʒɔ:ntli] [kʌt][pænts] [sə'fɪntli] [ʃʊd] .
and jauntily cut pants sufficiently showed .
和 轻快地 切 裤子 足够 显示 .
剪裁俏皮的裤子也恰到好处地露出了臀部。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['lɪstləsnəs] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
Instantly the universal listlessness changed to bustle and excitement .
即刻 这 普遍的 倦怠 已更改 到 忙碌 和 激动 .
瞬间, 原本普遍的慵懒气氛转变为熙熙攘攘和兴奋不已。

[ðə; ði] ['sli:pə-z] [wʊʊk] [ʌp] , [ðə; ði] [lʌntʃ] ['pɑ:rti] [fər'sʊk] [ðer; ðər] [deɪts] [ænd; ənd][kɔ:rn] ,
The sleepers woke up , the lunch party forsook their dates and corn ,
这 卧铺 觉醒 向上 , 这 午餐 派对 放弃 他们的 日期 和 玉米 ,
睡着的人醒了, 午餐聚会的人放弃了他们的枣子和玉米。

[ðə; ði]['stɔ:ri] - ['telər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪrər] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [tə'geðər] ,
the story - teller and his hearers started to their feet together ,
这 故事 - 出纳员 和 他的 听众 开始 到 他们的 脚 一起 ,
讲故事的人和听众一起站了起来,

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'laɪk] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər][streɪndʒ] ['vɪzɪtər] .
and all alike hurried forward to meet their strange visitor .
和 全部 同样 慌忙 向前 到 见面 他们的 奇怪的 游客 .
于是, 所有人都争先恐后地上前迎接这位陌生的访客。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði][streɪndʒ] ['vɪzɪtər] [tʊk] [noʊ][nəʊtɪs][ʌv; əv]
But to their unbounded amazement the strange visitor took no notice of
但 到 他们的 无界 惊愕 这 奇怪的 游客 采取 不 注意 的
[ðem; ðəm] [wət'evər] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [slaɪt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:zuəl] " [pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ]
them whatever beyond a slight bow and the usual " Peace be with
他们 任何 超过 一个 轻微 弓 和 这 通常 " 和平 是 和
[ju:; jʊ] !
you !
你 !

但令他们无比惊讶的是, 这位陌生的访客除了微微鞠躬和一句惯常的“愿你们平安!”之外, 对他们完全没有丝毫注意。
" ['spʊʊkən][ɪn] [gʊd] ['æɾəbɪk] , [ðou] [wɪð; wɪθ][æ; ən] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [frentʃ] ['æksent] .
" **spoken in good Arabic , though with an unmistakably French accent** .
" 说 在 好的 阿拉伯 , 尽管 和 一个 毫无疑问 法语 口音 .
“说一口流利的阿拉伯语, 但带着明显的法国口音。”

['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:ms] , [hi:; hi][bent] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] ,
Stepping into the shade of the palms , he bent down to the stream ,
步进 进入 这 阴影 的 这 棕榈树 , 他 弯曲 向下 到 这 溪流 ,
他走到棕榈树荫下, 弯下腰去够溪水。

[tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [draːft] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [kliːr] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself][əˈpɑːn]
took a long draught of the cool clear water , and then seating himself upon
采取 一个 长的 草稿 的 这 凉爽的 清除 水 , 和 然后 座位 他自己 之上
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

他痛饮了一大口清凉的河水，然后坐在河岸上。

[tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə][fæn][hɪz; ɪz][hɑːt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [pɑːm] [liːf]
took off his turban , and began to fan his hot face with a fallen palm leaf
采取 离开 他的 头巾 , 和 开始 到 扇子 他的 热的 脸 和 一个 倒下 棕榈 叶子
,
,
,

他摘下头巾，用一片掉落的棕榈叶扇着发烫的脸。

[æz; əz] [ɪf] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [ˈkuːlnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [sens] .
as if wishing to show his coolness in a double sense .
作为 如果 祝 到 展示 他的 凉爽 在 一个 双倍的 感觉 .

仿佛想用双重方式展现他的冷酷。

[ðə; ði][ˈærəbz][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
The Arabs were completely taken aback .
这 阿拉伯人 是 完全地 已采取 背 .

阿拉伯人完全惊呆了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [men] [lʊk] [peɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
They had seen men look pale , and try to run away from them ;
他们 有 已见 男人 看 苍白 , 和 尝试 到 跑步 离开 从 他们 ;

他们看到一些男人脸色苍白，试图逃离他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [men] [lʊk] [fɪrs] , [ænd; ənd] [rʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ˈpɪst(ə)] [ɪn][hænd] ;
and they had seen men look fierce , and rush at them pistol in hand ;
和 他们 有 已见 男人 看 凶猛的 , 和 匆忙 在 他们 手枪 在 手 ;

他们看到有人面露凶相，手持手枪向他们冲来；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,
but a man who paid no attention to them at all ,
但 一个 男人 WHO 有薪酬的 不 注意力 到 他们 在 全部 ,

但有一个人却对他们完全不予理睬。

[ænd; ənd] [huː] [ˈhɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] ,
and who hardly seemed to know whether they were there or not ,
和 WHO 几乎 似乎 到 知道 无论 他们 是 那里 或者 不是 ,

他们似乎都不知道彼此是否存在，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [brɪˈfɔːr] ,
was a thing which they had never seen before ,
曾是 一个 事物 哪个 他们 有 绝不 已见 前 ,

这是他们从未见过的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and they did not know what to make of it .
和 他们 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .

他们不知道该如何看待这件事。

[ɪn][fækt] , [laɪk][moʊst][men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] ,
In fact , like most men of their class ,
在 事实 , 喜欢 最多 男人 的 他们的 班级 ,

事实上，就像他们阶层的大多数男人一样，

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðei] [ɪnˈkaʊntər] [ə; ei][mæn] [hu:m] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfraɪ(ə)n] ,
the moment they encountered a man whom they could not frighten ,
这 片刻 他们 遭遇 一个 男人 谁 他们 可以 不是 吓唬 ,
当他们遇到一个吓不倒的人时,

[ðei] [æt; ət][wʌns][brɪˈɡæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðəmˈselvz] .
they at once began to be frightened themselves .
他们 在 一次 开始 到 是 害怕 他们自己 .
他们立刻也开始感到害怕。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [tʃi:f] ,
At length the chief ,
在 长度 这 首席 ,
最后, 首领

[ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪmˈself] [baʊnd][tu:; tə][set][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɜ:riɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
seeming to think himself bound to set an example of courage to his
似乎 到 思考 他自己 边界 到 放 一个 例子 的 勇气 到 他的
[ˈfɔ:ləʊəz] ,
followers ,
追随者 ,
他似乎认为自己有义务为追随者树立勇敢的榜样,

[wɔ:kt] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [waɪl] [ðə; ði][rest] [əˈprəʊtʃt] [mɔ:r] [ˈkɔ:ʃəsli] ,
walked right up to the stranger , while the rest approached more cautiously ,
步行 正确的 向上 到 这 陌生人 , 尽管 这 休息 接近 更多的 谨慎地 ,
他径直走到陌生人面前, 而其他人则比较谨慎地靠近。

[ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; ei][mæn] [əˈprəʊtʃɪz] [ə; ei][streɪndʒ][dɔ:g] [wɪtʃ] [meɪ] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][baɪt]
very much as a man approaches a strange dog which may spring up and bite
非常 很多 作为 一个 男人 方法 一个 奇怪的 狗 哪个 可能 春天 向上 和 咬
[hɪm; ɪm][æt; ət][ˈeni][ˈmoʊmənt] .
him at any moment .
他 在 任何 片刻 .
这就像一个人接近一条陌生的狗, 那条狗随时可能跳出来咬他。

" [pi:s] [bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
" **Peace be with thee , my brother !** " **said the chief** ,
" 和平 是 和 你 , 我的 兄弟 ! " 说 这 首席 ,
“愿你平安, 我的兄弟!”酋长说道。

[ɪn][ə; ei] [vɔɪs] [nɑ:t][kwɑɪt][soʊ] [ˈstedi] [æz; əz][aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
in a voice not quite so steady as it might have been .
在 一个 嗓音 不是 相当 所以 稳定的 作为 它 可能 有 到过 .
声音略显不稳。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] [bi:; bi] [pi:s] , [oʊ] , [ʃi:k; ʃeɪk]
" **With thee be peace , oh , sheik**
" 和 你 是 和平 , 哦 , 酋长
“愿和平与你同在, 哦, 酋长。”

[[tʃi:f]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] !
[**chief**] **of the children of the desert !**
[首席] 的 这 孩子们 的 这 沙漠 !
沙漠之子的首领!

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .
" **replied the unknown** .
" 回复 这 未知 .
“那人回答道。”

" [wʌt] [si:ks] [ðə; ði][fræŋk] [[jʊərə'pi:ən]] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ben]
" **What seeks the Frank [European] chief among the warriors of the tribe of Ben**
" 什么 寻找 这 坦率 [欧洲的] 首席 之中 这 战士 的 这 部落 的 本
- - ? "
- **Asyr ?** "
- - ? "

“是什么在寻找本·阿西尔部落的战士中的法兰克（欧洲）首领？”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [mə'dʒɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['kwærətli] .
" **I am a magician ,** " **answered the stranger , quietly :**
" 我 是 一个 魔术师 , " 回答 这 陌生人 , 悄悄 :

“我是一名魔术师，”陌生人平静地回答道。

[ðə; ði]['ærəbz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ʌndɪs'gaɪzd] [treprɪ'deɪ(ə)n] .
The Arabs looked at each other with undisguised trepidation .
这 阿拉伯人 看起来 在 每个 其他 和 不加掩饰的 忐忑不安 :

阿拉伯人面面相觑，毫不掩饰地流露出忐忑不安。

[ə; eɪ] [mə'dʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fræŋk] [mə'dʒɪŋ] [æt; ət] [ðæt] !
A magician among them , and a Frank magician at that !
一个 魔术师 之中 他们 , 和 一个 坦率 魔术师 在 那 !

他们当中有一位魔术师，而且还是一位非常优秀的魔术师！

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][tu:; tə][ðəm; ðəm] ?
Who could tell what he might do to them ?
WHO 可以 告诉 什么 他 可能 做 到 他们 ?

谁能预料他会对他们做出什么事？

[fɔ:r; fər] ['evri] ['ærəb][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['sɔ:sərəz] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk]
For every Arab had heard the fame of the mighty sorcerers who could make
为了 每一个 阿拉伯 有 听到 这 名声 的 这 强大的 巫师 WHO 可以 制作

['wægənz][rʌŋ] [wɪ'dəʊt] ['hɔ:rsɪz] ,
wagons run without horses ,
马车 跑步 没有 马匹 ,

每个阿拉伯人都听说过那些能使马车不用马匹也能行驶的强大巫师的名声。

[ʃɪps] [ɡoʊ] [wɪ'dəʊt] [seɪlɪz] , ['mesədʒəz , 'mesɪdʒɪz][flaɪ] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ]['waɪər] [θru:] [ðə; ði][er] ['swɪftər]
ships go without sails , messages fly along a wire through the air swifter
船舶 去 没有 帆 , 消息 飞 沿着 一个 金属丝 通过 这 空气 更迅捷

[ðæn; ðən][æn; ən] ['ærou] ,
than an arrow ,
比 一个 箭 ,

船只无需风帆即可航行，信息沿着电线在空中飞速传递，速度比箭矢还快。

['lɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv]['peɪpər] [sɜ:rv] [æz; əz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [skræps][ʌv; əv]['peɪpər] ,
little scraps of paper serve as money , and other scraps of paper ,
小的 碎屑 的 纸 服务 作为 钱 , 和 其他 碎屑 的 纸 ,

零碎的纸片可以当作钱，而其他的纸片，

[noʊ] [bɪɡə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tru:] [brɪ'li:vərz] ['tɜ:rbən] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [welz]
no bigger than a true believer's turban , show the whereabouts of all the wells
不 大 比 一个 真的 信徒的 头巾 , 展示 这 下落 的 全部 这 水井

,
:
,

大小不超过虔诚信徒的头巾，标明所有水井的位置。

['rɪvəz] , [hɪlz] , [ænd; ənd]['kærəvæn] [træks] , ['oʊvər][æn; ən] ['erɪə] [ʌv; əv]['θaʊzəndz , 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
rivers , hills , and caravan tracks , over an area of thousands of miles .
河流 , 丘陵 , 和 大篷车 轨道 , 超过 一个 区域 的 数千 的 英里 :

河流、山丘和商队小径，绵延数千英里。

[ˈeɪdɪəntli] [ðɪs] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ˈtraɪflɪd][wɪð; wɪθ] .
Evidently this unknown gentleman was not a man to be trifled with .
显然 这 未知 绅士 曾是 不是 一个 男人 到 是 琐碎 和 .

显然，这位不知名的先生绝非等闲之辈。

" [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [məˈdʒɪn] , " [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [gest] , [brɪˈfɔ:r] [ˈeni][wʌn][kʊd; kəd] [spi:k]
" **I am a magician** , " **repeated the mysterious guest** , **before any one could speak**
" 我 是 一个 魔术师 , " 重复 这 神秘 客人 , 前 任何 一 可以 说话
[ɪn][rɪˈplaɪ] ,
in reply ,
在 回复 ,

“我是一名魔术师，”这位神秘的客人再次重复道，不等任何人开口回应。

" [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ben] - - [ðer; ðər][bi:; bi] [əˈnʌðər]
" **and I have come to see if in the tribe of Ben - Asyr there be another**
" 和 我 有 来 到 看 如果 在 这 部落 的 本 - - 那里 是 其他
[məˈdʒɪn] [laɪk][maɪˈself] ,
magician like myself ,
魔术师 喜欢 我 ,

“我来此是为了看看本·阿西尔部落中是否还有像我一样的魔法师。”

[ænd; ænd][tu:; tə][traɪ][maɪ] [ˈpaʊər] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] .
and to try my power against his .
和 到 尝试 我的 力量 反对 他的 .

并尝试用我的力量对抗他。

" [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [ænd; ænd][ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)l][ˈsaɪləns] .
" **This challenge was followed by a gloomy and universal silence** .
" 这 挑战 曾是 随后 经过 一个 阴沉 和 普遍的 沉默 .

“这一挑战之后，一片阴郁而寂静。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [[ʊəd] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [smɔ:l][ræt] - [laɪk] [aɪ] .
But suddenly a cunning twinkle showed itself in the chief's small rat - like eye .
但 突然 一个 狡猾 闪烁 显示 本身 在 这 酋长的 小的 鼠 - 喜欢 眼睛 .

但突然，酋长那只像老鼠一样的小眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

[pərˈhæps] [ðɪs] [streɪndʒ][mæn][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [boʊstɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
Perhaps this strange man was only boasting in order to frighten them .
也许 这 奇怪的 男人 曾是 仅有的 吹嘘 在 命令 到 吓唬 他们 .

或许这个怪人只是为了吓唬他们才吹牛。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ,
At any rate , it might be worth while to see what he was made of ,
在 任何 速度 , 它 可能 是 值得 尽管 到 看 什么 他 曾是 制成 的 ,

无论如何，看看他究竟是何许人也未尝不可。

[ænd; ænd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈri:əli] [du:] .
and how much he could really do .
和 如何 很多 他 可以 真的 做 .

以及他究竟能做到多少。

[soʊ][ðə; ði] [tʃi:f] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈlaɪt][baʊ; boʊ] , [ænd; ænd] [sed] :
So the chief made a very polite bow , and said :
所以 这 首席 制成 一个 非常 有礼貌的 弓 , 和 说 :

于是酋长恭敬地鞠了一躬，说道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [traɪb] ,
" **We are far from the tents of our tribe** ,
" 我们 是 远的 从 这 帐篷 的 我们的 部落 ,

我们离部落的帐篷很远，

[ænd; ɐnd] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] [məˈdʒɪnɪz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;
and none of our great magicians are with us ;
和 没有任何 的 我们的 伟大的 魔术师 是 和 我们 ;
我们伟大的魔法师们一个也不在我们身边;

[bʌt; bət][let][ðə; ði][waɪz][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][fræŋks] [[ʊʊ] [ju: ˈes][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] , [ðæt][wi; wi][meɪ]
but let the wise man of the Franks show us his power , that we may
但 让 这 明智的 男人 的 这 弗兰克斯 展示 我们 他的 力量 , 那 我们 可能
[bɪˈhoʊld][,aɪ ˈti:] ,
behold it ,
看哪 它 ,
但愿法兰克智者向我们展示他的力量, 让我们得以一睹其真容。

[ænd; ɐnd] [ˈɑ:nər] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi; hi] [dɪˈzɜ:rvz] . "
and honor him as he deserves . "
和 荣誉 他 作为 他 值得 : "
并给予他应有的尊重。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ][du:] [ˈwɪlɪŋli] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
" That will I do willingly , " answered the stranger ,
" 那 将要 我 做 心甘情愿 , " 回答 这 陌生人 ,
“我乐意效劳,”陌生人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredɪnəs] [wɪtʃ] [ˈræðər] [dɪskənˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈwɜ:rdʒi] [tʃi:f] .
with a readiness which rather disconcerted the worthy chief .
和 一个 准备就绪 哪个 相当 不安 这 值得 首席 :
这种迅速行动让这位德高望重的首领颇感不安。

" [lʊk] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][əˈpɑ:n] [ðɪs] [kɔɪn] " — [ænd; ɐnd][hi; hi][held] [aʊt][ə; eɪ][ˈsɪlvər][fræŋk] — " [wɪtʃ]
" Look all of you upon this coin " — and he held out a silver franc — " which
" 看 全部 的 你 之上 这 硬币 " — 和 他 握住 出去 一个 银 法郎 — " 哪个
[aɪ][hæv; həv] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] ,
I have marked with a circle ;
我 有 标记 和 一个 圆圈 ,
“你们都看看这枚硬币”——说着, 他拿出一枚银法郎——“我在上面画了一个圆圈,

[æz; əz][ji; ji] [si:] .
as ye see .
作为 是的 看 :
如你所见。

[ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] , [ʊʊ][ʃi:k; ʃeɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ben] - - ,
Thinkest thou , O sheik of the Ben - Asyr ,
思考 你 , 哦 酋长 的 这 本 - - ,
本·阿西尔的酋长啊, 你以为呢?

[ðæt] [ðəʊ] [kænst][hoʊld][,aɪ ˈti:] [tu:] [ˈfɜ:rmli][fɔ:r; fər][,em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [əˈweɪ] ? "
that thou canst hold it too firmly for me to take it away ? " "
那 你 罐 抓住 它 也 牢牢 为了 我 到 拿 它 离开 ? "
难道你抓得太紧, 我根本拿不走吗?

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] , [aɪ][kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd]
" With the blessing of Heaven and of the Prophet , I can , " replied
" 和 这 祝福 的 天堂 和 的 这 先知 , 我 能 , " 回复
[ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
the chief , confidently .
这 首席 , 自信地 :
“有了上天和先知的祝福, 我可以做到,”首领自信地回答道。

" [let] [ju: 'es][traɪ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][kɔɪn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈærəbz]
" **Let us try , then , " said the stranger , pressing the coin into the Arab's**
" 让 我们 尝试 , 然后 , " 说 这 陌生 人 , 紧 迫 这 硬 币 进 入 这 阿 拉 伯 人 的
[ɪk'stendɪd] [hænd] ,
extended hand ,
扩 展 手 ,

“那我们就试试吧，”陌生人说着，把硬币塞进阿拉伯人伸出的手里。

[wɪtʃ] [ˈɪnstəntli] [kloʊzd] [ə'pɔ:n][,aɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ˈmi:nɪŋ] [ˈnevər][tu:; tə][let][,aɪ 'ti:][goʊ] [ə'gen] .
which instantly closed upon it as if meaning never to let it go again .
哪 个 即 刻 关 闭 之 上 它 作 为 如 果 意 义 绝 不 到 让 它 去 再 次 .
它瞬间合拢，仿佛再也不会放开它似的。

" [ˈprestəʊ] ! [pæs] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , [ˈrɪl] [ˈvoɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ,
" **Presto ! pass ! " shouted the magician , in a high , shrill voice ; and the chief ,**
" 普 雷 斯 托 ！ 经 过 ！ " 喊 叫 这 魔 术 师 , 在 一 个 高 的 , 尖 锐 噪 音 ; 和 这 首 席 ,
“变魔术！通过！”魔术师用尖锐刺耳的声音喊道；而首领，

[ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [faʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪnd] [dɪs'meɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈempti] .
opening his hand , found to his unfeigned dismay that it was empty .
开 幕 他 的 手 , 成 立 到 他 的 慥 沮 丧 那 它 曾 是 空 的 .
他摊开手掌，却毫不掩饰地发现手中空无一物。

[ə'mɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈsaɪləns][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərmənt] ,
Amid the general silence and bewilderment ,
之 中 这 一 般 的 沉 默 和 困 惑 ,
在一片寂静和困惑之中，

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][hju:dʒ][,oʊvər'raɪp] [deɪt] [ðæt] [leɪ] [ˈrɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd]
the stranger pointed to a huge overripe date that lay rotting on the ground
这 陌 生 人 尖 到 一 个 巨 大 的 过 熟 日 期 那 躺 腐 烂 在 这 地 面
[æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
at some distance ,
在 一 些 距 离 ,

陌生人指着不远处地上一个已经腐烂的巨大熟透的枣子。

[wɪtʃ] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] [ˈɪnstəntli] [ˈhændɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
which one of the Arabs instantly handed to him .
哪 个 一 的 这 阿 拉 伯 人 即 刻 递 交 到 他 .
其中一位阿拉伯人立即将东西递给了他。

[wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [leɪd][,aɪ 'ti:][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][aʊt] [ˈtʌmblɪd] [ðə; ði] [mɑ:rkɪt] [kɔɪn] .
One stroke of a knife laid it open , and out tumbled the marked coin .
一 中 风 的 一 个 刀 铺 设 它 打 开 , 和 出 去 翻 滚 这 标 记 硬 币 .
刀子一划就把它划开了，那枚做了标记的硬币滚了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈærəbz] ,
There was a visible movement of surprise among the Arabs ,
那 里 曾 是 一 个 可 见 的 移 动 的 惊 喜 之 中 这 阿 拉 伯 人 ,
阿拉伯人中明显流露出惊讶的神色。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] [hɪm'self] [lʊkt] [nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .
and even the chief himself looked not a little discomfited .
和 甚 至 这 首 席 他 自 己 看 起 来 不 是 一 个 小 的 不 安 .
就连酋长本人也显得有些不自在。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [ˈi:zəli] [ˈkɒŋkəd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən]
" **For a warrior of the desert , thou art easily conquered , " said the Frenchman**
" 为 了 一 个 战 士 的 这 沙 漠 , 你 艺 术 容 易 地 征 服 , " 说 这 法 国 人
,
,
,
“对于一个沙漠战士来说，你很容易被征服，”法国人说道。

['dʒiəriŋli] ; " [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nʊʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] [[ʊd; ʒəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]
 jeeringly ; " but it is no wonder that ill fortune should come upon the tribe of
嘲笑地 ; " 但 它 是 不 想知道 那 患病的 财富 应该 来 之上 这 部落 的
[ben] - - ,
 Ben - Asyr ,
本 - - ,

嘲讽地说：“但难怪本·阿西尔部落会遭遇不幸。”

[wen] [ðer; ðər] [tʃi:f] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['fɑ:lʊəər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
 when their chief himself , a follower of the Prophet ,
什么时候 他们的 首席 他自己 , 一个 追随者 的 这 先知 ,
当他们首领本人，一位先知的追随者时，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['lɪkər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [fər'bæd,fər'beɪd] . "
 carries with him the liquor which the Prophet forbade . "
携带 和 他 这 酒 哪个 这 先知 禁止 . "
他随身携带了先知禁止饮用的酒。

" [wʌt] [mi:n] [ju:; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [tʃi:f] , ['fɪrslɪ] .
 " What mean you ? " cried the chief , fiercely .
" 什么 意思是 你 ? " 哭 这 首席 , 激烈地 .
“你什么意思？”酋长怒吼道。

" [ðɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ks] ['wɑ:lɪt] ,
 " This , " answered the other , as , thrusting his hand into the sheik's wallet ,
" 这 , " 回答 这 其他 , 作为 , 推进 他的 手 进入 这 酋长的 钱包 ,
“这个,”另一个人回答道，同时将手伸进酋长的钱包里。

[hi:; hi][held] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [flæsk][ʌv; əv]
 he held forth to the horrified eyes of the band a small flask of
他 握住 前进 到 这 惊恐万分 眼睛 的 这 乐队 一个 小的 烧瓶 的
[ʌnmɪ'steɪkəbl] [frentʃ] [waɪn] .
 unmistakable French wine .
毋庸置疑 法语 葡萄酒 .
他向惊恐的乐队成员们展示了一小瓶一看就知道是法国葡萄酒的酒瓶。

" [dɔ:g][ʌv; əv][ə; eɪ] [fræŋk] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði][ʃi:k; ʃeɪk] , ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] ['peɪ(ə)ns] ,
 " Dog of a Frank ! " roared the sheik , losing all patience ,
" 狗 的 一个 坦率 ! " 咆哮 这 酋长 , 输 全部 耐心 ,
“该死的弗兰克犬！”酋长怒吼道，彻底失去了耐心。

" [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][traɪ][jʊr; jər]['mædʒɪk(ə)] [trɪks] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tru:] [brɪ'li:vər] ?
 " do you dare to try your magical tricks upon a true believer ?
" 做 你 敢 到 尝试 你的 神奇 技巧 之上 一个 真的 信徒 ?
你敢对一个真正的信徒使用你的魔法伎俩吗？

[teɪk] [ðæt] !
 Take that !
拿 那 !
瞧瞧！

" [hi:; hi] [snætʃt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɜ:rdl] , [ænd; ənd] [eɪmd] [,aɪ 'ti:] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði]
 " He snatched a pistol from his girdle , and aimed it full at the
" 他 抢夺 一个 手枪 从 他的 腰带 , 和 旨在 它 满的 在 这
['kɑ:ndʒərərz] [feɪs] ;
 conjurer's face ;
魔术师的 脸 ;
他从腰间掏出一把手枪，对准了魔术师的脸；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:]['oʊnli] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [dæʃt] [,aɪ 'ti:] ['fjʊriəsli] [tu;; tə]
but it only flashed in the pan , and as he dashed it furiously to
但 它 仅有的 闪光灯 在 这 平底锅 , 和 作为 他 虚线 它 愤怒地 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

但这想法只是昙花一现，他愤怒地将锅摔在地上。

[hɪz; ɪz] [ʌn'mu:vɪd] [ə'pəʊnənt] [læft] [dɪs'deɪnfəli] .
his unmoved opponent laughed disdainfully .
他的 不动 对手 笑了 轻蔑地 .

他的对手无动于衷，轻蔑地笑了。

" [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][tu;; tə][bi;; bi][hɜ:rt][baɪ]['mɔ:rt(ə)l] ['wepənz] ?
" **Do you think , then , that I am to be hurt by mortal weapons ?**
" 做 你 思考 , 然后 , 那 我 是 到 是 伤害 经过 凡人 武器 ?

那么，你认为我会被凡人的武器所伤吗？

[traɪ][,aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] ; [ɔ:r] ['ræðər] [let][,em 'i:] ['loʊd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ,
Try it again , if you will ; or rather let me load a pistol for you ,
尝试 它 再次 , 如果 你 将要 ; 或者 相当 让 我 加载 一个 手枪 为了 你 ,

如果你愿意，可以再试一次；或者，让我帮你装上手枪。

[ænd; ənd][ju;; jʊ][,jæl; ʃəl] [si:] ['weðər] [aɪ][,eɪ 'em] ['bʊlɪt] - [pru:f] [ɔ:r][noʊ] .
and you shall see whether I am bullet - proof or no .
和 你 将 看 无论 我 是 子弹 - 证明 或者 不 .

你们就会知道我是否刀枪不入。

" [hi;; hi] [dru:] [ə; eɪ]['sekənd]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɜ:rdl][ʌv; əv][ðə; ði]['i:k; ʃeɪk] ,
" **He drew a second pistol from the girdle of the sheik ,**
" 他 画 一个 第二 手枪 从 这 腰带 的 这 酋长 ,

他从酋长的腰带上拔出了第二把手枪，

[hu:] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [ə'staʊndɪd] [tu;; tə]['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪz]
who was too much astounded to object , and loaded it before the eyes
WHO 曾是 也 很多 震惊 到 目的 , 和 已加载 它 前 这 眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bənd] ,
of the whole band ,
的 这 所有的 乐队 ,

他惊愕不已，竟无力反对，便当着全乐队的面装上了枪。

['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [dʒʌst] [br'fɔ:r] ['drɑ:pɪŋ] [,aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['bærəl] .
marking the ball with his knife just before dropping it into the barrel .
标记 这 球 和 他的 刀 只是 前 下降 它 进入 这 桶 .

在将球投入桶中之前，他用刀在球上做了个记号。

" ['faɪər] ! " [kraɪd][hi;; hi] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃi:ks] [hænd] .
" **Fire ! " cried he , putting the weapon into the sheik's hand .**
" 火 ! " 哭 他 , 推杆 这 武器 进入 这 酋长的 手 .

“开火！”他喊道，并将武器塞到酋长的手里。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['faɪərd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [smoʊk] [hɪd] ['evriθɪŋ] .
The chief fired , and for a moment the smoke hid everything .
这 首席 被解雇 , 和 为了 一个 片刻 这 抽烟 隐藏 一切 .

队长开火了，一时间，浓烟遮蔽了一切。

[wen] [,aɪ 'ti:] [klɪrd] , [ðə; ði]['streɪndʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When it cleared , the stranger , with a mocking smile on his face ,
什么时候 它 已清除 , 这 陌生人 , 和 一个 嘲讽 微笑 在 他的 脸 ,

当一切平静下来时，陌生人脸上带着嘲讽的笑容，

[wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][let] [fɔ:l][ðə; ði] [mɑ:rkt] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] ,
was seen to let fall the marked bullet from his mouth into his hand ,
曾是 已见 到 让 落下 这 标记 子弹 从 他的 嘴 进入 他的 手 ,
人们看到他那颗带有标记的子弹从嘴里吐到手里,

[ænd; ʌnd][hoʊld][,aɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and hold it up for every one to look at .
和 抓住 它 向上 为了 每一个 一 到 看 在 .
然后把它举起来，让每个人都看。

[ðə; ði][dɑ:rk]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] [tɜ:rnd] ['pɜ:rfɪktli] [gri:n] [wɪð; wɪθ] ['terər] ;
The dark faces of the Arabs turned perfectly green with terror ;
这 黑暗的 面孔 的 这 阿拉伯人 转向 完美 绿色的 和 恐怖 ;
阿拉伯人的黝黑脸庞因恐惧而变得通红;

[bʌt; bət] [brɪfɔ:r] ['enɪbɑ:di] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
but before anybody had time to say a word a loud shout was heard
但 前 任何人 有 时间 到 说 一个 单词 一个 大声 喊 曾是 听到
[frʌm; frəm][brɪ'haɪnd] ,
from behind ,
从 在后面 ,
但还没等任何人开口，身后就传来一声响亮的喊叫声。

[ænd; ʌnd][ʌp] [dæft] [θri:] ['maʊntɪd] [frentʃ] ['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [laɪt] ['hɔ:smən] .
and up dashed three mounted French officers with a score of light horsemen .
和 向上 虚线 三 安装 法语 警官 和 一个 分数 的 光 骑兵 .
随后，三名法国骑兵军官率领二十名轻骑兵疾驰而来。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['ærəbz] [tʊk] [tu:; tə][ðər; ðər] [hi:lz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ,
Instantly the Arabs took to their heels with a howl of dismay ,
即刻 这 阿拉伯人 采取 到 他们的 高跟鞋 和 一个 噪 的 沮丧 ,
阿拉伯人立刻发出惊恐的嚎叫，四散奔逃。

['nevər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] [wɜ:r; wər]['ri:əl] [men] ,
never waiting to see whether the new - comers were real men ,
绝不 等待 到 看 无论 这 新的 - 来者 是 真实的 男人 ,
从不等待观察新来者是否是真正的男子汉，

[ɔ:r] ['fæntəmz] [kɔ:ld] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [mə'dʒɪŋ] .
or phantoms called up by the terrible magician .
或者 幻影 称为 向上 经过 这 糟糕的 魔术师 .
或是由可怕的魔法师召唤出来的幽灵。

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
The spot was deserted in a moment ,
这 点 曾是 荒凉的 在 一个 片刻 ,
瞬间，那里空无一人。

[ænd; ʌnd][fa:r][aʊt][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [wɜ:rl] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
and far out on the plain might be seen a confused whirl of arms ,
和 远的 出去 在 这 清楚的 可能 是 已见 一个 使困惑 旋转 的 武器 ,
远处平原上可以看到一片混乱的武器旋涡，

[lɪmz] , [ænd; ʌnd] [waɪt] ['mænt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ə'bi:ŋ] [laɪk] [dʌst] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
limbs , and white mantles flying along like dust driven by the wind .
四肢 , 和 白色的 地衣 飞行 沿着 喜欢 灰尘 驱动 经过 这 风 .
树枝和白色的披风像被风吹起的尘埃一样飞舞。

" [ˈri:əli] , [em] . [hu:ˈdi:n] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ˈkerf(ə)l] , " [kraɪd][ðə; ði] [frent] [ˈkɜ:rn(ə)l] ,
" **Really** , **M** . **Houdin** , **you** **must** **be** **more** **careful** , " **cried** **the** **French** **Colonel** ,
" 真的 , M . 侯丁 , 你 必须 是 更多的 小心 , " 哭 这 法语 上校 ,
[ɪkˈsaɪtɪdli] .
excitedly .
兴奋地 .

“胡迪尼先生，您真的应该更加小心了！”法国上校激动地喊道。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈventʃərɪŋ] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt] !
" **To** **think** **of** **your** **venturing** **alone** **among** **all** **those** **cut** - **throats** !
" 到 思考 的 你的 冒险 独自的 之中 全部 那些 切 - 喉咙 !
“想想你竟然独自一人冒险进入那些凶神恶煞的地方！”

[wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ju:v] [ˈɡɪv(ə)n][ju:ˈes] ! "
What **a** **fright** **you've** **given** **us** ! "
什么 一个 惊吓 你已经 给定 我们 ! "
你真是吓死我们了！

" [ænd; ənd] [ˈsʌmbə:di] [els] [tu:] , [ˈsi:mɪŋli] ,
" **And** **somebody** **else** **too** , **seemingly** ,
" 和 某人 别的 也 , 似乎 ,
“似乎还有其他人也是这样，”

" [sed] [ˈrɑ:bərt] [hu:ˈdi:n] — [fɔ:ɹ; fər][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd]
" **said** **Robert** **Houdin** — **for** **it** **was** **indeed** **the** **famous** **sleight** - **of** - **hand**
" 说 罗伯特 侯丁 — 为了 它 曾是 的确 这 著名的 诡计 - 的 - 手
[ˈɑ:tɪst] — [ˈɡlænsɪŋ] [ˈslaɪli][æt; ət][ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ˈærəbz] .
artist — **glancing** **slyly** **at** **the** **flying** **Arabs** .
艺术家 — 瞥了一眼 狡猾地 在 这 飞行 阿拉伯人 .
“罗伯特·胡迪尼说道——那确实是著名的魔术师——他狡黠地瞥了一眼飞翔的阿拉伯人。”

" [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][aɪ] [nu:] [,aɪˈti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] [ˈrʌnɪŋ] ,
" **When** **I** **first** **came** **upon** **them** **I** **knew** **it** **was** **no** **use** **running** ,
" 什么时候 我 第一的 来了 之上 他们 我 知道 它 曾是 不 使用 跑步 ,
“当我第一次遇到他们时，我就知道逃跑是没用的。”

[soʊ][aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [feɪs] [,aɪˈti:][aʊt] , [ænd; ənd] [sker] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈɪt(ə)l] [ɪnˈsted] .
so **I** **decided** **to** **face** **it** **out** , **and** **scare** **them** **a** **little** **instead** .
所以 我 决定 到 脸 它 出去 , 和 吓 他们 一个 小的 反而 .
所以我决定迎难而上，吓唬吓唬他们一下。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ] [merk] [ə; eɪ][reɪd] [θru:] [ði:z] [pɑ:rts] , [ˈkɜ:rn(ə)l] , [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkɒndʒəəz]
The **next** **time** **you** **make** **a** **raid** **through** **these** **parts** , **Colonel** , **take** **a** **few** **conjurers**
这 下一个 时间 你 制作 一个 袭击 通过 这些 部分 , 上校 , 拿 一个 很少 魔术师
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
with **you** ;
和 你 ;

上校，下次你突袭这片区域时，记得带上几个魔法师；

[ðeɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] , [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:ɹ; fər][,aɪˈti:] .
they'll **be** **worth** **a** **whole** **battalion** **of** **infantry** , **take** **my** **word** **for** **it** .
他们会 是 值得 一个 所有的 营 的 步兵 , 拿 我的 单词 为了 它 .
他们抵得上整整一个步兵营，相信我。

" [[pi:ˈdʒi:] -]
" [**Pg** **740**]
" [页 -]
[第 740 页]

[ˈɪdɪθ] [ˈbækstər] . [[wʌn]]
EDITH **BAXTER** . [**1**]
伊迪丝 巴克斯特 . [1]
伊迪丝·巴克斯特。 [1]

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 :

作者：夫人

[ˈmɑːrgrət] [iː] . [ˈsæŋstə] .
MARGARET E . SANGSTER .
玛格丽特 E : 桑斯特 :

玛格丽特·E·桑斯特。

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [deɪ] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
A beautiful day in summer ,
一个 美丽的 天 在 夏天 ,

夏日里美好的一天。

[æt; ət] [bæθ] , [brˈsaɪd] [ðə; ði] [siː] ,
At Bath , beside the sea ,
在 洗澡 , 旁 这 海 ,

在巴斯，海边，

[wer] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈkerləs] [ˈtʃɪldrən]
Where a bevy of careless children
在哪里 一个 一群 的 粗心 孩子们

一群粗心的孩子

[wɜːr; wər][æz; əz] [geɪ] [æz; əz] [geɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
Were as gay as gay could be .
是 作为 同性恋 作为 同性恋 可以 是 :

我们是彻头彻尾的同性恋。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [speɪdz] [soʊ][ˈtaɪni]
Some with their spades so tiny
一些 和 他们的 黑桃 所以 微小的

有些铲子非常小

[wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][sænd] ,
Were turning over the sand ,
是 转弯 超过 这 沙 ,

我们正在翻动沙子，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈmerəli] [ˈreɪsɪŋ]
Some were merrily racing
一些 是 兴高采烈地 赛车

有些人正兴高采烈地赛跑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrf] [ðæt] [dæft] [ɑːn][ðə; ði][strænd] .
With the surf that dashed on the strand .
和 这 冲浪 那 虚线 在 这 链 :

海浪拍打着沙滩。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] , [boʊld][ænd; ænd] [ˈderɪŋ] ,
And others , bold and daring ,
和 其他的 , 大胆的 和 大胆 ,

还有一些人，大胆而无畏，

[plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ɡriːn] [weɪv] ,
Plunged into the deep green wave ,
暴跌 进入 这 深的 绿色的 海浪 ,

一头扎进深绿色的浪潮中，

[æt; ət][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrɪm][oʊld][ˈoʊʃ(ə)n]
At the touch of the grim old ocean
在 这 触碰 的 这 严峻 老的 海洋

在阴冷古老的海洋的触碰下

[ðeɪ] [felt][soʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] [breɪv] .
They felt so blithe and brave .
他们 毛毡 所以 快乐的 和 勇敢的 ；

他们当时感到无比轻松和勇敢。

[ˈlæfɪŋ] , [ˈli:pɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdaɪvɪŋ] ,
Laughing , leaping , and diving .
笑 , 跳跃 , 和 潜水 ,

大笑、跳跃、潜水

[ðə; ði][ˈstɜ:rdi] , [ˈfra:lɪksəm] [kru:]
The sturdy , frolicsome crew
这 结实的 , 嬉戏的 全体人员

这群强壮而活泼的船员

[hæd; həd][ˈnevər][ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər]
Had never a thought of danger
有 绝不 一个 想法 的 危险

从未想过会有危险

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈskaɪz][sɔ:ft] [blu:] .
Under the sky's soft blue .
在下面 这 天空的 柔软的 蓝色的 ；

在柔和的蓝天下。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [ˈnoʊtɪst] [ˈhæri] ,
And nobody noticed Harry ,
和 无人 注意到 哈里 ,

没有人注意到哈利。

[ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] ,
A dear little five - year - old ,
一个 亲爱的 小的 五 - 年 - 老的 ,

一个可爱的小五岁孩子，

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈglɪmər] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn]
With just a glimmer of sunshine
和 只是 一个 微光 的 阳光

阳光洒下缕缕光芒。

[ˈtɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə:ɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊld] .
Tinting his curls of gold .
着色 他的 卷发 的 金子 ；

把他的卷发染成金色。

[tɪl] , [ˈæftər][ðə; ði][rest] , [æz; əz] [ˈswɪftli]
Till , after the rest , as swiftly
直到 , 后 这 休息 , 作为 迅速地

直到其余的人都.....

[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈdɑ:rlɪŋ] [went] ;
As a flash the darling went ;
作为 一个 闪光 这 亲爱的 去 ；

就像一道闪电，心爱的人消失了；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ˈterər]
And a cry of sudden terror
和 一个 哭 的 突然 恐怖

一声突如其来的恐惧尖叫

[ðə; ði] [ˈɡɪdi] [ˈglædnəs] [rent] .
The giddy gladness rent .
这 头晕 欢乐 租 ；

欣喜若狂的喜悦。

[ðə; ði] [ˈbɪləʊz] [hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈberbi] ,
The billows have caught the baby ,
这 波澜 有 捕捉 这 婴儿 ,

巨浪卷走了婴儿。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [ə'weɪ] ;
They are bearing him far away ;
他们 是 轴承 他 远的 离开 ;

他们正把他带往远方；

[ə'læs][fɔ:r; fər] [ˈhɛri:z] [ˈmʌðər]
Alas for Harry's mother

唉，哈利的母亲

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈempti] [ɑ:rmz] [ðɪs] [deɪ] !
And her empty arms this day !
和 她 空的 武器 这 天 !

今天，她空荡荡的双臂！

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˈdɑ:rtɪd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
Some one has darted to save him ,
一些 一 有 飞镖 到 节省 他 ,

有人冲过去救了他。

[fɔ:rθ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔ:] - [strʌk] [θɾɔ:ŋ] ,
Forth from an awe - struck throng ,
第四 从 一个 敬畏 - 击 人群 ,

从一群惊愕不已的人群中走出来，

[ə; eɪ] [ˈfɪrləs] [hɑ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] ,
A fearless heart to the rescue ,
一个 无畏 心 到 这 救援 ,

一颗无畏的心挺身而出，

[ˈstedi] [ænd; ənd] [tru:] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
Steady and true and strong .
稳定的 和 真的 和 强的 .

稳重、真诚、坚强。

[ˈbʌfɪtɪŋ] [sɜ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈbreɪkər] ,
Buffeting surge and breaker ,
冲击 涌 和 断路器 ,

冲击浪涌和断路器，

[streɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɜ:rdl] [foʊm] ,
Straight through the curdling foam ,
直的 通过 这 凝固 泡沫 ,

径直穿过凝固的泡沫，

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði][ˈæŋgri][ˈwɔ:təɹz] ,
On through the angry waters ,
在 通过 这 生气的 水 ,

穿过汹涌的波涛，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈtɔɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊm] .
She is toiling to bring him home .
她 是 辛勤劳作 到 带来 他 家 .

她正努力把 he 带回家。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ] -
Only a child , with girlhood's
仅有的 一个 孩子 , 和 -

只是个孩子，拥有少女时代的

[kɪr] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈkændɪd] [aɪz] ;
Clear light in her candid eyes ;
清除 光 在 她 坦率 眼睛 ;

她坦诚的眼神中闪烁着清澈的光芒；

[ˈoʊnli][ə; eɪ][gɜ:rl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈwʊmən]
Only a girl , but a woman
仅有的 一个 女孩 , 但 一个 女士

她只是个女孩，但却是个女人

[ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs] .
In her glory of sacrifice .
在 她 荣耀 的 牺牲 .

在她牺牲的光荣中。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðeɪ] [wa:tʃ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
On the shore they watch and listen ,
在 这 支撑 他们 手表 和 听 ,

他们在岸边观看和聆听，

[spel] - [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dʌm] [dɪˈsper] .
Spell - bound in a dumb despair .
拼写 - 边界 在 一个 哑的 绝望 .

陷入一种茫然的绝望之中。

[ɑ:] ! [hɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,
Ah ! hark to the shout of triumph ,
啊 ! 听着 到 这 喊 的 胜利 ,

啊！听那胜利的欢呼声！

[ðæt] [ˈendz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθæŋkfl] [prer] .
That ends in a thankful prayer .
那 结束 在 一个 感恩 祷告 .

最后以感恩的祷告结束。

[ˈɪdɪθ] [hæz; həz] [seɪvd] [wi:] [ˈhæri] .
Edith has saved wee Harry .
伊迪丝 有 已保存 哇 哈里 .

伊迪丝救了小哈利。

- [twʌz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
- **Twas a noble deed was done** ,
- 那是 一个 高贵 契据 曾是 完毕 ,

这是一件高尚的事，

[æt; ət] [bæθ] , [ðæt] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
At Bath , that day , by the ocean ,
在 洗澡 , 那 天 , 经过 这 海洋 ,

那天在巴斯，在海边，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn] .
In the light of the summer sun .
在 这 光 的 这 夏天 太阳 .

在夏日阳光的照耀下。

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] [klʌb] . [[tu:ˈtu:]]
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB . [**2**]
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 . [**2**]

独木舟俱乐部巡游。 [2]

[baɪ][ˈdʌblju:] . [el] . [ˈɔ:ldən] ,
BY W . L . ALDEN ,
经过 W . L . 奥尔登 ,

作者：WL·奥尔登

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈpaɪərits] , "
Author of " The Moral Pirates , "
作者 的 " 这 道德 海盗 , "

《道德海盗》的作者

" [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɡəʊst] , - " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **The Cruise of the ' Ghost , ' "** **etc** : , **etc** :
" 这 巡航 的 这 - 鬼 , - " ETC : , ETC :

“‘幽灵号’的巡航”等等。

[ˈtʌptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
Chapter VI .
章 六年级 :

第六章

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrniŋ] [ˈvɪzɪtər][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [ber] .
The early morning visitor was not a bear .
这 早期的 早晨 游客 曾是 不是 一个 熊 :

清晨的访客不是熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] ,
He was a very welcome visitor ,
他 曾是 一个 非常 欢迎 游客 ,

他是一位非常受欢迎的访客。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself][ˈvɪzəb(ə)][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
for as soon as he made himself visible he was seen to be the
为了 作为 很快 作为 他 制成 他自己 可见的 他 曾是 已见 到 是 这
[ˈmɪsɪŋ] [kəˈnuːɪst] .
missing canoeist .
丢失的 皮划艇运动员 :

他一露面，人们就认出他就是失踪的划独木舟的人。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wet] [ænd; ænd][kəʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][draɪ]
Charley was very wet and cold , but he was soon furnished with dry
查理 曾是 非常 湿的 和 寒冷的 , 但 他 曾是 很快 提供 和 干燥
[kloʊðz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] ,
clothes and a blanket ,
衣服 和 一个 毯子 ,

查理浑身湿透，冷得瑟瑟发抖，但很快就得到了干衣服和毯子。

[ænd; ænd] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑːt] [ˈkɔːfi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ˈhəriːz]
and warmed with a cup of hot coffee made with the help of Harry's
和 温暖 和 一个 杯子 的 热的 咖啡 制成 和 这 帮助 的 哈利的
[ˈspɪrɪt] - [læmp] ;
spirit - lamp ;
精神 - 灯 ;

然后，喝了一杯用哈利的酒精灯加热的热咖啡，暖暖身子；

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ænd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈdeɪlaɪt] ,
and as he lay on the bank and waited for daylight ,
和 作为 他 躺 在 这 银行 和 等待 为了 日光 ,

他躺在河岸上，等待天亮。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪdnaɪt] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈræpɪd] .
he told the story of his midnight run down the rapid .
他 讲述 这 故事 的 他的 午夜 跑步 向下 这 迅速的 :

他讲述了自己午夜时分顺着湍急的河水奔跑的故事。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'blʌ] [ðə; ði] ['ræpɪd] ['tʃɑːrliːz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [kloʊz]
When the boys were crossing the river above the rapid Charley's canoe was close
什么时候 这 男孩们 是 过境 这 河 多于 这 迅速的 查理的 独木舟 曾是 关闭
[br'haɪnd]['dʒoʊz] .
behind Joe's .
在后面 乔的 .

当男孩们渡过湍急的河段时，查理的独木舟紧随乔的独木舟之后。

[ðə; ði] ['lætər] [ræn][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] ,
The latter ran on a rock ,
这 后者 跑 在 一个 岩石 ,

后者在一块岩石上奔跑，

[ænd; ænd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɜːr; hər] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɑːk]
and in order to avoid her Charley was compelled to pass below the rock
和 在 命令 到 避免 她 查理 曾是 被迫 到 经过 以下 这 岩石
.
:
.

为了避开她，查理被迫从岩石下方穿过。

[ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [rɑːk] ,
In so doing he found himself in great danger of running on another rock ,
在 所以 正在做 他 成立 他自己 在 伟大的 危险 的 跑步 在 其他 岩石 ,
这样做，他发现自己极有可能踩到另一块石头上。

[ænd; ænd][ɪn][hiːz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [stiɪ] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and in his effort to avoid this he drifted still farther down the river .
和 在 他的 努力 到 避免 这 他 漂移 仍然 更远 向下 这 河 .
为了避免这种情况，他顺着河水漂得更远了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] ['deɪndʒər][hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [æt; ət]
Before he was aware of his danger he was caught by the current at
前 他 曾是 意识到的 的 他的 危险 他 曾是 捕捉 经过 这 当前的 在
[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræpɪd] .
the head of the rapid .
这 头 的 这 迅速的 .

他还没意识到危险，就被湍急的水流卷到了河道上游。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn][hiːz; ɪz] [kə'nuː] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hed] [hɜːr; hər] [daʊn] [striːm] ,
He had just time to turn his canoe so as to head her down stream ,
他 有 只是 时间 到 转动 他的 独木舟 所以 作为 到 头 她 向下 溪流 ,
他刚好来得及调转独木舟的方向，让她顺流而下。

[ænd; ænd][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [hiːz; ɪz] [laɪf] - [belt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and to buckle his life - belt around him .
和 到 扣上 他的 生活 - 腰带 大约 他 .

然后帮他系好救生衣。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ræpɪd][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] ,
In another second he was rushing down the rapid at a rate that ,
在 其他 第二 他 曾是 匆忙 向下 这 迅速的 在 一个 速度 那 ,
又过了一秒钟，他便以极快的速度顺着湍急的水流冲了下去。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] , [wʌz; wəz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)l] .
in view of the darkness , **was really frightful** .
在 看法 的 这 黑暗 , 曾是 真的 可怕 .

在黑暗中，真是太可怕了。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] .
It was useless to attempt to guide the canoe .
它 曾是 无用 到 试图 到 指导 这 独木舟 .

试图控制独木舟的方向是徒劳的。

[ˈtʃɑːrli] [kʊd; kəd] [siː] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [hɪz; ɪz]
Charley could see so little in advance of him that he could not choose his
查理 可以 看 所以 小的 在 进步 的 他 那 他 可以 不是 选择 他的
[ˈtʃæn(ə)l] [nɔːr][əˈvɔɪd] [ˈeni] [rɑːk] [ðæt] [maɪt] [laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
channel nor avoid any rock that might lie in his path .
渠道 也不 避免 任何 岩石 那 可能 说谎 在 他的 小路 .

查理前方视野极其有限，既无法选择航道，也无法避开路上的任何石头。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [sæt] [stɪl] , [ˈtrʌstɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʊd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːpest]
He therefore sat still , trusting that the current would carry him into the deepest
他 所以 卫星 仍然 , 信任 那 这 当前的 会 携带 他 进入 这 最深处
[ˈtʃæn(ə)l] ,
channel ,
渠道 ,

因此他静静地坐着，相信水流会把他带到最深的河道里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [klaɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] .
and keep him clear of the rocks .
和 保持 他 清除 的 这 岩石 .

让他远离岩石。

[ðə; ði][ˈræpɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wʌn] ,
The rapid seemed to be a very long one ,
这 迅速的 似乎 到 是 一个 非常 长的 一 ,

这段急流似乎持续时间很长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ræn][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ]
but the Midnight ran it without taking in a drop of water or striking a
但 这 午夜 跑 它 没有 采取 在 一个 降低 的 水 或者 引人注目 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [rɑːk] .
single rock .
单身的 岩石 .

但“午夜号”一路疾驰，没有进一滴水，也没有撞到一块石头。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈkwaɪət][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ˈtʃɑːrli] [ˈpædld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ,
As soon as quiet water was reached , Charley paddled to the shore ,
作为 很快 作为 安静的 水 曾是 达到 , 查理 划桨 到 这 支撑 ,
一到平静的水面，查理就划向岸边。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ˈfæst][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [ˈkwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ]
intending to make his canoe fast and to sleep quietly in her until morning
意图 到 制作 他的 独木舟 快速地 和 到 睡觉 悄悄 在 她 直到 早晨
.
:
.

他打算把独木舟弄得结结实实，然后在里面安静地睡到天亮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [səkˈsesfəli] [rʌn][ə; eɪ][ˈræpɪd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
He was in high spirits at having successfully run a rapid in the dark ,
他 曾是 在 高的 烈酒 在 拥有 成功地 跑步 一个 迅速的 在 这 黑暗的 ,
他因为成功地在黑暗中穿越了急流而兴高采烈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpædld] [soʊ] [ˈkerləsli] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv]
and he paddled so carelessly that just as he was within a yard of
和 他 划桨 所以 粗心大意 那 只是 作为 他 曾是 之内 一个 院子 的
[ðə; ði] [ɔːr] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ræn][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [lɔːg] ,
the shore the canoe ran upon a sunken log ,
这 支撑 这 独木舟 跑 之上 一个 凹陷 日志 ,

他划桨漫不经心，结果刚离岸边不到一码，独木舟就撞上了一根沉木。

[ˈspɪld] [hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfloʊtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
spilled her captain into the water , and then , floated off in the darkness ,
洒了她队长进入这水 , 和 然后 , 漂浮 离开 在这 黑暗 ,
[ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and disappeared .
和 消失 .

她把船长扔进水里，然后，在黑暗中漂走了，消失了。

[ˈtʃɑːrli] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈʃɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ,
Charley had no difficulty in getting ashore , but he was wet to the skin ,
查理 有 不 困难 在 获得 岸上 , 但 他 曾是 湿的 到 这 皮肤 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] ,
and his dry clothes and all his property , except his paddle ,
和 他的 干燥 衣服 和 全部 他的 财产 , 除了 他的 桨 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] ,
查理上岸很顺利，但他全身都湿透了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] ,
and his dry clothes and all his property , except his paddle ,
和 他的 干燥 衣服 和 全部 他的 财产 , 除了 他的 桨 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpraːpərti] , [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] ,
还有他的干衣服和所有财物，除了他的桨。

[hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
had gone on a cruise without him .
有 已消失 在 一个 巡航 没有 他 .
[hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
她没带他去乘游轮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [əˈbɔːŋ]
There was nothing for him to do but to make his way back along
那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 到 制作 他的 方式 后退 沿着
[ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] .
the bank to the other boys .
这 银行 到 这 其他 男孩们 .
[ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] .
他别无选择，只能沿着河岸走向其他男孩身边。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [tæsk] .
This proved to be a tiresome task .
这 已证实 到 是 一个 令人厌烦 任务 .
[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtaɪərsəm] [tæsk] .
事实证明，这是一项繁琐的任务。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [θɪk] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][ˈfɔːləŋ] [trʌŋks] .
The woods were very thick , and full of underbrush and fallen trunks .
这 树林 是 非常 厚的 , 和 满的 的 草丛 和 倒下 树干 .
[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [θɪk] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][ˈfɔːləŋ] [trʌŋks] .
树林非常茂密，到处都是灌木丛和倒下的树干。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [skrætʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ˈbædli][tɔːrŋ] ,
Charley was terribly scratched , and his clothes badly torn ,
查理 曾是 可怕 刮痕 , 和 他的 衣服 糟糕 撕裂 ,
[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [skrætʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ˈbædli][tɔːrŋ] ,
查理身上有多处抓伤，衣服也破烂不堪。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsləʊli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
as he slowly forced his way through the bushes and among the trees .
作为 他 缓慢地 强制 他的 方式 通过 这 灌木丛 和 之中 这 树木 .
[æz; əz][hiː; hi] [ˈsləʊli] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
他缓慢地穿过灌木丛和树林。

[hiː; hi][wʌz; wəz]
He was
他 曾是
[hiː; hi][wʌz; wəz]
他是

[br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
beginning to think that he would never reach the boys ,
开始 到 思考 那 他 会 绝不 抵达 这 男孩们 ,
他开始觉得他永远也联系不上那些男孩了 ,

[wen] [hiː; hi] ['fɔːrtʃənətli] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] .
when he fortunately heard their voices as they whispered together .
什么时候 他 幸运的是 听到 他们的 声音 作为 他们 低声说道 一起 .
幸运的是, 他听到了他们低声交谈的声音。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] , [ðə; ði] [kə'nuːɪst] , ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [kræmpt] [ænd; ənd] [stɪf] , [kæst]
When morning dawned , the canoeists , feeling extremely cramped and stiff , cast
什么时候 早晨 黎明 , 这 皮划艇运动员 , 感觉 极其 狭窄 和 僵硬的 , 投掷
[ðer; ðər] [kə'nuːz] [luːs] ,
their canoes loose ,
他们的 独木舟 松动的 ,
清晨, 划船者们感到浑身僵硬、非常难受, 于是将独木舟抛入水中。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ɪn'tendɪŋ] , [ɪf] ['pɔːsəb(ə)lɪ] , [tuː; tə] [faɪnd] ['tʃɑːrliːz] [kə'nuː] ,
and started down the river , intending , if possible , to find Charley's canoe ,
和 开始 向下 这 河 , 意图 , 如果 可能的 , 到 寻找 查理的 独木舟 ,
于是他们顺流而下, 打算尽可能找到查理的独木舟。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lɔːŋ] [sliːp] .
and then go ashore for breakfast and a good long sleep .
和 然后 去 岸上 为了 早餐 和 一个 好的 长的 睡觉 .
然后上岸吃早餐, 好好睡上一觉。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [soʊ] ['iːzəli] [baɪ] ['tʃɑːrli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['raɪtli] [ɪ'mædʒɪnd]
The rapid had been run so easily by Charley in the night that they rightly imagined
这 迅速的 有 到过 跑步 所以 容易地 经过 查理 在 这 夜晚 那 他们 没错 想象
[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [aɪ 'tiː] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
they would find no difficulty in running it by daylight .
他们 会 寻找 不 困难 在 跑步 它 经过 日光 .
查理昨晚轻松地通过了这段急流, 所以他们理所当然地认为白天通过也不会有任何问题。

[tɑːm] [tʊk] ['tʃɑːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei]
Tom took Charley in the Twilight , and the fleet , with Harry leading the way
汤姆 采取 查理 在 这 暮 , 和 这 舰队 , 和 哈里 领导 这 方式
,
,
,
汤姆带着查理乘着暮光号和舰队, 由哈里带头前进。

[pæst] [θruː] [ðə; ði] ['ræpɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
passed through the rapid without accident .
通过了 通过 这 迅速的 没有 事故 .
顺利通过了急流。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] ['wʌndər] [haʊ] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [ðə; ði]
The boys could not but wonder how Charley had escaped the rocks in the
这 男孩们 可以 不是 但 想知道 如何 查理 有 逃脱 这 岩石 在 这
['dɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
男孩们不禁好奇, 查理是如何在黑暗中从岩石缝隙中逃出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈræpɪd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [mʌt] [ðə; ði] [ˈrʌfəst] [ænd; ənd] [ˈswɪftəst] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet]
for the rapid , which was much the roughest and swiftest they had yet
为了 这 迅速的 , 哪个 曾是 很多 这 最粗糙 和 最快 他们 有 然而
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

至于那段急流，那是他们迄今为止见过的最湍急、最迅猛的河段。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] .
seemed to be full of rocks .
似乎 到 是 满的 的 岩石 .

似乎到处都是石头。

[nɑ:t] [ˈveri] [fɑ:r] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][ˈræpɪd][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [kəˈnu:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [əˈgraʊnd] [ɪn][æn; ən]
Not very far below the rapid the missing canoe was discovered aground in an
不是 非常 远的 以下 这 迅速的 这 丢失的 独木舟 曾是 发现 搁浅 在 一个
[ˈedi] .
eddy .
涡流 .

在急流下游不远处，人们发现失踪的独木舟搁浅在漩涡中。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈɪndʒəd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsændi] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv]
She was uninjured ; and as there was a sandy beach and plenty of
她 曾是 未受伤 ; 和 作为 那里 曾是 一个 沙 海滩 和 很多的
[ʃeɪd] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
shade near at hand ,
阴影 靠近 在 手 ,

她没有受伤；而且附近就有沙滩和充足的阴凉处，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [əˈʃɔ:r] , [meɪd] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈrʌbə]
the boys went ashore , made their breakfast , and lying down on their rubber
这 男孩们 去 岸上 , 制成 他们的 早餐 , 和 说谎 向下 在 他们的 橡皮
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

男孩们上了岸，做了早餐，然后躺在橡胶毯上。

[slept] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˌæftərˈnu:n] .
slept until the afternoon .
睡着了 直到 这 下午 .

睡到下午。

[ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][ˈræpɪd] .
RUNNING THE RAPID .
跑步 这 迅速的 .

逆流而上。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [wen] [ðə; ði][ˈtaɪərd] [kəˈnu:ɪst] [əˈwʊk] ,
It was time for dinner when the tired canoeists awoke ,
它 曾是 时间 为了 晚餐 什么时候 这 疲劳的 皮划艇运动员 醒来 ,

疲惫的划船者们醒来时，已经到了晚餐时间。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [ænd; ənd][wɜ:; wər][wʌns] [mɔ:; r]
and by the time they had finished their meal and were once more
和 经过 这 时间 他们 有 完成的 他们的 一顿饭 和 是 一次 更多的
[əˈfloʊt][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θri:] [əˈklɒk, əu-] .
a float it was nearly three o'clock .
漂浮 它 曾是 几乎 三 点钟 .

等他们吃完饭，重新回到船上时，已经快三点了。

[ðeɪ] [ræn] [θri:] [mɔ:r] ['ræpɪdz] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)] .
They ran three more rapids without any trouble .
他们 跑 三 更多的 急流 没有 任何 麻烦 ；

他们又顺利通过了三处急流。

[ðer; ðər] [kə'nu:z] ['fri:kwəntli] [strʌk] [ɑ:n] ['sʌŋkən] ['rɑ:ks] ;
Their canoes frequently struck on sunken rocks ;
他们的 独木舟 频繁地 击 在 凹陷 岩石 ；

他们的独木舟经常撞上水下暗礁；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [drɔ:] [mɔ:r] ['wɔ:tər][æft][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd]
but as they were loaded so as to draw more water aft than they did
但 作为 他们 是 已加载 所以 作为 到 画 更多的 水 后部 比 他们 做过
['fɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

但由于它们的装载方式使得船尾吃水比船头吃水多，

[ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [strʌk] [æft][ʌv; əv] ['mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [swɪŋ] [ə'raʊnd] ['brɔ:dsɑɪd] [tu:; tə]
they usually struck aft of midships , and did not swing around broadside to
他们 通常 击 后部 的 船中部 , 和 做过 不是 摇摆 大约 舷侧 到
[ðə; ði] ['kɜ:rənt] .
the current .
这 当前的 .

它们通常撞击船体中后方，而不会转向横舷迎流。

[wen] [ə; eɪ] [kə'nu:] [strʌk] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [ʌn'dʒɔɪnt] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)] ,
When a canoe struck in this way , her captain unjointed his paddle ,
什么时候 一个 独木舟 击 在 这 方式 , 她 队长 未连接 他的 桨 ,

当一艘独木舟以这种方式撞击时，船长卸下了桨。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
and taking a blade in each hand ,
和 采取 一个 刀刃 在 每个 手 ,

双手各持一把刀，

['dʒen(ə)rəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ]
generally succeeded in lifting her clear of the rock by pushing with both
一般来说 成功了 在 举重 她 清除 的 这 岩石 经过 推动 和 两个都
[bleɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
blades against the bottom of the river .
刀片 反对 这 底部 的 这 河 .

通常情况下，她会用两片桨叶抵住河底，成功地将她从岩石上拉起来。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['ræpɪd]['dʒoʊz] [kə'nu:] [ræn][soʊ] [haɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs]
In the next rapid Joe's canoe ran so high on a rock that was in the full force
在 这 下一个 迅速的 乔的 独木舟 跑 所以 高的 在 一个 岩石 那 曾 是 在 这 满的 力量
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɜ:r; hər] [ə'floʊt] [wɪ'dəʊt] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
of the current that he could not get her afloat without getting out of
的 这 当前的 那 他 可以 不是 得到 她 漂浮 没有 获得 出去 的
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

在接下来的急流中，乔的独木舟被水流冲得高高地搁在一块岩石上，岩石完全被水流冲击着，以至于他不下船就无法让独木舟浮起来。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ə'gen] , [haʊ'evər] , [wɪ'dəʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
He succeeded in getting into her again , however , without difficulty ,
他 成功了 在 获得 进入 她 再次 , 然而 , 没有 困难 ,

然而，他毫不费力地又一次成功地和她发生了关系。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ə,ɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,
by bringing her alongside of the rock on which he was standing ,
经过 带来 她 旁边 的 这 岩石 在 哪个 他 曾是 常设 ,
他把她带到他所站的岩石旁,

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][step] [ɪn] ['veri] ['kwɪkli] ,
although he had to step in very quickly ,
虽然 他 有 到 步 在 非常 迅速地 ,
虽然他不得不迅速介入,

[æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [swept] [hɜːr; həɹ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mʊʊmənt][hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; həɹ] .
as the current swept her away the moment he ceased to hold her .
作为 这 当前的 扫荡 她 离开 这 片刻 他 停止 到 抓住 她 .
他一松手, 她就被水流卷走了。

[ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðiːz] ['ræpɪdz][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wəɹ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] ,
In running these rapids the canoes were kept at a safe distance apart ,
在 跑步 这些 急流 这 独木舟 是 保留 在 一个 安全的 距离 除 ,
在穿越这些急流时, 独木舟之间保持着安全距离。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wʌn][ræn] [ə'graʊnd] , [ðə; ði][wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; həɹ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [stɪr] [klɪr]
so that when one ran aground , the one following her had time to steer clear
所以 那 什么时候 一 跑 搁浅 , 这 一 下列的 她 有 时间 到 转向 清除
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
of her :
的 她 :
这样, 当一艘船搁浅时, 后面的船就有时间避开它。

[æt; ət] ['tʃɑːrliːz] [sə'dʒestʃən; səŋ'dʒestʃən] , [ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'nuː] [wʌz; wəz][roʊv] [θruː]
At Charley's suggestion , the painter of each canoe was rove through
在 查理的 建议 , 这 画家 的 每个 独木舟 曾是 漫游 通过
[ðə; ði][stɜːrn] - [poʊst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][stem] - [poʊst] .
the stern - post instead of the stem - post :
这 船尾 - 邮政 反而 的 这 干 - 邮政 :
按照查理的建议, 每艘独木舟的油漆工都从船尾柱而不是船首柱开始涂漆。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [kə'nuːɪst] [huːz] [kə'nuː] [ræn]
By keeping the end of the painter in his hand the canoeist whose canoe ran
经过 保持 这 结尾 的 这 画家 在 他的 手 这 皮划艇运动员 谁 独木舟 跑
[ə'graʊnd] [kʊd; kəd][dʒʌmp][aʊt] [ænd; ænd] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ]
aground could jump out and feel sure that the canoe could not run away
搁浅 可以 跳 出去 和 感觉 当然 那 这 独木舟 可以 不是 跑步 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him :
从 他 ,
划船者只要握住船尾的绳子, 即使独木舟搁浅, 也能跳出船外, 确信独木舟不会从他手中溜走。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][hɜːr; həɹ] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [baɪ] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn]
and that he could not turn her broadside to the stream by hauling on
和 那 他 可以 不是 转动 她 舷侧 到 这 溪流 经过 运输 在
[ðə; ði]['peɪntər] ,
the painter ,
这 画家 ,
他无法通过拉动油漆工来使船舷转向溪流。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ðə; ði]['peɪntər] [bɪn] [roʊv] [θruː] [ðə; ði][stem] -
as would have been the case had the painter been rove through the stem -
作为 会 有 到过 这 案件 有 这 画家 到过 漫游 通过 这 干 -
[poʊst] .
post :
邮政 :
如果画家穿过茎柱, 情况就会是这样。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['ʒ:rbrʊk] ['poʊstmæstər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [wʌt]
" I want to see that Sherbrooke postmaster ! " exclaimed Joe , after running what
" 我 想 到 看 那 舍布鲁克 邮政局长 ! " 惊呼 乔 , 后 跑步 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['ræpɪd] ,
was the seventh rapid ,
曾是 这 第七 迅速的 ;

“我想见见舍布鲁克邮政局长！”乔在冲过第七个急流后喊道。

[kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][æt; ət]['meɪɡɔɡ] .
counting from the dam at Magog .
计数 从 这 坝 在 玛各 .

从马戈格大坝开始计数。

" [hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['lɪt(ə)l]['ræpɪdz][ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] .
" He said there were only one or two little rapids in this river .
" 他 说 那里 是 仅有的 一 或者 二 小的 急流 在 这 河 .

他说这条河里只有一两处小急流。

[waɪ] , [ðer; ðər]['ɪznt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['ræpɪdz][ɪn][aɪ 'ti:] . "
Why , there isn't anything but rapids in it . "
为什么 , 那里 不是 任何事物 但 急流 在 它 . "

“为什么？ 里面除了湍急的河水什么都没有。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]['ræpɪdz] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] .
" There's something else just ahead of us worse than rapids , " said Charley .
" 有 某物 别的 只是 前方 的 我们 更糟 比 急流 , " 说 查理 .

“前面还有比急流更可怕的东西，”查理说。

" [lʊk] [æt; ət][ðæt] [smoʊk] .
" Look at that smoke .
" 看 在 那 抽烟 .

“看看那烟雾。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fli:t] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ]
" Just a little distance below the fleet the river was completely hidden by a
" 只是 一个 小的 距离 以下 这 舰队 这 河 曾是 完全地 隐 经过 一个
[dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
dense cloud of smoke that rested on the water ,
稠密 云 的 抽烟 那 休息 在 这 水 ,

“就在舰队下方不远处，河面完全被一层笼罩在水面上的浓烟笼罩。”

[ænd; ənd][roʊz] [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] [fɑ:g] - [bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tri:z] .
and rose like a heavy fog - bank above the tops of the highest trees .
和 玫瑰 喜欢 一个 重的 多雾路段 - 银行 多于 这 最高额 的 这 最高 树木 .

像浓雾一样升腾而起，笼罩在最高的树梢之上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — ['prɑ:bəbli][ðə; ði]['veri] ['faɪər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
It was caused by a fire in the woods — probably the very fire which the
它 曾是 导致 经过 一个 火 在 这 树林 — 大概 这 非常 火 哪个 这
[bɔɪz] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] .
boys had started on the previous night .
男孩们 有 开始 在 这 以前的 夜晚 .

火灾是由树林里的一场大火引起的——很可能就是男孩们前一天晚上点燃的那场火。

[haʊ] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [smoʊk] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] ['weðər] ['eni][wʌn][kʊd; kəd] [bri:ð]
How far down the river the smoke extended , and whether any one could breathe
如何 远的 向下 这 河 这 抽烟 扩展 , 和 无论 任何 一 可以 呼吸
[waɪl] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
while in it ,
尽管 在 它 ,

烟雾沿着河流蔓延了多远，以及身处烟雾中是否还能呼吸？

[wɜːr; wər] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːɪst] .
were questions of great importance to the canoeists .
是 问题 的 伟大的 重要性 到 这 皮划艇运动员 .

这些问题对皮划艇运动员来说至关重要。

[ðə; ði] [fli:t] [stɑːpt] [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] ,
The fleet stopped just before reaching the smoke ,
这 舰队 停止 只是 前 到达 这 抽烟 ,
舰队在即将抵达烟雾前停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bækt] ['wɔːtər]['dʒɛntli][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['pædlz] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wʌt]
and the boys backed water gently with their paddles while they discussed what
和 这 男孩们 支持的 水 轻轻地 和 他们的 桨 尽管 他们 讨论 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [duː] .
they had better do .
他们 有 更好的 做 .

男孩们一边用桨轻轻地划水，一边讨论着他们最好怎么做。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][goʊ] [ə'ɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]
It was of no use to go ashore with the hope of finding how far the
它 曾是 的 不 使用 到 去 岸上 和 这 希望 的 寻找 如何 远的 这
[smoʊk] [ɪk'stendɪd] ,
smoke extended ,
抽烟 扩展 ,

试图上岸探明烟雾蔓延范围是徒劳的。

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] [ɑːn] [ʃɔːr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]
for it would have been as difficult to breathe on shore as on the water
为了 它 会 有 到过 作为 难的 到 呼吸 在 支撑 作为 在 这 水
.
:
:
.

因为在岸上呼吸和在水里呼吸一样困难。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːrli] ; " [ðə; ði] [smoʊk] [blouz] [raɪt] [ə'krɔːs]
" **There's one good thing about it , " said Charley ; " the smoke blows right across**
" 有 一 好的 事物 关于 它 , " 说 查理 ; " 这 抽烟 打击 正确的 穿过
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

“不过也有个好处，”查理说，“烟雾正好飘过河面。”

[soʊ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt][,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] ['veri] [fɑːr] [daʊn] [striːm] . " **so the chances are that it does not extend very far down stream . "**
所以 这 机会 是 那 它 做 不是 延长 非常 远的 向下 溪流 . " **so**

所以它很可能不会向下游延伸很远。

" [wiː; wi][kɑːnt] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['ræpɪd] , " [sed] ['hæri] , " [ænd; ənd] [ðæts] [ə'hʌðər] [gʊd]
" **We can't hear the noise of any rapid , " said Harry , " and that's another good**
" 我们 不能 听到 这 噪音 的 任何 迅速的 , " 说 哈里 , " 和 那就是 其他 好的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“我们听不到任何急流的声音，”哈里说，“这又是一件好事。”

[ðər; ðər][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ] ['ræpɪd][ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
There can't be a rapid of any consequence within the next quarter of a
那里 不能 是 一个 迅速的 的 任何 结果 之内 这 下一个 四分之一 的 一个
[maɪl] . " **mile . "**
英里 . "

接下来的四分之一英里内不可能出现任何严重的急流。

" [ðen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [duː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:məˌdɔːr] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd]
" **Then I'll tell you what I'll do , with the Commodore's permission , " continued**
" 然后 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , 和 这 准将的 允许 , " 持续
['tʃɑːrli] .
Charley .
查理 .

“那么，在得到准将的许可后，我会告诉你我将怎么做，”查理继续说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] ,
" **There is no use in staying here all day ,**
" 那里 是 不 使用 在 入住 这里 全部 天 ,
" 整天待在这里毫无用处。"
[fɔːr; fər] [ðæt] [smoʊk] [meɪ] [læst][fɔːr; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
for that smoke may last for any length of time .
为了 那 抽烟 可能 最后的 为了 任何 长度 的 时间 .

因为那缕烟可能会持续很长时间。

[aɪ] [taɪ][ə; eɪ][wet] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] ,
I'll tie a wet handkerchief around my mouth and nose ,
患病的领带 一个 湿的 手帕 大约 我的 嘴 和 鼻子 ,
我会用湿手帕捂住口鼻。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['pædlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] .
and take the chances of paddling through the smoke .
和 拿 这 机会 的 划桨 通过 这 抽烟 .
冒险划船穿过烟雾。

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] [æz; əz] [θɪk] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər][æz; əz][aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi] ,
It isn't as thick close to the water as it looks to be ,
它 不是 作为 厚的 关闭 到 这 水 作为 它 看起来 到 是 ,
靠近水面的地方并没有看起来那么厚。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][rʌŋ] [θruː] [aɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] . "
and I haven't the least doubt that I can run through it all right . "
和 我 还没有 这 至少 怀疑 那 我 能 跑步 通过 它 全部 正确的 . "
我丝毫不怀疑自己能顺利完成所有任务。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][get] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , [ɔːr][get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪd] ? "
" **But suppose you get choked with smoke , or get into a dangerous rapid ? "**
" 但 认为 你 得到 窒息 和 抽烟 , 或者 得到 进入 一个 危险的 迅速的 ? "
[sə'dʒestɪd] [taːm] .
suggested Tom .
建议 汤姆 .

“但如果你被烟呛到，或者陷入危险的急流中呢？”汤姆建议道。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] ['ræpɪd] [nɪr] [juː 'es] , [ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [aɪ 'tiː] ,
" **There isn't any rapid near us , or we would hear it ,**
" 那里 不是 任何 迅速的 靠近 我们 , 或者 我们 会 听到 它 ,
“我们附近没有急流，否则我们会听到水声。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [hɜːrt][,em 'iː] [waɪl] [aɪ] [briːð] [θruː] [ə; eɪ][wet]
and I don't think the smoke will hurt me while I breathe through a wet
和 我 不 思考 这 抽烟 将要 伤害 我 尽管 我 呼吸 通过 一个 湿的
['hæŋkətʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

我觉得只要我用湿手帕捂住口鼻呼吸，烟雾就不会伤害我。

[æ̃t; ət][ˈeni] [reɪt] , [aɪˈd] [ˈræðər] [traɪ][,aɪ ˈti:] [ðæn; ðən] [sɪt] [hɪr] [ænd; ʌnd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə]
At any rate , I'd rather try it than sit here and wait for the smoke to
在 任何 速度 , ID 相当 尝试 它 比 坐 这里 和 等待 为了 这 抽烟 到
[ˌdɪsəˈpɪr] .
disappear .
消失 .

总之，我宁愿尝试一下，也不愿坐在这里等烟雾散去。

" [,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ˈæftər] [ˈfɑːðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
" **It was decided , after farther discussion ,**
" 它 曾是 决定 , 后 更远 讨论 ,

经过进一步讨论，最终决定是：

[ðæt] [ˈtʃɑːrli] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈpæd(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wɪft] [tuː; tə]
that Charley should attempt to paddle through the smoke if he really wished to
那 查理 应该 试图 到 桨 通过 这 抽烟 如果 他 真的 希望 到
[duː] [soʊ] ;
do so ;
做 所以 ;

如果查理真的想穿过烟雾，就应该尝试划船穿过去；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [gɔːt] [θruː] [ɔːl] [raɪt] ,
and that he should blow a whistle if he got through all right ,
和 那 他 应该 吹 一个 哨 如果 他 得到 通过 全部 正确的 ,

如果他顺利通过，就应该吹响哨子。

[ænd; ʌnd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)l] .
and thought that the other boys could safely follow his example .
和 想法 那 这 其他 男孩们 可以 安全 跟随 他的 例子 .

他认为其他男孩可以安全地效仿他的做法。

[ˈpædlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [striːm] ,
Paddling a little way up stream ,
划桨 一个 小的 方式 向上 溪流 ,

向上游划了一小段路，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fæstɪst] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [brɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ]
so as to have room to get up his fastest rate of speed before reaching
所以 作为 到 有 房间 到 得到 向上 他的 最快 速度 的 速度 前 到达
[ðə; ði] [smoʊk] ,
the smoke ,
这 抽烟 ,

这样他就有足够的空间在到达烟雾之前达到最快的速度。

[ˈtʃɑːrli] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhæzərdəs] [trɪp] .
Charley started on his hazardous trip .
查理 开始 在 他的 危险 旅行 .

查理开始了危险的旅程。

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [smoʊk] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [trəˈmendəs]
He disappeared in the smoke , with his canoe rushing along at a tremendous
他 消失 在 这 抽烟 , 和 他的 独木舟 匆忙 沿着 在 一个 巨大的
[reɪt] ,
rate ,
速度 ,

他消失在烟雾中，他的独木舟飞速向前驶去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdʒ][hɜːrd][hɪm; ɪm][ˈkɔːlɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm]

and in a few seconds his comrades heard him calling to them

和 在 一个 很少 秒 他的 同志们 听到 他 呼叫 到 他们

[tuː; tə][kʌm][ɑːn][wɪˈðəʊt][fɪr] .

to come on without fear .

到 来 在 没有 害怕 .

几秒钟后，他的战友们听到他喊着让他们不要害怕地继续前进。

[ðeɪ]	['fɑ:lʊd]	[ˈtʃɑ:rlɪz]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[ɪn]	['kʌvərɪŋ]	[ðer; ðər]	[maʊðz]	[ænd; ənd]	['noʊzɪz]	[wɪð; wɪθ]	[wet]
They	followed	Charley's	example	in	covering	their	mouths	and	noses	with	wet
他们	随后	查理的	例子	在	覆盖	他们的	嘴	和	鼻子	和	湿的

[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ,

handkerchiefs	,
手帕	,

他们效仿查理，用湿手帕捂住口鼻。

[ænd; ɛnd][ɪn] [ˈpædɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [spi:d] .
and in paddling at the top of their speed .
 和 在 划桨 在 这 顶部 的 他们的 速度 .
 并以最高速度划桨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [belt] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ]
They were agreeably surprised to find that the belt of smoke was only a
 他们 是 欣然 惊讶 到 寻找 那 这 腰带 的 抽烟 曾是 仅有的 一个
 [fjuː] [jaːdz] [waɪd] ,
few yards wide ,
 很少 码 宽的 ,

他们惊喜地发现，那道烟雾带只有几码宽。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [faɪnd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bri:ðɪŋ] [ðeɪ]

and that almost before they had begun to find any difficulty in breathing they

和 那 几乎 前 他们 有 开始 到 寻找 任何 困难 在 呼吸 他们

[ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:] [pjʊə] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlɑ:t] .

emerged into pure air and sunlight .

出现 进入 纯的 空气 和 阳光 .

几乎在他们开始感到呼吸困难之前，他们就来到了清新的空气和阳光下。

" [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɪski] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [juː; jə] , [ˈtʃɑːrli] , " [sed] [ˈhæəri] ,
 " It was a risky business for you , Charley , " said Harry ,
 " 它 曾是 一个 风险 商业 为了 你 , 查理 , " 说 哈里 ,
 "查理, 这对你来说可是个冒险的举动,"哈里说。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [maɪt] [hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]
 " **for** **the** **smoke** **might** **have** **covered** **the** **river** **for** **the** **next** **quarter** **of** **a**
 " 为了 这 抽烟 可能 有 涵盖 这 河 为了 这 下一个 四分之一 的 一个
 [maɪl] . "
mile . "
 英里 . "

“因为烟雾可能已经笼罩了接下来四分之一英里的河面。”

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdn't] , [juː; jʊ] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [ˈtʃɑːrli] .
 " But then it didn't , you see , " replied Charley .
 " 但 然后 它 没有 , 你 看 , " 回复 查理 .
 "但后来并没有,"查理回答说。

" [haʊ] [tʃi:p] [wi:; wi][ʃəd; ʌd][hæv; həv] [felt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

" How cheap we should have felt if we had waited till morning for the

" 如何 便宜的 我们 应该 有 毛毡 如果 我们 有 等待 直到 早晨 为了 这

[smoʊk] [tu:; tə] [bloʊ] [ə'weɪ] ,

smoke to blow away ,

抽烟 到 吹 离开 ,

“如果我们等到天亮烟雾散去才行动，那我们该感到多么卑鄙啊！”

[ænd; ɐnd] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][rʌn] [θruː] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəlɪ] [æz; əz][wiː; wi]
and then found that we could have run through it as easily as we
和 然后 成立 那 我们 可以 有 跑步 通过 它 作为 容易地 作为 我们
[hæv; həv] [dʌn] ！ "
have done ！ "
有 完毕 ！ "

然后我们发现，我们其实完全可以像现在这样轻松地完成它！

" [stɪl] [aɪ] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪski] . "
" **Still I say it was risky .** "
" 仍然 我 说 它 曾是 风险 . "

“但我仍然认为这很冒险。”

" [wel] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌt] [ðen] ?
" **Well , admitting that it was , what then ?**
" 出色地 , 承认 那 它 曾是 , 什么 然后 ?

“好吧，承认事实如此，那又怎样呢？ ”

[wiː; wi][kɑːnt][ɡoʊ] [kə'nuːɪŋ] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [rɪks] [ə'keɪz(ə)nəli] .
We can't go canoeing unless we are ready to take risks occasionally .
我们 不能 去 划独木舟 除非 我们 是 准备好 到 拿 风险 偶尔 .

如果我们不做好偶尔承担风险的准备，我们就无法去划独木舟。

[ɪf] ['noʊbəːdi][ɪz]['evər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rɪsk] , [ðer; ðər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eni] [kə'nuːz] ,
If nobody is ever to take a risk , there ought not to be any canoes ,
如果 无人 是 曾经 到 拿 一个 风险 , 那里 应该 不是 到 是 任何 独木舟 ,
如果任何人都不允许冒险，那就不应该有独木舟。

[ɔːr] [ʃɪps] , [ɔːr] ['reɪlrəʊdz] . "
or ships , or railroads . "
或者 船舶 , 或者 铁路 . "

或者轮船，或者铁路。”

" [ðæt] ['ʃɜːrbrʊk] ['pəʊstməstər] ['ɪznt] [ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk] [rɪks] , " [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .
" **That Sherbrooke postmaster isn't afraid to take risks ,** " **observed Joe .**
" 那 舍布鲁克 邮政局长 不是 害怕的 到 拿 风险 , " 观察到 乔 .

“舍布鲁克那位邮政局长不怕冒险，”乔评论道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['telɪŋ] [kə'nuːɪst] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ræpɪdz][ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] ,
" **If he keeps on telling canoeists that there are no rapids in this river ,**
" 如果 他 保持 在 讲述 皮划艇运动员 那 那里 是 不 急流 在 这 河 ,

“如果他继续告诉划独木舟的人这条河里没有急流，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ['hiːl] [hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuːɪst] [ænd; ɐnd]
some of these days he'll have an accident with a large canoeist and
一些 的 这些 天 地狱 有 一个 事故 和 一个 大的 皮划艇运动员 和
[ə; eɪ] ['hevi] ['pæd(ə)l] .
a heavy paddle .
一个 重的 桨 .

总有一天，他会和一位身材高大的皮划艇运动员以及他沉重的船桨发生意外。

[wiːv] [rʌn] ['sev(ə)n] ['ræpɪdz] [ɔːl'redi] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
We've run seven rapids already , and have another one ahead of us .
我们已经 跑步 七 急流 已经 , 和 有 其他 一 前方 的 我们 .

我们已经渡过了七处急流，前面还有一处等着我们。

[ɪf] [wiː; wi]['evər][get][tuː; tə] ['ʃɜːrbrʊk] ,
If we ever get to Sherbrooke ,
如果 我们 曾经 得到 到 舍布鲁克 ,

如果我们有机会去舍布鲁克的话，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʼəʊər; ɑ:r][ʼdu:ti][tu:; tə][kən'sɪdə] ['weðər] [ðæt][ʼpəʊstməstər] [ɔ:t] [tu:; tə]
I think it will be our duty to consider whether that postmaster ought to
我 思考 它 将要 是 我们的 责任 到 考虑 无论 那 邮政局长 应该 到
[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ʼeni] [lɔ:ŋgər] .
be allowed to live any longer .
是 允许 到 居住 任何 更长 .

我认为我们有责任考虑是否应该允许那位邮政局长继续活下去。

" [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ðə; ði] [fli:t] [ri:t]t [ʼmeɪgɔg] [leɪk] — [ə; eɪ][ʼplæsid] [ʼji:t] [ʌv; əv][ʼwɔ:tər][ə'baʊt]
" Just before sunset the fleet reached Magog Lake — a placid sheet of water about
" 只是 前 日落 这 舰队 达到 玛各 湖 — 一个 平静 床单 的 水 关于
[fɔ:r] [maɪlz] [lɔ:ŋ] ,
four miles long ,
四 英里 长的 ,
“日落前不久，舰队抵达了马戈格湖——一片长约四英里的平静水面，

[wɪð; wɪθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['haʊzɪz] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [ʼi:stərn] [ʼɔ:r] .
with three or four houses scattered along its eastern shore .
和 三 或者 四 房屋 疏散 沿着 它是 东 支撑 .

东岸零星散落着三四栋房子。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['haʊzɪz] [egz] , [mɪlk] , [ʼbʌtər] , [bred] , [ə; eɪ] [ʼtʃɪkɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ]
At one of these houses eggs , milk , butter , bread , a chicken , and a
在 一 的 这些 房屋 鸡蛋 , 牛奶 , 黄油 , 面包 , 一个 鸡 , 和 一个
[ʼræzberi] [paɪ][wɜ:r; wər] [bɔ:t] ,
raspberry pie were bought ,
覆盆子 馅饼 是 买 ,

在其中一户人家，我们买了鸡蛋、牛奶、黄油、面包、一只鸡和一个覆盆子派。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [went][ʼɪntu:][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][ʼləʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and the boys went into camp near the lower end of the lake .
和 这 男孩们 去 进入 营 靠近 这 降低 结尾 的 这 湖 .

男孩们在湖的下游附近扎营。

[ʼæftər][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʼslʌpər] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ʼræðər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tʃi:vmənts]
After a magnificent supper they went to bed rather proud of their achievements
后 一个 壮丽 晚餐 他们 去 到 床 相当 自豪的 的 他们的 成就
[ʼdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .
during the last day and night .
期间 这 最后的 天 和 夜晚 .

享用了一顿丰盛的晚餐后，他们带着对过去一天一夜所取得成就的自豪感上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kə'nu:ɪst] [ʼstɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʼmɔ:rɪŋ] ,
The next day the canoeists started in the cool of the morning ,
这 下一个 天 这 皮划艇运动员 开始 在 这 凉爽的 的 这 早晨 ,

第二天清晨，皮划艇队员们在凉爽的天气里出发了。

[ænd; ænd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [leɪk] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
and as soon as they left the lake found themselves at the head of
和 作为 很快 作为 他们 左边 这 湖 成立 他们自己 在 这 头 的
[ðer; ðər] [eɪtθ] [ʼræpɪd] .
their eighth rapid .
他们的 第八 迅速的 .

他们刚离开湖泊，就发现自己来到了第八个急流的源头。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ʼpædlɪd] [daʊn] [ðə; ði][ʼrɪvər] , [ʼrʌnɪŋ] [ʼræpɪdz] [ʼevri] [ʼlɪt(ə)l] [waɪl] ,
All that day they paddled down the river , running rapids every little while ,
全部 那 天 他们 划桨 向下 这 河 , 跑步 急流 每一个 小的 尽管 ,

他们整天都在河上划船，时不时地要经过一些急流。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvəbɔːrd] [wen] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ræn] [əˈgraʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [floʊt] ,
jumping overboard when their canoes ran aground and refused to float ,
跳 落水 什么时候 他们的 独木舟 跑 搁浅 和 拒绝 到 漂浮 ,
当他们的独木舟搁浅无法漂浮时, 他们跳入海中。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈslɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [ˈrɑːki] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]
and occasionally slipping on the smooth rocky bottom of the stream and
和 偶尔 滑倒 在 这 光滑的 岩石 底部 的 这 溪流 和
[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ˈvaɪələntli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
sitting down violently in the water .
坐着 向下 暴力 在 这 水 .
偶尔会在光滑的溪底岩石上滑倒, 重重地坐进水里。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dæm] , [ˈoʊvər] [wɪt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈloʊə-d] ,
Once they came to a dam , over which the canoes had to be lowered ,
一次 他们 来了 到 一个 坝 , 超过 哪个 这 独木舟 有 到 是 降低 ,
他们来到一座水坝前, 需要把独木舟放到水坝上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [wɪt] [dʒoʊ] [slɪpt] [ænd; ənd][slɪd][wɪð; wɪθ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈswɪftnəs] [ˈɪntuː]
and on the brink of which Joe slipped and slid with awful swiftness into
和 在 这 边缘 的 哪个 乔 滑倒了 和 滑行 和 可怕 速度 进入
[ðə; ði] [puːl] [brɪˈloʊ] ,
the pool below ,
这 水池 以下 ,
就在这时, 乔滑倒了, 以惊人的速度掉进了下面的水池里。

[frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈɪndʒəri][ðæn; ðən][tɔːrn] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [wet]
from which he escaped with no other injury than torn trousers and wet
从 哪个 他 逃脱 和 不 其他 受伤 比 撕裂 裤子 和 湿的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .
他侥幸逃脱, 除了裤子撕破、衣服湿透之外, 没有受其他伤。

" [ðæt] [ˈpoʊstmæstər] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][dæmz][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪɡɔɡ] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ?
" **That postmaster said there were no dams in the Magog , didn't he ?**
" 那 邮政局长 说 那里 是 不 水坝 在 这 玛各 , 没有 他 ?
“那位邮政局长说马戈格河里没有水坝, 对吧? ”
" [æskt] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .
" **asked Joe as he prepared to get into his canoe** .
" 问 乔 作为 他 准备 到 得到 进入 他的 独木舟 :
乔一边准备上独木舟一边问道。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi][ˈhæznt] [ˈeni][ˈfæməli] . "
" **Well , I hope he hasn't any family** . "
" 出色地 , 我 希望 他 还没有 任何 家庭 . "
“我希望他没有家人。”

" [waɪ] , [wʌt] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [tɑːm] .
" **Why , what about his family ?** " **demanded Tom** .
" 为什么 , 什么 关于 他的 家庭 ? " 要求 汤姆 .
“为什么? 他的家人怎么办?”汤姆质问道。

" [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈoʊnli][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][ˈmeɪɡɔɡ][ɪn][ə; eɪ]
" **Nothing ; only I'm going to try to get him to come down the Magog in a**
" 没有什么 ; 仅有的 我是 去 到 尝试 到 得到 他 到 来 向下 这 玛各 在 一个
[kəˈnuː] ,
canoe ,
独木舟 ,
“没什么; 我只是想让他划着独木舟顺着玛各河下来。”

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [rʌn][,aɪ 'tiː][ɪz] .
so he can see what a nice run it is .
所以他 能 看 什么 一个 好的 跑步 它 是 。

这样他就能看到这是一次多么愉快的跑步体验。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz]['bɔːdi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][taɪm] , [ən'les] [ðə; ði] [berz] [get][æt; ət][hɪm; ɪm] .
I suppose his body will be found some time , unless the bears get at him .
我 认为 他的 身体 将要 是 成立 一些 时间 , 除非 这 熊 得到 在 他 。

"

"

"

我想他的尸体总有一天会被找到，除非他被熊吃了。

" [ðæts] [ɔːl] ['rʌbɪʃ] , [dʒoʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
" That's all rubbish , Joe , " said Charley .
" 那就是 全部 垃圾 , 乔 , " 说 查理 。

“那全是胡说八道，乔，”查理说。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][hæf][ðə; ði][fʌn] [wiːv] [hæd; həd] [ɪf] [ðer; ðər]['hædnt] [bɪn] ['eni]
" We wouldn't have had half the fun we've had if there hadn't been any
" 我们 不会 有 有 一半 这 乐趣 我们已经 有 如果 那里 之前没有 到过 任何
[ˈræpɪdz][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
rapids in the river .
急流 在 这 河 。

“如果没有河里的急流，我们就不会有这么多的乐趣了。”

[wɪə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wet] . "
We're none the worse for getting a little wet . "
是 没有任何 这 更糟 为了 获得 一个 小的 湿的 。

淋了点水我们也没事。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [les] [fʌn] ,
" We might have had less fun ,
" 我们 可能 有 有 较少的 乐趣 ,

“我们可能没那么开心了，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] ['traʊzərz] [ɪf] [,aɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [dæm] .
but then I'd have had more trousers if it hadn't been for that dam .
但 然后 ID 有 有 更多的 裤子 如果 它 之前没有 到过 为了 那 坝 。

但如果不是因为那座水坝，我就会有更多的裤子了。

[aɪ][laɪk] [fʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enɪbɔːdi] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][lənd][æt; ət] ['ʃɜːrbroʊk] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
I like fun as well as anybody , but I can't land at Sherbrooke with these
我 喜欢 乐趣 作为 出色地 作为 任何人 , 但 我 不能 土地 在 舍布鲁克 和 这些
[ˈtraʊzərz] . "
trousers . "
裤子 。

我跟其他人一样喜欢玩乐，但我穿着这条裤子可没法去舍布鲁克。

" [aɪ] [siː] ['ʃɜːrbroʊk] [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ;
" I see Sherbrooke now , " exclaimed Harry ;
" 我 看 舍布鲁克 现在 , " 惊呼 哈里 ；

“我现在看到舍布鲁克了，”哈里惊喊道；

" [soʊ] [juːd] ['betər] [tʃeɪndʒ] [jɔːr; jər] [kloʊðz] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .
" so you'd better change your clothes while you have a chance .
" 所以 你会 更好的 改变 你的 衣服 尽管 你 有 一个 机会 。

所以你最好趁现在有机会换身衣服。

"**Sherbrooke was coming rapidly into sight as the fleet paddled down the stream**
舍布鲁克 曾是 未来 快速 进入 视线 作为 这 舰队 划桨 向下 这 溪流
,
.
.

“当船队顺流而下时，舍布鲁克很快就出现在视野中。”
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and in the course of half an hour the boys landed in the village ,
和 在 这 课程 的 一半 一个 小时 这 男孩们 登陆 在 这 村庄 ,
半小时后，男孩们就抵达了村庄。

[nɪr] [ə; eɪ][dæm] [wɪtʃ] [kənˈvɜ:rtɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['meɪɡɔɡ][ˈɪntu:][ə; eɪ]['leɪzi]['lɪt(ə)l][pɑ:nd] .
near a dam which converted the swift Magog into a lazy little pond .
靠近 一个 坝 哪个 转换 这 迅速 玛各 进入 一个 懒惰的 小的 池塘 .
在一座水坝附近，湍急的马戈格河变成了一条缓慢流淌的小池塘。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [dru:ɪ] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['redi]
While his comrades drew the canoes out of the water and made them ready
尽管 他的 同志们 画 这 独木舟 出去 的 这 水 和 制成 他们 准备好
[tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði][,es 'ti:] . ['frænsɪs] ,
to be carted to the St . Francis ,
到 是 推车 到 这 英石 . 弗朗西斯 ,
当他的同伴们把独木舟从水中拖出来，准备好用马车运到圣弗朗西斯号时，

['hæri] [went] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ][kɑ:rt] .
Harry went to engage a cart .
哈里 去 到 从事 一个 大车 .
哈利去租了一辆马车。

[hi:; hi] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ][ˈwæɡən][ˈlɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] [kəˈnu:z] [æt; ət][wʌns] ;
He soon returned with a big wagon large enough to take two canoes at once ;
他 很快 返回 和 一个 大的 车皮 大的 足够的 到 拿 二 独木舟 在 一次 ;
他很快带着一辆足够大的马车回来了，这辆马车一次可以装下两艘独木舟；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
and it was not long before the fleet was resting in the shade on the
和 它 曾是 不是 长的 前 这 舰队 曾是 休息 在 这 阴影 在 这
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][,es 'ti:] . ['frænsɪs] ,
bank of the St . Francis ,
银行 的 这 英石 . 弗朗西斯 ,
没过多久，舰队就停泊在圣弗朗西斯河岸边的树荫下。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪnˈkwɪzətɪv] [men] , [bɔɪz] , [ænd; ənd]['gɜ:lz] .
and surrounded by a crowd of inquisitive men , boys , and girls .
和 包围 经过 一个 人群 的 好奇 男人 , 男孩们 , 和 女孩们 .
周围围满了好奇的男人、男孩和女孩。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [hæd; həd]['æktʃuəli] [kʌm]
It was difficult to convince the men that the canoes had actually come
它 曾是 难的 到 说服 这 男人 那 这 独木舟 有 实际上 来
[frʌm; frəm] [leɪk] [,mɛmfrəˈmeɪɡɔɡ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,
from Lake Memphremagog by the river ,
从 湖 梅弗雷马戈格 经过 这 河 ,
很难让这些人相信这些独木舟确实是从河边的梅弗雷马戈格湖运来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdz] [wɪtʃ]
and the boys were made very proud of their success in running rapids which
和 这 男孩们 是 制成 非常 自豪的 的 他们的 成功 在 跑步 急流 哪个
[ðə; ði][men] [dɪ'klerd] [kʊd; kəd][ʼoʊnli][bi:; bi][rʌŋ][ɪn] [skɪf] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['freʃɪt] .
the men declared could only be run in skiffs during a freshet .
这 男人 声明 可以 仅有的 是 跑步 在 小艇 期间 一个 洪水 ；

男孩们为自己成功穿越激流而感到非常自豪，而大人们则宣称只有在洪水来临时才能乘坐小艇穿越激流。

[wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ə'gri:d] [ðæt][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði][es 'ti:] .
Without an exception all the men agreed that there were rapids in the St .
没有 一个 例外 全部 这 男人 同意 那 那里 是 急流 在 这 英石 ；
['frænsɪs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ɪm'pæsəb(ə)] ,
Francis which were really impassable ,
弗朗西斯 哪个 是 真的 不可逾越 ；
所有男士一致认为，圣弗朗西斯河中存在一些确实无法通行的急流。

[ænd; ənd][ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fu:lɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [ðæt]
and that it would be foolish for the boys to think of descending that
和 那 它 会 是 愚蠢 为了 这 男孩们 到 思考 的 下降 那
['rɪvər] .
river .
河 ；

男孩们若想顺流而下，那将是愚蠢的。

[ʼæftər] ['meɪkɪŋ] ['kerf(ə)l][ɪn'kwaɪəɪz] , [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɪn]
After making careful inquiries , and convincing themselves that the men were in
后 制作 小心 查询 ； 和 令人信服的 他们自己 那 这 男人 是 在
[ɜ:rnɪst] ,
earnest ,
认真 ；

经过仔细询问，并确信这些人是认真的之后，

[ðə; ði] [kə'nu:ɪst] [rɪ'taɪəd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
the canoeists retired some distance from the crowd and held a council .
这 皮划艇运动员 退休 一些 距离 从 这 人群 和 握住 一个 理事会 ；

划独木舟的人们退到离人群一段距离的地方，举行了一次会议。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , " [sed] ['hæri] , " [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][traɪ][ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs][ʼæftər] [wʌt] [wi:; wi]
" **The question is , " said Harry , " shall we try the St . Francis after what we**
" 这 问题 是 ； " 说 哈里 ； " 将 我们 尝试 这 英石 ； 弗朗西斯 后 什么 我们
[hæv; həv] [hɜ:rd] ?
have heard ?
有 听到 ？

“问题是，”哈里说，“根据我们听到的情况，我们是否应该去圣弗朗西斯酒店试试？”

[ðə; ði] ['jʌŋʻɪst] ['ɑ:fɪsər]['prez(ə)nt] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [fɜ:rst] .
The youngest officer present will give his opinion first .
这 最小的 官 展示 将要 给 他的 观点 第一的 ；

现场最年轻的军官将首先发表意见。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [dʒʊʊ] ? " **What do you say , Joe ?** "
什么 做 你 说 ； 乔 ？ "

乔，你觉得怎么样？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd]['ræpɪdz][ænd; ənd][dæmz] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒʊʊ] ;
" **I think I've had rapids and dams enough , " replied Joe ;**
" 我 思考 我已经 有 急流 和 水坝 足够的 ； " 回复 乔 ；

“我想我已经看够了急流和水坝，”乔回答说；

" [ænd; ʌnd][aɪ'd] ['ræðər] [traɪ][sɪl; səm][ˈrɪvər] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][seɪ] .
" and I'd rather try some river where we can sail .
" 和 ID 相当 尝试 一些 河 在哪里 我们 能 帆 .
" "我更想去一些可以航行的河流。"

[aɪ][voʊt] [ə'genst] [ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs] . "
I vote against the St . Francis . "
我 投票 反对 这 英石 . 弗朗西斯 . "
"我反对圣方济各教堂。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [tɔːm] ? "
" What do you say , Tom ? "
" 什么 做 你 说 , 汤姆 ? "
" "你觉得怎么样，汤姆？"

" [aɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][laɪk] ;
" I'll do anything the rest of you like ;
" 患病的 做 任何事物 这 休息 的 你 喜欢 ;
" "你们其他人想让我做什么，我都愿意做；"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [gɪv] [ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs][ʌp] . "
but I think we'd better give the St . Francis up . "
但 我 思考 我们会 更好的 给 这 英石 . 弗朗西斯 向上 . "
"但我认为我们最好放弃圣弗朗西斯号。"

" [naʊ] , ['tʃɑːrli] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][voʊt] ? "
" Now , Charley , how do you vote ? "
" 现在 , 查理 , 如何 做 你 投票 ? "
" "查理，你打算怎么投票？"

" [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs] .
" For going down the St . Francis .
" 为了 去 向下 这 英石 . 弗朗西斯 .
" "为了沿着圣弗朗西斯河而下。"

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðiːz] [men] [noʊ] [mʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kə'nuːz] .
I don't believe these men know much about the river , or anything about canoes .
我 不 相信 这些 男人 知道 很多 关于 这 河 , 或者 任何事物 关于 独木舟 .
"我不认为这些人了解这条河，更不了解独木舟。"

[lets] [stɪk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ə'ɪdʒən(ə)l][plæn] . "
Let's stick to our original plan . "
我们来吧 戳 到 我们的 原来的 计划 . "
"我们还是坚持原计划吧。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [voʊts] [ə'genst] [ðə; ði][es 'ti:] . ['frænsɪs] , [ænd; ʌnd][wʌn][fɔːr; fər][aɪ 'ti:] , " [sed]
" There are two votes against the St . Francis , and one for it , " said
" 那里 是 二 投票 反对 这 英石 . 弗朗西斯 , 和 一 为了 它 , " 说
[ˈhæri] .
Harry :
哈里 .
"有两票反对圣弗朗西斯教堂，一票赞成，"哈里说。"

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][taɪ] , [soʊ] [aɪ] [voʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] .
" I don't want to make a tie , so I'll vote with the majority :
" 我 不 想 到 制作 一个 领带 , 所以 患病的 投票 和 这 多数 .
"我不想出现平局，所以我将和大多数人一起投票。"

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, September 19,) 第2/4页

[bɔɪz] , [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] [daʊn] [ðə; ði][es 'tiː] . ['frænsɪs] , [bʌt; bət] [wi:l] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Boys , we won't go down the St . Francis , but we'll go to the hotel ,
男孩们 , 我们 惯于 去 向下 这 英石 . 弗朗西斯 , 但 出色地 去 到 这 酒店 ,
孩子们, 我们不去圣弗朗西斯河, 而是去酒店。

[steɪ] [ðer; ðər]['oʊvər] ['sʌndər] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [kruːz] [nekst] . "
stay there over Sunday , and decide where we will cruise next . "
停留 那里 超过 星期日 , 和 决定 在哪里 我们 将要 巡航 下一个 . "
周日就待在那里, 决定我们接下来要去哪里游轮旅行。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] [bleɪd] [ɪn]
" **All right , " said Joe , going to his canoe , and taking a paddle blade in**
" 全部 正确的 , " 说 乔 , 去 到 他的 独木舟 , 和 采取 一个 桨 刀刃 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“好吧,”乔说着, 走到他的独木舟旁, 拿起一片桨叶。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['pæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][fɔːr; fər] ?
" **What in the world are you going to take that paddle to the hotel for ?**
" 什么 在 这 世界 是 你 去 到 拿 那 桨 到 这 酒店 为了 ?
“你到底为什么要带着那根桨去酒店? ”

" [æskt] ['hæri] .
" **asked Harry .**
" 问 哈里 .

哈利问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['poʊstmæstər] [huː] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði]['meɪɡɔɡ]
" **I'm going to see the postmaster who said there were no rapids in the Magog**
" 我是 去 到 看 这 邮政局长 WHO 说 那里 是 不 急流 在 这 玛各
[ɔːr][ðə; ði][es 'tiː] . ['frænsɪs] ;
or the St . Francis ;
或者 这 英石 . 弗朗西斯 ;

“我要去见那位说马戈格河或圣弗朗西斯河没有急流的邮政局长;

[ðæts] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
that's all , " replied Joe .
那就是 全部 , " 回复 乔 .

“就这些了,”乔回答道。

" [aɪv] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['duːti][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pər'fɔːrm][aɪ 'tiː] .
" **I've a painful duty to perform , and I'm going to perform it .**
" 我已经 一个 痛苦 责任 到 履行 , 和 我是 去 到 履行 它 .
“我有一项痛苦的职责要履行, 我一定会履行它。”

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [**to be continued .**]
" [到 是 持续 .]

“[待续。]

[ə; eɪ] ['sɪstər] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .
A SISTER WORTH HAVING .
一个 姐姐 值得 拥有 .

值得拥有的妹妹。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 :

作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] .
W J HAYS .
W J 干草 :

WJ HAYS。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['briːzi] [deɪ] , [klɪr] ['sʌnʃaɪn] ['æftər][reɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz]
It was a bright breezy day , clear sunshine after rain , and every one was
它 曾是 一个 明亮的 微风 天 , 清除 阳光 后 雨 , 和 每一个 一 曾是
[fʊl] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] .
full of energy .
满的 的 活力 :

这是一个阳光明媚、微风习习的日子，雨后阳光灿烂，每个人都精神抖擞。

[ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] - ['siːkəz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] , [sʌm; səm][ˈraɪdɪŋ] , [sʌm; səm][ˈdraɪvɪŋ] ,
All the pleasure - seekers had gone off , some riding , some driving ,
全部 这 乐趣 - 寻求者 有 已消失 离开 , 一些 骑术 , 一些 驾驶 ,
所有寻欢作乐的人都走了，有的骑马，有的开车。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɔːkɪŋ] ['pɑːrtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] .
and several walking parties had been made up .
和 一些 步行 各方 有 到过 制成 向上 .
于是，几个步行小组成立了。

[tuː] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə][wɜːr; wər] [dɪˈskʌsɪŋ] [ə; eɪ][prəˈpəʊzd][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
Two boys on the end of the piazza were discussing a proposed excursion ,
二 男孩们 在 这 结尾 的 这 广场 是 讨论 一个 建议的 短途旅行 ,
广场尽头的两个男孩正在讨论一次计划中的短途旅行。

[waɪl] [ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv][wʌn] , [ə; eɪ] [slaɪt] , [braɪt] - [aɪd] [ɡɜːrli][ʌv; əv] [twelv] , [stʊd] ['saɪləntli]
while the sister of one , a slight , bright - eyed girl of twelve , stood silently
尽管 这 姐姐 的 一 , 一个 轻微 , 明亮的 - 眼睛 女孩 的 十二 , 站立 默默
[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][plænz] .
listening to their plans .
聆听 到 他们的 计划 .
其中一人的妹妹，一个十二岁、身材瘦小、眼神明亮的女孩，静静地站在那里听着他们的计划。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ][juː 'es][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt]
" **We can go and take our luncheon with us just as well as not**
" 我们 能 去 和 拿 我们的 午餐 和 我们 只是 作为 出色地 作为 不是
,
:
,
“我们可以带上午餐去，也可以不带。”

" [sed] [tɑːm] , [ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
" **said Tom , the elder of the two** .
" 说 汤姆 , 这 长老 的 这 二 .
“汤姆说道，他是两人中年纪较大的那个。”

" [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɔːf(ə)l] [klaɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [pæθ] , " [rɪˈplaɪd]
" **But it will be an awful climb , and you don't know the path ,** " **replied**
" 但 它 将要 是 一个 可怕 爬 , 和 你 不 知道 这 小路 , " 回复
[ˈstæntən; 'stɑː-] .
Stanton .
斯坦顿 .
“但这将是一次极其艰难的攀登，而且你也不了解路线，”斯坦顿回答道。

" [br'saɪdz] , ['kæsi] [kɑ:nt][gʊʊ][soʊ][fɑ:r] .
" **Besides** , **Cassie can't go so far** .
" 除了 , 卡西 不能 去 所以 远的 .

此外，卡西也走不了那么远。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 743**]
" [页 -]

[第 743 页]

" [li:v] [hɜ:r; hər][æɪ; əɪ][hoʊm] , [ðen] ; ['gɜ:lz][ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] ['eniweɪ] , " [sed] [tɑ:m] ,
" **Leave her at home , then ; girls are no good anyway , " said Tom** ,
" 离开 她 在 家 , 然后 ; 女孩们 是 不 好的 反正 , " 说 汤姆 ,
"那就把她留在家里吧; 反正女孩子也没什么用,"汤姆说。

['ru:dlɪ] ; [ðen] [rɪ'membərɪŋ] [hɪm'self] , [hi:; hi] ['æɪdɪd] , " [aɪ][beg][jɜr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [mɪs] ['kæsi] , [aɪ]
rudely ; then remembering himself , he added , " I beg your pardon , Miss Cassie , I
粗鲁地 ; 然后 记住 他自己 , 他 额外 , " 我 求 你的 赦免 , 错过 卡西 , 我
[ˈdɪdnt] [mi:n] [ɪg'zæktli] [ðæt] ,
didn't mean exactly that ,
没有 意思是 确切地 那 ,

他粗鲁地说道; 然后想起自己刚才的话, 又补充道: “对不起, 卡西小姐, 我不是那个意思。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] ['gɜ:lz]['ɔ:lweɪz] [ɡɪv] [aʊt][ɑ:n][æɪn; ən][ekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] . "
but you know girls always give out on an expedition of this sort . "
但 你 知道 女孩们 总是 给 出去 在 一个 远征 的 这 种类 . "
但你知道, 女孩子在这种探险中总是会筋疲力尽。”

" [dʒʌst][ju:; jʊ][traɪ][em 'i:] , " [sed] ['kæsi] , [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [pʊt] [aʊt] ,
" **Just you try me , " said Cassie , not in the least put out ,**
" 只是 你 尝试 我 , " 说 卡西 , 不是 在 这 至少 放 出去 ,
"你尽管试试看,"卡西说道, 语气中丝毫没有不悦。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [bɔɪz] .
for she was accustomed to boys .
为了 她 曾是 习惯 到 男孩们 .

因为她习惯了和男孩在一起。

" [wel] , " [sed] [tɑ:m] , [rɪ'lʌktəntli] , " [aɪ] [sə'pouz] [wi:; wi][mʌst; məst] .
" **Well , " said Tom , reluctantly , " I suppose we must .**
" 出色地 , " 说 汤姆 , 勉强 , " 我 认为 我们 必须 .
"好吧,"汤姆不情愿地说, “我想我们必须这么做。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fægd] [aʊt][ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm] ,
But you will be fagged out in less than no time ,
但 你 将要 是 疲惫不堪 出去 在 较少的 比 不 时间 ,
但你很快就会筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [wɑ:nt][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][gʊʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
and then you'll want one of us to go home with you . "
和 然后 你会 想 一 的 我们 到 去 家 和 你 . "
然后你就会想让我们中的一个陪你回家了。

" [ɪf] [aɪ][du:] [aɪl] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] [ə'gen] [ɔ:l] ['sʌməɹ] .
" **If I do I'll promise not to go again all summer .**
" 如果 我 做 患病的 承诺 不是 到 去 再次 全部 夏天 .
“如果我去了, 我保证整个夏天都不会再去了。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , ['stæntən; 'stɑ:-] ? "
What are you looking for , Stanton ? "
什么 是 你 寻找 为了 , 斯坦顿 ? "
斯坦顿, 你在找什么?

" [maɪ][æks] , [tuː; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [triːz] ; [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [duː][juː; jʊ] ? "

" **My axe , to blaze the trees ; you don't want to be lost , do you ?** "

我的 斧头 , 到 火焰 这 树木 ; 你 不 想 到 是 丢失的 , 做 你 ? "

" 我的斧头, 用来烧毁树木; 你不想迷路, 对吧? "

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəʊnt] .

" **No , of course I don't .**

不 , 的 课程 我 不 .

" 不, 我当然不。"

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ?

Then you will take me ?

然后 你 将要 拿 我 ?

那你愿意带我走吗?

[gʊd] .

Good .

好的 .

好的。

[aɪl] [goʊ][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][maɪ] ['presɪŋ] - [bʊk] [fɔːr; fər] [ˈfɜːnz] .

I'll go after the basket , and my pressing - book for ferns .

患病的 去 后 这 篮子 , 和 我的 紧迫 - 书 为了 蕨类植物 .

我去拿篮子, 还有我的蕨类植物压制书。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ? "

Shall I get anything to read ? "

将 我 得到 任何事物 到 读 ? "

我能读点什么吗?

" [noʊ] . [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ?

" **No . Who wants to read in the woods ?**

不 . WHO 想要 到 读 在 这 树林 ?

"不。谁想在树林里看书呢? "

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlweɪz][lɑːts][tuː; tə][duː] .

There's always lots to do .

有 总是 很多 到 做 .

总是有很多事情要做。

" ['kæsi] [θɔːt] ['dɪfrəntli] ,

" **Cassie thought differently ,**

卡西 想法 不同 ,

卡西的想法却不一样,

[ænd; ənd] [slɪpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪn] ['vɑːljəm] [br'saɪd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][fruːt] [wɪt]

and slipped a little thin volume beside the bread and cake and fruit which

和 滑倒了 一个 小的 薄的 体积 旁 这 面包 和 蛋糕 和 水果 哪个

[ðə; ði] ['haʊskiːpər] [geɪv] [hɜːr; hər] .

the housekeeper gave her .

这 管家 给予 她 .

她把一本薄薄的小书塞到管家给她的面包、蛋糕和水果旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['hwtɪld] [θriː] [freʃ] [striks] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðer; ðər] [naɪvz]

The boys meanwhile had whittled three fresh sticks , and attached their knives

这 男孩们 同时 有 削过的 三 新鲜的 棍子 , 和 随附的 他们的 刀具

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] .

and drinking cups .

和 喝 杯子 .

与此同时, 男孩们削好了三根新木棍, 并把刀和水杯装在了木棍上。

[ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪkˈsplɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈfæstnəs][ʌv; əv][ðə; ði][wʊdʒ][wɪtʃ][hæd; həd]
Their object was to explore a certain fastness of the woods which had
他们的 目的 曾是 到 探索 一个 肯定 快速 的 这 树林 哪个 有
[noʊ][roʊd][θruː][,aɪˈtiː],
no road through it ,
不 路 通过 它 ,

他们的目的是探索一片没有道路穿过的幽深森林。

[ænd; ənd][tuː; tə][riːtʃ][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] - [tɑːp] ,
and to reach a mountain - top ,
和 到 抵达 一个 山 - 顶部 ,
到达山顶,

[ðə; ði][krægz][ʌv; əv][wɪtʃ][hæd; həd][siːmd][tuː; tə][lʊk][wɪð; wɪθ][skɔːrn][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][ˈsʌməɹ]
the crags of which had seemed to look with scorn upon them all summer
这 峭壁 的 哪个 有 似乎 到 看 和 轻蔑 之上 他们 全部 夏天
.
:
.

整个夏天，那些峭壁似乎都在轻蔑地看着他们。

[tɑːm][wʌz; wəz][ˈveri][mʌtʃ][ˈvekst][ðæt][ˈkæsi][hæd; həd][hɜːrd][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][ænd; ənd][ʃerd][,aɪˈtiː]
Tom was very much vexed that Cassie had heard their desire and shared it
汤姆 曾是 非常 很多 烦恼 那 卡西 有 听到 他们的 欲望 和 共享 它
,
:
,

汤姆非常恼火，因为卡西听到了他们的愿望，而且还表达了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪˈspoʊzd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl][ˈgælənt] .
and he was not disposed to be at all gallant .
和 他 曾是 不是 处置 到 是 在 全部 英勇 .
他根本不想表现得英勇无畏。

[ˈstæntən; ˈstɑː-][,ˈbiːɪŋ][faːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][,wʌz; wəz][mɔːr][kənˈsɜːrnd][lest][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Stanton , being fond of his sister , was more concerned lest she should be
斯坦顿 , 存在 喜爱 的 他的 姐姐 , 曾是 更多的 担心的 免得 她 应该 是
,
:
,

斯坦顿很疼爱他的妹妹，所以他更担心的是妹妹会遭遇不测。

[æz; əz][hiː; hi][ˈfreɪzd][,aɪˈtiː] , " [fægd][aʊt] .
as he phrased it , " fagged out .
作为 他 措辞 它 , " 疲惫不堪 出去 .
正如他所说，“筋疲力尽”。

" [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪl][ðer; ðər][wɔːk][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][wʌŋ] .
" So for a while their walk was a silent one .
" 所以 为了 一个 尽管 他们的 走 曾是 一个 沉默的 一 .
所以，他们有一段时间是默默地散步。

[ˈkæsi][ˈdɪd][nɑːt][ker] .
Cassie did not care .
卡西 做过 不是 关心 .
卡西毫不在意。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːtɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊtɪŋ] [sɔːrt] [huː] [ˈrʌɡ] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][get] ['hʌfi]
She was not one of the pouting sort who shrug their shoulders and get huffy
她 曾是 不是 一 的 这 撅嘴 种类 WHO 耸肩 他们的 肩膀 和 得到 生气
.
:
.

她不是那种会撅嘴耸肩生闷气的人。

[ʃiː, ʃi] [nuː] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][ˈhædnɪt] [taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ɑːn][ˈlɪt(ə)l][ˈhjuːməz]
She knew she was strong , and she hadn't time to waste on little humors
她 知道 她 曾是 强的 , 和 她 之前没有 时间 到 浪费 在 小的 体液
[ænd; ənd] [mudz] ,
and moods ,
和 情绪 ,
她知道 她自己 很 坚强 , 没 时间 浪费 在 小 情绪 和 坏 脾气 上 .

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtɪ] [tuː; tə][duː] .
and then she had so much to do .
和 然后 她 有 所以 很多 到 做 .
然后 她 还有 好多 事情 要做 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] , [hɜːr; hər] [prest] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɜːnz] ,
There was her collection of butterflies , her pressed flowers and ferns ,
那里 曾是 她 收藏 的 蝴蝶 , 她 按下 花朵 和 蕨类植物 ,
那里 有 她 收藏 的 蝴蝶 标本、压花 和 蕨类 植物 标本 .

[hɜːr; hər][ˈeɪkɔːrn][wɜːrk][ænd; ənd][hɜːr; hər][paɪn] [koʊnz] , [freɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
her acorn work and her pine cones , frames to make for her
她 橡子 工作 和 她 松树 圆锥体 , 框架 到 制作 为了 她
[sketʃɪz] ,
sketches ,
草图 ,
她用 橡子 和 松果 制作 画框 , 用来 装裱 她的 素描 作品 .

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [kroʊˈʃeɪŋ] " [tæm][oʊ] - [ˈjæntɜːz] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
and , besides all this , she was crocheting " Tam o ' Shanter's " for the boys .
和 , 除了 全部 这 , 她 曾是 钩针编织 " 谭 o - 沙特斯 " 为了 这 男孩们 .
除此之外 , 她 还在 为 男孩们 钩织 “ 苏格兰 圆帽 ” .

[ðer; ðər] [pæθ] [fɜːrst][led][ðem; ðəm] [θruː] ['pæstər] - [lændz][ænd; ənd] ['stʌbl] , ['oʊvər] [fensɪz]
Their path first led them through pasture - lands and stubble , over fences
他们的 小路 第一的 引领 他们 通过 牧场 - 土地 和 茬 , 超过 栅栏
[ænd; ənd] [stoʊn] [wɔːlz] .
and stone walls .
和 石头 墙壁 .
他们的 道路 首先 穿过 牧场 和 茬地 , 翻过 栅栏 和 石墙 .

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [wɪtɪ] [wʌz; wəz] [dens] [ænd; ənd] ['bræmbli] , [ænd; ənd] ['veri]
Then they plunged into the thicket , which was dense and brambly , and very
然后 他们 暴跌 进入 这 灌木丛 , 哪个 曾是 稠密 和 荆棘 , 和 非常
[rʌf] ['evri] [wei] .
rough every way .
粗糙的 每一个 方式 .
然后 他们 一头 扎进 了 灌木丛 , 那里 荆棘 丛生 , 到处 都很 崎岖 不平 .

[ænd; ənd] [naʊ] ['stæntənɪz] [æks] [brˈkeɪm] [ʌv; əv][juːz] .
And now Stanton's axe became of use .
和 现在 斯坦顿的 斧头 成为 的 使用 .
现在 斯坦顿 的 斧头 终于 派上 了 用场 .

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [wi] [wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **For you know we will want to get home again , " he said ,**
" 为了 你 知道 我们 将要 想 到 得到 家 再次 , " 他 说 ,
“因为你知道我们最终还是想回家的,”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [kʌt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːn] [iːtʃ] [ˈprɑːmɪnənt] [triː] ,
as he gave a vigorous cut here and there on each prominent tree ,
作为 他 给予 一个 蓬勃 切 这里 和 那里 在 每个 著名的 树 ,
他一边用力地修剪着每棵显眼的树, 一边

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈhʌntərz] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
" **and this is the way hunters always do .**
" 和 这 是 这 方式 猎人 总是 做 :
“猎人总是这样。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [strʌk] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈkeɪd] [trʌŋk] ,
" **As he spoke he struck what appeared to be a decayed trunk ,**
" 作为 他 辐 他 击 什么 出现 到 是 一个 腐烂的 树干 ,
“他说话的时候, 击打了一下看起来像是腐朽的树干。”

[wen] [ˈɪnstəntli] [aʊt] [fluː] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][ˈæŋɡri] [biːz] .
when instantly out flew a swarm of angry bees .
什么时候 即刻 出去 飞翔 一个 蜂群 的 生气的 蜜蜂 :
突然, 一群愤怒的蜜蜂飞了出来。

[ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [læf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs]
A ringing laugh from his companions was soon followed by an ominous
一个 铃声 笑 从 他的 同伴 曾是 很快 随后 经过 一个 不祥的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

同伴们一阵爽朗的笑声过后, 随即陷入了令人不安的沉默。
[fɔːr; fər][ɔːl] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbd] [ˈɪnsektz] .
for all found themselves surrounded by the disturbed insects .
为了 全部 成立 他们自己 包围 经过 这 不安 昆虫 :
所有人都发现自己被惊扰的昆虫包围了。

[ˈkæsi] , [ˈθɪŋkɪŋ] [dɪˈskreɪ(ə)n][ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈvælər] , [ˈhɜːrɪd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dres]
Cassie , thinking discretion the better part of valor , hurried away with her dress
卡西 , 思维 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 , 慌忙 离开 和 她 裙子
[ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
over her head ,
超过 她 头 ,

卡西认为谨慎才是上策, 便匆匆将裙子蒙在头上离开了。
[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [fart] [tuː; tə][get] [ɔːf] ; [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
but the boys had a hard fight to get off ; as it was ,
但 这 男孩们 有 一个 难的 斗争 到 得到 离开 ; 作为 它 曾是 ,

但男孩们费了好大劲才挣脱束缚; 事实上,
[bəʊθ][wɜːr; wər] [stʌŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [əˈplai] [mʌd] [ˈpoʊltɪs] .
both were stung , and had to apply mud poultices .
两个都 是 被蜇了 , 和 有 到 申请 泥 药膏 :
两人都被蜇伤了, 不得不敷上泥敷。

[ðɪs] [dɪd][nɔːt] [ɪnˈkriːs] [ðər; ðər] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈædɪŋ] [tuː; tə]
This did not increase their good - nature , and the sun was now adding to
这 做过 不是 增加 他们的 好的 - 自然 , 和 这 太阳 曾是 现在 添加 到
[ðər; ðər] [dɪsˈkʌmfərt] .
their discomfort .
他们的 不适 :

这并没有让他们的心情变得更好, 阳光也加剧了他们的不适。

[ˈkæsi] [bɪˈɡæən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][soʊ] [sti:p] ,
Cassie began a little song , but the way was so steep ,
卡西 开始 一个 小的 歌曲 , 但 这 方式 曾是 所以 陡 ,

卡西开始哼唱小曲，但是路太陡了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːks][soʊ] [prɪˈsɪpɪtəs] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] [wɪð; wɪθ][paɪn] - [ˈniːdlz] [ænd; ənd] [mɔːs] ,
and the rocks so precipitous and slippery with pine - needles and moss ,
和 这 岩石 所以 陡峭 和 滑 和 松树 - 针 和 苔藓 ,

还有那些陡峭湿滑、长满松针和苔藓的岩石，

[ðæt] [hɜːr; hər] [noʊts] [daɪd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] .
that her notes died away for want of breath .
那 她 笔记 死亡 离开 为了 想 的 气息 .

她因呼吸困难而停止了演奏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [wen] [ˈstæntən; ˈstɑː-] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , [ænd; ənd]
She was getting very tired , when Stanton complained of hunger , and
她 曾是 获得 非常 疲劳的 , 什么时候 斯坦顿 抱怨 的 饥饿 , 和

[tɑːm] [ɪˈspaɪd] [ə; eɪ] [brʊk] ;
Tom espied a brook ;
汤姆 窥视 一个 溪 ;

她感到非常疲倦，这时斯坦顿抱怨饿了，汤姆发现了一条小溪；

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðəmˈselvz] .
so they all concluded to make a halt , and refresh themselves .
所以 他们 全部 结束 到 制作 一个 停止 , 和 刷新 他们自己 .

于是，他们决定停下来，休息一下。

[ˈæftər][ðə; ði][rest][ænd; ənd] [ˈlʌntʃən] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [draːft] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈlɪʃəs] [sprɪŋ]
After the rest and luncheon , with many a draught of the delicious spring
后 这 休息 和 午餐 , 和 许多 一个 草稿 的 这 可口的 春天

[wɔːtər] ,
water ,
水 ,

休息和午餐后，畅饮了许多甘甜的泉水，

[ɑːn] [ðeɪ] [əˈɡen] [ˈtɔɪld] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][,oʊvərˈkʌm][ðə; ði][wɜːrst]
on they again toiled ; and now they seemed to have overcome the worst
在 他们 再次 辛勤劳作 ; 和 现在 他们 似乎 到 有 克服 这 最差

[ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
troubles of the way .
麻烦 的 这 方式 .

他们继续辛勤劳作；现在他们似乎已经克服了旅途中最艰难的困难。

[ðə; ði][ˈʌndər] - [ɡrəʊθ] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dens] [drɪˈkriːst] ; [brɔːd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv]
The under - growth which had been so dense decreased ; broad patches of
这 在下面 - 生长 哪个 有 到过 所以 稠密 减少 ; 广阔 补丁 的

[ˈhʌklɪberi] [bʊʃɪz] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][fruːt] ;
huckleberry bushes offered their fruit ;
越橘 灌木丛 提供 他们的 水果 ;

原本茂密的灌木丛逐渐减少；大片的越橘灌木结满了果实；

[ˈvelvəti] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈnɑːdɪŋ] [ˈfɜːnz] [meɪd] [ðə; ði] [wei] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
velvety mosses and nodding ferns made the way beautiful ;
天鹅绒般的 苔藓 和 点头 蕨类植物 制成 这 方式 美丽的 ;

天鹅绒般的苔藓和摇曳的蕨类植物使这条路变得美丽；

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [keɪm] [glɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz]
and here and there through the trees came glimpses of the mountains
 和 这里 和 那里 通过 这 树木 来了 惊鸿一瞥 的 这 山脉
 ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [blu:] ['dɪstəns] .
stretching away in the blue distance .
 伸展 离开 在 这 蓝色的 距离 .

透过树木的缝隙，不时可以看到远处蔚蓝的山峦。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][krægz] [wɪtʃ] [leɪ] [brɪʃɔ:r] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æən; ən][oʊld] ['li:fləs] [tri:]
On the top of the crags which lay before them was an old leafless tree
 在这顶部的这峭壁哪个躺前他们曾是 一个 老的 无叶 树
 [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [skeɪdɪd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
which had been scathed by lightning .
 哪个 有 到过 受伤 经过 闪电 .

在他们面前的峭壁顶端，长着一棵枯死的老树，树干光秃秃的，曾被闪电击伤。

[ʌp] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'pəʊzɪd] [tu; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['fæsn̩] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [flæɡ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Up this the boys proposed to climb , and fasten a little flag they had
 向上 这 这 男孩们 建议的 到 爬 , 和 系 一个 小的 旗帜 他们 有
 [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ;
with them ;
 和 他们 ;

男孩们打算爬上去，把他们随身携带的小旗子系在上面；

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ðæt] ['kæsi] ['lɪŋgə] , ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [li:f] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
The spot was so pretty that Cassie lingered , picking a leaf here and there ,
 这 点 是 所以 漂亮的 那 卡西 徘徊不去 , 挑选 一个 叶子 这里 和 那里 ,

这个地方太美了，卡西流连忘返，不时摘下一片树叶。

[ænd; ʌnd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] .

and listening to the soft whisper of the breeze .

和 聆听 到 这 柔软的 耳语 的 这 微风 .

聆听着微风轻柔的低语。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kræf] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːɪn] [bəʊ] [ə'restrɪd] [hɜːr; hər] [ə'ten(ə)n] : [ðen] [ə; eɪ][kræf]

Suddenly a crash as of a falling bough arrested her attention ; then a cry
突然 一个 碰撞 作为 的 一个 坠落 买 被捕 她 注意力 ; 然后 一个 哭
[ʌv; əv][ə'lɑ:rm] ,
of alarm ,
的 警报 ,
突然，一声像是树枝掉落的巨响吸引了她的注意力；接着是一声惊叫。
[sək'si:dəd sək'si:dɪd][hæz][æz: əz]l'sɪd(ə)n][ə: ɜ:]l'saɪlənz]

[sʊk.sɪdəd, sʊk.sɪdə][bɪ][æz, əz][sʌd(ə).n][ə, eɪ][saɪləns].
succeeded by as sudden a silence .
 成功了 经过 作为 突然 一个 沉默 .
 随后是一阵突如其来的寂静。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔːrwəd], [ʃiː, ji][faʊnd][tɔːm] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ˈstæntən; ˈstɑː-],
Hurrying forward , she found Tom bending over Stanton ,
 匆忙 向前 , 她 成立 汤姆 弯曲 超过 斯坦顿 ,
 她急忙上前, 发现汤姆正弯腰看着斯坦顿。

[hʊ:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
who was lying all in a heap at the foot of the tree .
 WHO 曾是 说谎 全部 在 一个 堆 在 这 脚 的 这 树 .
 他们全都瘫倒在树下。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] — [ə; eɪ][fɔ:l] ?
" **What is it — a fall ?**
" 什么 是 它 — 一个 落下 ?

“那是什么——跌倒吗？”

[ɪz][hi:; hi] [ded] ?
Is he dead ?
是 他 死的 ?

他死了吗？

" [fi:; ji][kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 。

她哭了。

[tɔ:m] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [ˈʌtərli] [ˈspi:tʃləs] .
Tom turned his white face to her , utterly speechless .
汤姆 转向 他的 白色的 脸 到 她 , 完全地 无言 。

汤姆转过他苍白的脸看着她，一时语塞。

" [get][ˈwɔ:tər] — [kwɪk] !
" **Get water — quick !**
" 得到 水 — 快的 ！

快去拿水！

[bʌt; bət][oʊ] , [lʊk] [hɪr] ! — [hi:; hi][ɪz] [ˈbli:dɪŋ] ! — [hi:; hi][ɪz][kʌt] ! "
But oh , look here ! — he is bleeding ! — he is cut ! "
但 哦 , 看 这里 ! — 他 是 出血 ! — 他 是 切 ! "

但是，瞧！——他流血了！——他被割伤了！

" [jes] , [hi:; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Yes , he fell with the axe in his hand .**
" 是的 , 他 跌倒 和 这 斧头 在 他的 手 。

“是的，他倒下时手里还拿着斧头。”

[ðə; ði] [lɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɑ:t(ə)n] ; [,aɪ 'ti:] [ɡeɪv] [wei] , " [sed] [tɔ:m][æt; ət][læst] .
The limb must have been rotten ; it gave way , " said Tom at last .
这 肢 必须 有 到过 烂 ; 它 给予 方式 , " 说 汤姆 在 最后的 。

“那根树枝一定是烂掉了，它断了，”汤姆最后说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [bli:d] [tu:; tə] [deθ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?
" **But he will bleed to death , don't you see ?**
" 但 他 将要 流血 到 死亡 , 不 你 看 ?

“但他会流血而死，你难道看不出来吗？”

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? "
What can we do ? "
什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么？

" [wʌt] , [ɪn'di:d] ? " [ˈmʌtəd] [tɔ:m] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪzd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **What , indeed ? " muttered Tom , still with a dazed look in his eyes .**
" 什么 , 的确 ? " 低声说道 汤姆 , 仍然 和 一个 茫然 看 在 他的 眼睛 。

“真的吗？”汤姆喃喃自语，眼神仍然茫然。

[ðə; ði] [blʌd] , [wɔ:rm][ænd; ænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red] , [wʌz; wəz] [ˈɡʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] .
The blood , warm and of a bright red , was gushing from the hand .
这 血 , 温暖的 和 的 一个 明亮的 红色的 , 曾是 喷薄 从 这 手 。

鲜红温热的血液从手中汨汨涌出。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˈɑ:rtəri][hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪvəd] .
It looked as if an artery had been severed .
它 看起来 作为 如果 一个 动脉 有 到过 切断 。

看起来像是动脉被切断了。

[ˈkæsiːz] [hɑːrt] [sæŋk][æz; əz][ˈjiː; ji] [sɔː] [ˈstæntən; ˈstɑː-] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈrmuːvəbl] , [ænd; ənd][tɑːm]
Cassie's heart sank as she saw Stanton white and immovable , and Tom
卡西的 心 沉没 作为 她 锯 斯坦顿 白色的 和 不可移动的 , 和 汤姆
[trænsˈfɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
transfixed with horror .
呆若木鸡 和 恐怖 .

看到斯坦顿脸色苍白、一动不动，汤姆惊恐万分，卡西的心一下子沉了下去。

[ˈjiː; ji] [ɛˈseɪd] [tuː; tə] [stɑːnt] [ðə; ði] [fləʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhæŋkətʃɪf] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
She essayed to stanch the flow with her handkerchief , but it was
她 尝试 到 立柱 这 流动 和 她 手帕 , 但 它 曾是
[ˈjuːsləs] .
useless .
无用 .

她试图用手帕止血，但毫无用处。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˈjiː; ji][let][hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈbrʌðər] [daɪ][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][help] ?
How could she let her darling brother die for want of help ?
如何 可以 她 让 她 亲爱的 兄弟 死 为了 想 的 帮助 ?

她怎么能眼睁睁地看着自己心爱的弟弟因为得不到帮助而死去呢？

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [keɪm] .
Then a sudden inspiration came .
然后 一个 突然 灵感 来了 .

突然，他灵光一闪。

[ˈjiː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrnəkət] [wɪtʃ] [ˈsɜːdʒənz] [juːz] [wen] [ˌæmpjuˈteɪʃn] [ɪz] [ˈhesəsəri]
She had heard of the tourniquet which surgeons use when amputation is necessary
她 有 听到 的 这 止血带 哪个 外科医生 使用 什么时候 截肢 是 必要的
.
:
.

她听说过外科医生在需要截肢时使用的止血带。

[ˈjiː; ji] [meɪd] [tɑːm][græsp] [ˈstæntənz] [rɪst] , [waɪl] [ˈjiː; ji] [ʌnˈbʌtnd] [hɜːr; hər][ˈkæmbɪrɪk][skɜːrt][ænd; ənd]
She made Tom grasp Stanton's wrist , while she unbuttoned her cambric skirt and
她 制成 汤姆 抓牢 斯坦顿的 手腕 , 尽管 她 解开纽扣 她 麻纱 裙子 和
[tɔːr] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [strips] ;
tore it into strips ;
撕裂 它 进入 条状物 ;

她让汤姆抓住斯坦顿的手腕，同时解开她的细棉布裙子的扣子，把它撕成条状；

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈjiː; ji] [ˈbændɪdʒd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɑːrm] ,
with these she bandaged the boy's arm ,
和 这些 她 包扎 这 男孩们 手臂 ,

她用这些包扎了男孩的手臂。

[ˈtaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [nɑːt] [baɪ] [ˈtwɪstɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]
tightening the knot by twisting a stick within it until there could be no
收紧 这 结 经过 扭曲 一个 戳 之内 它 直到 那里 可以 是 不
[bɔːŋgər] [ˈeni][sɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ɑːrm] .
longer any circulation between the hand and arm .
更长 任何 循环 之间 这 手 和 手臂 .

将一根棍子拧入绳结中，使绳结越紧，直到手和手臂之间不再有任何血液循环。

[ðen] [ˈjiː; ji][held][aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn] .
Then she held it up and watched the success of her plan .
然后 她 握住 它 向上 和 观看 这 成功 的 她 计划 .

然后她举起它，看着她的计划成功了。

[tɑ:m] [helpt] [hɜ:r; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'nʌmd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei]
Tom helped her as well as he could , but in a benumbed sort of way
汤姆 帮助 她 作为 出色地 作为 他 可以 , 但 在 一个 麻木 种类 的 方式
.
:
.

汤姆尽力帮助她，但他的帮助却显得麻木不仁。

[hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['sɪkənd]
He seemed to be in a dream , and the sight of the blood sickened
他 似乎 到 是 在 一个 梦 , 和 这 视线 的 这 血 恶心
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他仿佛置身梦境，看到鲜血让他感到恶心。

" [naʊ] [gou][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] — [kwɪk] ! — [kwɪk] ! " [sed] ['kæsi] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brʌðə-z] [hed] [ɪn]
" Now go for water — quick ! — quick ! " said Cassie , taking her brother's head in
" 现在 去 为了 水 — 快的 ! — 快的 ! " 说 卡西 , 采取 她 兄弟 头 在
[hɜ:r; hər][læp] ,
her lap ,
她 膝 ,

“快去喝水——快！快！”卡西说着，把弟弟的头抱在腿上。

[ænd; ʌnd][ˈdʒentli] ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and gently fanning him :
和 轻轻地 扇形 他 :

轻轻地给他扇风。

[tɑ:m] [əu'beɪd] .
Tom obeyed .
汤姆 服从 :

汤姆照做了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən][eɪdʒ][tu;; tə] ['kæsi] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,
It seemed an age to Cassie before he returned ,
它 似乎 一个 年龄 到 卡西 前 他 返回 ,

卡西觉得他好像过了很久才回来。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hoʊl] [maɪnd][wʌz; wəz] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] .
but her whole mind was absorbed in watching the wound .
但 她 所有的 头脑 曾是 吸收 在 观看 这 伤口 .

但她的全部心思都集中在观察伤口上。

[ɔ:l'redi] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [stɔ:pt] [ðæt]['ræpɪd] [floʊ] , [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .
Already it had stopped that rapid flow , she was sure .
已经 它 有 停止 那 迅速的 流动 , 她 曾是 当然 .

她确信，它已经阻止了那股急流。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['stæntənz] [feɪs] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]
And now there was a change in Stanton's face — a little quiver of the
和 现在 那里 曾是 一个 改变 在 斯坦顿的 脸 — 一个 小的 颤动 的 这
[lɪps][ænd; ʌnd]['nɒstrəlz] ,
lips and nostrils ,
嘴唇 和 鼻孔 ,

这时，斯坦顿的脸上出现了一些变化——嘴唇和鼻孔微微颤抖了一下。

[ə; eɪ] [saɪ] , [ə; eɪ] [ˈʌdə] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dʒɔɪ] ! — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]
a sigh , **a shudder** , **and** — **oh** , **joy** ! — **the boy opened his eyes and**
一个 叹 , 一个 不寒而栗 , 和 — 哦 , 喜悦 ! — 这 男生 打开 他的 眼睛 和
[æskt] ,
asked ,
问 ,

一声叹息，一阵颤抖，然后——哦，喜悦！——男孩睁开眼睛问道：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] ? — [wer] [eɪ 'em] [aɪ] ? "
" **What is the matter ? — where am I ?** "
" 什么 是 这 事情 ? — 在哪里 是 我 ? "

“怎么回事？——这是哪里？”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrt] [jɔːr'self] , [dɪr] .
" **You have hurt yourself , dear .**
" 你 有 伤害 你自己 , 亲爱的 .

亲爱的，你受伤了。

[laɪ] [stɪl] , " ['wɪspəd] ['kæsi] ; " [pliːz] [ki:p] [stɪl] . "
Lie still , " whispered Cassie ; " please keep still . "
说谎 仍然 , " 低声说道 卡西 ; " 请 保持 仍然 . "

“别动，”卡西低声说，“请保持静止。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" **But what is this ?**
" 但 什么 是 这 ?

“但这是什么？”

[waɪ] [eɪ 'em] [aɪ] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] ?
why am I all tied up ?
为什么 是 我 全部 系 向上 ?

我为什么被绑住了？

[aɪ] [kɑːnt] [juːz] [maɪ] [ɑːrm] . "
I can't use my arm . "
我 不能 使用 我的 手臂 . "

我的胳膊动不了。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] , [ænd; ənd] [bɪn] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [æks] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæsi] , [glæd] [tuː; tə]
" **You have fallen , and been cut by the axe , " explained Cassie , glad to**
" 你 有 倒下 , 和 到过 切 经过 这 斧头 , " 解释 卡西 , 高兴的 到
[hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['kɑːnʃəs] ,
have him conscious ,
有 他 有意识的 ,

“你摔倒了，被斧头砍伤了，”卡西解释道，很高兴他已经恢复了意识。

[bʌt; bət] [ˈfɪrf(ə)l] [lest] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] [əˈɡen] .
but fearful lest any movement should start the bleeding again .
但 可怕 免得 任何 移动 应该 开始 这 出血 再次 .

但又担心任何动作都会导致再次出血。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɜːrt] ['eniwer] [els] ? "
" **Do you think you are hurt anywhere else ?** "
" 做 你 思考 你 是 伤害 任何地方 别的 ? "

你觉得你身上其他地方也受伤了吗？

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [ges] [aɪ][,eɪ 'em][ˈoʊnli] [bru:zd] .
" I guess I am only bruised .
" 我 猜测 我 是 仅有的 瘀伤 .

我猜我只是受了点轻伤。

" [tɑ:m] [naʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [tu:] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [hed]
" Tom now brought the two drinking cups full of water , and after his head
" 汤姆 现在 带来 这 二 喝 杯子 满的 的 水 , 和 后 他的 头
[wʌz; wəz] [beɪðd] ,
was bathed ,
曾是 洗澡 ,

“汤姆端来两杯满满的水，洗完头后，

['stæntən; 'stɑ:-] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:k] .
Stanton tried to get up and walk .
斯坦顿 尝试 到 得到 向上 和 走 .

斯坦顿试图起身行走。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪnt] [frʌm; frəm] [bɜ:s] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] .
But he was faint from loss of blood , and stiff and sore .
但 他 曾是 头晕的 从 损失 的 血 , 和 僵硬的 和 疮 .

但他因失血过多而昏厥，浑身僵硬酸痛。

" [ɪts] [noʊ][ju:z] ; [ju:l] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][hoʊm] , " [sed] ['kæsi] .
" It's no use ; you'll not be able to go home , " said Cassie .
" 它是 不 使用 ; 你会 不是 是 有能力的 到 去 家 , " 说 卡西 .

“没用的，你回不了家了。”卡西说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪl] [aɪ][du:] ?
" But what on earth will I do ?
" 但 什么 在 地球 将要 我 做 ?

但我到底该怎么办呢？

[aɪ][kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] . "
I can't stay here . "
我 不能 停留 这里 . "

我不能待在这里。

" [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪg] [ʌp] [æn; ən] [ˈæmbjələns] , " [sed] [tɑ:m] , [naʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [self] -
" We'll have to rig up an ambulance , " said Tom , now a little more self -
" 出色地 有 到 钻井平台向上 一个 救护车 , " 说 汤姆 , 现在 一个 小的 更多的 自己 -
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

“我们得临时弄辆救护车，”汤姆说道，语气中多了几分镇定。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][du:] [ðæt] , " ['ænsər] ['stæntən; 'stɑ:-] , ['fi:blɪ] ,
" You can not do that , " answered Stanton , feebly ,
" 你 能 不是 做 那 , " 回答 斯坦顿 , 虚弱地 ,

“你不能那样做，”斯坦顿虚弱地回答道。

[glæd][tu:; tə] [ə'gen] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [ləp] .
glad to again lay his head in his sister's lap .
高兴的 到 再次 躺 他的 头 在 他的 姐妹 膝 .

他很高兴能再次把头枕在姐姐的腿上。

" ['fænt] [aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][ɑ:n][maɪ] [bæk] ? "
" Sha'n't I take you on my back ? "
" 不会 我 拿 你 在 我的 后退 ? "

“我背你走吧？ ”

" [noʊ] ; ['i:v(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,
" No ; even if you were able to carry him all the long distance ,
" 不 ; 甚至 如果 你 是 有能力的 到 携带 他 全部 这 长的 距离 ,
" 不 ; 即使你能背着 他 走完 漫长的 路 ,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [aɪ 'tiː] .
he could not endure it .
他 可以 不是 忍受 它 .

他无法忍受。

[siː] [haʊ] [feɪnt][hiː; hi][ɪz] , " ['kæsi] ['wɪspəd] .
See how faint he is , " Cassie whispered .
看 如何 头晕的 他 是 , " 卡西 低声说道 .

“你看他多虚弱啊,”卡西低声说道。

" [br'saɪdz] , [aɪ][,eɪ 'em][soʊ][ə'freɪd][ðə; ði][kʌt] [meɪ] [stɑːrt] [ə'gen] .
" Besides , I am so afraid the cut may start again .
" 除了 , 我 是 所以 害怕的 这 切 可能 开始 再次 .

“此外,我非常担心伤势会再次复发。”

[liːv] [juː 'es][bəʊθ] [hɪr] , [tɑːm] , [ænd; ənd][goʊ][hoʊm][æz; əz][fæst]
Leave us both here , Tom , and go home as fast
离开 我们 两个都 这里 , 汤姆 , 和 去 家 作为 快速地

汤姆,把我们俩都留在这里,你赶紧回家吧。

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 744]
[页 -]

[第744页]

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ; [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . "
as you can ; they will find some method for getting him back . "
作为 你 能 ; 他们 将要 寻找 一些 方法 为了 获得 他 后退 . "

尽你所能; 他们总会找到办法把他弄回来的。

" [ænd; ənd][let][juː; jʊ][biː; bi][ɔːl][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][pər'hæps][hæf][ðə; ði] [naɪt] ?
" And let you be all alone with him perhaps half the night ?
" 和 让 你 是 全部 独自的 和 他 也许 一半 这 夜晚 ?

“让你和他单独待上半夜? ”

[sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] — " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
Suppose — suppose — " He could not say the words ,
认为 — 认为 — " 他 可以 不是 说 这 字 ,

假设——假设——“他无法说出这些话,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['gæstli] [spɑːts][ʌv; əv] [blʌd] [brɪ'treɪd]
but his anxious glance at the pale face and ghastly spots of blood betrayed
但 他的 焦虑的 瞥一眼 在 这 苍白 脸 和 阴森 地点 的 血 背叛

[hɪz; ɪz] [fɪr] .
his fear .
他的 害怕 .

但他焦虑地瞥了一眼那张苍白的脸和可怕的血迹, 却暴露了他的恐惧。

" [aɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [helpt] .
" It can not be helped .
" 它 能 不是 是 帮助 .

“帮不上忙。

[aɪ] [siː] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] . "
I see no other way . "
我 看 不 其他 方式 . "

我看不出还有其他办法。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ][ə'freɪd] ?
" **Aren't you afraid ?**
" 不是 你 害怕的 ?

你不害怕吗？

" ['kæsi] [smaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][fi:; fi] [sed] : " [jes] , [aɪ][,eɪ 'em] .
" **Cassie smiled a little as she said : " Yes , I am :**
" 卡西 微笑 一个 小的 作为 她 说 : " 是的 , 我 是 :

卡西微微一笑，说道：“是的，我是。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][help][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . "
But there's no help for it ."
但 有 不 帮助 为了 它 : "

但这无可救药。

" ['wʊdnt] [ju:; jʊ]['ræðər][goʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][,em 'i:] [steɪ] ? "
" **Wouldn't you rather go , and have me stay ?** "
" 不会 你 相当 去 , 和 有 我 停留 ? "

“你难道不想走，让我留下吗？”

" [noʊ] , [ɪn'di:d] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] ['stæntən; 'stɑ:-] .
" **No , indeed ; I could not leave Stanton :**
" 不 , 的确 ; 我 可以 不是 离开 斯坦顿 :

“不，的确如此；我不能离开斯坦顿。”

['oʊnli][bi:; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][fər'get] ['eniθɪŋ]
Only be as quick as you can , and tell them not to forget anything
仅有的 是 作为 快的 作为 你 能 , 和 告诉 他们 不是 到 忘记 任何事物
.
:
.

尽量快点，并告诉他们不要忘记任何东西。

['mʌðər] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ðoʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] ['fraɪt(ə)n] [hɜ:r; hər] .
Mother will think of everything , though , if you don't frighten her .
母亲 将要 思考 的 一切 , 尽管 , 如果 你 不 吓唬 她 :

只要你不吓唬她，妈妈会考虑周全的。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [nu:z] ['dʒentli] .
Be sure and break the news gently .
是 当然 和 休息 这 消息 轻轻地 :

务必委婉地告知消息。

" [soʊ][tɑ:m] [went] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['kæsi] [fænd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [waɪl] [hi:; hi] [slept] .
" **So Tom went off , and Cassie fanned her brother while he slept .**
" 所以 汤姆 去 离开 , 和 卡西 扇形 她 兄弟 尽管 他 睡着了 :

于是汤姆就走了，卡西在她哥哥睡觉的时候给他扇风。

[ðen] [fi:; fi]['oʊpənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] ['lɒŋfeləʊ] .
Then she opened her little book and read a page or two of Longfellow .
然后 她 打开 她 小的 书 和 读 一个 页 或者 二 的 朗费罗 :

然后她打开小书，读了一两页朗费罗的作品。

[ðə; ði][,æftər'nu:n] [stretʃt] [ɑ:n][ɪts] ['wɪri] [lenkθ; lenθ] ;
The afternoon stretched on its weary length ;
这 下午 拉伸 在 它是 厌倦 长度 ;

下午的时间漫长而疲惫；

[ðə; ði][tʃɜ:rp][ʌv; əv] ['kri:kɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][hʌm][ʌv; əv]['ɪnsekts][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [broʊk][ðə; ði]
the chirp of crickets and the hum of insects were all that broke the
这 啾啾 的 蟋蟀 和 这 哼 的 昆虫 是 全部 那 打破 这
[ˈstiːlnəs] .
stillness .
寂静 .

只有蟋蟀的鸣叫和昆虫的嗡嗡声打破了寂静。

[ˈstæntən; 'sta:-] [moʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌ] [ʌv; əv]['fi:vər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz]
Stanton moaned in his sleep , and the flush of fever succeeded his
斯坦顿 呻吟 在 他的 睡觉 , 和 这 冲洗 的 发烧 成功了 他的
[fɜ:rst][ˈpælər] .
first pallor .
第一的 苍白 .

斯坦顿在睡梦中呻吟，脸色苍白之后，随之而来的是发烧带来的潮红。

[ðə; ði] [dʌsk] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz][brɪ'gæn][tu:; tə]['twɪŋk(ə)l] .
The dusk came on , and stars began to twinkle .
这 黄昏 来了 在 , 和 明星 开始 到 闪烁 .

暮色降临，繁星开始闪烁。

[tu:; tə] ['kæsi:z] ['wɪri] ['vɪz(ə)n][ðə; ði] [wʊdz] [brɪ'keɪm] ['pi:pld] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk][fɔ:rmz] .
To Cassie's weary vision the woods became peopled with fantastic forms .
到 卡西的 厌倦 想象 这 树林 成为 人 和 极好的 表格 .

在卡西疲惫的目光中，树林里出现了各种奇形怪状的生物。

[fi:; ji][ɪ'mædʒɪnd][fi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɡlaɪd] ['stelθɪli] [pæst] , [ænd; ənd] [twɪst] [ɪt'self][ɪn][ænd; ənd][aʊt]
She imagined she saw a snake glide stealthily past , and twist itself in and out
她 想象 她 锯 一个 蛇 滑行 悄悄地 过去的 , 和 捻 本身 在 和 出去
[ðə; ði] [breɪk] .
the brake .
这 制动 .

她想象着看到一条蛇悄无声息地滑过，在刹车片间扭动穿梭。

[ə; eɪ]['spaɪdə] [meɪd] [hɜ:r; hər]['tremb(ə)l] .
A spider made her tremble .
一个 蜘蛛 制成 她 颤抖 .

一只蜘蛛让她浑身颤抖。

[ðə; ði] ['hutiŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [sent][koʊld] ['ʃivəz] [daʊn] [hɜ:r; hər][spain] ;
The hooting of an owl sent cold shivers down her spine ;
这 倒彩 的 一个 猫头鹰 发送 寒冷的 颤抖 向下 她 脊柱 ;

猫头鹰的鸣叫声让她脊背发凉；

[hɜ:r; hər] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [kræmpt] [ænd; ənd] [stɪf] [wɪð; wɪθ] ['sɪtiŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][wʌn][pə'zi:(ə)n] ;
her limbs were cramped and stiff with sitting so long in one position ;
她 四肢 是 狭窄 和 僵硬的 和 坐着 所以 长的 在 一 位置 ;

由于长时间保持一个姿势坐着，她的四肢僵硬酸痛；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['læntərnz] , ['blæŋkɪts] , ['brændi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and when the men came with lanterns , blankets , brandy , and the village
和 什么时候 这 男人 来了 和 灯笼 , 毯子 , 白兰地 , 和 这 村庄
[ˈdɑ:ktər] ,
doctor ,
医生 ,

当男人们带着灯笼、毯子、白兰地和村里的医生到来时，

[ænd; ənd] ['kæriɪd] [ˈstæntən; 'sta:-][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [fɑ:rm] - [haʊs] ,
and carried Stanton to the nearest farm - house ,
和 携带 斯坦顿 到 这 最近的 农场 - 房子 ,

然后把斯坦顿抬到最近的农舍。

[ˈkæsi] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θroʊ] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðə-z] [ɑːrmz][ænd; ənd][hæv; həv] " [ə; eɪ]
Cassie was glad to throw herself in her mother's arms and have " a
卡西 曾是 高兴的 到 扔 她自己 在 她 母亲的 武器 和 有 " 一个
[gʊd] [kraɪ] . "
good cry . "
好的 哭 . "

卡西很高兴能扑进妈妈的怀里，“痛哭一场”。

" [ðæt] [ˈgɜːlz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [seɪvd] [hɜːr; hər] ['brʌðə-z] [laɪf] , " [tɑːm] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [seɪ]
" That girl's presence of mind saved her brother's life , " Tom heard the doctor say
" 那 女孩们 在场 的 头脑 已保存 她 兄弟 生活 , " 汤姆 听到 这 医生 说
[nekst] [deɪ] ;
next day ;
下一个 天 ;

“那个女孩的机智救了她哥哥的命，”第二天汤姆听到医生说；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [spiːtʃ] [ʌv; əv] " [ˈgɜːlz] ['biːɪŋ] [noʊ] [gʊd] ['eniweɪ] ,
and then remembering his own speech of " girls being no good anyway ,
和 然后 记住 他的 自己的 演讲 的 " 女孩们 存在 不 好的 反正 ,
然后他想起自己之前说过“反正女孩子也没什么用”，

" [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
" he began to think he had made a mistake .
" 他 开始 到 思考 他 有 制成 一个 错误 .
他开始觉得自己犯了个错误。

['stæntən; 'stɑː-] [suːn] [rɪ'kʌvərd] .
Stanton soon recovered .
斯坦顿 很快 恢复 .

斯坦顿很快康复了。

[ðə; ði][kʌt] , [ðoʊ] ['deɪndʒərəs] , ['redɪli] [hiːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [boʊnz][ˈbroʊkən] .
The cut , though dangerous , readily healed , and there were no bones broken .
这 切 , 尽管 危险的 , 容易 已治愈 , 和 那里 是 不 骨头 破碎的 .
虽然伤口很危险，但很快就愈合了，而且没有骨折。

[ˈkæsi] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər][ˈsɜːrdʒɪkl] [əˈbɪləti] [əˈgen] ['testɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [əˈvaʊd]
Cassie did not have her surgical ability again tested , but the boys all avowed
卡西 做过 不是 有 她 外科 能力 再次 测试 , 但 这 男孩们 全部 公开承认
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] " ['plʌki] ,
she was " plucky ,
她 曾是 " 勇敢的 ,

卡西的外科手术能力没有再次接受考验，但男孩们都称赞她“勇敢”。

" [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪf(ə)n] [baɪ] ['veriəs] [ɡɪfts][ʌv; əv][ˈkærəmelz] , [pɑːpt] [kɔːrn] ,
" and showed their appreciation by various gifts of caramels , popped corn ,
" 和 显示 他们的 欣赏 经过各种各样的 礼物 的 焦糖 , 爆裂 玉米 ,
[ænd; ənd] [ɡriːn] ['æplz] .
and green apples .
和 绿色的 苹果 .

并赠送了焦糖、爆米花和青苹果等各种礼物以示感谢。

[æz; əz][fɔːr; fər]['stæntən; 'stɑː-] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] ['kæsi] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
As for Stanton , he had always loved Cassie , and said she was
作为 为了 斯坦顿 , 他 有 总是 喜爱 卡西 , 和 说 她 曾是
[ə; eɪ][ˈsɪstər] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] .
a sister worth having .
一个 姐姐 值得 拥有 .

至于斯坦顿，他一直很喜欢卡西，并说她是一个值得拥有的妹妹。

[æn; ən] [ˌæftərˈnuːn] [ti:] .
AN AFTERNOON TEA .
一个 下午 茶 .

下午茶。

[el] - [di:] [ˌezməˈrældə] [waɪ][ˈɔroʊ] .
EL BUCLE DE ESMERALDA Y ORO .
EL - 德语 埃斯梅拉达 是 奥罗 .

EL BUCLE DE ESMERALDA Y ORO.

[baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈlɪndslɪ] .
BY ARTHUR LINDSLEY .
经过 亚瑟 林兹利 .

作者：亚瑟·林斯利。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [si:] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] ?
Did you ever see a humming - bird ?
做过 你 曾经 看 一个 哼唱 - 鸟 ?

你见过蜂鸟吗？

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsʌməɹ] ,
If you live in the country , or if you have been in the country during summer ,
如果 你 居住 在 这 国家 , 或者如果 你 有 到过 在 这 国家 期间 夏天 ,

如果你住在乡村，或者夏天的时候待在乡村，

[ˈveri] [ˈprɑːbəbli][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [ðoʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈiːstərn] [ænd; ænd][ˈmɪd(ə)l]
very probably you may have done so , though in our Eastern and Middle
非常 大概 你 可能 有 完毕 所以 , 尽管 在 我们的 东 和 中间
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

你很可能已经这样做过了，尽管是在我们东部和中部各州。

[ænd; ænd] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ˈeni] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈləntɪk] [steɪts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [əˈbʌndənt] .
and , in fact , in any part of the Atlantic States , they are not very abundant .
和 , 在 事实 , 在 任何 部分 的 这 大西洋 各州 , 他们 是 不是 非常 丰富 .

事实上，在大西洋沿岸各州，它们的数量并不多。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈspiːʃiːz] , [ðə; ði][ˈruːbi] - [θroʊt] , [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Only one species , the ruby - throat , will you find east of the Mississippi ,
仅有的 一 物种 , 这 红宝石 - 喉 , 将要 你 寻找 东方 的 这 密西西比州 ,

密西西比河以东只有一种鸟类，那就是红喉歌鸲。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæŋɡoʊ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [kʌmz] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ˈkjuːbə][ˈɪntuː][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə]
except that the Mango humming - bird comes over from Cuba into Florida
除了 那 这 芒果 哼唱 - 鸟 来 超过 从 古巴 进入 佛罗里达
,
,
,

但芒果蜂鸟是从古巴飞到佛罗里达的，

[ænd; ænd] [ðen] [ˈfɑːloʊz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈfɜːrðər] [ʌp][ðə; ði][koʊst] .
and then follows a little way further up the coast .
和 然后 跟随 一个 小的 方式 更远 向上 这 海岸 .

然后沿着海岸线再往北走一小段路。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] [wʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .
But if you have ever seen one , you are not likely to forget it .
但 如果 你 有 曾经 已见 一 , 你 是 不是 可能 到 忘记 它 .

但如果你见过它，你肯定不会忘记它。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈfæməli][ʌv; əv][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [əˈtræktz] [mɔ:ɹ] [əˈten](ə)n] , [ɔ:ɹ] [wɪtʃ] [dɪˈz:rvz] [mɔ:ɹ] .
There is no family of birds which attracts more attention , or which deserves more .
那里 是 不 家庭 的 鸟类 哪个 吸引 更多的 注意力 , 或者 哪个 值得 更多的 .

没有哪个鸟类比它们更引人注目，也没有哪个鸟类比它们更值得关注。

[ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈmu:vmənts] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈri:əli] [ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈwʌndər] .
Their size and their movements make them really objects of wonder .
他们的 尺寸 和 他们的 移动 制作 他们 真的 对象 的 想知道 .

它们的大小和动作使它们成为真正的奇迹。

[ðeɪ] [ɑ:ɹ; əɹ][ðə; ði] [smɔ:ɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈflaɪɪŋ] [θɪŋz] , [ɪkˈsept] [ˈɪnsektz] ,
They are the smallest of all flying things , except insects ,
他们 是 这 最小 的 全部 飞行 事物 , 除了 昆虫 ,

除了昆虫之外，它们是所有飞行生物中最小的。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:ɹ; əɹ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈsmɔ:lər][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in truth some of them are decidedly smaller than many of the
和 在 真相 一些 的 他们 是 绝对地 较小的 比 许多 的 这

[lɑ:rdʒ][ˈɪnsektz] .
large insects .
大的 昆虫 .

事实上，其中一些昆虫的体型明显小于许多大型昆虫。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] ,
And then , too ,
和 然后 , 也 ,

而且，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][soʊ][laɪk][ˈmædʒɪk][æz; əz][ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [əˈstɑ:nɪʃ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:ɹ; əɹ][nɑ:t]
they come and go so like magic as always to astonish those who are not
他们 来 和 去 所以 喜欢 魔法 作为 总是 到 震惊 那些 WHO 是 不是

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
accustomed to watching them .
习惯 到 观看 他们 .

它们来来往往，如同变魔术一般，让那些不习惯观看它们的人感到惊讶。

[ju:; jʊ] [si:] [wʌn] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [tel] [haʊ] [hi:; hi] [ˈhɒvəz] ,
You see one hovering over a flower , but you can not tell how he hovers ,
你 看 一 悬停 超过 一个 花 , 但 你 能 不是 告诉 如何 他 悬停 ,

你看到一只苍蝇悬停在一朵花上，但你无法判断它是如何悬停的。

[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi] [mu:vz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] ;
for he moves his wings so rapidly that you can not see them ;
为了 他 移动 他的 翅膀 所以 快速 那 你 能 不是 看 他们 ;

因为他扇动翅膀的速度非常快，以至于你根本看不见。

[ðer; ðər][hi:; hi] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [hʌm] ,
there he hangs in the air , making all the time a low hum ,
那里 他 悬挂 在 这 空气 , 制作 全部 这 时间 一个 低的 哼 ,

他悬在空中，一直发出低沉的嗡嗡声。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:zd] [bʌt][ðə; ði] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv]
from which he takes his name , and which is caused by the flapping of
从 哪个 他 需要 他的 姓名 , 和 哪个 是 导致 经过 这 扑 的

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
his wings .
他的 翅膀 .

他的名字由此而来，这是由于他拍打翅膀造成的。

[ju:; jʊ][ɑ:ɹ; əɹ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌnz][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] ;
You are looking at him , and all at once he is not there ;
你 是 寻找 在 他 , 和 全部 在 一次 他 是 不是 那里 ;

你正看着他，突然间他就不见了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈpraːbəbli][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
but you probably did not see him go ,
但 你 大概 做过 不是 看 他 去 ,
但你可能没看到他离开。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃɑːt] [əˈweɪ][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt][juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [drɪˈtekt] [aɪˈtiː] ,
for he shot away so quickly that you failed to detect it ,
为了 他 射击 离开 所以 迅速地 那 你 失败的 到 探测 它 ,
因为他逃走的速度太快，你根本没注意到。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈsekənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [əˈgen] , [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and perhaps in another second there he is again , hanging in the same place ,
和 也许 在 其他 第二 那里 他 是 再次 , 绞刑 在 这 相同的 地方 ,
或许再过一秒钟，他又会再次出现，悬挂在同一个地方。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [seɪm] [ˈflaʊər] .
over the same flower .
超过 这 相同的 花 .

在同一朵花上。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [dʌz] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
That is what a humming - bird does , and it is not strange that they are
那 是 什么 一个 哼唱 - 鸟 做 , 和 它 是 不是 奇怪的 那 他们 是
[ˈkaʊntɪd] [soʊ][ˈwʌndərf(ə)l] ,
counted so wonderful ,
计数 所以 精彩的 ,
这就是蜂鸟的习性，它们被认为如此神奇也就不足为奇了。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ][eɪ diːˈdiː][tuː; tə][aɪˈtiː][ɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌlɜːz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst]
especially when you add to it all the fact that their colors are almost
尤其 什么时候 你 添加 到 它 全部 这 事实 那 他们的 颜色 是 几乎
[ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] .
always very brilliant .
总是 非常 杰出的 .

尤其是考虑到它们的颜色几乎总是非常鲜艳夺目。

[ɪːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][ˈruːbi] - [θroʊt] , [wɪt] [kʌmz] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Even our own little ruby - throat , which comes so far to the north ,
甚至 我们的 自己的 小的 红宝石 - 喉 , 哪个 来 所以 远的 到 这 北 ,
就连我们自己的小红喉歌鸲，它们飞到那么北的地方，

[ˈflæʃɪz] [laɪk][ə; eɪ][ˈfaɪəri][koʊl] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [red] [θroʊt] [tuː; tə] [glæns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt]
flashes like a fiery coal when he brings his red throat to glance in the sunlight
闪光灯 喜欢 一个 火热 煤炭 什么时候 他 带来 他的 红色的 喉 到 瞥一眼 在 这 阳光
.
:
.

当他抬起通红的喉咙瞥向阳光时，喉咙像燃烧的煤炭一样闪闪发光。

[ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz][ænd; ənd] [nest] .
HUMMING - BIRDS AND NEST .
哼唱 - 鸟类 和 巢 .

蜂鸟和巢。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜːz] .
I have said that humming - birds in general are marked with brilliant colors .
我 有 说 那 哼唱 - 鸟类 在 一般的 是 标记 和 杰出的 颜色 .

我曾说过，蜂鸟通常都拥有鲜艳的色彩。

[ðɪs] [ɪz] ['striktli] [tru:] ;
This is strictly true ;
这 是 严格 真的 ；

这是完全正确的；

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [wʌn] [mɔ:r] ['gɔ:rdʒəsli] ['elɪgənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but among them all there is scarcely one more gorgeously elegant than the
但 之中 他们 全部 那里 是 几乎 一 更多的 美极了 优雅的 比 这
[wʌn] [hu:z] ['pɪktʃər] [ju:; jʊ] [si:] [hɪr] ,
one whose picture you see here ,
一 谁 图片 你 看 这里 ,

但她们之中，几乎没有谁比你在这里看到的这位更加优雅迷人。

[ænd; ənd] [hu:z] ['spæniʃ] [neɪm] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
and whose Spanish name I have placed at the head of this account .
和 谁 西班牙语 姓名 我 有 放置 在 这 头 的 这 帐户 .

我已将他的西班牙语名字放在本账户的开头。

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][nɔ:t] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɪn] ['spæniʃ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
Perhaps you can not read it in Spanish , but you can in English ;
也许 你 能 不是 读 它 在 西班牙语 , 但 你 能 在 英语 ;

或许你看不懂西班牙语，但你可以看懂英语；

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['emərəld] [tʌft] [ɔ:r][kɜ:rl] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r]
it means the gold and emerald tuft or curl ; and when I tell you more
它 方法 这 金子 和 翠 簇 或者 卷曲 ; 和 什么时候 我 告诉 你 更多的
[ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

它指的是金绿色的发髻或卷发；当我再跟你讲讲他的时候，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .
you will understand the reason for such a name .
你 将要 理解 这 原因 为了 这样的 一个 姓名 .

你终会明白这个名字的由来。

[aɪ][du:][nɔ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wʌn] ;
I do not think the name is a common one ;
我 做 不是 思考 这 姓名 是 一个 常见的 一 ；

我认为这个名字并不常见；

[pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [səʊ]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)] [hu:] [təʊld][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:]
perhaps it is called so only by the people who told it to me ;
也许 它 是 称为 所以 仅有的 经过 这 人们 WHO 讲述 它 到 我 ；

也许只有告诉我的人才这么称呼它；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [strʌk] [em 'i:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][səʊ] ['naɪsli] ,
but it struck me as being so beautiful , and fitting the bird so nicely ,
但 它 击 我 作为 存在 所以 美丽的 , 和 配件 这 鸟 所以 很好 ,

但我当时就觉得它非常漂亮，而且和这只鸟非常相配。

[ðæt][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [lʌvd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .
that I have always loved to remember it .
那 我 有 总是 喜爱 到 记住 它 .

我一直很喜欢回忆这件事。

[ɪn] [wɜ:rks][ɑ:n]['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - - .
In works on natural history it is called Rhamphomicron microrhynchum .
在 作品 在 自然的 历史 它 是 称为 - - .

在自然史著作中，它被称为 Rhamphomicron microrhynchum。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔ:ɾɪd] [lɔ:ŋ] [neɪm] [tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] !
What a horrid long name to give to such a lovely little fellow !
什么 一个 可怕的 长的 姓名 到 给 到 这样的 一个 迷人的 小的 同伴 !

这么可爱的小家伙，怎么会取这么长这么难听的名字！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hɪmˈself] .
It is as long as the bird himself .
它 是 作为 长的 作为 这 鸟 他自己 .

它和鸟本身一样长。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈti:] .
I doubt if you can pronounce it .
我 怀疑 如果 你 能 发音 它 .

我怀疑你能不能念出来。

[el] - ([bu:] - - [ˈkleɪ]) [di:] [ezməˈrældə] [waɪ] [ˈɔ:roʊ] [saʊndz] [tu:; tə] [em ˈi:] [laɪk] [ˈmju:zɪk] [ɪn] [kəmˈpærɪsn]
El Bucle (boo ' - klay) de Esmeralda y Oro sounds to me like music in comparison
埃尔 - (嘘 - - 克莱) 德 埃斯梅拉达 是 奥罗 声音 到 我 喜欢 音乐 在 比较

[wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
with it :
和 它 .

与它相比，El Bucle (boo'-klay) de Esmeralda y Oro 听起来就像音乐一样。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wer] [aɪ] [fɜ:rst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ?
Shall I tell you where I first saw him ?
将 我 告诉 你 在哪里 我 第一的 锯 他 ?

要我告诉你我第一次见到他是在哪里吗？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜ:rd] [hɪmˈself] .
It was in a place almost as remarkable as the bird himself .
它 曾是 在 一个 地方 几乎 作为 卓越 作为 这 鸟 他自己 .

它所在的地点几乎和这只鸟本身一样引人注目。

[ðə; ði] [ˈspi:ʃi:z] [ɪz] [faʊnd] [ˈoʊnli] [ɑ:n] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ,
The species is found only on the west coast of South America ,
这 物种 是 成立 仅有的 在 这 西方 海岸 的 南 美国 ,

该物种仅分布于南美洲西海岸。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [si:] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈvæliz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and even there you do not see it until you reach the high valleys of the
和 甚至 那里 你 做 不是 看 它 直到 你 抵达 这 高的 山谷 的 这

[ˈændi:z] .
Andes .
安第斯山脉 .

即使到了那里，你也看不到它，直到你到达安第斯山脉的高山谷。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 746**]
[页 -]

[第746页]

[aɪ] [hæd; həd] [ˈləændɪd] [əˈbɔʊt] [tu:] [wi:ks] [brɪˈfɔ:r] [æt; ət] [trəksɪloʊ] ,
I had landed about two weeks before at Truxillo ,
我 有 登陆 关于 二 周 前 在 特鲁希略 ,

我大约两周前抵达了特鲁希略，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][pəˈruː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
which is a port in Peru a little more than three hundred miles north of
哪个 是 一个 港口 在 秘鲁 一个 小的 更多的 比 三 百 英里 北 的
[ˈliːmə; ˈlaɪmə] .
Lima :
利马 :

这是一个位于秘鲁的港口，距离利马以北三百多英里。

[lʊk] [ɑːn][jɔːr; jər][mæp] , [ænd; ənd][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
Look on your map , and find it .
看 在 你的 地图 , 和 寻找 它 .

看看地图，找到它。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [eɪt] [diˈɡriːz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈkwetər] .
You will see that it is about eight degrees south of the equator .
你 将要 看 那 它 是 关于 八 学位 南 的 这 赤道 .

你会发现它位于赤道以南约八度。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ˈspæniʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈtiː] - - - [joʊ] .
The name is Spanish , and you must pronounce it Trooheel ' - yo .
这 姓名 是 西班牙语 , 和 你 必须 发音 它 - - - 哟 .

这个名字是西班牙语，发音是Trooheel'-yo。

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] [streɪndʒ][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Does that sound strange to you ?
做 那 声音 奇怪的 到 你 ?

你觉得这很奇怪吗？

[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [aɪ ˈtiː][ðæt] [wei] [ɪn] [skuːl] .
It should not ; you ought to be taught to pronounce it that way in school .
它 应该 不是 ; 你 应该 到 是 教授 到 发音 它 那 方式 在 学校 .

不应该这样发音；学校应该教你那样发音。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [eks] [saʊndz] [laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [ˈletər] [eɪtʃ] . [ˌtrækˈsɪloʊ][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][prɪˈzɑːroʊ]
The Spanish x sounds like our letter h . Truxillo was founded by Pizarro
这 西班牙语 x 声音 喜欢 我们的 信 h . 特鲁希略 曾是 创立 经过 皮萨罗
[ˈnɪrli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
nearly three hundred and fifty years ago ,
几乎 三 百 和 五十 年 前 ,

西班牙语的x发音像我们的字母h。特鲁希略是皮萨罗在近350年前建立的。

[ɪn] - .
in 1535 .
在 - .

1535年。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɔːt][staːp] [hɪr] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [el] - .
But we must not stop here ; we are looking for El Bucle .
但 我们 必须 不是 停止 这里 ; 我们 是 寻找 为了 埃尔 - .

但我们不能就此止步；我们还要寻找埃尔布克莱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ][ˈæftər][maɪ] [ˈliːvɪŋ] [ˌtrækˈsɪloʊ] ,
It was the third day after my leaving Truxillo ,
它 曾是 这 第三 天 后 我的 离开 特鲁希略 ,

那是我离开特鲁希略后的第三天，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈvæli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,
when I found myself in a deep valley filled with flowers ,
什么时候 我 成立 我 在 一个 深的 谷 已填 和 花朵 ,

当我发现自己身处一个开满鲜花的深谷时，

[ænd; ɐnd][ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈflaʊərɪŋ] [bʊʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd][wʌz; wəz] [ˈhʌvər] .
and over the first flowering bush a humming - bird was hovering .
和 超过 这 第一的 开花 衬套 一个 哼唱 - 鸟 曾是 悬停 .

一只蜂鸟在第一丛开花的灌木丛上盘旋。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌnz][nɔːt][ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
I saw at once not only that he was very beautiful ,
我 锯 在 一次 不是 仅有的 那 他 曾是 非常 美丽的 ,

我一眼就看出他不仅长得非常英俊，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈeni][wʌn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] .
but that he was different from any one that I had seen .
但 那 他 曾是 不同的 从 任何 一 那 我 有 已见 .

但他与我见过的任何人都不同。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ˈkʌstəm] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ˈbærəl] [ʌv; əv][maɪ] [ɡʌn] [prɪˈperd] [ɪˈspeʃəli]
It was my custom there to keep one barrel of my gun prepared especially
它 曾是 我的 风俗 那里 到 保持 一 桶 的 我的 枪 准备 尤其

[fɔːr; fər] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] ,
for humming - birds ,
为了 哼唱 - 鸟类 ,

我在那里有个习惯，就是专门准备一个枪管用来射杀蜂鸟。

[ðæt] [ɪz] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [dʌst] - [ʃʌ:t] ,
that is , loaded with what is called dust - shot ,
那 是 , 已加载 和 什么 是 称为 灰尘 - 射击 ,

也就是说，装满了所谓的粉尘弹，

[ðʌs] [ɪˈneɪblɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪðəʊt] [ˈterɪŋ] [ðer; ðər][skɪnz] , [æz; əz][lɑːrdʒ] [ʃʌ:t] [wʊd]
thus enabling me to kill them without tearing their skins , as large shot would
因此 使能 我 到 杀 他们 没有 撕裂 他们的 皮肤 , 作为 大的 射击 会

[duː] .
do .
做 .

这样我就可以杀死它们而不会像大口径子弹那样撕裂它们的皮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd][maɪ] [nuː] [bɜːrd][ɪn][maɪ][hænd] .
It was but a minute , and I had my new bird in my hand .
它 曾是 但 一个 分钟 , 和 我 有 我的 新的 鸟 在 我的 手 .

仅仅一分钟后，我就把我的新鸟抱在了手里。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [reprɪˈzents] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]
The right - hand figure of the two in this plate represents him as I saw him
这 正确的 - 手 数字 的 这 二 在 这 盘子 代表 他 作为 我 锯 他

[ðen] ,
then ,
然后 ,

图中两人中右边的那个人代表了我当时见到的他。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkʌləz] [ɑːr; ər][nɔːt][ˈɡɪv(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə]
excepting that here the colors are not given , but I will describe them to
除外 那 这里 这 颜色 是 不是 给定 , 但 我 将要 描述 他们 到

[juː; jʊ] .
you .
你 .

不过这里没有给出颜色，但我会向你描述它们。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [bæk] — [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ɐnd][ˈmənt(ə)l] ,
The top of his head and his back — his cap and mantle ,
这 顶部 的 他的 头 和 他的 后退 — 他的 帽 和 地幔 ,

他的头顶和背部——他的帽子和斗篷，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] — [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [diːp] [dɑːrk][ˈvaɪələt] ; [hɪz; ɪz] [θroʊt]
so to speak — were of the most exquisite deep dark violet ; his throat
所以 到 说话 — 是 的 这 最多 精美的 深的 黑暗的 紫色 ; 他的 喉
[lʊkt] [laɪk] [ˈpɑːlɪft] [ɡoʊld] ,
looked like polished gold ,
看起来 喜欢 抛光 金子 ;
可以说——是极其精致的深紫色；他的喉咙看起来像抛光的黄金，

[ɪts] [lɔːŋ] [ˈskeɪli] [ˈfeðz] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪldɪd] [plɛts] ; [waɪ] [hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [breɪst]
its long scaly feathers appearing to be gilded plates ; while his sides and breast
它是 长的 鳞片状的 羽毛 出现 到 是 镀金 盘子 ; 尽管 他的 侧面 和 胸部
[joʊn] [laɪk] [ˈemərəldz] ,
shone like emeralds ,
闪耀 喜欢 祖母绿 ;
它长长的鳞状羽毛看起来像镀金的银板；而它的侧腹和胸膛则像翡翠一样闪闪发光。

[soʊ] [braɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɡriːn] [ˈkʌlər] .
so bright was their green color .
所以 明亮的 曾是 他们的 绿色的 颜色 .
它们的绿色非常鲜艳。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈʌndər] [ˈsɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɔːl] [ˈemərəld][ænd; ənd][ɡoʊld] — [ˌezməˈrældə][waɪ]
You see that his under surface was thus all emerald and gold — esmeralda y
你 看 那 他的 在下面 表面 曾是 因此 全部 翠 和 金子 — 埃斯梅拉达 是
[ˈɔroʊ] — [ˈoʊnli] [ðæt][hɪz; ɪz] [ˈdelɪkət] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] ,
oro — only that his delicate little feet ,
奥罗 — 仅有的 那 他的 精美的 小的 脚 ;
你看，他的腹部下方全是翡翠和黄金——esmeralda y oro——只是他那纤细的小脚，

[ˈɔːlmoʊst] [tuː] [smɔːl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wɜːr; wər][soʊ] [waɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈferli] [ˈspɑːrk(ə)l] .
almost too small to be seen , were so white as to fairly sparkle .
几乎 也 小的 到 是 已见 , 是 所以 白色的 作为 到 相当 火花 .
它们小得几乎看不见，却洁白得闪闪发光。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈpɜːrpəlɪ] - [blæk] .
At the same time his wings and tail were of a rich purplish - black .
在 这 相同的 时间 他的 翅膀 和 尾巴 是 的 一个 富有的 紫红色 - 黑色的 .
与此同时，他的翅膀和尾巴呈浓郁的紫黑色。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈelɪɡənt] ?
Can you imagine anything more elegant ?
能 你 想象 任何事物 更多的 优雅的 ?
你还能想象比这更优雅的吗？

[aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm] , [ˈtɜːrniŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][maɪ][hænd] ,
I sat down to admire him , turning him over and over in my hand ,
我 卫星 向下 到 钦佩 他 , 转弯 他 超过 和 超过 在 我的 手 ,
我坐下来欣赏他，把他反复拿在手里把玩。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][step] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
and while I was thus engaged I heard a step , and looking up ,
和 尽管 我 曾是 因此 已订婚的 我 听到 一个 步 , 和 寻找 向上 ,
我正忙着做这些事的时候，听到了一声脚步声，抬头一看，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɡɜːlz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
I saw that one of the native girls from a house just below was coming
我 锯 那 一 的 这 本国的 女孩们 从 一个 房子 只是 以下 曾是 未来
[tɔːrd] [ˌemˈiː] .
toward me :
朝向 我 .
我看到楼下房子里的一个当地女孩正朝我走来。

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [sæljuˈteɪ(ə)n] [aɪ] [æskt] [hɜːr; həɹ] , " [ˌseɪnjəˈri:tə] **I spoke to her , and after the usual salutation I asked her , " Señorita**
我 辐 到 她 , 和 后 这 通常 问候 我 问 她 , " 小姐
,
:
,

我和她交谈了一会儿，在例行的问候之后，我问她：“小姐，

[ˈkoʊmoʊ] [es ˈiː] [ˈlɑːmə] [ˈesteɪ] [ˌpɑːhəˈriːtoʊ] [ɜːrˈmoʊsoʊ] ? " — " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] **como se llama este pajarito hermoso ? " — " What do you call this beautiful**
como 塞 骆驼 埃斯特 小鸟 美丽 ? " — " 什么 做 你 称呼 这 美丽的

Como se llama este pajarito hermoso? "——“你说这叫什么漂亮？

[ˈlɪt(ə)l] **little**
小的

小的

[bɜːrd] ? " — [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɪts] [neɪm] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] **bird ? " — and then she told me its name , just as I have told it to**
鸟 ? " — 和 然后 她 讲述 我 它是 姓名 , 只是 作为 我 有 讲述 它 到
[juː; jʊ] .
you :
你 :

鸟？ “——然后她告诉我它的名字，就像我告诉你的那样。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsəʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪnz] [wɜːr; wəɹ] [ˈsʌmtaɪmz] [set] [tuː; tə] [wer] [æz; əz] [ə; eɪ] [brəʊt] **She also told me that the skins were sometimes set to wear as a brooch**
她 还 讲述 我 那 这 皮肤 是 有时 放 到 穿 作为 一个 胸针
[ɔːr] [ˈbʌk(ə)l] ,
or buckle ,
或者 扣上 ,

她还告诉我，这些兽皮有时会被制成胸针或皮带扣佩戴。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [ˈwʌndər] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] , [soʊ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːr; wəɹ] [ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] .
and I did not wonder at it , so very beautiful were the colors .
和 我 做过 不是 想知道 在 它 , 所以 非常 美丽的 是 这 颜色 :

我一点也不觉得奇怪，因为这些颜色实在太美了。

[ðɪːz] [ˈfɪgjəɹz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [saɪz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ˌjɔːrˈself] **These figures are of the natural size , and you can judge for yourself**
这些 数据 是 的 这 自然的 尺寸 , 和 你 能 法官 为了 你自己
[haʊ] [smɔːl] [hiː; hi] [ɪz] .
how small he is .
如何 小的 他 是 :

这些数字都是按实际大小绘制的，您可以自己判断他有多小。

[ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ,
Even with such a long tail as he has ,
甚至 和 这样的 一个 长的 尾巴 作为 他 有 ,
即使他有那么长的尾巴，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [lenkθ; lenθ] [ɪz] [ˈoʊnli] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪntʃɪz] ,
his entire length is only three and a half inches ,
他的 全部的 长度 是 仅有的 三 和 一个 一半 英寸 ,
他全身只有三英寸半长。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈsmɔːləɹ] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈruːbi] - [ˈθroʊtɪd] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] .
thus making him decidedly smaller than our ruby - throated humming - bird .
因此 制作 他 绝对地 较小的 比 我们的 红宝石 - 喉咙 哼唱 - 鸟 :

因此，他的体型明显比我们的红喉蜂鸟要小。

[æz; əz][aɪ] [went] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
As I went on down the valley I found them in abundance ,
作为 我 去 在 向下 这 谷 我 成立 他们 在 丰富 ,
当我继续沿着山谷往下走时, 我发现它们数量很多。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['væli] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
and I found also that in that valley scarcely any other species was to be
和 我 成立 还 那 在 那 谷 几乎 任何 其他 物种 曾是 到 是
[si:n] .
seen .
已见 .

我还发现, 在那个山谷里几乎看不到其他任何物种。
[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [nests] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] ,
I was constantly watching for their nests , and before very long I saw one ,
我 曾是 不断地 观看 为了 他们的 巢穴 , 和 前 非常 长的 我 锯 一 ,
我一直在寻找它们的巢穴, 没过多久我就发现了一个。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [,reprɪ'zentɪd] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [bɜ:rdz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [edʒ] .
and you have it represented here , with the two birds sitting on its edge .
和 你 有 它 代表 这里 , 和 这 二 鸟类 坐着 在 它是 边缘 .
这里就描绘了这种情况, 两只鸟栖息在边缘。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [nest] ,
It was a very difficult matter to distinguish the nest ,
它 曾是 一个 非常 难的 事情 到 区分 这 巢 ,
辨认鸟巢是一件非常困难的事情。

['i:ðər] [ðæt] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪt] [aɪ] ['æftərwərd] [sɔ:] ,
either that one or the others which I afterward saw ,
任何一个 那 一 或者 这 其他的 哪个 我 之后 锯 ,
要么是我后来看到的那一个, 要么是其他几个。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst] [prɪ'saɪsli] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [nɑ:ts] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rk] .
for they looked almost precisely like little knots on the bark .
为了 他们 看起来 几乎 恰恰 喜欢 小的 绳结 在 这 吠 .
因为它们看起来几乎就像树皮上的小结节。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][fɜ:rst][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd]
I found the first from seeing the bird sitting on it , and having learned
我 成立 这 第一的 从 看到 这 鸟 坐着 在 它 , 和 拥有 学习
[haʊ] [ðeɪ] [lʊk] ,
how they look ,
如何 他们 看 ,

我最初是通过看到鸟儿栖息在上面, 并了解了它们的样子而发现它们的。
[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['ʌðər] .
I was able to find others .
我 曾是 有能力的 到 寻找 其他的 .

我找到了其他人。
[aɪ] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['veri]
I climbed up to examine a number of them , and they were really very
我 攀登 向上 到 检查 一个 数字 的 他们 , 和 他们 是 真的 非常
[tʃɑ:rmɪŋli] [bɪlt] .
charmingly built .
迷人地 建造 .

我爬上去查看了其中的一些建筑, 它们的建造方式确实非常迷人。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [twɪgz] [ænd; ənd] [mɔ:sɪz] ,
They were made of fine twigs and mosses ,
他们 是 制成 的 美好的 树枝 和 苔藓 ,
它们由细枝和苔藓制成,

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ˈbiːɪŋ] [laɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [daʊn] [frʌm; frəm][plænts] ,
the inside being lined with the soft down from plants ,
这 里面 存在 衬里 和 这 柔软的 向下 从 植物 ,
内衬采用柔软的植物绒毛,

[waɪl] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ˈlaɪkənz] ,
while the outside was covered over with lichens ,
尽管 这 外部 曾是 涵盖 超过 和 地衣 ,
而外表面则覆盖着地衣。

[ˈeɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði][nest][baɪ] [ˈkɔːzɪŋ] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊnli][laɪk]
evidently with the intention of hiding the nest by causing it to look only like
显然 和 这 意图 的 隐藏 这 巢 经过 导致 它 到 看 仅有的 喜欢
[ə; eɪ] [nɑːt] [ɔːr] [lʌmp] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk] ,
a knot or lump on the bark ,
一个 结 或者 块 在 这 吠 ,
显然是为了掩盖鸟巢，使其看起来就像树皮上的一个结节或肿块。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈniːtli] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][kloʊz] [sɜːrtʃ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][nest]
and it was so neatly done as to require close search before the nest
和 它 曾是 所以 整齐地 完毕 作为 到 要求 关闭 搜索 前 这 巢
[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
could be found .
可以 是 成立 .
而且巢穴布置得非常巧妙，需要仔细搜寻才能找到。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪˈtiː]
You have seen from what I have said , even if you have not noticed it
你 有 已见 从 什么 我 有 说 , 甚至 如果 你 有 不是 注意到 它
[jɔːrˈself] ,
yourself ,
你自己 ,
即使你自己没有注意到，从我所说的话中你也已经看出来了。

[ðæt] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrdz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [ˈkɑːnstəntli] , [ænd; ənd] [ˈeɪdəntli]
that humming - birds come about flowers of various kinds constantly , and evidently
那 哼唱 - 鸟类 来 关于 花朵 的 各种各样的 种类 不断地 , 和 显然
[duː][ˌaɪˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] .
do it for some object .
做 它 为了 一些 目的 .
蜂鸟经常飞到各种花朵上，显然是为了某种目的而这样做。

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tʊld][ðæt] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
Perhaps you have been told that they get their food from the flowers .
也许 你 有 到过 讲述 那 他们 得到 他们的 食物 从 这 花朵 .
或许有人告诉过你，它们以花朵为食。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [fuːd] [kənˈsɪsts] ?
Do you know of what that food consists ?
做 你 知道 的 什么 那 食物 由 ?
你知道那种食物的成分吗？

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [sʌkt] [ðə; ði] [ˈhʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
It was formerly always said that they sucked the honey from the flowers ,
它 曾是 以前 总是 说 那 他们 真烂 这 蜂蜜 从 这 花朵 ,
以前人们总是说它们吸食花朵中的蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðer; ðər] [fuːd] ,
and that the honey constituted their food ,
和 那 这 蜂蜜 构成 他们的 食物 ,
蜂蜜就是他们的食物。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ri:d] ['meni] [ə'kaʊnts] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ]
and I have read many accounts in which the attempt was made to show
和 我 有 读 许多 账户 在 哪个 这 试图 曾是 制成 到 展示
[haʊ] ['naɪsli] [ðer; ðər] [bɪlz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ʌp][ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm]
how nicely their bills were fitted to draw up the honey from the bottom
如何 很好 他们的 账单 是 适配 到 画 向上 这 蜂蜜 从 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
of the flower .
的 这 花 .

我读过很多描述，试图说明它们的喙是如何巧妙地用来从花朵底部吸取蜂蜜的。

[wi:; wi] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] .
We know now that this is not so .
我们 知道 现在 那 这 是 不是 所以 .

我们现在知道事实并非如此。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] ['flu:ɪd][ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
The humming - bird has nothing to do with the sweet fluid in the flowers ,
这 哼唱 - 鸟 有 没有什么 到 做 和 这 甜的 体液 在 这 花朵 ,

蜂鸟与花朵中的甜液没有任何关系。

[wɪt] [baɪ] - [ðə; ði] - [wei] [ɪz][nɑ:t] ['hʌni] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [soʊ] ; [hi:; hi] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ]
which by - the - way is not honey , though it is often called so ; he cares nothing
哪个 经过 - 这 - 方式 是 不是 蜂蜜 , 尽管 它 是 经常 称为 所以 ; 他 关心 没有什么
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

顺便说一句，那不是蜂蜜，虽然人们常常这样称呼它；他对此毫不在意。

[ðen] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æsk] ,
Then why does he come to the flowers , you may ask ,
然后 为什么 做 他 来 到 这 花朵 , 你 可能 问 ,

你可能会问，那他为什么会来赏花呢？

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
if he is not getting something from them .
如果 他 是 不是 获得 某物 从 他们 .

如果他从他们那里得不到任何好处。

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; [hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [fu:d] ; [bʌt; bət] [ðæt] [fu:d] [ɪz]['ɪnsektz] ,
He is getting something ; he is getting his food ; but that food is insects ,
他 是 获得 某物 ; 他 是 获得 他的 食物 ; 但 那 食物 是 昆虫 ,

他得到了些什么；他得到了食物；但那食物是昆虫。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɪnsektz] .
and nothing but insects .
和 没有什么 但 昆虫 .

除了昆虫什么也没有。

[ðə; ði] [swi:t] ['flu:ɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'træktz] [greɪt] ['hʌmbərz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [flaɪz][ʌv; əv] ['veriəs]
The sweet fluid of the flowers attracts great numbers of small flies of various
这 甜的 体液 的 这 花朵 吸引 伟大的 数字 的 小的 苍蝇 的 各种各样的
['sɔrts] ;
sorts ;
排序 ;

花朵散发的甜汁吸引了大量各种小飞虫；

[ˈjuː; jʊ][kæn; kən] [ˈskersli] [lʊk] [ˈɪntuː][ˈeni][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈflaʊər] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]
you can scarcely look into any sort of flower without finding more or less of
你 能 几乎 看 进入 任何 种类 的 花 没有 寻找 更多的 或者较少的 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你几乎在任何一种花中都能找到或多或少的它们。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [blæk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
and sometimes the flower will be almost black with them .
和 有时 这 花 将要 是 几乎 黑色的 和 他们 .

有时花朵会被它们染得几乎变成黑色。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] [noʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ]
This the humming - bird knows , and he thrusters in his bill , and throwing
这 这 哼唱 - 鸟 知道 , 和 他 推力 在 他的 账单 , 和 投掷
[aʊt][hɪz; ɪz] [ˈslendər] [ˈstɪki] [tʌŋ] ,
out his slender sticky tongue ,
出去 他的 苗条 黏 舌头 ,

蜂鸟知道这一点，它伸出喙，同时伸出细长的黏舌，

[hiː; hi] [ˈpɪks] [ʌp][ðə; ði] [flaɪz] [wʌn][baɪ] [wʌn][ænd; ənd] [ˈswɒləʊz] [ðəm; ðəm] ,
he picks up the flies one by one and swallows them ,
他 精选 向上 这 苍蝇 一 经过 一 和 燕子 他们 ,

他一只一只地捡起苍蝇，把它们吞了下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [miːlz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
and that is the way he takes his meals ; but the honey is nothing to
和 那 是 这 方式 他 需要 他的 餐 ; 但 这 蜂蜜 是 没有什么 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

他就是这样吃饭的；但是蜂蜜对他来说什么都不是。

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːrd] , [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] ,
The next time you see a humming - bird , watch him carefully ,
这 下一个 时间 你 看 一个 哼唱 - 鸟 , 手表 他 小心 ,

下次你看到蜂鸟时，仔细观察它。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz][hiː; hi][ɪz] [ˈgæðərɪŋ] .
and remember what it is he is gathering .
和 记住 什么 它 是 他 是 采集 .

记住他正在收集的是什么。

[reɪs] - [bɔːl] : [ə; eɪ] [nuː] [geɪm] .
RACE - BALL : A NEW GAME .
种族 - 球 : 一个 新的 游戏 .

竞速球：一款新游戏。

[reɪs] - [bɔːl][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [geɪm] , [kəmˈbaɪnɪŋ] [ðə; ði][best] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ləˈkrɔːs]
Race - ball is a highly interesting game , combining the best points of lacrosse
种族 - 球 是 一个 高度 有趣的 游戏 , 结合 这 最好的 积分 的 长曲棍球

[ænd; ənd] [ˈtʃevi] .
and chevy .
和 雪佛兰 .

竞速球是一款非常有趣的游戏，它结合了长曲棍球和雪佛兰汽车的优点。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][faɪv] [men][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] , [ɪːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ləˈkrɔːs] [bæt] .
The game is played with five men on a side , each armed with a lacrosse bat .
这 游戏 是 玩 和 五 男人 在 一个 边 , 每个 武装 和 一个 长曲棍球 蝙蝠 .

比赛由五名男子组成一队，每人手持一根长曲棍球棒。

[ðə; ði][saɪdz] ['kɑ:ŋgrɪgət] [ɪn][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] [denz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tɔ:s] [fɔ:r; fər] ['ɪnɪŋz]
The sides congregate in their respective dens , and the captains toss for innings
这 侧面 聚集 在 他们的 各自 巢穴 , 和 这 队长 折腾 为了 局
.
:
.

双方队员聚集在各自的巢穴中，队长掷硬币决定比赛局数。

[let] [ju: 'es] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][si:][den] [wɪnz][ðə; ði] [tɔ:s] ,
Let us suppose the captain of C den wins the toss ,
让 我们 认为 这 队长 的 C 丹 胜利 这 折腾 ,
假设C队的队长赢得了掷硬币，

[ðə; ði][di:][den] [saɪd] [ðen] [reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][i:] ,
the D den side then range themselves in a row on the line E ,
这 D 丹 边 然后 范围 他们自己 在 一个 排 在 这 线 E ,
D 巢穴一侧的士兵随后沿 E 线排成一列，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ɪn][ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ef] ,
and the first man in on the line F ,
和 这 第一的 男人 在 在 这 线 F ,
第一个进入F线的人，

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lə'krɔ:s] [bɔ:l][ɑ:n][hɪz; ɪz][bæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [də'rektli; da'rektli]
the latter having a lacrosse ball on his bat , and with this , directly
这 后者 拥有 一个 长曲棍球 球 在 他的 蝙蝠 , 和 和 这 , 直接地
[ðə; ði]['ʌmpaɪər][kraɪz] " [pleɪ] ,
the umpire cries " play ,
这 裁判 哭泣 " 玩 ,
后者球棒上戴着一个长曲棍球，裁判随即喊道：“比赛开始！ ”

" [hi:; hi] [terz] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [hoʊm] " [ə; eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][di:][saɪd]
" **he tears off in the direction of the " Home " A , and the D side**
" 他 眼泪 离开 在 这 方向 的 这 " 家 " 一个 , 和 这 D 边
[gɪv] [tʃeɪs] ,
give chase ,
给 追赶 ,
他朝着“主队”A线的方向猛冲过去，D队紧追不舍。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][drɑ:p][ðə; ði][bɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] " [hoʊm] " [waɪl] [pɑ:rt]
the object of the man in being to drop the ball in his " Home " while part
这 目的 的 这 男人 在 存在 到 降低 这 球 在 他的 " 家 " 尽管 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
of his foot ,
的 他的 脚 ,
男人存在的目的是将球丢回他的“主场”，同时用他的一部分脚，

[æt; ət] [li:st] , [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] " [hoʊm] [laɪn] " ; [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
at least , is over the " home line " ; the object of the others ,
在 至少 , 是 超过 这 " 家 线 " ; 这 目的 的 这 其他的 ,
至少，已经越过了“本垒线”；其他人的目标是，

[tu:; tə] [drɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðər; ðər][den] .
to deprive him of the ball and take it to their den .
到 剥夺 他 的 这 球 和 拿 它 到 他们的 丹 .
夺走他的球，然后把球带回他们的巢穴。

[ɪf] [hi:; hi][get] [hoʊm] , [hi:; hi] [weɪts] [tɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz][saɪd] [get][ðər; ðər] ['ɪnɪŋz] ,
If he get home , he waits till all his side get their innings ,
如果 他 得到 家 , 他 等待 直到全部 他的 边 得到 他们的 局 ,
如果他回到家，他会等到己方所有队员都完成击球回合后再上场。

[ænd; ənd] [ðen] ['sta:rts] [ə'gen] ； [ɪf] [nɑ:t] , [hi:; hi][ɪz][aʊt] .
and then starts again ; if not , he is out .
和 然后 开始 再次 ；如果 不是 ； 他 是 出去 ；

然后重新开始；否则，他就出局了。

[i:tʃ] [mæn][hoʊm] [kaʊnts] [wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnɪŋ] ['læsts] [tɪl] [ɔ:l][ɑ:r; ər][aʊt] ,
Each man home counts one point , and the inning lasts till all are out ,
每个 男人 家 计数 一 观点 , 和 这 局 持续时间直到全部 是 出去 ,
每有一名跑垒员得分，该局比赛持续到所有跑垒员出局为止。

[wen] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][goʊ][ɪn] , [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [skɔ:r] ,
when the total is made up , and the other side go in , the highest score ,
什么时候 这 全部的 是 制成 向上 , 和 这 其他 边 去 在 , 这 最高 分数 ,
当总分确定后，另一方也加入，最高分者获胜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['wɪnɪŋ] .
of course , winning .
的 课程 , 获胜 .

当然是赢球。

[wen] [ə; eɪ][mæn][faɪndz][hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t][get] [hoʊm] ,
When a man finds he can not get home ,
什么时候 一个 男人 发现 他 能 不是 得到 家 ,

当一个人发现自己无法回家时，

[hi:; hi] [meɪ] [get][ðə; ði][bɔ:l] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt][hɪz; ɪz][nekst] ['ɪnɪŋ] ,
he may get the ball back to his den , and then wait his next inning ,
他 可能 得到 这 球 后退 到 他的 丹 , 和 然后 等待 他的 下一个 局 ,

他可能会把球带回自己的窝里，然后等待下一局的到来。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [kaʊntɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] " [feɪld] ['ɪnɪŋ] .
but without counting anything for his " failed inning .
但 没有 计数 任何事物 为了 他的 " 失败的 局 .

但不包括他“失败的一局”。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn][saɪd] [meɪ] [help][ðə; ði][mæn][ɪn] ;
" None of the in side may help the man in ;
" 没有任何 的 这 在 边 可能 帮助 这 男人 在 ;

“里面的人都帮不上忙；

[wʌn] ['mɪnɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][aʊt] [saɪd][tu:; tə][get] ['redi] [br'twi:n] [i:tʃ] [mæn] ,
one minute is given to the out side to get ready between each man ,
一 分钟 是 给定 到 这 出去 边 到 得到 准备好 之间 每个 男人 ,

每轮比赛之间，场外球员有一分钟的准备时间。

[ænd; ənd] [θri:] ['mɪnɪts] [br'twi:n] [i:tʃ] ['ɪnɪŋ] .
and three minutes between each inning .
和 三 分钟 之间 每个 局 .

每局之间休息三分钟。

[ðə; ði]['ju:zuəl] [ru:lz] [æz; əz][tu:; tə]['ʌm.paɪəz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪl] [hoʊld] [gʊd] ,
The usual rules as to umpires , etc . , will hold good ,
这 通常 规则 作为 到 裁判 , ETC . , 将要 抓住 好的 ,

关于裁判等事宜的通常规则仍然有效。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [meɪ] [nɑ:t] [rʌn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] - [graʊnd] [ɔ:r][aʊt][ʌv; əv] [baʊndz] ,
and the man in may not run into his opponents ' ground or out of bounds ,
和 这 男人 在 可能 不是 跑步 进入 他的 对手 - 地面 或者 出去 的 界限 ,

进攻方球员不得进入对方场地或出界。

[ɔ:r][hi:; hi][ɪz][aʊt] ,
or he is out ,
或者 他 是 出去 ,

或者他出局了，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [rʌn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [den][hiː; hi] [kaʊnts] [ə; eɪ] " [feɪld] [ˈɪnɪŋ] "
and if he unintentionally run into his own den he counts a "failed inning "
和 如果 他 无意中 跑步 进入 他的 自己的 丹 他 计数 一个 "失败的 局 "
[æz; əz] [ə'blʌv] .
as above .
作为 多于 .

如果他不小心跑进了自己的巢穴，就按上述方式算作一次“失败的回合”。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 747]
[页 -]

[第 747 页]

" [ˈbɑːrtlət] & [ˈɑːrnəld] .
" BARTLETT & ARNOLD .
" 巴特利特 & 阿诺德 .

巴特利特和阿诺德。

" [baɪ][ə; eɪ] . [siː] . [ertʃ] . [ˈstɒdəd] .
" BY A . C . H . STODDARD .
" 经过 一个 . C . H . 斯托达德 .

作者：ACH STODDARD。

[aɪm] [ˈbɑːrtlət] [maɪ'self] — [ɑːr] . [ef] . , [ænd; ənd][maɪ] [ˈpɑːrtnəz] [neɪm] [ɪz] [gai] .
I'm Bartlett myself — R . F . , and my partner's name is Guy .
我是 巴特利特 我 — 拉 . F . , 和 我的 合伙人的 姓名 是 盖伊 .

我本人叫巴特利特——RF，我的搭档名叫盖伊。

[ˈenihaʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][ˈpɑːrtnər][wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɪznt] [naʊ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [wiːv] [gɔːn]
Anyhow , he was my partner once , but he isn't now , because we've gone
无论如何 , 他 曾是 我的 伙伴 一次 , 但 他 不是 现在 , 因为 我们已经 已消失
[aʊt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
out of business .
出去 的 商业 .

总之，他曾经是我的合伙人，但现在不是了，因为我们公司倒闭了。

[wiːv] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈriːəl][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [gʊd] [frendz] ,
We've been acquainted ever since we were real little , and always good friends ,
我们已经 到过 熟人 曾经 自从 我们 是 真实的 小的 , 和 总是 好的 朋友们 ,
我们从小就认识，一直是好朋友。

[ɪk'sept] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tɪf] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] .
except once in a while we have a tiff or something .
除了 一次 在 一个 尽管 我们 有 一个 蒂芙 或者 某物 .

除了偶尔会发生一些小争执之外。

[læst] [ˈsʌmə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][æt; ət] [nuː] [ˈhɑːlənd] .
Last summer there was going to be a big celebration at New Holland .
最后的 夏天 那里 曾是 去 到 是 一个 大的 庆典 在 新的 荷兰 .

去年夏天，纽荷兰公司原本计划举办一场盛大的庆祝活动。

[ɪts] [kɔːld] [nuː] [ˈhɑːlənd] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [sent][ˈoʊvər][fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ˈpiːp(ə)]
It's called New Holland because our State sent over for lots of Holland people
它是 称为 新的 荷兰 因为 我们的 状态 发送 超过 为了 很多 的 荷兰 人们
[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ˈset(ə)] ,
to come and settle ,
到 来 和 定居 ,

它之所以叫新荷兰，是因为我们州从荷兰招募了很多人来这里定居。

[ænd; ənd] [wiːd] [ɡɪv] - [ɪm] [lənd] .
and we'd give 'em land .
和 我们会 给 - 呃 土地 .

我们会给他们土地。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] - [ɪm] ['fɑːrmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] [nuː]
So they came , and we gave ' em farms , and their town is called New
所以 他们 来了 , 和 我们 给予 - 呃 农场 , 和 他们的 镇 是 称为 新的
['hɑːlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

于是他们来了, 我们给了他们农场, 他们的城镇就叫新荷兰。

[ænd; ənd] [ɪts] [twelv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
and it's twelve miles away from Deerville .
和 它是 十二 英里 离开 从 - .

它距离迪尔维尔十二英里。

- [ɪz]['aʊər; ɑːr] [taʊn] .
Deerville is our town .
- 是 我们的 镇 .

迪尔维尔是我们的家乡。

[wel] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔ'reɪn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bræs] ['bændz] , [ænd; ənd]
Well , the Governor was coming , and more'n a dozen brass bands , and
出色地 , 这 州长 曾是 未来 , 和 更多 一个 打 黄铜 乐队 , 和
- ['kʌmpənɪz] ,
militiary companies ,
- 公司 ,

州长要来了, 还有十几支铜管乐队和一些军事连队。

[ænd; ənd][fɒks][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] ['evriwɛr] .
and folks from all over everywhere .
和 各位 从 全部 超过 到处 .

还有来自世界各地的人们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [iːt] ['dɪnər] .
And they were going to make speeches and sing and eat dinner .
和 他们 是 去 到 制作 演讲 和 唱歌 和 吃 晚餐 .

他们原本打算发表演讲、唱歌和吃晚饭。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [gaɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː]['ʌndər][ə; eɪ] [plʌm] - [triː] [ɪn][ðə; ði]
And I and Guy we were talking about it under a plum - tree in the
和 我 和 盖伊 我们 是 说 关于 它 在下面 一个 李子 - 树 在 这
['gɑːrdn] .
garden .
花园 .

我和盖伊当时正在花园里的一棵李子树下谈论这件事。

" [kæl] [p'resɪ] [sez] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['fæntɪ] [ænd; ənd] [sel] [θɪŋz] [aʊt]
" **Cal Pressy says his father's going to have a shanty and sell things out**
" 卡尔 压力 说道 他的 父亲的 去 到 有 一个 棚屋 和 卖 事物 出去
[ðer; ðər] — ['dʒɪndʒərbred] ,
there — gingerbread ,
那里 — 姜饼 ,

卡尔·普雷西说他父亲打算搭个棚子, 在那儿卖东西——姜饼,

[ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] [piː] - [nʌts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] .
and pies , and pea - nuts , and such .
和 馅饼 , 和 豌豆 - 坚果 , 和 这样的 .

还有馅饼、花生之类的东西。

[ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] .
And lemonade .
和 柠檬水 .

还有柠檬水。

" - [twʌz] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [ænd; ənd] [gaɪ] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər]
" ' **Twas before this that I and Guy we wanted a good lot of money for**
" - 那是 前 这 那 我 和 盖伊 我们 通缉 一个 好的 很多 的 钱 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] .
something very particular .
某物 非常 特别的 .

“在此之前，我和盖伊想要一大笔钱来做一件非常特殊的事情。”

[aɪ] [dəʊnt] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , [fɔːr; fər] - [teɪnt] [ˈlaɪkli] [wiːl] [ˈevər] [get] [aɪ ˈtiː] ,
I don't mind telling you about it now , for ' tain't likely we'll ever get it ,
我 不 头脑 讲述 你 关于 它 现在 , 为了 - 污点 可能 出色地 曾经 得到 它 ,
我现在不介意告诉你这件事，因为我们不太可能得到它。

[ænd; ənd] [aɪˈd] [æz; əz] [liːvz] [sʌm; səm] [ˈʌðər] - [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] [æz; əz] [nɔːt] .
and I'd as lieves some other boy'd have the chance as not .
和 ID 作为 生活 一些 其他 - 有 这 机会 作为 不是 .
而且我认为其他男孩也一样有机会。

- [twʌz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː] , [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [hæd; həd] .
' Twas to buy a pony we wanted it , like those the circus had .
- 那是 到 买 一个 小马 我们 通缉 它 , 喜欢 那些 这 马戏团 有 .
我们想买一匹小马，就像马戏团里的那种。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [men] [təʊld] [juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [ˈdeɪvɪd]
The circus men told us that they bought their ponies of a man named David
这 马戏团 男人 讲述 我们 那 他们 买 他们的 小马 的 一个 男人 命名 大卫
[ˈsɔːləmən] ,
Solomon ,
所罗门 ,
马戏团的人告诉我们，他们的马是从一个名叫大卫·所罗门的人那里买的。

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] " , " [daʊn] [tuː; tə] [ˈteksəs] .
who lived in a county that sounded like " Jumpup , " down to Texas .
WHO 居住地 在 一个 县 那 听起来 喜欢 " 跳上 , " 向下 到 德克萨斯州 .
他住在德克萨斯州一个听起来像“Jumpup”的县。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [mɔːr] [ˈpoʊni] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər] [ten] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
And he had one more pony to sell for ten dollars , which was
和 他 有 一 更多的 小马 到 卖 为了 十 美元 , 哪个 曾是
[tʃiːp] ,
cheap ,
便宜的 ,
他还有一匹小马要卖，只要十美元，很便宜。

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrz] .
but we'd have to pay for him to ride on the cars .
但 我们会 有 到 支付 为了 他 到 骑 在 这 汽车 .
但是我们得付钱让他坐车。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [mæn] [wɪŋkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd] [læft] [wen] [wiː; wi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
The circus man winked a good deal and laughed when we thanked him ,
这 马戏团 男人 眨眼 一个 好的 交易 和 笑了 什么时候 我们 谢谢 他 ,
当我们向马戏团演员道谢时，他不停地眨眼，还哈哈大笑。

[ænd; ənd] [sed] - [twɑːznt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [wiːd] [get] [ðə; ði] [ˈpoʊni] .
and said ' twasn't any trouble at all , and he hoped we'd get the pony .
和 说 - 并非如此 任何 麻烦 在 全部 , 和 他 希望 我们会 得到 这 小马 .
他说这完全没问题，并希望我们能得到那匹小马。

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] .
So that's what we wanted the lot of money for .
所以 那就是 什么 我们 通缉 这 很多 的 钱 为了 .
所以这就是我们想要那一大笔钱的原因。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [gai] [sed] [ðæt] [ə'baʊt][kæl] - ['fɑ:ðər] , [æn; ən][aɪ'di:ə] [pɑ:pt] ['ɪntu:]
And as soon as Guy said that about Cal Pressy's father , an idea popped into
和 作为 很快 作为 盖伊 说 那 关于 卡尔 - 父亲 , 一个 主意 爆裂 进入
[maɪ] [hed] ,
my head ,
我的 头 ,

盖伊刚说完关于卡尔·普雷西父亲的事，我脑海里就冒出了一个想法。

[ænd; ɐnd][aɪ] [pɑ:pt] [aɪ 'ti:] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] :
and I popped it out of my mouth :
和 我 爆裂 它 出去 的 我的 嘴 :
然后我把它从嘴里吐了出来:

" [lets] [wi:: wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['fænti] [tu:] .
" Let's we have a shanty too .
" 我们来吧 我们 有 一个 棚屋 也 .
“我们也建个棚子吧。”

" [gai] [stɑ:pt] [tu:: tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Guy stopped to think a minute .
" 盖伊 停止 到 思考 一个 分钟 .
“盖伊停下来想了一会儿。”

" [wel] , [seɪ] [wi:: wi][du:] , " [sed] [hi:: hi] , [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz][ʌp] ; " [ɪf] [ðə; ði][fəʊksəl][let]
" Well , say we do , " said he , when the minute was up ; " if the folks'll let
" 出色地 , 说 我们 做 , " 说 他 , 什么时候 这 分钟 曾是 向上 ; " 如果 这 人们会 让
[ju: 'es] ,
us ;
我们 ,
“好吧，假设我们这么做，”一分钟时间到后他说，“如果民众允许的话。”

[wɪtʃ] ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] .
which maybe they won't .
哪个 或许 他们 惯于 .
但也许他们不会。

" [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ;
" But I said they would ;
" 但 我 说 他们 会 ;
但我说过他们会;

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [maɪ]['fɑ:ðər] [ˈɔ:lweɪz] [laɪks][tu:: tə][hæv; həv][em 'i:] [du:] ['bɪznəs] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [hʊk] ,
for I knew my father always likes to have me do business on my own hook ,
为了 我 知道 我的 父亲 总是 点赞 到 有 我 做 商业 在 我的 自己的 钩 ,
因为我知道我父亲总是喜欢让我自己去经营生意。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:: hi] [sez] [aɪ 'ti:] [lə:nz] [ə; eɪ] [tʃæp] [tu:: tə] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ;
because he says it learns a chap to think for himself ;
因为 他 说道 它 学习 一个 小伙子 到 思考 为了 他自己 ;
因为他说这能教会一个人独立思考；

[ænd; ɐnd] ['mʌðə-z] [baʊnd][tu:: tə] [seɪ] " [jes] " [ɪf] ['fɑ:ðər] [dʌz] ; [ænd; ɐnd]['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld][ˈɔ:lweɪz]
and mother's bound to say " yes " if father does ; and Mrs . Arnold always
和 母亲的 边界 到 说 " 是的 " 如果 父亲 做 ; 和 太太 . 阿诺德 总是
[sez] ,
says ,
说道 ,
如果父亲同意，母亲也一定会同意；而阿诺德太太总是说：

" [du:][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑ:rtlət] [telz] [ju:: jʊ] " ;
" Do as Mrs . Bartlett tells you " ;
" 做 作为 太太 . 巴特利特 讲述 你 " ;
“听巴特利特太太的”；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mɪstər] . ['ɑ:rnəld] ['wʊdnt] [flaɪ][ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θri:]
and of course Mr . Arnold wouldn't fly in the faces and eyes of all three
和 的 课程 先生 . 阿诺德 不会 飞 在 这 面孔 和 眼睛 的 全部 三
[ʌv; əv] - [ɪm] ,
of ' em ,
的 - 呃 ,

当然，阿诺德先生不会当着他们三个的面飞来飞去。

[ænd; ənd]['hi:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ['eniweɪ] .
and he's a little man anyway .
和 他是 一个 小的 男人 反正 .

而且他个子本来就矮。

[soʊ][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ] [sed] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [tʃɑ:f; tʃæf][ju: 'es][sʌm; səm] ,
So it turned out just the way I said this time , though they chaffed us some ,
所以 它 转向 出去 只是 这 方式 我 说 这 时间 , 尽管 他们 擦伤 我们 一些 ,
[sɪmɪlən] [tʃɑ:f; tʃæf] [ju: 'es][sʌm; səm] ,
结果正如我之前所说的那样，虽然他们也让我们有些不高兴。

[ænd; ənd]['fɑ:ðər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑ:rnəld] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tʊ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [nu:] [fɜ:rm]
and father and Mr . Arnold made a good deal of talk about the new firm
和 父亲 和 先生 . 阿诺德 制成 一个 好的 交易 的 讲话 关于 这 新的 公司
.
:
.

父亲和阿诺德先生就这家新公司进行了很多讨论。

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd] [gai] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ker] .
But I and Guy we didn't care .
但 我 和 盖伊 我们 没有 关心 .

但我和盖伊都不在乎。

[wi:; wi] ['kaʊntɪd] [ʌp][fʌðər; ɑ:r][bæŋk] ['mʌni] ,
We counted up our bank money ,
我们 计数 向上 我们的 银行 钱 ,

我们清点了银行存款，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][faɪv]['dɔ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd] [fɔ:r] [sents][ænd; ənd] [gai] [hæd; həd] [θri:]
and I had five dollars and four cents and Guy had three
和 我 有 五 美元 和 四 分 和 盖伊 有 三
['dɔ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] [sents] .
dollars and seventy - nine cents .
美元 和 七十 - 九 分 .

我当时有五美元四美分，盖伊有三美元七十九美分。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [lent] [hɪm; ɪm][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n]['pɑ:rtnər] ,
But his father lent him one and a quarter to make him even partner ,
但 他的 父亲 借出的 他 一 和 一个 四分之一 到 制作 他 甚至 伙伴 ,
[pɑ:rtnər] ,
但他父亲借给他一块二角五分之一，让他成为合伙人。

[ænd; ənd] [gai] [geɪv] [hɪz; ɪz][noʊt] .
and Guy gave his note .
和 盖伊 给予 他的 笔记 .

盖伊递上了他的纸条。

[soʊ] [ðæt] [meɪd] [ten] , [ænd; ənd][ten] - [baɪ] [kwɑɪt][ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] .
So that made ten , and ten dollars'll buy quite a lot of things .
所以 那 制成 十 , 和 十 - 买 相当 一个 很多 的 事物 .

这样一来，我就有了十美元，十美元能买到很多东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] - [fəʊks] [ðeɪ] [sed] [ðeid] [meɪk] [ðə; ði][paɪz][ænd; ənd][ˈdʒɪndʒərbred][ænd; ənd]
And the women - folks they said they'd make the pies and gingerbread and
和 这 女性 - 各位 他们 说 他们会 制作 这 馅饼 和 姜饼 和
[keɪk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,
cake for nothing ,
蛋糕 为了 没有什么 ,

女人们说她们会免费做馅饼、姜饼和蛋糕。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [baɪ] [ðə; ði][ˈflaʊər] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
but we must buy the flour , and so forth .
但 我们 必须 买 这 面粉 , 和 所以 前进 .

但是我们必须购买面粉，等等。

[soʊ][wiː; wi][dɪd] .
So we did .
所以 我们 做过 .

于是我们就这么做了。

[ðə; ði][ænd; ənd] - [soʊ] - [fɔːrθ] [kɔːst][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [mə'ren] [ðə; ði][ˈflaʊər] .
The and - so - forth cost a good deal more'n the flour .
这 和 - 所以 - 前进 成本 一个 好的 交易 更多 这 面粉 .

那些杂项加起来比面粉贵得多。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][sɪks][left] — [sɪks][ˈdɔːləz, 'dɒləz] — [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔːt] ['kændi][wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] ,
So we had six left — six dollars — and we bought candy with it ,
所以 我们 有 六 左边 — 六 美元 — 和 我们 买 糖果 和 它 ,
[ænd; ənd] [nʌts] ,
and nuts ,
和 坚果 ,

所以我们还剩下六块钱——六美元——我们用这些钱买了糖果和坚果。

[ænd; ənd] [twelv] ['lemənz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʊgər] .
and twelve lemons , and some sugar .
和 十二 柠檬 , 和 一些 糖 .

还有十二个柠檬和一些糖。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] ['soʊz] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [wiː; wi] ['wʊdnt] [get] [mə'ren]
And we divided up so's if it came to eating we wouldn't get more'n
和 我们 分割 向上所以也是如果 它 来了 到 吃 我们 不会 得到 更多
[bɪ'ləŋd] [tuː; tə][juː 'es] .
belonged to us .
属于 到 我们 .

我们把东西分好了，这样如果吃饭的话，我们就不会得到超出我们应得的部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ] [blæk] [peɪnt] :
And we painted a sign with black paint :
和 我们 绘 一个 符号 和 黑色的 画 :

我们用黑色油漆画了一个牌子：

" ['bɑːrtlət] & ['ɑːrnəld] .
" **BARTLETT & ARNOLD .**
" 巴特利特 & 阿诺德 .

巴特利特和阿诺德。

" [,aɪ 'tiː] [lʊkt] ['riːəl][naɪs] .
" **It looked real nice .**
" 它 看起来 真实的 好的 .

看起来真不错。

[ænd; ɐnd] ['kæptɪn] ['tɪli] [sed] ['hi:d] [lend] [ju: 'es] [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] [tent] [ɪf] [wi:d] [bi:; bi] ['kerf(ə)]
And Captain Tilley said he'd lend us his camping - out tent if we'd be careful
和 队长 蒂利 说 他会 借 我们 他的 野营 - 出去 帐篷 如果我们会 是 小心
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

蒂利船长说，如果我们小心使用，他可以把他的露营帐篷借给我们。

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [sed] [wi:; wi] [wʊd] .
and we said we would .
和 我们 说 我们 会 .

我们答应了。

[soʊ] [ðæts] [ɔ:l] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][goʊ] .
So that's all until we came to go .
所以 那就是 全部 直到 我们 来了 到 去 .

事情就是这样，直到我们该走了为止。

[wi:; wi] [went] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['wægən][ænd; ɐnd] [du:k] ,
We went the night before with the express wagon and Duke ,
我们 去 这 夜晚 前 和 这 表达 车皮 和 公爵 ,

我们前一天晚上和杜克一起乘坐快递马车出发了。

[br'kɛz, br'kɔ:z][ʼaʊər; ɑ:r][oʊld] [du:k] ['hi:z] ['prɪti] [sləʊ] ,
because our old Duke he's pretty slow ,
因为 我们的 老的 公爵 他是 漂亮的 慢的 ,

因为我们那位老公爵反应比较慢。

[ænd; ɐnd][wi:; wi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and we wanted to be there before the procession did in the morning .
和 我们 通缉 到 是 那里 前 这 游行 做过 在 这 早晨 .

我们想在早上游行队伍到达之前到达那里。

[wel] , [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] [nu:] ['hɑ:lənd] ,
Well , we got to New Holland ,
出色地 , 我们 得到 到 新的 荷兰 ,

我们到达了纽荷兰。

[ænd; ɐnd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][set] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [tent] - [lɔ:ŋ] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] —
and we were going to set up our tent ' long - side of the Capitol —
和 我们 是 去 到 放 向上 我们的 帐篷 - 长的 - 边 的 这 国会大厦 —
[ðæts] [ðər; ðər] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] [ænd; ɐnd] [sku:l] - [haʊs] [ænd; ɐnd] [taʊn] - [haʊs] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ]
that's their meeting - house and school - house and town - house all in a
那就是 他们的 会议 - 房子 和 学校 - 房子 和 镇 - 房子 全部 在 一个
[bʌnt] .
bunch .
束 .

我们原本打算在国会大厦旁边搭起帐篷——国会大厦集他们的会议厅、学校和市政厅于一体。

[ænd; ɐnd][aɪ][ænd; ɐnd] [gai] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][set] [ʌp][ænd; ɐnd][get] ['redi] [tu:; tə] [sel]
And I and Guy we were going to set up and get ready to sell
和 我 和 盖伊 我们 是 去 到 放 向上 和 得到 准备好 到 卖
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我和盖伊正准备布置摊位，开始卖东西。

[wen] [ə'bi:ŋ] [kʌmz] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ɐnd] [sez] [hi:; hi] , [bɪɡ][æz; əz][laɪf] ,
when along comes a man , and says he , big as life ,
什么时候 沿着 来 一个 男人 , 和 说道 他 , 大的 作为 生活 ,

这时来了一个人，他说，他身材魁梧，气势磅礴，

" [gɑ:t][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ? "
 " **Got a license ?** "
 " 得到 一个 执照 ？ "

你有驾照吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [wi:: wi] .
 " **No , sir ,** " **said we** .
 " 不 , 先生 , " 说 我们 .

“不，先生，”我们说。

" [ðen] [ju:: jʊ][kɑ:nt] [sel] [hɪr] , " [sed] [hi:: hi] .
 " **Then you can't sell here ,** " **said he** .
 " 然后 你 不能 卖 这里 , " 说 他 .

“那你就不能在这里卖了，”他说。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [sed] [aɪ] .
 " **Why not ?** " **said I** .
 " 为什么 不是 ？ " 说 我 .

“为什么不行呢？”我说道。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [neɪm] [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈɑ:rnəld] , " [sed] [gai] , [ˈredɪŋ] [ʌp] , " [ænd; ənd][hi:: hi] [ki:ps] [ə; eɪ]
 " **My father's name is Mr . Arnold ,** " **said Guy , redding up ,** " **and he keeps a**
 " 我的 父亲的 姓名 是 先生 . 阿诺德 , " 说 盖伊 , 雷丁 向上 , " 和 他 保持 一个
 [stɔ:r] . "
 store . "
 店铺 . "

“我父亲名叫阿诺德先生，”盖伊说着，脸涨得通红，“他开了一家商店。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪ:ˈef][hi:: hi] [ki:ps] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈstɔrz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
 " **I don't care ef he keeps a dozen stores ,** " **said the man** .
 " 我 不 关心 ef 他 保持 一个 打 商店 , " 说 这 男人 .

“我不在乎他开十几家店，”那人说。

[kʌm] [tu:: tə][faɪnd][aʊt] , [ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [raɪt] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ju:: jʊ][kɔ:l][aɪˈti:
 Come to find out , that man had bought the right , if that's what you call it
 来 到 寻找 出去 , 那 男人 有 买 这 正确的 , 如果 那就是 什么 你 称呼 它
 ,
 .
 ,

后来发现，那个人买下了那份权利，如果可以这么称呼的话。

[ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [skwer] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] ,
 of a mile square , with the Capitol in the middle ,
 的 一个 英里 正方形 , 和 这 国会大厦 在 这 中间 ,

面积为一平方英里，国会大厦位于中心，

[ænd; ənd][ˈfoʊks][hæd; həd][tu:: tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [ɔ:r] [ðeɪ] [ˈkudnt] [sel] [ðer; ðər] .
 and folks had to give him money or they couldn't sell there .
 和 各位 有 到 给 他 钱 或者 他们 不能 卖 那里 .

人们必须给他钱，否则就不能在那里卖东西。

" [haʊ] [mʌt] [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ? " [sed] [aɪ] .
 " **How much is a license ?** " **said I** .
 " 如何 很多 是 一个 执照 ？ " 说 我 .

“驾照多少钱？”我问道。

" [faɪv] [ˈdɔ:lə-z, ˈdɒlə-z] , " [sed] [hi:: hi] .
 " **Five dollars ,** " **said he** .
 " 五 美元 , " 说 他 .

“五美元，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [trʌst] [juː 'es] ? " [sed] [gai] , [boʊld][æz; əz] [bræs] .
" **Will you trust us ?** " **said Guy , bold as brass .**
" 将要 你 相信 我们 ? " 说 盖伊 , 大胆的 作为 黄铜 .

“你们会相信我们吗？”盖伊厚着脸皮问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [aɪ][wəʊnt] .
" **No ,** " **said the man ,** " **I won't .**
" 不 , " 说 这 男人 , " 我 惯于 .

“不，”那人说，“我不会。”

" [wel] , [sɜːr] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
" **Well , sir , we didn't know what to do ,**
" 出色地 , 先生 , 我们 没有 知道 什么 到 做 ,

“先生，我们当时不知道该怎么办。”

[ænd; ɐnd][ɔːl] [ðæt] ['dʒɪndʒərbred][ænd; ɐnd][paɪz][ænd; ɐnd] [θɪŋz] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][spɔɪl] .
and all that gingerbread and pies and things just waiting to spoil .
和 全部 那 姜饼 和 馅饼 和 事物 只是 等待 到 剧透 .

还有那些姜饼、馅饼之类的东西，眼看着就要坏掉了。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [stʊd] [ænd; ɐnd] [θɔːt] .
And we stood and thought .
和 我们 站立 和 想法 .

我们站着，陷入沉思。

" [lets] [wiː; wi][goʊ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] - [rouɪd] , " [sed] [gai] ,
" **Let's we go half a mile back on the Deerville road ,** " **said Guy ,**
" 我们来吧 我们 去 一半 一个 英里 后退 在 这 - 路 , " 说 盖伊 ,

“咱们沿着迪尔维尔路往回走半英里吧，”盖伊说道。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hu'reɪ] , " [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði]
in a minute , throwing up his hat , with a hooray , " **and then the**
在 一个 分钟 , 投掷 向上 他的 帽子 , 和 一个 万岁 , " 和 然后 这
- [goʊ][baɪ][juː 'es] ,
procession'll go by us ,
- 去 经过 我们 ,

过了一会儿，他抛起帽子，欢呼道：“然后游行队伍就会从我们身边经过。”

[ænd; ɐnd] ['meɪbi] [ðə; ði][foʊksəl] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] . "
and maybe the folks'll buy something . "
和 或许 这 人们会 买 某物 . "
或许人们会买点东西。”

或许人们会买点东西。”

" [ɡʊd] ! " [sed] [aɪ] .
" **Good !** " **said I .**
" 好的 ! " 说 我 .

“好！”我说。

[soʊ][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [fɑːr][hæf][ə; eɪ][maɪl][wʌz; wəz] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,
So we found out how far half a mile was , and we went a little more ,
所以 我们 成立 出去 如何 远的 一半 一个 英里 曾是 , 和 我们 去 一个 小的 更多的 ,

于是我们弄清楚了半英里有多远，然后又走了一小段路。

['soʊz] [tuː; tə] [pɪtʃ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] .
so's to pitch right on the top of a long hill .
所以也是 到 沥青 正确的 在 这 顶部 的 一个 长的 爬坡道 .

所以，就直接在长山顶上开球吧。

[ænd; ɐnd][wiː; wi] [hɪtʃt] [oʊld] [duːk] [aʊt][tuː; tə] [ɡræs] .
And we hitched old Duke out to grass .
和 我们 搭便车 老的 公爵 出去 到 草 .

我们把老杜克套上马，送到草地上去。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tent] , [ænd; ənd] [sed] - [twʌz] [fʌn] .
And after a while we laid down in the tent , and said ' twas fun .
和 后 一个 尽管 我们 铺设 向下 在 这 帐篷 , 和 说 - 那是 乐趣 .

过了一会儿, 我们躺在帐篷里, 说“真开心”。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ'd][ˈræðər][biː; bi][tuː; tə][hoʊm] .
But I thought , for my part , I'd rather be to home .
但 我 想法 , 为了 我的 部分 , ID 相当 是 到 家 .

但就我个人而言, 我更想待在家里。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [driːmd] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l][kəʊld]
In the night I dreamed I was in swimming , and the water was awful cold
在 这 夜晚 我 梦见 我 曾是 在 游泳 , 和 这 水 曾是 可怕 寒冷的
.
.
.

夜里我梦见自己在游泳, 水冷得要命。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ][wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪntʃɪz] [di:p] [ɪn][ˈwɔːtər] ,
And pretty soon I woke up , and there I was two inches deep in water ,
和 漂亮的 很快 我 觉醒 向上 , 和 那里 我 曾是 二 英寸 深的 在 水 ,
没过多久我就醒了, 发现自己身处两英寸深的水里。

[ænd; ənd] - [twʌz] ['reɪnɪŋ] [laɪk][ˈsɪksti] .
and ' twas raining like sixty .
和 - 那是 下雨 喜欢 六十 .

当时雨下得像六十英寸那么大。

[soʊ][aɪ][wəʊk] [ʌp] [gai] ,
So I woke up Guy ,
所以 我 觉醒 向上 盖伊 ,

于是我叫醒了盖伊,

[ænd; ənd][wiː; wi][felt] [raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] [wəːnt, weənt] ['getɪŋ] [wet] ;
and we felt round and found that the things to sell weren't getting wet ;
和 我们 毛毡 圆形的 和 成立 那 这 事物 到 卖 不是 获得 湿的 ;
我们摸索了一番, 发现要卖的东西并没有被弄湿;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv] -
and then we sat down on a board , and the next thing I remember of '
和 然后 我们 卫星 向下 在 一个 木板 , 和 这 下一个 事物 我 记住 的 -
[twʌz] ['mɔːrniŋ] ,
twas morning ,
那是 早晨 ,

然后我们坐在木板上, 我接下来的记忆就是早上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ,
and the sun was shining ,
和 这 太阳 曾是 灼灼 ,

阳光明媚,

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [gai] [wiː; wi][leɪd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tent] [wet][æz; əz][ˈwɔːtər] .
and I and Guy we laid there in the tent wet as water .
和 我 和 盖伊 我们 铺设 那里 在 这 帐篷 湿的 作为 水 .

我和盖伊躺在帐篷里, 浑身湿透了。

[soʊ][wiː; wi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [kəʊmd] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [her] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪŋɡərz] ,
So we got up and combed each other's hair with our fingers ,
所以 我们 得到 向上 和 梳理过的 每个 其他的 头发 和 我们的 手指 ,

于是我们起身, 用手指互相梳理头发。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi] [eɪt] [ə; eɪ][paɪ] [br'twi:n] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi][pʊt] [aʊt]['aʊə; ɑ:r][sain] .
and then we ate a pie between us , and then we put out our sign .
和 然后 我们 吃 一个 馅饼 之间 我们 , 和 然后 我们 放 出去 我们的 符号 .

然后我们一起吃了一块馅饼，然后我们摆出了我们的标语。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stri:kt] [sʌm; səm][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][gɑ:t] [reɪnd] [ɑ:n] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ri:d]
It was streaked some because it got rained on , but you could read
它 曾是 条纹 一些 因为 它 得到 下雨了 在 , 但 你 可以 读
[,aɪ 'ti:][klouz][tu::; tə] .
it close to .
它 关闭 到 .

因为被雨淋过，所以有些地方有条纹，但凑近了仍然可以看清。

[ðen] [wi:: wi] [spred] ['aʊə; ɑ:r][paɪz][æn; ən] - [θɪŋz] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] ,
Then we spread our pies an ' things out on a board ,
然后 我们 传播 我们的 馅饼 一个 - 事物 出去 在 一个 木板 ,

然后我们把馅饼和其他东西摊在木板上，

[ænd; ənd][br'gæn][tu::; tə][roul]['aʊə; ɑ:r] ['lemənz] [ðə; ði] [wei] [aɪ'd] [si:n] ['mʌðə] [du:][tu::; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and began to roll our lemons the way I'd seen mother do to make the
和 开始 到 卷 我们的 柠檬 这 方式 ID 已见 母亲 做 到 制作 这
[dʒu:s] [kʌm] [aʊt] ['i:zi] .
juice come out easy .
汁 来 出去 简单的 .

于是我开始像我小时候看到妈妈那样滚动柠檬，以便更容易地挤出汁液。

[wi:: wi] [rould] - [ɪm] [sloʊ] , [ænd; ənd] [br'fɔ:r] [ðei] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dʌn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:n] [waɪl] ,
We rolled ' em slow , and before they were all done , after a long while ,
我们 滚动 - 呃 慢的 , 和 前 他们 是 全部 完毕 , 后 一个 长的 尽管 ,

我们慢慢地卷，过了很久，它们才全部卷完。

[wi:: wi] [hɜ:rd] ['mju:zɪk] , [ə'wei] [ɔ:f][ænd; ənd][feɪnt] , [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] ['evri] ['mɪnɪt] ,
we heard music , away off and faint , but coming nearer every minute ,
我们 听到 音乐 , 离开 离开 和 头晕的 , 但 未来 更近 每一个 分钟 ,

我们听到音乐声，声音很远很微弱，但每分钟都在靠近。

[ðə; ði][bɪg] [drʌmz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)] [drʌmz] [ænd; ənd]['bju:ɡəlz][ænd; ənd][hɔ:rnz][ɔ:l] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd]
the big drums and little drums and bugles and horns all pounding and
这 大的 鼓 和 小的 鼓 和 号角 和 角 全部 猛击 和
['tu:tɪŋ] [ə'wei] [æt; ət] " [ðə; ði][stɑ:r] - ['spæŋɡld] ['bænər] .
tooting away at " The Star - spangled Banner .
嘟嘟 离开 在 " 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

大鼓、小鼓、号角、喇叭齐鸣，奏响了《星条旗永不落》。

" [oʊ] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][grænd] !
" **Oh , it was grand !**
" 哦 , 它 曾是 盛大 !

“哦，真是太棒了！ ”

[aɪ][ænd; ənd] [gai] [wi:: wi][ræn][aʊt][tu::; tə][ðə; ði][roud] .
I and Guy we ran out to the road .
我 和 盖伊 我们 跑 出去 到 这 路 .

我和盖伊跑到了马路上。

[wi:: wi] ['kudnt] [si:] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [soʊ][fɑ:r][ə'wei] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['mɪsti]
We couldn't see the procession so far away , because everything was so misty
我们 不能 看 这 游行 所以 远的 离开 , 因为 一切 曾是 所以 蒙蒙
['æftər][ðə; ði][reɪn] ;
after the rain ;
后 这 雨 ;

由于雨后雾气弥漫，我们远远地看不见游行队伍；

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
but we could hear it coming nearer and nearer ,
但 我们 可以 听到 它 未来 更近 和 更近 ,
但我们可以听到它越来越近了。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wʌndə-d] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r][fɒks] [wʊd] [kʌm] [fɜ:rst] , [ɔ:r][læst] , [ɔ:r] [wer] .
and we wondered if our folks would come first , or last , or where .
和 我们 想知道 如果 我们的 各位 会 来 第一的 , 或者最后的 , 或者 在哪里 .
我们不禁想知道, 我们的家人会排在第一位, 还是最后一位, 或者会排在什么位置。

[aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi]['hædnt] [si:n] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]
It did seem as if we hadn't seen our mothers for a month of
它 做过 似乎 作为 如果 我们 之前没有 已见 我们的 母亲们 为了 一个 月 的
['sʌndɪz; -deɪz] .
Sundays :
星期日 .
感觉好像我们已经整整一个月没见到妈妈了。

[soʊ][wi:; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [krækt] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [tə'geðər] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
So we stood and cracked our feet together once in a while and waited .
所以 我们 站立 和 裂纹 我们的 脚 一起 一次 在 一个 尽管 和 等待 .
于是我们站着, 时不时地把脚碰在一起, 然后等待。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] ['rækɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['nɪrər]
And all of a sudden we heard a thundering racket a good deal nearer
和 全部 的 一个 突然 我们 听到 一个 雷鸣 球拍 一个 好的 交易 更近
[ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] — [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rætɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] ,
than the procession — a dreadful rattling and humping and thumping ,
比 这 游行 — 一个 可怕 嘎嘎作响 和 性交 和 怦 ,
突然间, 我们听到一阵震耳欲聋的巨响, 比游行队伍近得多——一种可怕的嘎嘎声、隆隆声和砰砰声。

[ænd; ənd] ['sʌmbɑ:di] [ə'weɪ][br'haɪnd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] " [woʊ] ! "
and somebody away behind singing out " Whoa ! "
和 某人 离开 在后面 歌唱 出去 " 哇 ! "
远处有人喊着“哇! ”

" [ɪts] ['mɪstər] . - [oʊld][roʊn] ! " [jeld] [gai] , [ɔ:l][ɑ:n]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" It's Mr . Pressy's old roan ! " yelled Guy , all on fire in a minute .
" 它是 先生 : - 老的 杂色 ! " 大喊 盖伊 , 全部 在 火 在 一个 分钟 .
“那是普雷西先生的老杂色马!”盖伊大喊道, 瞬间全身着火。

" ['hi:z] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɪndʒərbred] - [en] - [stʌf] , [aɪ][du:ɪ] [br'li:v] .
" He's running away with the gingerbread ' n ' stuff , I do believe .
" 他是 跑步 离开 和 这 姜饼 - n - 东西 , 我 做 相信 .
“我相信他正带着姜饼之类的东西逃跑呢。”

" [ðen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [skri:tʃ] — [ə; eɪ]['regjələr] [ɪr] - ['splɪtər] .
" Then we heard a screech — a regular ear - splitter .
" 然后 我们 听到 一个 尖叫 — 一个 常规的 耳朵 - 分线器 .
“然后我们听到一声尖叫——一声震耳欲聋的尖叫。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl][ræn][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləndə] [haʊs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [daʊn]
And a girl ran out of a little Hollander house across the road and down
和 一个 女孩 跑 出去 的 一个 小的 霍兰德 房子 穿过 这 路 和 向下
[ə; eɪ] [weɪz] .
a ways .
一个 方式 .
一个女孩从马路对面不远处的一栋荷兰式小房子里跑了出来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər][hændz]['oʊvər][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
And she put her hands over her eyes ,
和 她 放 她 双手 超过 她 眼睛 ,
她用手捂住了眼睛,

[ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [raɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [skri:tʃ] [ænd; ənd] [skri:tʃ] .
 and tumbled right on her knees , and screeched and screeched .
和 翻滚 正确的 在 她 膝盖 , 和 尖叫 和 尖叫 .

然后她双膝跪地，发出刺耳的尖叫声。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ðʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [aɪˈtiː][wʌn][tuː; tə]
 And it all happened in a heap , though you have to tell it one to
和 它 全部 发生 在 一个 堆 , 尽管 你 有 到 告诉 它 一 到
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

这一切都发生得一团糟，虽然你必须一次又一次地讲述；

[soʊ][əˈbaʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstər] . - [oʊld][roʊn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən]
 so about as soon as we saw Mr . Pressy's old roan and the woman
所以 关于 作为 很快 作为 我们 锯 先生 : - 老的 杂色 和 这 女士
[wiː; wi] [sɔː] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒləndə] [ˈberbiːz] ,
 we saw two little Hollander babies ,
我们 锯 二 小的 霍兰德 婴儿 ,

所以，就在我们看到普雷西先生那匹老杂色马和那位女士的同时，我们也看到了两只荷兰小马驹。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈjeləʊ] [her] [ˈbreɪdɪd] [ɪn] [ˈwɪspi] [ˈpɪɡˌteɪlz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈdresɪz] [ɑːn] ,
 with their yellow hair braided in wispy pigtails , and white dresses on ,
和 他们的 黄色的 头发 编织 在 飘渺的 猪尾巴 , 和 白色的 连衣裙 在 ,

她们金色的头发编成细细的辫子，穿着白色连衣裙，

[ˈpleɪŋ] [raɪt] [skwer] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
playing right square in the middle of the road .
玩耍 正确的 正方形 在 这 中间 的 这 路 .

就在马路正中间玩耍。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" IT WAS ALL IN A MINUTE .
" 它 曾是 全部 在 一个 分钟 .

一切都发生在一瞬间。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [gaɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,
" It seems to me as if I looked at Guy a long , long time ,
" 它 似乎 到 我 作为 如果 我 看起来 在 盖伊 一个 长的 , 长的 时间 ,
“我感觉我好像看了盖伊很久很久.....”

[ænd; ənd] [gaɪ] [lʊkt] [æt; ət][emˈiː] .
 and Guy looked at me .
和 盖伊 看起来 在 我 .

盖伊看了我一眼。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt][maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][maɪ][dɔːg][ˈpɑːnˌtoʊ] ,
 And I thought about my mother , and my dog Ponto ,
和 我 想法 关于 我的 母亲 , 和 我的 狗 蓬托 ,

我想起了我的母亲，还有我的狗蓬托。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ˈhædnt] [roʊld] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlemənz] ;
 and that we hadn't rolled all of the lemons ;
和 那 我们 之前没有 滚动 全部 的 这 柠檬 ;

而且我们还没有把所有的柠檬都滚完；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [pʊʃ] .
and then I felt as if something gave me a push .
和 然后 我 毛毡 作为 如果 某物 给予 我 一个 推 .

然后我感觉好像被什么东西推了一下。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [gai] [wi:; wi] [ræn] .
And it was all in a minute , and I and Guy we ran .
和 它 曾是 全部 在 一个 分钟 , 和 我 和 盖伊 我们 跑 .

一切都发生在一瞬间，我和盖伊拔腿就跑。

[ænd; ənd] [gai] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪ] [græbd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
And Guy was a little first , and he grabbed the nearest one , and I
和 盖伊 曾是 一个 小的 第一的 , 和 他 抓住 这 最近的 一 , 和 我
grabbed the other ,
抓住 这 其他 ,

盖伊年纪小，他抢到了离自己最近的一个，我抢到了另一个。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [raɪt] ['oʊvər] [em 'i:] .
and felt the horse right over me .
和 毛毡 这 马 正确的 超过 我 .

我感觉马就压在我身上。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌmpt] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['hɔləndə] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [em 'i:] .
And I jumped sideways , and threw the little Hollander , and something hit
和 我 跳了起来 侧身 , 和 扔 这 小的 霍兰德 , 和 某物 打
me .
我 .

我侧身跳了起来，扔出了小荷兰人，然后有什么东西打到了我。

[soʊ] [ðæts] [ɔ:l] [aɪ] [nu:] [tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ɪn] [maɪ] [ɪrɪz] [ðæt] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] ,
So that's all I knew till I heard a roar in my ears that grew louder and louder ,
所以 那就是 全部 我 知道 直到 我 听到 一个 吼 在 我的 耳朵 那 生长 更大声 和 更大声 ,
这就是我所知道的一切，直到我听到耳边传来一声越来越响的咆哮声。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [aɪ] [nu:] - [twʌz] [fɒks] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,
and pretty soon I knew 'twas folks talking , and I opened my eyes ,
和 漂亮的 很快 我 知道 - 那是 各位 说 , 和 我 打开 我的 眼睛 ,
很快我就知道是人们在说话，于是我睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [loʊ] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['fʌni] [bræs] ['kændl,stɪks] [ɑ:n]
and there I was in a little low room , with two funny brass candlesticks on
和 那里 我 曾是 在 一个 小的 低的 房间 , 和 二 有趣的 黄铜 烛台 在
[ðə; ði] ['mæntl] - [ʃelf] ;
the mantel - shelf ;
这 壁炉架 - 架子 ;

我当时身处一间矮小的房间里，壁炉架上摆着两个滑稽的黄铜烛台；

[ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [gai] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðər]
and my mother was there , and Guy , and Mrs . Arnold , and father
和 我的 母亲 曾是 那里 , 和 盖伊 , 和 太太 . 阿诺德 , 和 父亲
, [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ɑ:rnəld] ,
and Mr . Arnold ,
, 和 先生 . 阿诺德 ,

我母亲、盖伊、阿诺德太太、父亲和阿诺德先生都在那里。

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['henri] .
and Dr . Henry .
和 博士 . 亨利 .

还有亨利博士。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈfʌni] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [smel] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
They looked funny to me , and there was a queer smell in the room ,
他们 看起来 有趣的 到 我 , 和 那里 曾是 一个 酷儿 闻 在 这 房间 ,
他们看起来很滑稽, 而且房间里有一股奇怪的味道。

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wet][ræg] ; [ðə; ði][wet][wʌz; wəz] [wʌt] [smeld]
and my head was tied up with a wet rag ; the wet was what smelled
和 我的 头 曾是 系 向上 和 一个 湿的 抹布 ; 这 湿的 曾是 什么 闻起来
[soʊ] [ˈfʌni] .
so funny .
所以 有趣的 .

我的头被一块湿布包着; 湿布散发着奇怪的气味。

" [hə'loʊ] ! " [sed] [aɪ] , [fɜːrst] [θɪŋ] .
" **Hullo ! " said I , first thing .**
" 你好 ! " 说 我 , 第一的 事物 .

“你好!”我开口说道。

" [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [sed] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][br'gæn][tuː; tə][kraɪ][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" **Oh , my boy ! " said my mother , and then she began to cry like a good one .**
" 哦 , 我的 男生 ! " 说 我的 母亲 , 和 然后 她 开始 到 哭 喜欢 一个 好的 一 .

“哦, 我的孩子!”我母亲说道, 然后她哭了起来, 哭得像个慈母。

" [pʌls] [ɪz] [ˈprɪti] [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] , [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪst] .
" **Pulse is pretty well , " said the doctor , feeling of my wrist .**
" 脉冲 是 漂亮的 出色地 , " 说 这 医生 , 感觉 的 我的 手腕 .

“脉搏很好,”医生摸了摸我的手腕说。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [gai] , [ænd; ənd] [gai] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ][br'gæn]
Then I looked at Guy , and Guy looked at me , and we both began
然后 我 看起来 在 盖伊 , 和 盖伊 看起来 在 我 , 和 我们 两个都 开始
[tuː; tə] [læf] .
to laugh .
到 笑 .

然后我看了看盖伊, 盖伊也看了看我, 我们俩都笑了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, September 19,) 第3/4页

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['henri] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ʌp] ; " ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪsɪz] .
" **All right** , " **said** **Dr** : **Henry** , **rubbing** **his** **glasses up** ; " **he's all right** , **Mrs** :
" 全部 正确的 , " 说 博士 : 亨利 , 擦 他的 眼镜 向上 ; " 他是 全部 正确的 , 太太 :
['bɑ:rtlət] .
Bartlett :
巴特利特 :

“好了,”亨利医生一边擦着眼镜一边说,“巴特利特太太,他没事了。”

" [ænd; ænd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] , ['oʊnli] ['dɪzi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
" **And** **so I** **was** , **only dizzy** **a little** ,
" 和 所以 我 曾是 , 仅有的 晕眩的 一个 小的 ,
于是,我当时只是有点头晕。

[ænd; ænd] ['hed,eɪki] [wer] [ðə; ði][hʌb][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . - ['wægən] [wi:lz] [hæd; həd]
and **headachy** **where** **the** **hub** **of** **one** **of** **Mr** . **Pressy's** **wagon** **wheels** **had**
和 头痛 在哪里 这 中心 的 一 的 先生 : - 车皮 车轮 有
[hɪt][em 'i:] .
hit me :
打 我 :

被普雷西先生的一辆马车轮的轮毂撞到的地方,头疼得厉害。

[wel] , [wen] [wi:; wi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['hɒləndə] [haʊs] ,
Well , **when** **we** **went out** **of** **the** **little** **Hollander** **house** ,
出色地,什么时候 我们 去 出去 的 这 小的 霍兰德 房子 ,
当我们走出那间荷兰小屋时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ-z] ['kæərɪdʒ] [stɑ:pɪt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] ,
there **was** **the** **Governor's** **carriage** **stopped** **right in front** ,
那里 曾是 这 州长的 运输 停止 正确的 在 正面 ,
总督的马车就停在前面。

['oʊnli][aɪ][ænd; ænd] [gai] [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] - [twʌz][ðə; ði] ['gʌvə-nɜ-z] [ðen] .
only I **and** **Guy** **we** **didn't** **know** ' **twas** **the** **Governor's** **then** .
仅有的 我 和 盖伊 我们 没有 知道 - 那是 这 州长的 然后 :
只有我和盖伊当时不知道那是州长的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [prə'seɪ(ə)n] [hæd; həd] [stɑ:pɪt] ; [ænd; ænd] [wen] [wi:; wi] [went] [aʊt] ,
And **the** **whole** **procession** **had** **stopped** ; **and** **when** **we** **went out** ,
和 这 所有的 游行 有 停止 ; 和 什么时候 我们 去 出去 ,
整个队伍都停了下来;当我们出去的时候,

[ju:; jʊ]['nevər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][ðə; ði][foʊks] [geɪv] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wi:d] [dʌn]
you **never** **heard** **such** **a** **cheer** **as** **the** **folks** **gave** , **just** **as** **if** **we'd** **done**
你 绝不 听到 这样的 一个 欢呼 作为 这 各位 给予 , 只是 作为 如果我们会 完毕
['sʌmθɪŋ] [bɪɡ] .
something **big** .
某物 大的 :

你从未听过像人们那样热烈的欢呼声,就好像我们做了什么了不起的事情一样。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər][hæts] — [ænd; ænd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪd] [tu:] — [ænd; ænd] [hə'rɑ:] [laɪk] [ɔ:l]
They **swung** **their** **hats** — **and** **the** **Governor** **did** **too** — **and** **hurrahed** **like** **all**
他们 摇摆 他们的 帽子 — 和 这 州长 做过 也 — 和 欢呼 喜欢 全部
[pə'zest] [fɔ:r; fər] " ['bɑ:rtlət] & ['ɑ:rnəld] .
possessed **for** " **Bartlett** **&** **Arnold** .
拥有 为了 " 巴特利特 & 阿诺德 :

他们挥舞着帽子——州长也挥舞着帽子——像着了魔似的为“巴特利特和阿诺德”欢呼。

" [br'kəz, br'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæt] ['hɒləndə] ['wʊmən][ʃi:; ji][tuɒld][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [wʌt] [ðə; ði]
" **Because , you see , that Hollander woman she told the Commissioner what the**
" 因为 , 你 看 , 那 霍兰德 女士 她 讲述 这 专员 什么 这
[fʌs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,
fuss was all about ,
大惊小怪 曾是 全部 关于 ,

“因为，你看，那个霍兰德女人告诉了专员这件事的来龙去脉，

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][tuɒld][aɪ 'ti:][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,
and he got up on a wagon and told it in English to the crowd ,
和 他 得到 向上 在 一个 车皮 和 讲述 它 在 英语 到 这 人群 ,
他上了一辆马车，用英语把这事告诉了众人。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd] [hɪr] [tuɒld][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] ['kudnt] ,
and the ones that could hear told the ones that couldn't ,
和 这 一个 那 可以 听到 讲述 这 一个 那 不能 ,
那些能听见的人告诉了那些听不见的人：

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [sed] [wen] [aɪ 'ti:][keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʃi:; ji][mʌst; məst][feɪnt] .
and my mother said when it came to her she thought she must faint .
和 我的 母亲 说 什么时候 它 来了 到 她 她 想法 她 必须 头晕的 .
我母亲说，当轮到她的时候，她感觉自己快要晕倒了。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] ['dɪdnt] ; [ʃi:; ji] ['wʊdnt] [bi:; bi][soʊ] ['fu:lɪʃ] .
But she didn't ; she wouldn't be so foolish .
但 她 没有 ; 她 不会 是 所以 愚蠢 .
但她没有；她不会那么傻。

[soʊ][ðə; ði][foʊks] [tʃɪrd] , [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][saɪn] .
So the folks cheered , and laughed a little , when they looked at our sign .
所以 这 各位 欢呼 , 和 笑了 一个 小的 , 什么时候 他们 看起来 在 我们的 符号 .
所以，当人们看到我们的标语时，他们都欢呼起来，还笑了起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [sweld] [ʌp][bɪɡ][ænd; ənd][hɑ:rd][ɪn][maɪ] [θroʊt] , [tɪl] [aɪ]['ɔ:lmoʊst][kraɪd] ;
And something swelled up big and hard in my throat , till I almost cried ;
和 某物 肿胀 向上 大的 和 难的 在 我的 喉 , 直到 我 几乎 哭 ;
我的喉咙里突然涌起一股又大又硬的东西，我几乎要哭出来了；

[bʌt; bət][na:t][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] .
but not because I was sorry .
但 不是 因为 我 曾是 对不起 .
但并非因为我感到抱歉。

[gai] ['ɔ:lmoʊst][dɪd] [tu:] .
Guy almost did too .
盖伊 几乎 做过 也 .
盖伊也差点这么做了。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] , [ænd; ənd] [sed] :
And my mother kept tight hold of my hand , and choked , and said :
和 我的 母亲 保留 紧的 抓住 的 我的 手 , 和 窒息 , 和 说 :
我母亲紧紧握着我的手，哽咽着说：

" [naʊ] [ju:l] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [rɔɪ] ; [aɪ][kɑ:nt] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə'gen] .
" **Now you'll come with me , Roy ; I can't leave you here again .**
" 现在 你会 来 和 我 , 罗伊 ; 我 不能 离开 你 这里 再次 .
“现在你跟我走吧，罗伊；我不能再把你留在这里了。”

" ['mɪsɪz] . ['ɑ:rnəld] [sed] [soʊ] [tu:] .
" **Mrs . Arnold said so too .**
" 太太 : 阿诺德 说 所以 也 .
阿诺德夫人也这么说。

[bʌt; bət][aɪ][ænd; ɐnd] [ɡaɪ] [wiː; wi] [sed] [wi:d] [ɡɑ:t][tuː; tə] [sel] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɪŋz] ,
But I and Guy we said we'd got to sell our things ,
但 我 和 盖伊 我们 说 我们会 得到 到 卖 我们的 事物 ,
但我跟盖伊说我们得把东西卖掉。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][wiː; wi] ['kʊdnt] [əˈfɔ:rd][tuː; tə] [lu:z] [ten][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ?
because we couldn't afford to lose ten dollars , could we ?
因为 我们 不能 买得起 到 失去 十 美元 , 可以 我们 ?
因为我们输不起十美元，对吧？

[ænd; ɐnd][ðər; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpəʊni] , [tu:] .
And there was the pony , too .
和 那里 曾是 这 小马 , 也 .
还有那匹小马。

[soʊ][wiː; wi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðərz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
So we went over to the tent , and our mothers with us .
所以 我们 去 超过 到 这 帐篷 , 和 我们的 母亲们 和 我们 .
于是我们去了帐篷，我们的母亲也和我们一起去了。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [ˌʌndər'stʊd] ,
And it seems as if everybody understood ,
和 它 似乎 作为 如果 大家 理解 ,
似乎每个人都明白了。

[fɔ:r; fər] [ðei] [keɪm] [ɪn][ænd; ɐnd] [bɔ:t] [θɪŋz] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪfti:n]
for they came in and bought things until we had more than fifteen
为了 他们 来了 在 和 买 事物 直到 我们 有 更多的 比 十五
dollars ,
美元 ,
因为他们进来买东西，直到我们攒够了十五美元以上。

[ænd; ɐnd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdʒɪndʒərbred][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [left] .
and not a gingerbread or anything left .
和 不是 一个 姜饼 或者 任何事物 左边 .
一点姜饼之类的东西都没剩下。

[soʊ] [ðen] [wiː; wi] [sed] [wi:d] [ɡoʊ] .
So then we said we'd go .
所以 然后 我们 说 我们会 去 .
所以我们就决定去了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sʌŋ] [aʊt] " [let][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [jʌŋ]
And I suppose you won't believe that the Governor sung out " let the little young
和 我 认为 你 惯于 相信 那 这 州长 唱 出去 " 让 这 小的 年轻的
gentlemen ride with me ,
先生们 骑 和 我 ,
我想你肯定不会相信州长唱着“让这些小伙子跟我一起骑马”

[ɪf] [juː; jʊ] [pli:z] , [ˈmædəm] .
if you please , madam .
如果 你 请 , 女士 .
女士，请您帮忙。

" [soʊ][wiː; wi][dɪd] ; [wiː; wi][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
" So we did ; we rode with the Governor .
" 所以 我们 做过 ; 我们 骑 和 这 州长 .
于是我们就这么做了；我们和州长一起乘车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈlðər] [fʊks] ,
And he talked to us , and looked just the same as other folks ,
和 他 谈话 到 我们 , 和 看起来 只是 这 相同的 作为 其他 各位 ,
他跟我们交谈, 看起来和其他人没什么两样。

[ˈoʊnli][nɑːt][soʊ] [ˈhænsəm] [æz; əz][sʌm; səm] .
only not so handsome as some .
仅有的 不是 所以 英俊的 作为 一些 :

只是没有某些人那么英俊。

[wiː; wi][sæt][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈdɪnər] , [tuː] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ;
We sat side of him at dinner , too , because he said for us to ;
我们 卫星 边 的 他 在 晚餐 , 也 , 因为 他 说 为了 我们 到 ;
晚餐时我们也坐在他旁边, 因为他让我们这样做;

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈdɪnər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fʊks][pʊt][juː 'es][ɪn][ðer; ðər] [ˈspiːtɪz] .
and after dinner some of the folks put us in their speeches .
和 后 晚餐 一些 的 这 各位 放 我们 在 他们的 演讲 :

晚饭后, 一些人在演讲中提到了我们。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [fiːl] [tuː] [stʌk] [ʌp] [əˈbaʊt][aɪ 'tiː] ,
And I hope we didn't feel too stuck up about it ,
和 我 希望 我们 没有 感觉 也 卡住 向上 关于 它 ,

我希望我们当时没有因此感到太自负。

[ðoʊ] [maɪ][ˈfaːðər][hiː; hi] [sed] - [twʌz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ˈeni] [ˈbɔɪz] [hed] .
though my father he said ' twas enough to turn any boy's head .
尽管 我的 父亲 他 说 - 那是 足够的 到 转动 任何 男孩们 头 :

虽然我父亲说, 这足以让任何男孩为之倾倒。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ˈæftər][ɔːl] ; [ænd; ənd] [gai] [sed] ,
So we made something out of it after all ; and Guy said ,
所以 我们 制成 某物 出去 的 它 后 全部 ; 和 盖伊 说 ,

所以最终我们还是做成了点什么; 盖伊说,

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlaɪs(ə)ns] ,
what a good thing it was we didn't have a license ,
什么 一个 好的 事物 它 曾是 我们 没有 有 一个 执照 ,

幸好我们没有驾照。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [dʒʌst][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈberbiːz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
and had to go back just to where the babies would be in the road ,
和 有 到 去 后退 只是 到 在哪里 这 婴儿 会 是 在 这 路 ,
然后不得不返回到婴儿们可能在路边的地方,

[ɔːr] [els] [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [rʌn][ˈoʊvər] .
or else they'd have been run over .
或者 别的 他们会 有 到过 跑步 超过 :

否则他们就会被车撞死。

[ænd; ənd][moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈdʒɪndʒərbred][ænd; ənd] [θɪŋz] [baʊnst] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
And most all of Mr . Pressy's gingerbread and things bounced out along the
和 最多 全部 的 先生 : - 姜饼 和 事物 弹跳 出去 沿着 这

[wei] ,
way ,
方式 ,

普雷西先生的姜饼和其他东西几乎全都一路弹了出来。

[soʊ][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sel] ; [bʌt; bæt][hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
so he didn't have much to sell ; but he whipped the horse to pay for
所以 他 没有 有 很多 到 卖 ; 但 他 鞭打 这 马 到 支付 为了
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

所以他没什么东西可卖；但他鞭打马匹来偿还货款。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [mæn] [ðæt] ['wʊdnt] [let][juː 'es][hæv; həv] ['eni] ['laɪs(ə)ns] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ɐnd]
And that man that wouldn't let us have any license stood around all day and
和 那 男人 那 不会 让 我们 有 任何 执照 站立 大约 全部 天 和
[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈdɔːlər] .
looked as if he thought somebody ought to give him a dollar .
看起来 作为 如果 他 想法 某人 应该 到 给 他 一个 美元 .
那个不让我们办驾照的人整天站在那里，一副好像觉得应该有人给他一块钱的样子。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][ɪz] ['sætɪsfaɪd] , [aɪ][ænd; ɐnd] [ɡaɪ] [ɑːr; ər] ,
And we is satisfied , I and Guy are ,
和 我们 是 使满意 , 我 和 盖伊 是 ,
我和盖伊都很满意。

[br'kəz, br'kɔːz][wiː; wi] [meɪd] [kwat][ə; eɪ][lɑːt] [br'saɪdz] [wʌt] [wiː; wi] [eɪt] ,
because we made quite a lot besides what we ate ,
因为 我们 制成 相当 一个 很多 除了 什么 我们 吃 ,
因为除了我们吃的之外，我们还做了很多其他东西。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['berbiːz] [ˈdɪdnt] [ɡet] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] [buːt] .
and the babies didn't get run over to boot .
和 这 婴儿 没有 得到 跑步 超过 到 启动 .
而且，婴儿们也没有被车撞到。

[bʌt; bæt][dəʊnt][juː; jʊ] [br'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['hɒləndə] ['wʊmən] [ʃʊk] [ðə; ði] [tuː] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ʌp]
But don't you believe that the Hollander woman shook the two poor little chaps up
但 不 你 相信 那 这 霍兰德 女士 摇晃 这 二 贫穷的 小的 小伙子们 向上
[laɪk][ə; eɪ] [briːz] [br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðər; ðər] [fraːks] ['mʌdi] .
like a breeze because they got their frocks muddy .
喜欢 一个 微风 因为 他们 得到 他们的 连衣裙 浑 .
但你别以为那个荷兰女人会因为两个可怜的小家伙的衣服沾了泥就把他们像一阵风一样吹醒。

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][foʊks] [sed] , ['enihaʊ] , [ænd; ɐnd] [ɪts] [dʒʌst][laɪk] [wʌt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [wʊd]
That's what the folks said , anyhow , and it's just like what some women would
那就是 什么 这 各位 说 , 无论如何 , 和 它是 只是 喜欢 什么 一些 女性 会
[duː] , [aɪ] [θɪŋk] .
do , I think .
做 , 我 思考 .
反正大家都这么说，我觉得这就像有些女人会做的事一样。

- ['tɪzənt] ['laɪkli] [wiːl] ['evər][ɡet][ðə; ði] ['poʊni][ðə; ði] [wei] [aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] ,
' Tisn't likely we'll ever get the pony the way I said at first ,
- 不是 可能 出色地 曾经 得到 这 小马 这 方式 我 说 在 第一的 ,
“我们不太可能像我一开始说的那样得到那匹小马。”

[br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði] ['sɜːrkəs][mæn] [ˈdɪdnt] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [taʊn] [wer] ['mɪstər] . ['deɪvɪd][ˈsɔːləmən]
because the circus man didn't tell us the town where Mr . David Solomon
因为 这 马戏团 男人 没有 告诉 我们 这 镇 在哪里 先生 : 大卫 所罗门
[lɑːvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,
因为马戏团老板没有告诉我们大卫·所罗门先生住在哪个镇上。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] .
and we don't know .
和 我们 不 知道 .

我们不知道。

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][tel] [ðɪs] ['stɔːri] , [br'kæz, br'kɔːz] [its] [ə'baʊt][maɪ'self][soʊ] [mʌt] ;
And I don't know as I ought to tell this story , because it's about myself so much ;
和 我 不 知道 作为 我 应该 到 告诉 这 故事 , 因为 它是 关于 我 所以 很多 ;

我不知道该如何讲述这个故事，因为它与我自己的经历息息相关；

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['niːdnt] [prɪnt][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ʌnd] [ðen] [foʊks][wəʊnt] [noʊ] [its] [em 'iː] .
but maybe you needn't print my name to it , and then folks won't know it's me .
但 或许 你 不必 打印 我的 姓名 到 它 , 和 然后 各位 惯于 知道 它是 我 .

但也许你不必把我的名字印在上面，这样人们就不会知道是我了。

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['gɒzlɪŋz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ʃuːz] ,
Six little goslings without any shoes ,
六 小的 小鹅 没有 任何 鞋 ,

六只没有鞋子的小鹅，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;
But to make them the shoemaker has to refuse ;
但 到 制作 他们 这 鞋匠 有 到 拒绝 ;

但要制造它们，鞋匠必须拒绝；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][ləst] [ðæt] [wɪl] [fɪt][ðer; ðər] [kwɪr] [fiːt] ,
For he has no last that will fit their queer feet ,
为了 他 有 不 最后的 那 将要 合身 他们的 酷儿 脚 ,

因为他没有合适的鞋子来搭配他们奇特的脚型。

[ænd; ʌnd][ɪn] [greɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
And in great disappointment they'll have to retreat .
和 在 伟大的 失望 他们会 有 到 撤退 .

他们将非常失望地撤退。

[ænd; ʌnd][naʊ] , ['berbi] ['kæli,hed] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː]
And now , Baby Curlyhead , what shall we do
和 现在 , 婴儿 卷发 , 什么 将 我们 做

那么，小卷毛，我们该怎么办呢？

[wɪð; wɪθ][sɪks]['lɪt(ə)l] ['gɒzlɪŋz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ʃuː] ?
With six little goslings without any shoe ?
和 六 小的 小鹅 没有 任何 鞋 ?

六只小鹅都没穿鞋？

[wiː; wi] [teɪk] [ðer; ðər][sɔːft] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['berbi][ə; eɪ][bed]
We take their soft down to make Baby a bed
我们 拿 他们的 柔软的 向下 到 制作 婴儿 一个 床

我们用它们柔软的羽绒给宝宝做床。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [ˈpɪləʊ] [hɪz; ɪz][sɔ:ft][ˈlɪt(ə)l][hed] .
On which he can pillow his soft little head .
在 哪个 他 能 枕头 他的 柔软的 小的 头 .

他可以把柔软的小脑袋枕在上面。

[ɪts] [ˈveri] [ˈnɔ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z]
It's very naughty of the bees
它是 非常 淘气 的 这 蜜蜂

这些蜜蜂真淘气

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] [sker] [ænd; ənd] [ti:z] ,
My little boy to scare and tease ,
我的 小的 男生 到 吓 和 逗 ,

我的小儿子，用来吓唬和戏弄，

[ænd; ənd] [i:t] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [ʌp] ;
And eat his bread and honey up ;
和 吃 他的 面包 和 蜂蜜 向上 ;

把他的面包和蜂蜜都吃光；

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈbrekfəst] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtərkʌp] .
They can breakfast out of a buttercup .
他们 能 早餐 出去 的 一个 毛茛 .

它们可以用毛茛花做早餐。

[si:] [ðə; ði][ˈdʒɑ:li] , [ˈdʒɑ:li][ˈberkər] ,
See the jolly , jolly baker ,
看 这 快乐的 , 快乐的 面包师 ,

瞧瞧这位和蔼可亲的面包师，

[hi:; hi] [hu:] [meɪks] [ðə; ði] [keɪks] [soʊ][naɪs] ;
He who makes the cakes so nice ;
他 WHO 制作 这 蛋糕 所以 好的 ;

做蛋糕的那个人真好吃；

[haʊ] [hi:; hi] [ni:dz] [ðem; ðəm] , [ni:dz] [ðem; ðəm] , [ni:dz] [ðem; ðəm] ,
How he kneads them , kneads them , kneads them ,
如何 他 揉捏 他们 , 揉捏 他们 , 揉捏 他们 ,

他揉捏它们，揉捏它们，揉捏它们，

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] , [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][spɑɪs] .
Out of sugar , flour , and spice .
出去 的 糖 , 面粉 , 和 香料 .

用糖、面粉和香料制成。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [teɪks] [ðem; ðəm] ,
To the oven then he takes them ,
到 这 烤箱 然后 他 需要 他们 ,

然后他把它们放进烤箱，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɑ:t][ˈʌv(ə)n] [beɪks] [ðem; ðəm] ,
In the great hot oven bakes them ,
在 这 伟大的 热的 烤箱 烘焙 他们 ,

在高温烤箱里烘烤它们，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
Thinking all the time , it may be ,
思维 全部 这 时间 , 它 可能 是 ,

一直想着，也许是这样，

[ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌŋɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] ,
Of my cunning little baby ,
的 我的 狡猾 小的 婴儿 ,

我那狡猾的小宝贝，

[hu:] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] ['ʊgər] - [keɪks]
Who will eat the sugar - cakes
WHO 将要 吃 这 糖 - 蛋糕

谁来吃这些糖糕？

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒɑ:li] ['beɪkər] [meɪks] .
That the jolly baker makes .
那 这 快乐的 面包师 制作 .

那是那位快乐的面包师做的。

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , [maɪ] ['beɪbi] ,
Awake , awake , my baby ,
醒 , 醒 , 我的 婴儿 ,

醒醒，醒醒，我的宝贝。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [ɪz] [ʌp]
The morning sun is up
这 早晨 太阳 是 向上

晨曦初露

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['beɪbi]
And waiting for my baby
和 等待 为了 我的 婴儿

我在等待我的宝宝。

[tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bʌtərklʌp] .
To find a buttercup .
到 寻找 一个 毛茛 .

去寻找一朵毛茛花。

['bʌtərklʌp] [ænd; ənd] ['deɪzɪz]
Buttercups and daisies
毛茛 和 雏菊

毛茛和雏菊

[ɑ:r; ər] ['grəʊɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
Are growing all around ,
是 生长 全部 大约 ,

周围到处都在生长，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['beɪbi:z] ['lɪt(ə)l] [ʃu:z]
And here are baby's little shoes
和 这里 是 婴儿的 小的 鞋

这是宝宝的小鞋子

[tu:; tə] ['keɪpər] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
To caper o'er the ground .
到 跳跃 超过 这 地面 .

在地上跳跃。

[su:n] ['hi:l] [brɪŋ] [em 'i:] ['prɪti] ['flaʊərz]
Soon he'll bring me pretty flowers
很快 地狱 带来 我 漂亮的 花朵

他很快就会给我带来漂亮的花。

['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] .
Gathered in the morning hours .
聚集 在 这 早晨 小时 .

清晨时分收集。

[ˈkɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
KISSING THROUGH THE GATE .
接吻 通过 这 门 .

隔着栅栏接吻。

[ˈɡoʊldən] - [rɑːd][ænd; ənd] [ˈæstər] ;
Golden - rod and asters ;
金的 - 杆 和 紫菀 ;

金鸡菊和紫菀；

[peɪz] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)] [ɡreɪps] ,
Pears and purple grapes ,
梨 和 紫色的 葡萄 ,

梨和紫葡萄，

[dʒʌst][ðə; ði] [pˈrɪtiɪst] [ˈkʌləz] ,
Just the prettiest colors ,
只是 这 最漂亮的 颜色 ,

都是最漂亮的颜色，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈʃeɪps] .
And the finest shapes .
和 这 最好的 形状 .

还有最优美的形状。

[θruː] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈɔːrtʃərd] ,
Through the dear old orchard ,
通过 这 亲爱的 老的 果园 ,

穿过那片亲爱的老果园，

[daʊn] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [leɪn] ,
Down the dear old lane ,
向下 这 亲爱的 老的 车道 ,

沿着那条熟悉的古老小路，

[ˈæftər][fruːt][ænd; ənd] [ˈflaʊərz]
After fruit and flowers
后 水果 和 花朵

果实和花朵之后

[ðeɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][dʒeɪn] .
They will go with Jane .
他们 将要 去 和 简 .

他们会和简一起走。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm] [ˈkɪti]
First , a kiss from Kittie
第一的 , 一个 吻 从 小猫

首先，是凯蒂的一个吻

[θruː] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [geɪt] .
Through the meadow gate .
通过 这 草地 门 .

穿过草地大门。

" [ˈhɜːri] , [ˈsɪstər] [ˈelsi] ,
" **Hurry , sister Elsie** ,
" 匆忙 , 姐姐 艾尔西 ,

“快点，艾尔西姐姐，”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
We will be too late .
我们 将要 是 也 晚的 .

我们恐怕来不及了。

" [ðɪs] [frʌm; frəm][ˈmæstər] ['fredi] ,
" **This from Master Freddie** ,
" 这 从 掌握 弗雷迪 ,

这是弗雷迪大师说的，

[hu:] [wʊd] [heit] [tu:; tə] [mɪs]
Who would hate to miss
WHO 会 恨 到 错过

谁不想错过呢？

['ɡoʊldən] [perz] [ænd; ənd] ['æplz]
Golden pears and apples
金的 梨 和 苹果

金梨和金苹果

[dʒʌst][tu:; tə][get][ə; eɪ] [kɪs] .
Just to get a kiss .
只是 到 得到 一个 吻 .

只为了得到一个吻。

[du:][nɑ:t] [fɪr] , [ðə; ði] ['flaʊərz]
Do not fear , the flowers
做 不是 害怕 , 这 花朵

不要害怕，花朵

[ænd; ənd][ðə; ði][fru:t] [wɪl] [weɪt]
And the fruit will wait
和 这 水果 将要 等待

果实将静待时机。

[tɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['meɪd(ə)n]
Till a little maiden
直到 一个 小的 少女

直到一个小姑娘

['kɪsɪz] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
Kisses through the gate .
吻 通过 这 门 .

隔着大门亲吻。

['aʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

" ['wʊdlɔ:n] , " ['dʒɛŋkɪn,təʊn] , [ˌpensl'veɪniə] .
" **Woodlawn** , " **Jenkintown** , **Pennsylvania** .
" 伍德劳恩 , " 詹金顿 , 宾夕法尼亚州 .

“伍德劳恩”，宾夕法尼亚州詹金顿。

[dɪr] [jʌŋ] [fəʊks] ,
Dear Young Folks ,
亲爱的 年轻的 各位 ,

亲爱的年轻朋友们，

— [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [ˈtʃɑːrmin] [ˈpeɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns]
— **You have read so often in your charming paper of the wonderful intelligence**
— 你 有 读 所以 经常 在 你的 迷人 纸 的 这 精彩的 智力
[ænd; ənd][streɪndʒ][ˈfænsɪs][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ðæt][aɪ][eɪˈem] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] "
and strange fancies of animals that I am tempted to write you of a "
和 奇怪的 幻想 的 动物 那 我 是 受诱惑 到 写 你 的 一个 "
[ˈhæpi] [ˈfæməli] " [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] .
Happy Family " in which we are all greatly interested .
快乐的 家庭 " 在 哪个 我们 是 全部 非常 感兴趣的 .

—您在您那篇引人入胜的报纸上多次读到动物们奇妙的智慧和奇特的想象力，这让我很想给您写一封信，讲述一个我们都非常感兴趣的“幸福家庭”。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [wiːks] [əˈɡoʊ][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [kæt]
About four weeks ago I went down to the stable and found a mother cat
关于 四 周 前 我 去 向下 到 这 稳定的 和 成立 一个 母亲 猫
[ænd; ənd] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][wʌnz][ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈhɔːɡz,hed] .
and three little ones on a bed of straw in a half - hogshead .
和 三 小的 一个 在 一个 床 的 稻草 在 一个 一半 - 猪头 .

大约四个星期前，我去马厩，发现一只母猫和三只小猫躺在半个猪桶里的稻草床上。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [əˈnʌðər] [kæt][hæd; həd] [θriː] [ˈsnəʊɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
A few days later another cat had three snowy little kittens in the same place .
一个 很少 天 之后 其他 猫 有 三 下雪的 小的 小猫 在 这 相同的 地方 .
几天后，另一只猫在同一个地方生下了三只雪白的小猫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pˈrɪtiːst] [ˈkriːtʃərz] [juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] ,
They were the prettiest creatures you ever saw ,
他们 是 这 最漂亮的 生物 你 曾经 锯 ,
它们是我见过的最漂亮的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈmæmə; məˈmɑː] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][maɪ][ædməˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈberbiːz]
and the happy mammas seemed to enjoy my admiration of their babies
和 这 快乐的 妈妈们 似乎 到 享受 我的 钦佩 的 他们的 婴儿
.
.
.
.

那些快乐的妈妈们似乎很享受我对她们宝宝的赞赏。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɑːn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [maɪ][pets] , [ðə; ði][kæts][wɜːr; wər] [əˈweɪ] ,
The next morning , on visiting my pets , the cats were away ,
这 下一个 早晨 , 在 访问 我的 宠物 , 这 猫 是 离开 ,
第二天早上，我去看望我的宠物时，发现猫不在家。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [əˈstɑːnɪjmənt] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈspeklɪd] [hen] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to my astonishment I found a speckled hen sitting on four of the
和 到 我的 惊讶 我 成立 一个 斑驳的 母鸡 坐着 在 四 的 这
[ˈkɪtnz] .
kittens .
小猫 .

令我惊讶的是，我发现一只花斑母鸡正坐在四只小猫身上。

[aɪ][droʊv][hɜːr; hər][ɔːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [moʊst] [ʌnˈwɪlɪŋli] .
I drove her off , but she went most unwillingly .
我 驾驶 她 离开 , 但 她 去 最多 不情愿地 .

我开车送她走了，但她极不情愿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
The next day she was there again , and the next ,
这 下一个 天 她 曾是 那里 再次 , 和 这 下一个 ,
第二天她又去了那里，第三天，

[bʌt; bæt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
but two of the kittens had been carried out on the floor ,
但 二 的 这 小猫 有 到过 携带 出去 在 这 地面 ,
但其中两只小猫是被放在地板上抱出来的。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][kæts] [wʊd] [haɪd][ðem; ðəm] , [aɪ] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [tu:]
and as I was afraid the cats would hide them , **I removed the two**
和 作为 我 曾是 害怕的 这 猫 会 隐藏 他们 , 我 已移除 这 二
[ˈfæməliz] ,
families ,
家庭 ,
我担心猫会把它们藏起来, 所以就把这两家人都带走了。

[ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][sʌm; səm] [strɔ:] [bɪˈhaɪnd][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər][hoʊm] .
putting them on some straw behind their former home .
推杆 他们 在 一些 稻草 在后面 他们的 以前的 家 .
把它们放在它们以前家后面的稻草上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][hen] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
In a few moments the hen found them ,
在 一个 很少 时刻 这 母鸡 成立 他们 ,
过了一会儿, 母鸡找到了它们。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈnevər] [left][ðem; ðəm] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [fu:d] .
and has never left them day or night except for her food .
和 有 绝不 左边 他们 天 或者 夜晚 除了 为了 她 食物 .
除了吃饭以外, 她日夜从未离开过他们。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfaɪnli] ; [ðeɪ] [kri:p] [ˈʌndər][ænd; ənd][əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] , [pleɪ]
The little ones are growing finely ; they creep under and around her , play
这 小的 一个 是 生长 精细地 ; 他们 潜行者 在下面 和 大约 她 , 玩
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfeðəz] ,
with her feathers ,
和 她 羽毛 ,
小家伙们长得很好; 它们在她身下和周围爬来爬去, 玩弄她的羽毛。

[ænd; ənd][du:] [ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [θɪŋz] [ɪˈmædʒɪnəbl] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ʃiː] [ɪnˈdʒɔɪz] .
and do the funniest things imaginable , all of which I am sure she enjoys .
和 做 这 最搞笑 事物 可以想象的 , 全部 的 哪个 我 是 当然 她 享受 .
并做各种你能想象到的最滑稽的事情, 我相信她都很享受这一切。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] [saɪt] — [ðə; ði] [tu:] [ˈmʌðərz] , [ðə; ði][sɪks][ˈbeɪbiːz] ,
It is a strange and beautiful sight — the two mothers , the six babies ,
它 是 一个 奇怪的 和 美丽的 视线 — 这 二 母亲们 , 这 六 婴儿 ,
这是一个既奇特又美丽的景象——两位母亲, 六个婴儿,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmʃʊr] [oʊld][hen] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:rˈself][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
and the demure old hen making herself as large as possible ,
和 这 端庄 老的 母鸡 制作 她自己 作为 大的 作为 可能的 ,
还有那只温顺的老母鸡, 竭尽全力地让自己显得更大。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈspredɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [tuː; tə] [əˈkɑ:mədert] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæts] .
often spreading her wings to accommodate one of the old cats .
经常 传播 她 翅膀 到 容纳 一 的 这 老的 猫 .
她经常张开翅膀来安置一只老猫。

[ə; eɪ] [frend] [sed] [tuː; tə][emˈiː] , " [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [ðɪs] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
A friend said to me , " I wish you would write this out for publication ,
一个 朋友 说 到 我 , " 我 希望 你 会 写 这 出去 为了 发布 ,
一位朋友对我说: “我希望你能把这篇文章写出来发表。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [biˈliːvd] ; [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði][ˈstoːri][maɪˈself] .
but I fear you will not be believed ; I should have doubted the story myself .
但 我 害怕 你 将要 不是 是 相信 ; 我 应该 有 怀疑 这 故事 我 .

但我担心没人会相信你；我自己一开始也会怀疑这个故事。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪ(ə)n] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈaʊtlɑɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [siːnz] [iˈnæktɪd] [daʊn][ɪn][ðə; ði]
" So I have written a mere outline of the pretty scenes enacted down in the
" 所以 我 有 书面 一个 仅仅 大纲 的 这 漂亮的 场景 已颁布 向下 在 这
[ˈsteɪb(ə)l] [ˈentri] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] [haʊs] ;
stable entry of my country house ;
稳定的 入口 的 我的 国家 房子 ;

“所以我写了一篇关于我乡间别墅马厩入口处上演的美丽场景的概要；

[noʊ][deɪ][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [raɪt] , [ðə; ði][ˈfɑːstər] - [ˈmʌðər] , [nɜːrs] ,
no day has repeated itself , and as I write , the foster - mother , nurse ,
不 天 有 重复 本身 , 和 作为 我 写 , 这 促进 - 母亲 , 护士 ,
[frend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
friend of the family ,
朋友 的 这 家庭 ,

每一天都截然不同，此刻，我写下这些文字时，养母、护士、家庭朋友.....

[ɔːr] [wətˈevər] [ʃiː; ji] [meɪ][biː; bi] [kɔːld] , [ɪz] [ˈfeɪθfəli] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] , [kruːnɪŋ] [loʊ]
or whatever she may be called , is faithfully brooding over her charge , crooning low
或者 任何 她 可能 是 称为 , 是 忠实 沉思 超过 她 收费 , 低吟浅唱 低的
,
:
,

或者不管她叫什么，她都忠实地守护着她所照看的人，低声吟唱着。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsliːpi] [tʃɪks] .
as if to a brood of little sleepy chicks .
作为 如果 到 一个 幼虫 的 小的 困 小鸡 .

仿佛在哄一群昏昏欲睡的小鸡。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [end] ?
I wonder how all this will end ?
我 想知道 如何 全部 这 将要 结尾 ?

我想知道这一切最终会如何收场？

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [goʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] ,
When the children go out into the world to seek their fortunes ,
什么时候 这 孩子们 去 出去 进入 这 世界 到 寻找 他们的 财富 ,

当孩子们走向世界去寻找自己的命运时，

[wɪl] [ðer; ðər][dɪˈvoutɪd] [nɜːrs] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [oʊld][foʊks] " ?
will their devoted nurse stay with the " old folks " ?
将要 他们的 奉献 护士 停留 和 这 " 老的 各位 " ?

他们尽职尽责的护士会留下来照顾这些“老人们”吗？

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
I know not .
我 知道 不是 .

我不知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] : [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][bɑːrn] - [jɑːrd] [faʊlz] [jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɜːrz] .
But this I know : that the fate of barn - yard fowls shall not be hers .
但 这 我 知道 : 那 这 命运 的 谷仓 - 院子 家禽 将 不是 是 她的 .

但我知道：家禽的命运不会是她的。

[ʃiː; ji][jæl; ʃəl][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][əˈpruːv(ə)l] ,
She shall be marked with our approval ,
她 将 是 标记 和 我们的 赞同 ,

她将获得我们的认可。

[ænd; ənd][fæl; ʃəl][lɪv; laɪv][aʊt][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [deɪz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [weɪ] ,
and shall live out all her days in her own way ,
和 将 居住 出去 全部 她 天 在 她 自己的 方式 ;
她将以自己的方式度过余生。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] " [oʊn] [swi:t] [wɪl] .
and according to her " own sweet will .
和 根据 到 她 " 自己的 甜的 将要 ;
并按照她“自己的甜蜜意愿”。

" [ˈhoʊpɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [jʊɹ; jəɹ] [ˈɪntrəst] [ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ˈtru:lɪ] [jɔ:rz] ,
" Hoping I have won your interest in my little family , I am very truly yours ,
" 希望 我 有 韩元 你的 兴趣 在 我的 小的 家庭 , 我 是 非常 真的 你的 ,
“希望我能让您对我的小家庭产生兴趣, 我真诚地向您致以问候。”

[ef] . [ti:] . [si:] .
F . T . C .
F . T . C .

美国联邦贸易委员会

[ðə; ði] [ˈpoustmɪstrəs] [θæŋks] [ju:; jʊ][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fəɹ] [ðɪs] [ˈveri] [ˌentər'teɪnɪŋ]
The Postmistress thanks you in behalf of all the children for this very entertaining
这 邮政局长 谢谢 你 在 代表 的 全部 这 孩子们 为了 这 非常 娱乐
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ][pets] .
account of your pets .
帐户 的 你的 宠物 ;
邮局局长代表所有孩子感谢您精彩有趣的宠物故事。

[ˈpæɪs] , [fræns] .
Paris , France .
巴黎 , 法国 ;

法国巴黎。

[maɪ] [ˈænti] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [sendz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə][em 'i:] .
My auntie , living in Washington , sends Young People to me .
我的 阿姨 , 活的 在 华盛顿 , 发送 年轻的 人们 到 我 ;
我住在华盛顿的姑姑会给我寄《青年》杂志。

[aɪ][laɪk][aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I like it very much .
我 喜欢 它 非常 很多 ;

我非常喜欢。

[aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [weɪt][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [kʌm] ,
I can hardly wait a week for it to come ,
我 能 几乎 等待 一个 星期 为了 它 到 来 ;
我简直等不及一周了, 它就快到了。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ˈsto:riz] [ɔ:l] [li:v] [ɔ:f] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
because the continued stories all leave off in such interesting places .
因为 这 持续 故事 全部 离开 离开 在 这样的 有趣的 地方 ;
因为后续的故事都以非常精彩的结尾收尾。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz] [hu:] [rɑ:t] [ˈletərz] [tel] [ə'baʊt][ðer; ðər][pets] .
All the little boys and girls who write letters tell about their pets .
全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 写 信件 告诉 关于 他们的 宠物 ;
所有写信的小男孩和小女孩都会在信里提到他们的宠物。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [ˈeni] .
I have not any .
我 有 不是 任何 ;

我没有。

[aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] ['brʌðər] [nɔ:r]['sɪstər] .
I have neither brother nor sister .
我 有 两者都不 兄弟 也不 姐姐 .

我没有兄弟姐妹。

[aɪ][eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[aɪ][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɑ:lɪdʒ] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [hʌndrəd] [bɔɪz] .
I go to a French college , where there are twelve hundred boys .
我 去 到 一个 法语 大学 , 在哪里 那里 是 十二 百 男孩们 .

我在一所法国大学就读，那里有1200名男生。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [sku:l] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wer] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] .
It is a government school , and we wear a uniform .
它 是 一个 政府 学校 , 和 我们 穿 一个 制服 .

这是一所公立学校，我们穿校服。

[blu:] [ˌpæntə'lu:nz] [wɪð; wɪθ] [red] [straɪps] [ʌp][ðə; ði][saɪd] , [ə; eɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd] [vest] [wɪð; wɪθ] [bræs]
Blue pantaloons with red stripes up the side , a jacket and vest with brass
蓝色的 灯笼裤 和 红色的 条纹 向上 这 边 , 一个 夹克 和 背心 和 黄铜
[ˈbʌtnz] ,
buttons ,
按钮 ,

蓝色灯笼裤，侧边有红色条纹；一件带有黄铜纽扣的夹克和背心。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæp] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [teɪp] .
and a little cap trimmed with gold tape .
和 一个 小的 帽 修剪过的 和 金子 磁带 .

还有一个用金箔装饰的小帽子。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [sku:l] [ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] ['rɒlɪn] .
The name of my school is College Rollin .
这 姓名 的 我的 学校 是 大学 罗林 .

我的学校名叫罗林学院（College Rollin）。

[i:tʃ] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] .
Each boy has his own room .
每个 男生 有 他的 自己的 房间 .

每个男孩都有自己的房间。

[wi:; wi][goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][get] [ʌp][æt; ət][sɪks] .
We go to bed at eight o'clock , and get up at six .
我们 去 到 床 在 八 点钟 , 和 得到 向上 在 六 .

我们晚上八点睡觉，早上六点起床。

['pɑ:pə] [kʌmz] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .
Papa comes for me Saturday evening at seven o'clock .
爸爸 来 为了 我 周六 晚上 在 七 点钟 .

爸爸星期六晚上七点来接我。

[aɪ] [spend] ['sʌndeɪ] [æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ]
I spend Sunday at home , and return to the college at nine in the evening
我 花费 星期日 在 家 , 和 返回 到 这 大学 在 九 在 这 晚上
.
.
.

我星期天在家休息，晚上九点返回学校。

[aɪ][,eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [maɪ][ver'keɪ(ə)n] [naʊ] .
I am taking my vacation now .
我 是 采取 我的 假期 现在 :

我现在正在休假。

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] [æt; ət] [di:'ep] .
I went with my uncle to the sea - shore at Dieppe .
我 去 和 我的 叔叔 到 这 海 - 支撑 在 迪耶普 :

我和叔叔一起去了迪耶普的海边。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][fɔ:rt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][oʊld] [tʃɜ:rtʃɪz] [ə'baʊt] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz]
There is a very old fort there , and also old churches about falling to pieces
那里 是 一个 非常 老的 堡 那里 , 和 还 老的 教堂 关于 坠落 到 件
:
:
:

那里有一座非常古老的堡垒，还有一些摇摇欲坠的古老教堂。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ˈdɪnən] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .
I went to Dinan , and saw a large fortification .
我 去 到 迪南 , 和 锯 一个 大的 筑城 :

我去了迪南，看到了一座大型防御工事。

[aɪ] [went] [tu:; tə][,es 'ti:] . [ˈmɑ:ləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['grænvɪl] .
I went to St . Malo , and then to Granville .
我 去 到 英石 : 马洛 , 和 然后 到 格兰维尔 :

我去了圣马洛，然后去了格兰维尔。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] ,
Both of these places are on the sea - shore ,
两个都 的 这些 地方 是 在 这 海 - 支撑 ,

这两个地方都位于海边。

[ænd; ənd][bəʊθ][hæv; həv][oʊld] ['fɔ:rts][ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪt] ['ɪntrəst] ['vɪzɪtər] .
and both have old forts and churches which interest visitors .
和 两个都 有 老的 堡垒 和 教堂 哪个 兴趣 访客 :

两地都有古老的堡垒和教堂，吸引着游客前来参观。

[aɪ] ['gæðərd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['ʃelz] [ænd; ənd] ['peblz] .
I gathered some pretty shells and pebbles .
我 聚集 一些 漂亮的 贝壳 和 鹅卵石 :

我收集了一些漂亮的贝壳和鹅卵石。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
I had a very nice time playing in the sand .
我 有 一个 非常 好的 时间 玩耍 在 这 沙 :

我在沙滩上玩得很开心。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:ri] , [wɪt] [bi'ləŋz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
I also went to the Isle of Jersey , which belongs to England .
我 还 去 到 这 小岛 的 球衣 , 哪个 属于 到 英格兰 :

我还去了属于英格兰的泽西岛。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][draɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [keɪvz] .
We went to take a drive , and I saw some large caves .
我们 去 到 拿 一个 驾驶 , 和 我 锯 一些 大的 洞穴 :

我们开车出去兜风，我看到了一些大型洞穴。

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] ,
I am now staying in the country by the side of a little lake ,
我 是 现在 入住 在 这 国家 经过 这 边 的 一个 小的 湖 ,

我现在住在乡下，一个小湖边。

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔ:k][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
and in about five minutes ' walk you are in the woods .
和 在 关于 五 分钟 - 走 你 是 在 这 树林 .

步行约五分钟即可到达树林。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][seɪl][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
I have a little boat in which I sail on the lake .
我 有 一个 小的 船 在 哪个 我 帆 在 这 湖 .

我有一艘小船，我经常开着它在湖上航行。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] .
I have a friend who has a donkey .
我 有 一个 朋友 WHO 有 一个 驴 .

我有个朋友养了一头驴。

[aɪ][goʊ] ['nɪrli] ['evri] [deɪ][tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I go nearly every day to ride with him .
我 去 几乎 每一个 天 到 骑 和 他 .

我几乎每天都和他一起骑车。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['letər] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
This is the first letter I have written to Young People .
这 是 这 第一的 信 我 有 书面 到 年轻的 人们 .

这是我第一次写信给年轻人。

[aɪ][hoʊp][,aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .
I hope it is not too long to be published .
我 希望 它 是 不是 也 长的 到 是 已发布 .

我希望篇幅不会太长，可以发表。

[maɪ] ['ænti] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɔ:ks] .
My auntie is very much interested in the Post - office Box .
我的 阿姨 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我姑姑对邮政信箱很感兴趣。

['hæri] [dʒeɪ] . [bi:] .
Harry J . B .
哈里 J . B .

哈里JB

[jʊr; jər] ['letər] [pli:zd] [,em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] , ['hæri] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə]
Your letter pleased me very much , Harry , for it was almost as easy to
你的 信 高兴 我 非常 很多 , 哈里 , 为了 它 曾是 几乎 作为 简单的 到

[ri:d] [æz; əz][prɪnt] ,
read as print ,
读 作为 打印 ,

哈利，你的来信让我非常高兴，因为它几乎和印刷品一样容易阅读。

[soʊ] ['veri] ['kɜ:fəli] [hæd; həd][ju:; jʊ] [fɔ:rmɪd] [i:tʃ] ['kærəktər] .
so very carefully had you formed each character .
所以 非常 小心 有 你 形成 每个 特点 .

你对每个角色的塑造都非常用心。

[jʊr; jər][,ju:nɪfɔ:rm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] .
Your uniform is a very pretty one .
你的 制服 是 一个 非常 漂亮的 一 .

你的制服真漂亮。

[aɪ][hoʊp][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wer] [,aɪ 'ti:] [br'hɜv] ['ɔ:lweɪz] [laɪk]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .
I hope all the boys who wear it behave always like little gentlemen .
我 希望 全部 这 男孩们 WHO 穿 它 表现 总是 喜欢 小的 先生们 .

我希望所有穿这件衣服的男孩都能举止得体，像个小绅士。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][hæd; həd][soʊ] ['pleɪ(ə)nt] [ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] .

I am glad you had so pleasant a vacation .
我 是 高兴的 你 有 所以 令人愉快的 一个 假期 .

很高兴你度过了一个愉快的假期。

- , [kən'tʌki] .

Beechland , Kentucky .

- , 肯塔基州 .

肯塔基州比奇兰。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

I have been wishing to write to you for some time ,
我 有 到过 祝 到 写 到 你 为了 一些 时间 ,

我一直很想给你写信，

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ]['oʊldɪst] ['brʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

but as my oldest brother had written ,
但 作为 我的 最老 兄弟 有 书面 ,

但正如我大哥所写的那样，

['mæmə] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][weɪt] [ə'waɪl] .

mamma said it would be better for me to wait awhile .
妈妈 说 它 会 是 更好的 为了 我 到 等待 一会儿 .

妈妈说我最好等一会儿。

['fraɪdeɪ][wʌz; wəz][maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ; [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrɪz] [oʊld] .

Friday was my birthday ; I was seven years old .
星期五 曾是 我的 生日 ; 我 曾是 七 年 老的 .

星期五是我的生日，我当时七岁。

['brʌðər] [ɪz]['ɔ:lmʊst][naɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [dʒʌst][faɪv] .

Brother is almost nine , and we have a fat little brother just five .
兄弟 是 几乎 九 , 和 我们 有 一个 胖的 小的 兄弟 只是 五 .

哥哥快九岁了，我们还有一个五岁的胖弟弟。

['aʊər; ɑ:r]['beɪbɪ]['sɪstər][ɪz]['ɔ:lmʊst] [tu:] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ][kju:t][ænd; ənd] [swi:t] !

Our baby sister is almost two years old , and she is so cute and sweet !
我们的 婴儿 姐姐 是 几乎 二 年 老的 , 和 她 是 所以 可爱的 和 甜的 !

我们的小妹妹快两岁了，她真是太可爱太甜美了！

[wi:; wi][ɔ:l] [laɪk][ðə; ðɪ]['peɪpər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] ['bju:tɪf(ə)l] .

We all like the paper very much indeed , and think the pictures beautiful .
我们 全部 喜欢 这 纸 非常 很多 的确 , 和 思考 这 图片 美丽的 .

我们都非常喜欢这份报纸，而且觉得上面的图片很漂亮。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ænt] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] , [tu:] ['lɪt(ə)l] ['kʌznz] ,

We have an aunt eight years old , two little cousins ,
我们 有 一个 阿姨 八 年 老的 , 二 小的 表兄弟姐妹 ,

我们有一个八岁的姑姑，还有两个小表弟/表妹，

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['wɪli] [ænd; ənd][maɪ'self] [hu:] [teɪk] [aɪ 'ti:] ,

and brother Willie and myself who take it ,
和 兄弟 威利 和 我 WHO 拿 它 ,

还有我哥哥威利和我，我们一起接受它，

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [tə'geðər] .

so we have a nice time talking about the pieces when we are all together .
所以 我们 有 一个 好的 时间 说 关于 这 件 什么时候 我们 是 全部 一起 .

所以，当我们聚在一起的时候，我们会很愉快地谈论这些作品。

['aʊər; ɑ:r]['pɑ:pə][hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] [heɪ] - [pres] .

Our papa has a new hay - press .
我们的 爸爸 有 一个 新的 干草 - 按 .

我们爸爸新买了一台干草压榨机。

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðem; ðəm] [beɪl] [ðə; ði] [heɪ] .
We love to watch them bale the hay .
我们 爱 到 手表 他们 包 这 干草 .

我们喜欢看他们打捆干草。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv][faɪn] [taɪmz] ,
I think we boys who live in the country have fine times ,
我 思考 我们 男孩们 WHO 居住 在 这 国家 有 美好的 时代 ,
我觉得我们这些住在乡下的男孩日子过得挺好的。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [naɪs] [fru:t]
there is so much to see and to do , and we have so much nice fruit
那里 是 所以 很多 到 看 和 到 做 , 和 我们 有 所以 很多 好的 水果
.
.
.

这里有很多值得一看和体验的东西，而且我们还有很多美味的水果。

['mæmə] [sez] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['wɪntər] ,
Mamma says it would be better to live in the city in winter ,
妈妈 说道 它 会 是 更好的 到 居住 在 这 城市 在 冬天 ,
妈妈说冬天住在城里会更好。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sku:l] .
so that we could go to school .
所以 那 我们 可以 去 到 学校 .

这样我们才能去上学。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] , [ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [juː 'es][æt; ət][hoʊm] .
As it is , she teaches us at home .
作为 它 是 , 她 教导 我们 在 家 .

她现在在家教我们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑ:t] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
There are so many of us to play together that we do not care much for
那里 是 所以 许多 的 我们 到 玩 一起 那 我们 做 不是 关心 很多 为了
[pets] .
pets .
宠物 .

我们人多，可以一起玩，所以不太在意宠物。

['aʊər; ɑːr][dɔːg][tɪp][ɪz][wʌŋ] [jɪr] [oʊld] [naʊ] .
Our dog Tip is one year old now .
我们的 狗 提示 是 一 年 老的 现在 .

我们的狗狗Tip现在一岁岁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][tɪp][ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
He was named for Tip in Young People .
他 曾是 命名 为了 提示 在 年轻的 人们 .

他的名字来源于电视剧《少年泰晤士报》中的蒂普。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][smɑ:rt][dɔːg] , [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [smɔ:l] .
He is a real smart dog , although he is so small .
他 是 一个 真实的 聪明的 狗 , 虽然 他 是 所以 小的 .

虽然个头很小，但它真是一只非常聪明的狗狗。

[hiː; hi]['wʌnts][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wer'evər] [wiː; wi][goʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə] ['wʌnts][hɪm; ɪm]
He wants to go with us wherever we go , but mamma wants him
他 想要 到 去 和 我们 无论 我们 去 , 但 妈妈 想要 他
[tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] ,
to stay at home ,
到 停留 在 家 ,

他想和我们一起去任何地方，但妈妈想让他待在家里。

[soʊ] [naʊ] [wen'evər] [ðə; ði] " ['dʒɜ:rzi] " [ɪz] [hɪtʃt] [ʌp][hi:; hi][haidz][him'self] ['ʌndər][ðə; ði] [bæk] [si:t]
so now whenever the " Jersey " is hitched up he hides himself under the back seat
所以 现在 每当 这 " 球衣 " 是 搭便车 向上 他 隐藏 他自己 在下面 这 后退 座位
[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][h'noʊtɪs][him; ɪm] .
so that we will not notice him .
所以 那 我们 将要 不是 注意 他 .

所以现在每当“泽西”号拖车挂上时，他都会躲在后座下面，这样我们就不会注意到他了。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] [ə'baʊt] ,
We have a great many things I would love to tell you about ,
我们 有 一个 伟大的 许多 事物 我 会 爱 到 告诉 你 关于 ,
我有很多想跟你们分享的事情，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][taɪm] [naʊ] .
but I have not time now .
但 我 有 不是 时间 现在 .
但我现在没时间。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .
My little brother Charlie will want to write before long .
我的 小的 兄弟 查理 将要 想 到 写 前 长的 .
我的弟弟查理不久后也会想写字。

[lʌdi] [em] . [bi:] .
Luddie M . B .
卢迪 M . B .
卢迪 MB

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nu:] [jɔ:k] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .
纽约布鲁克林。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
I am a little girl eleven years old ,
我 是 一个 小的 女孩 十一 年 老的 ,
我是一个十一岁的小女孩，

[ænd; ænd][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] .
and have taken Harper's Young People from the first number .
和 有 已采取 哈珀斯 年轻的 人们 从 这 第一的 数字 .
并且从第一期开始就采用了《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ][eɪ 'em][dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ə'tæk] [ʌv; əv][dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə] ,
I am just recovering from a severe attack of diphtheria ,
我 是 只是 恢复中 从 一个 严重 攻击 的 白喉 ,
我刚从一场严重的白喉中恢复过来。

[wɪtʃ] [hæz; həz][left][em 'i:][wɪð; wɪθ][bəʊθ] [lɪmz] ['perəlaɪzd] .
which has left me with both limbs paralyzed .
哪个 有 左边 我 和 两个都 四肢 瘫痪 .
这导致我四肢瘫痪。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] ['meɪmi] .
I have a little sister five years old , and her name is Mamie .
我 有 一个 小的 姐姐 五 年 老的 , 和 她 姓名 是 玛米 .
我有一个五岁的妹妹，她的名字叫玛米。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [pets] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'nerɪ] - [bɜ:rd] [hu:z] [neɪm] [ɪz] ['dɪki] ;
We have no pets except a little canary - bird whose name is Dickey ;
我们 有 不 宠物 除了 一个 小的 金丝雀 - 鸟 谁 姓名 是 迪基 ;
除了名叫迪基的小金丝雀之外，我们没有其他宠物；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [swi:təst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
he is the sweetest little fellow you ever saw .
他 是 这 最甜美的 小的 同伴 你 曾经 锯 。

他是我见过最可爱的小家伙。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [get] ['veri] ['æŋɡri] ,
If you wake him up in the night he will get very angry ,
如果 你 唤醒 他 向上 在 这 夜晚 他 将要 得到 非常 生气的 ,

如果你半夜把他吵醒，他会非常生气。

[ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd][æt; ət][juː; jʊ] .
and spread out his wings , and open his mouth wide at you .
和 传播 出去 他的 翅膀 , 和 打开 他的 嘴 宽的 在 你 。

它展开双翼，张开大嘴对着你。

[hæz; hæz][ðə; ði] [dɪr] ['pəʊstmɪstrəs] ['evər] [riːd] [ðə; ði] " ['elsɪ] ['sɪriːz] " ?
Has the dear Postmistress ever read the " Elsie Series " ?
有 这 亲爱的 邮政局长 曾经 读 这 " 艾尔西 系列 " ?

亲爱的邮政局长是否读过“艾尔西系列”？

[aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
I have , and think they are very interesting .
我 有 , 和 思考 他们 是 非常 有趣的 。

我看过，觉得它们很有意思。

[ɡʊd] - [baɪ] , [dɪr] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
Good - by , dear Young People .
好的 - 经过 , 亲爱的 年轻的 人们 。

再见了，亲爱的年轻人。

['dʒesi] [es] .
Jessie S .
杰西 S 。

杰西·S.

[aɪ][hoʊp] , [dɪr] ['dʒesi] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] [streŋθ] ,
I hope , dear Jessie , that you will in time recover your strength ,
我 希望 , 亲爱的 杰西 , 那 你 将要 在 时间 恢复 你的 力量 ,

亲爱的杰西，我希望你能够尽快恢复健康。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] .
and be able to walk again .
和 是 有能力的 到 走 再次 。

并能再次行走。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['helps][tuː; tə][ə'mjuːz][juː; jʊ][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði][taɪm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
I hope that Young People helps to amuse you and pass the time that might be
我 希望 那 年轻的 人们 帮助 到 娱乐 你 和 经过 这 时间 那 可能 是

['wɪri] [wɪ'daʊt] [aɪ 'tiː] .
weary without it .
厌倦 没有 它 。

我希望《年轻人》这本书能给你带来欢乐，帮你打发时间，否则你可能会感到疲惫。

['hʌŋtɪŋtən] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] .
Huntington , Long Island .
亨廷顿 , 长的 岛 。

长岛亨廷顿。

[aɪ][,eɪ 'em][ten] ['tɪrz] [oʊld] ,
I am ten years old ,
我 是 十 年 老的 ,

我今年十岁，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][ˈevər] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnʌmbər] [keɪm] [aʊt] .
and have taken Harper's Young People ever since the first number came out .
和 有 已采取 哈珀斯 年轻的 人们 曾经 自从 这 第一的 数字 来了 出去 .
自从第一期《哈珀斯青少年》杂志发行以来, 我就一直订阅它。

[aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [wʌn] [ɪk'sept] [noʊ] . - , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɑ:pə][left][ɪn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] .
I have every one except No . 142 , and that papa left in the ferry - boat .
我 有 每一个 一 除了 不 . 142 , 和 那 爸爸 左边 在 这 渡船 - 船 .
除了第 142 号之外, 我所有的书都找到了, 那是爸爸留在渡船上的。

[ɪn] [ˈwɪntər] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈsʌməɹ] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ˈgræn,pɑ:z]
In winter we live in Brooklyn , but in summer we come to my grandpa's
在 冬天 我们 居住 在 布鲁克林 , 但 在 夏天 我们 来 到 我的 爷爷的
[fɑ:rm] .
farm .
农场 .
冬天我们住在布鲁克林, 夏天我们来我爷爷的农场。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [hɪr] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] .
It is very pleasant here ; it is thirty - six miles from Brooklyn .
它 是 非常 令人愉快的 这里 ; 它 是 三十 - 六 英里 从 布鲁克林 .
这里环境宜人, 距离布鲁克林36英里。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][wʌn] [ˈbrʌðər] , [ɔ:l] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
I have two sisters and one brother , all younger than myself .
我 有 二 姐妹 和 一 兄弟 , 全部 年轻 比 我 .
我有两个妹妹和一个弟弟, 他们都比我小。

[wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][hɜ:r; həɹ] [ˈgɑ:dmʌðər] .
One of my sisters is a baby , and I am her godmother .
一 的 我的 姐妹 是 一个 婴儿 , 和 我 是 她 教母 .
我的一个妹妹还是个婴儿, 我是她的教母。

[ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [ˈkʌnɪŋ] !
She is so cunning !
她 是 所以 狡猾 !
她真是太狡猾了!

[wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:r] [ˈskwɪrəlz] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈsɪstəz] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ]
We had four squirrels , but my brother's and baby sister's died , and I
我们 有 四 松鼠 , 但 我的 兄弟 和 婴儿 姐妹 死亡 , 和 我
[geɪv] [maɪn][tu:; tə] [ˈbrʌðər] ,
gave mine to brother ,
给予 矿 到 兄弟 ,
我们家以前有四只松鼠, 但我哥哥和妹妹的松鼠都死了, 我就把我的那只给了哥哥。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pets] [naʊ] .
so that I have no pets now .
所以 那 我 有 不 宠物 现在 .
所以我现在没有宠物了。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:r] [kæts] .
We have four cats .
我们 有 四 猫 .
我们家养了四只猫。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][wʌn][ɪz][ˈsɑ:ləmən][ˈaɪzək][ˈmoʊzəs] [ˈlevi] [ˈma:rkəs][æn'toʊniʊs] , [ðə; ði][nekst][ɪz] [ˈlɪzi] ,
The largest one is Solomon Isaac Moses Levy Marcus Antonio , the next is Lizzie ,
这 最大 一 是 所罗门 艾萨克 摩西 征收 马库斯 安东尼奥 , 这 下一个 是 莉齐 ,
最大的是所罗门·艾萨克·摩西·利维·马库斯·安东尼奥, 其次是莉齐。

[ðə; ði][nekst][ɪz] ['fæni] [smɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪz]['dʒʌmbəʊ][ˈpiːtər] .
the next is Fannie Smith , and the fourth is Jumbo Peter .
这 下一个 是 房利美 史密斯 , 和 这 第四 是 巨型 彼得 .

接下来是范妮·史密斯，第四位是巨无霸彼得。

[ˈerˈmiː] [ertʃ] .
Aimee H .
艾米 H .

艾米·H.

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedərɪk] , [dɪr] , [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [pʊs] [noʊ] . [wʌn] [ðæt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
Did you not have a headache , dear , after giving Puss No . 1 that remarkable
做过 你 不是 有 一个 头痛 , 亲爱的 , 后 给予 猫 不 . 1 那 卓越
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

亲爱的，给一号猫取了那个非凡的名字之后，你难道没头疼吗？

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][nɑːt][fərˈɡet][tuː; tə][set] ['evri] [deɪ][ðə; ði] ['veri] [best][ɪgˈzæmp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən]
I hope you do not forget to set every day the very best example you can
我 希望 你 做 不是 忘记 到 放 每一个 天 这 非常 最好的 例子 你 能
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [huːz] ['gɑːdmʌðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
to the little one whose godmother you are .
到 这 小的 一 谁 教母 你 是 .

我希望你不要忘记，每天都要尽你所能，为你的教母——那个小家伙——树立最好的榜样。

[hʊd] ['rɪvər] , [ˈɔːrəɡən] .
Hood River , Oregon .
兜帽 河 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州胡德里弗。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði][poust] - ['ɑːfɪs] [bəːks][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ,
I have never seen a letter in the Post - office Box from this place ,
我 有 绝不 已见 一个 信 在 这 邮政 - 办公室 盒子 从 这 地方 ,
我从没在邮局信箱里见过从这个地方寄来的信。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] .
so I thought I would write .
所以 我 想法 我 会 写 .

所以我决定写点什么。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] ['hɑːrpəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] [noʊvembər] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə] [riːd] [aɪˈtiː] ['veri]
I have taken Harper's Young People since November , and like to read it very
我 有 已采取 哈珀斯 年轻的 人们 自从 十一月 , 和 喜欢 到 读 它 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

我从十一月开始订阅《哈珀青少年》杂志，非常喜欢读这本杂志。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][verˈkeɪ(ə)n] [hɪr] , [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][hoʊm][ɪz][ɪn]['pɔːrtlənd] , [ˈɔːrəɡən] .
We are spending our vacation here , but our home is in Portland , Oregon .
我们 是 开支 我们的 假期 这里 , 但 我们的 家 是 在 波特兰 , 俄勒冈州 .

我们正在这里度假，但我们的家在俄勒冈州波特兰市。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli][əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz][frʌm; frəm] [maʊnt] [hʊd] ,
We are only about fifteen miles from Mount Hood ,
我们 是 仅有的 关于 十五 英里 从 山 兜帽 ,

我们距离胡德山只有大约十五英里，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [siː] [maʊnt] [ˈædəmz] ['veri] ['pleɪnli] [frʌm; frəm] [hɪr] .
and we can also see Mount Adams very plainly from here .
和 我们 能 还 看 山 亚当斯 非常 显然 从 这里 .

从这里我们还可以非常清楚地看到亚当斯山。

[ˈmoʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtriːz] [ɑːr; ər][ˈpaɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [oʊks] [tuː] .
Most of our trees are pine , but there are a great many oaks too .
最多 的 我们的 树木 是 松树 , 但 那里 是 一个 伟大的 许多 橡树 也 .
我们这里大部分树木是松树, 但也有很多橡树。

[wiː; wi][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈbræntʃɪz] .
We have lots of fun swinging on their long branches .
我们 有 很多 的 乐趣 摇摆 在 他们的 长的 分支 .
我们很喜欢在它们长长的树枝上荡秋千。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [mæn] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈrætl̩z] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ]
My brother and another man killed a rattlesnake with six rattles the other day
我的 兄弟 和 其他 男人 被杀 一个 响尾蛇 和 六 嘎嘎作响 这 其他 天
.
.
.
前几天, 我哥哥和另一个人打死了一条有六个响尾的响尾蛇。

[wiː; wi] [iːt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [meɪd] [ʌv; əv][smɔːl] [paɪn] - [ˈtriːz] [ænd; ənd]
We eat out - of - doors , in a dining - room made of small pine - trees and
我们 吃 出去 - 的 - 门 , 在 一个 用餐 - 房间 制成 的 小的 松树 - 树木 和
[baʊz] .
boughs .
树枝 .
我们在户外用餐, 餐厅是用小松树和树枝搭建的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˈsɪli] .
We have a horse whose name is Silly .
我们 有 一个 马 谁 姓名 是 愚蠢的 .
我们有一匹马, 它的名字叫傻瓜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ˈgɜːlz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .
There are five girls in our family and two boys .
那里 是 五 女孩们 在 我们的 家庭 和 二 男孩们 .
我们家有五个女孩和两个男孩。

[maɪ][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [ɪz] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] ,
My baby brother is three months old ,
我的 婴儿 兄弟 是 三 几个月 老的 ,
我的弟弟三个月大了,

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈbeɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and we think he is the dearest baby in the world .
和 我们 思考 他 是 这 亲爱的 婴儿 在 这 世界 .
我们认为他是世界上最可爱的宝宝。

[hiː; hi] [lɑːfs] [raɪt] [aʊt] [laʊd] [ˈsʌmtaɪmz] .
He laughs right out loud sometimes .
他 笑声 正确的 出去 大声 有时 .
他有时会大笑出声来。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [brˈsaɪdɪz] [wʌt] [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ] [bʊks] [æt; ət]
I have been trying to learn something else besides what I find in my books at
我 有 到过 尝试 到 学习 某物 别的 除了 什么 我 寻找 在 我的 图书 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,
我一直在尝试学习一些学校课本以外的东西。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [jet] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:] [wel] [ɪz][tu:; tə][dɑ:rn] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk]
but all that I have yet learned to do well is to darn stockings and make
但 全部 那 我 有 然而 学习 到 做 出色地 是 到 该死 长筒袜 和 制作
['bɪskɪts] .
biscuits .
饼干 .

但我目前唯一学会擅长的就是补袜子和做饼干。

['dɔ:rə][di:] . [i:] .
Dora D . E .
多拉 D . E .

多拉·德

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] ['bɪskɪts] , [laɪt] [ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd][dɑ:rn] ['stɑ:kɪŋz] [wel] ,
If you can make good biscuits , light and sweet , and darn stockings well ,
如果 你 能 制作 好的 饼干 , 光 和 甜的 , 和 该死 长筒袜 出色地 ,
如果你能做出美味可口、松软香甜的饼干, 还能把袜子缝得整整齐齐,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwɑɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haʊski:pər] [ɔ:l'redɪ] .
you are quite a little housekeeper already .
你 是 相当 一个 小的 管家 已经 .

你已经是个很能干的小管家了。

[ˌgæli'pouˌlɪs] , [oʊ'haiou] .
Gallipolis , Ohio .
加里波利斯 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州加利波利斯。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [lɔ:ŋ] .
I have not been taking Young People very long .
我 有 不是 到过 采取 年轻的 人们 非常 长的 .

我教青少年课程的时间还不长。

[bʌt; bət][maɪ]['fɑ:ðər] [bɔ:t] [ə; eɪ][fju:] ['kɑ:pɪz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['rɪtʃmænd] , [vər'dʒɪniə] ,
But my father bought a few copies when he was at Richmond , Virginia ,
但 我的 父亲 买 一个 很少 副本 什么时候 他 曾是 在 里士满 , 弗吉尼亚州 ,
但我父亲在弗吉尼亚州里士满的时候买了几本。

[ə'baʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] ,
about two or three months ago ,
关于 二 或者 三 几个月 前 ,

大约两三个月前,

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and I liked them so much that he gave me a subscription for a
和 我 喜欢 他们 所以 很多 那 他 给予 我 一个 订阅 为了 一个
['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt] .
birthday present .
生日 展示 .

我非常喜欢它们, 所以他送了我一份订阅作为生日礼物。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['meni] [pets] , [bʌt; bət][maɪ] ['grænmʌðər] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ju: 'es] ,
I have not many pets , but my grandmother , who lives next door to us ,
我 有 不是 许多 宠物 , 但 我的 祖母 , WHO 生活 下一个 门 到 我们 ,
我养的宠物不多, 但我奶奶就住在我们隔壁。

[hæz; həz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] [ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [fi:t] [raʊnd] , [ænd; ənd][ji:; jɪ][hæz; həz][sʌm; səm][ɡoʊld] - [fɪʃ] .
has a fountain about eighteen feet round , and she has some gold - fish .
有 一个 喷泉 关于 十八 脚 圆形的 , 和 她 有 一些 金子 - 鱼 .
她家有一个直径约十八英尺的喷泉, 里面养了一些金鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈevər] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .

They are the largest that were ever seen in this city .
他们是这最大那 是 曾经 已见 在这 城市 ；

它们是这座城市有史以来见过的最大的生物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈbaʊt] [ten][ɔːr] [twelv] [ɪntɪz] [lɔːŋ] ,

They are about ten or twelve inches long ,
他们是 关于 十 或者 十二 英寸 长的 ；

它们大约有十到十二英寸长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪt] [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld]

and they will jump out of the water for something to eat if you hold
和 他们 将要 跳 出去 的 这 水 为了 某物 到 吃 如果 你 抓住

[,aɪˈtiː][ɪn][jɔːr; jər][ˈfɪŋɡərz] .

it in your fingers .
它 在 你的 手指 ；

如果你把食物放在手指间，它们就会跳出水面来吃。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] , [wɪt] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

They have two little ones , which appeared in the spring .
他们 有 二 小的 一个 ； 哪个 出现 在 这 春天 ；

他们有两个孩子，都是春天出生的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwɔɪt] [dɑːrk] , [ˈveri] [ˈnɪrli] [blæk] ,

At first they were quite dark , very nearly black ,
在 第一的 他们 是 相当 黑暗的 ； 非常 几乎 黑色的 ；

起初它们颜色很深，几乎是黑色的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ɑːn][ðer; ðər][saɪdz] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [brˈkeɪm] [ə; eɪ]

and then they turned a pale yellow on their sides , and finally became a
和 然后 他们 转向 一个 苍白 黄色的 在 他们的 侧面 ； 和 最后 成为 一个

[ˈɡoʊldən][ˈkʌlər] .

golden color .
金的 颜色 ；

然后它们的侧面变成了淡黄色，最后变成了金色。

[ðə; ði] [fɔːr] [fɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ɪn][ə; eɪ][kwɔːrt] [ˈbʌkɪt] ,

The four fish came all the way from Cincinnati in a quart bucket ,
这 四 鱼 来了 全部 这 方式 从 辛辛那提 在 一个 夸脱 桶 ；

这四条鱼是从辛辛那提一路运来的，装在一个一夸脱的桶里。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [soʊ] [smɔːl] .

and now you could not get one of them into a bucket so small .
和 现在 你 可以 不是 得到 一 的 他们 进入 一个 桶 所以 小的 ；

现在你根本无法把它们中的任何一个放进这么小的桶里。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [ˈwɪntər] ,

They lived all through the cold winter ,
他们 居住地 全部 通过 这 寒冷的 冬天 ；

他们熬过了寒冷的冬天。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [θərˈmaːmɪtər] [wʌz; wəz] [daʊn] [brˈloʊ] [ˈziroʊ] ,

and many and many a morning the thermometer was down below zero ,
和 许多 和 许多 一个 早晨 这 温度计 曾是 向下 以下 零 ；

很多个早晨，气温都低于零度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfroʊz(ə)n] [ˈoʊvər] .

and the fountain was frozen over .
和 这 喷泉 曾是 冷冻 超过 ；

喷泉结冰了。

[ðeɪ] [wəd] [nɑ:t] [i:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
They would not eat our food through the winter ,
他们 会 不是 吃 我们的 食物 通过 这 冬天 ,
整个冬天他们都不吃我们的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɑ:n][ˈɪnsektz][ɔ:r][ɑ:n] [er] .
and they must have lived on insects or on air .
和 他们 必须 有 居住地 在 昆虫 或者 在 空气 .
它们一定是靠昆虫或空气为生的。

[ˈedwərd][es] . [ə; eɪ] . , [dʒʌn] .
Edward S . A . , Jun .
爱德华 S . 一个 . , 俊 .
爱德华·SA, Jun.

[ˈsɪlvər,tɑ:n] , [kɑ:lə'rædoʊ; kɑ:lə'rɑ:doʊ] .
Silverton , Colorado :
锡尔弗顿 , 科罗拉多州 :
科罗拉多州锡尔弗顿。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] ,
As I have not seen a letter from the Gem of the Rockies ,
作为 我 有 不是 已见 一个 信 从 这 宝石 的 这 落基山脉 ,
由于我还没有收到来自“落基山脉之珠”的信件，

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] ['prɪti] [taʊn] [ɪz] [kɔ:ld] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wəd] [raɪt] [wʌn] .
as our pretty town is called , I thought I would write one .
作为 我们的 漂亮的 镇 是 称为 , 我 想法 我 会 写 一 .
因为我们美丽的城镇就叫这个名字，所以我想写一篇。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
While I am writing ,
尽管 我 是 写作 ,
在我写作的时候，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['snəʊɪŋ] [kwɑɪt][hɑ:rd] , [ðɪs] [læst] [deɪ][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .
it is snowing quite hard , this last day of August .
它 是 下雪了 相当 难的 , 这 最后的 天 的 八月 .
八月的最后一天，雪下得很大。

[wen] [aɪ][gɔ:t][ʌp] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɑ:g] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði]
When I got up this morning , as soon as the fog had disappeared , the
什么时候 我 得到 向上 这 早晨 , 作为 很快 作为 这 多雾路段 有 消失 , 这
['maʊntnɪz] [lɒkt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
mountains looked beautiful .
山脉 看起来 美丽的 .
今天早上我起床的时候，雾气散去，群山显得格外美丽。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [pər] [ʌv; əv] [snəʊ] - [ju:z] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər]['wɪntər] .
I have a nice pair of snow - shoes all ready for winter .
我 有 一个 好的 一对 的 雪 - 鞋 全部 准备好 为了 冬天 .
我已经准备好一双很棒的雪鞋，迎接冬天的到来。

[aɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] [fʌŋ] [snəʊ] - [ˈju:ɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪɡ]['sɪstər] ,
It is great fun snow - shoeing for my sister and I . I have a big sister ,
它 是 伟大的 乐趣 雪 - 钉掌 为了 我的 姐姐 和 我 . 我 有 一个 大的 姐姐 ,
我和姐姐都非常喜欢穿雪鞋徒步旅行。我有一个姐姐。

[hu:] [ɪz] ['helpɪŋ] [em 'i:] [tu:; tə] [meɪk] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] [maɪ] [dɑ:l] .
who is helping me to make clothes for my doll .
WHO 是 帮助 我 到 制作 衣服 为了 我的 玩具娃娃 .
谁在帮我给我的娃娃做衣服？

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Saidie .
她 姓名 是 - .
她的名字叫赛迪。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
I am a little girl eleven years old .
我 是 一个 小的 女孩 十一 年 老的 .
我是一个十一岁的小女孩。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɔ:lweɪz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [aɪ] [si:] ['pɑ:pə] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɑ:rpəz] .
I am always so delighted when I see papa coming home with my Harper's .
我 是 总是 所以 高兴极了 什么时候 我 看 爸爸 未来 家 和 我的 哈珀斯 .
每次看到爸爸带着我的哈珀童装回家，我都特别高兴。

[mʌtʃ] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] ['poʊstmɪstrəs] .
Much love to the dear Postmistress .
很多 爱 到 这 亲爱的 邮政局长 .
向亲爱的邮政局长致以最诚挚的问候。

['flɒrəns] [ef] .
Florence F .
佛罗伦萨 F .
弗洛伦斯·F.

[snəʊ] [ɪn] [ˈɔ:gəst] , ['flɒrəns] !
Snow in August , Florence !
雪 在 八月 , 佛罗伦萨 !
佛罗伦萨，八月下雪了！

[noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ] [ni:d] [snəʊ] - [ʃu:z] [fɔ:r; fər]['wɪntər][æt; ət][ðæt] [reɪt] .
No wonder you need snow - shoes for winter at that rate .
不 想知道 你 需要 雪 - 鞋 为了 冬天 在 那 速度 .
难怪照这个速度，冬天你需要雪鞋了。

[ðə; ði] ['æplz] , [oʊ] ! [ðə; ði] ['æplz] , [oʊ] !
The apples , O ! the apples , O !
这 苹果 , 哦 ! 这 苹果 , 哦 !
苹果啊！ 苹果啊！

[si:] [ðeɪ] [kʌm] ['tʌmblɪŋ]
See they come tumbling
看 他们 来 翻滚
看他们摔倒了

[daʊn] [brɪ'loʊ] .
Down below .
向下 以下 .
下面。

[klaɪm] [ðə; ði] ['lædə] ,
Climb the ladder ,
爬 这 梯子 ,
爬上梯子，

[ænd; əd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [tri:] !
And shake the tree !
和 摇 这 树 !
摇晃这棵树！

[wʌn][fɔːr; fər][ˈbeɪbi] ,
One for baby ,
一 为了 婴儿 ,

一个给婴儿，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
And one for me ,
和 一 为了 我 ,

还有一份是我的，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [dɪk] ,
And one for Dick ,
和 一 为了 迪克 ,

还有一份给迪克。

[huː] [klaɪmz] [ðə; ði] [triː]
Who climbs the tree
WHO 攀登 这 树

谁爬树

[ænd; ənd] [ˈeɪks] [ðə; ði] [ˈæplz] ,
And shakes the apples ,
和 奶昔 这 苹果 ,

然后摇晃苹果，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [θriː] .
And that makes three .
和 那 制作 三 .

这样就一共三个了。

[ðə; ði] [ˈæplz] , [oʊ] ! [ðə; ði] [ˈæplz] , [oʊ] !
The apples , O ! the apples , O !
这 苹果 , 哦 ! 这 苹果 , 哦 !

苹果啊！ 苹果啊！

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæskɪt]
Into the basket
进入 这 篮子

投篮

[siː] [ðem; ðəm][goʊ] .
See them go .
看 他们 去 .

看着他们离开。

[ˈpɪpɪn] [ænd; ənd] [ˈbɔːldwɪn]
Pippins and Baldwins
皮平斯 和 鲍德温

皮平斯和鲍德温斯

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
All in a row ;
全部 在 一个 排 ;

一字排开；

[wʌn][fɔːr; fər][ˈbeɪbi] ,
One for baby ,
一 为了 婴儿 ,

一个给婴儿的，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
And one for me ,
和 一 为了 我 ,

还有一份是我的，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [dɪk] ,
And one for Dick ,
和 一 为了 迪克 ,

还有一份给迪克，

[huː] [klaɪmz] [ðə; ði] [triː]
Who climbs the tree
WHO 攀登 这 树

谁爬树

[ænd; ənd] [ˈfeɪks] [ðə; ði] [ˈæplz] ,
And shakes the apples ,
和 奶昔 这 苹果 ,

然后摇晃苹果，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [θriː] .
And that makes three .
和 那 制作 三 .

这样就一共三个了。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ˈɪndɪɡoʊ] .
HOW THEY MAKE INDIGO .
如何 他们 制作 靛青 .

他们如何制作靛蓝。

[baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] .
BY A . E . T .
经过 一个 . E . T .

作者：AET

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [əˈmjuːzɪŋ] [fɪtʃər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
There are some amusing features connected with the process of making the
那里 是 一些 有趣 特征 连接 和 这 过程 的 制作 这
[ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi][kɔːl][ˈɪndɪɡoʊ] .
very useful article we call indigo .
非常 有用 文章 我们 称呼 靛青 .

靛蓝这种非常有用的染料，其制作过程中有一些有趣的特点。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][plænt] .
You all know that it is a plant .
你 全部 知道 那 它 是 一个 植物 .

你们都知道它是一种植物。

[ðə; ði] [liːvz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɡriːn] , [ɑːr; ər][fɜːrst] [pleɪst] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ˈpreʃər] ,
The leaves , which are green , are first placed under heavy pressure ,
这 树叶 , 哪个 是 绿色的 , 是 第一的 放置 在下面 重的 压力 ,

这些绿色的叶子首先被置于重压之下，

[ænd; ənd] [ðen] [stiːpt] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [fɪftiːn] [ˈaʊərz][ɪn] [ɪˈmens] [ˈvæts] ,
and then steeped from ten to fifteen hours in immense vats ,
和 然后 浸泡 从 十 到 十五 小时 在 巨大 大桶 ,

然后在巨大的桶中浸泡十到十五个小时，

[soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪn] - [ˈkjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
so large that they contain 2000 cubic feet of water .
所以 大的 那 他们 包含 - 立方体 脚 的 水 .

它们体积非常大，可以容纳 2000 立方英尺的水。

[ɪn] [ˈveri] [hɑːt] [ˈweðər] [ðɪs] [ˈwɔːtər] [swelz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈfrɔːθɪŋ] [ˈlɪkwɪd] ,
In very hot weather this water swells until the surface becomes a frothing liquid ,
在 非常 热的 天气 这 水 涌浪 直到 这 表面 变成 一个 起泡 液体 ,

在非常炎热的天气里，这种水会膨胀，直到表面变成泡沫状液体。

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [mætʃ] [biː; bi] [əˈplaɪd] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ][laʊd] [rɪˈpɔːrt] ,
and should a match be applied , it would cause a loud report ,
和 应该 一个 匹配 是 应用 , 它 会 原因 一个 大声 报告 ,
如果火柴点燃, 会发出很大的声响。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [li:p] [frʌm; frəm] [væt] [tuː; tə] [væt] , [laɪk][ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - - [wɪsp]
and the flames would leap from vat to vat , like the will - o - wisp
和 这 火焰 会 飞跃 从 增值税 到 增值税 , 喜欢 这 将要 - o - 烟雾
[ˈflɪtɪŋ] [ˈoʊvər] [mɑːʃɪz] .
flitting over marshes .
飞掠 超过 沼泽 .
火焰会像鬼火一样在沼泽上空跳跃, 从一个桶跳到另一个桶。

[ðɪːz] [ˈvæts][ɑːr; ər] [fɪld] [frʌm; frəm] [ɪˈmens] [ˈrezəvwaːz] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæz; həz] [bɪn]
These vats are filled from immense reservoirs , into which the water has been
这些 大桶 是 已填 从 巨大 水库 , 进入 哪个 这 水 有 到过
[ˈpriːviəsli] [pʌmpt] .
previously pumped .
之前 泵 .
这些大桶里的水来自巨大的水库, 水事先已被泵入水库。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][taɪm] - [ˈkiːpər] , [huː] [ɪz] [kɔːld] " [gʊntə] - [ˈpæriː] " ; [hiː; hi] [ˈwɑːtʃɪz] [ðə; ði]
They have a time - keeper , who is called " gunta - parree " ; he watches the
他们 有 一个 时间 - 守门员 , WHO 是 称为 " 贡塔 - 巴黎 " ; 他 手表 这
[ˈprɑːses] [ˈkloʊsli] ,
process closely ,
过程 密切 ,
他们有一个计时员, 叫做“gunta-paree”; 他会密切关注整个过程。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər][ˈmoʊmənt] [lets] [ðə; ði] [stiːpt] [ˈlɪkər] [rʌn][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈves(ə)l] ,
and at the proper moment lets the steeped liquor run into another vessel ,
和 在 这 恰当的 片刻 让我们 这 浸泡 酒 跑步 进入 其他 血管 ,
[kɔːld] [ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [væt] .
called the beating vat .
称为 这 殴打 增值税 .
在适当的时候, 让浸泡过的酒液流入另一个容器, 称为打浆桶。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [pɑːrt][ʌv; ʌv][aɪ ˈtiː] .
And now comes the funniest part of it .
和 现在 来 这 最搞笑 部分 的 它 .
接下来就是最搞笑的部分了。
[ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; ʌv] [ˈkuːlɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvæts] ,
They put a gang of coolies into the vats ,
他们 放 一个 帮派 的 苦力 进入 这 大桶 ,
他们把一群苦力放进大桶里,

[iːtʃ] [wʌn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪsk][æt; ət][ðə; ði][end] .
each one having a long stick with a disk at the end .
每个 一 拥有 一个 长的 戳 和 一个 磁盘 在 这 结尾 .
每只都有一根长棍, 棍子末端有一个圆盘。

[ðə; ði] [ˈkuːlɪz] [ɪˈmiːdiətli] [plænt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [tuː] [ˈrouz; ˈraʊz] , [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
The coolies immediately plant themselves in two rows , facing each other ;
这 苦力 立即地 植物 他们自己 在 二 行 , 面向 每个 其他 ;
苦力们立即排成两排, 彼此相对;

[ðen] [ðei] [kə'mens] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lɪkər] , [wɪt] , ['mi:tɪŋ] [ɪn][mɪd] - [er] , [ðə; ði] [tu:]
then they commence throwing up the liquor , which , meeting in mid - air , the two
然后 他们 开始 投掷 向上 这 酒 , 哪个 , 会议 在 中 - 空气 , 这 二
['dʒɛts] [fɔ:l] [kən'fju:zədli] [tə'geðər] .
jets fall confusedly together .
喷气式飞机 落下 困惑地 一起 .

然后他们开始呕吐，呕吐物在空中相遇，两架喷气式飞机混乱地一起坠落。

[ðɪs] [ðei] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [grəʊz] [ɪn'tens] .
This they continue until the excitement grows intense .
这 他们 继续 直到 这 激动 生长 激烈的 .

他们一直这样做，直到兴奋之情达到顶峰。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skri:tɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv]
Such a screeching and yelling , with splashing of water and beating of
这样的 一个 尖叫 和 大喊 , 和 溅起水花 的 水 和 殴打 的
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,

刺耳的尖叫声、叫喊声，伴随着水花四溅和棍棒敲击声，

[ʌn'tɪl][ðer; ðər]['neɪkɪd] ['bɑ:dɪz] ['ferli] ['glɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] ['lɪkər] .
until their naked bodies fairly glisten with the blue liquor .
直到 他们的 裸 身体 相当 闪亮 和 这 蓝色的 酒 .

直到他们赤裸的身体被蓝色的液体染得闪闪发光。

[oʊ] , [haʊ] [ðei] [twɪst][ænd; ənd][kən'tɔ:rt] [ðəm'selvz] , [ʌn'tɪl] [ðei] [lʊk] [laɪk][ɪmps][ɔ:r] [kwɪr] [blu:]
Oh , how they twist and contort themselves , until they look like imps or queer blue
哦 , 如何 他们 捻 和 扭曲 他们自己 , 直到 他们 看 喜欢 小恶魔 或者 酷儿 蓝色的
['di:mənz] !
demons !
恶魔 !

哦，它们扭曲变形，直到看起来像小恶魔或古怪的蓝色恶魔！

[tu:; tə] [si:] [eɪt] [ɔ:r][ten]['væts] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] ['fraɪt(ə)lɪ] ['kri:tjərz] [wɪl] [ʌn'nɜ:rɪv] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
To see eight or ten vats full of these frightful creatures will unnerve a stranger ,
到 看 八 或者 十 大桶 满的 的 这些 可怕 生物 将要 令人不安 一个 陌生人 ,

陌生人看到八到十个装满这些可怕生物的大桶，肯定会感到不安。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['plæntər][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .
but to the planter it is a pleasant sight .
但 到 这 播种机 它 是 一个 令人愉快的 视线 .

但对种植者来说，这却是一件赏心悦目的事。

[æz; əz][ðə; ði] [blu:] ['di:pənz] [ðə; ði] ['ku:lɪz] [ɪg'zɜ:fənz] [ɪn'kri:s] .
As the blue deepens the coolie's exertions increase .
作为 这 蓝色的 加深 这 苦力们 努力 增加 .

随着蓝色越来越深，苦力们的劳作也越来越繁重。

['evri] ['mʌs(ə)lɪ][ɪz] [streɪnd] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [θroʊn] [bæk] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪk'spændɪd] ,
Every muscle is strained , his head is thrown back , his chest expanded ,
每一个 肌肉 是 紧张 , 他的 头 是 抛掷 后退 , 他的 胸部 扩展 ,

他全身肌肉紧绷，头向后仰，胸膛挺起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] [drips][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] , [stɪl] [hi:; hi] [ki:ps] [ʌp][ðə; ði]
and his long black hair drips with the white foam , still he keeps up the
和 他的 长的 黑色的 头发 滴 和 这 白色的 泡沫 , 仍然 他 保持 向上 这

['meɪzərd] [bi:t] ,
measured beat ,
测量 打 ,

他乌黑的长发上滴着白色的泡沫，但他仍然保持着有节奏的节拍。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][kraɪz] [pɪrs] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [er] .
and his cries pierce the morning air .
和 他的 哭泣 刺穿 这 早晨 空气 .
他的哭喊声划破了清晨的空气。

[sʌt] [si:nz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] , ['æftər] [wɪt]
Such scenes as I have described continue for about three hours , after which
这样的 场景 作为 我 有 描述 继续 为了 关于 三 小时 , 后 哪个
[ðə; ði] ['ku:lɪz] [ɑ:r; ər] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
the coolies are exhausted ,
这 苦力 是 筋疲力尽的 ,
我所描述的这种场景持续了大约三个小时, 之后苦力们都筋疲力尽了。

[ænd; ʌnd][rɪ'kwaɪər][rest] .
and require rest .
和 要求 休息 .
需要休息。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] ['kjʊəriəs] ['pʌz(ə)l] , ['kaɪndli][sent][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rə'spɑ:ndənt] [i:] . [el] .
Although the following curious puzzle , kindly sent by our correspondent E . L .
虽然 这 下列的 好奇的 谜 , 亲切地 发送 经过 我们的 通讯员 E . L .
[dʌblju:] . ,
W :
W : ,
尽管以下这个有趣的谜题是由我们的通讯员ELW好心提供的,

[ɪz][nɑ:t] [nu:] , [aɪ 'ti:] [meɪ] ə'mju:z] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] ['ri:də-z] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [si:n]
is not new , it may amuse many of our little readers who have never seen
是 不是 新的 , 它 可能 娱乐 许多 的 我们的 小的 读者 WHO 有 绝不 已见
[aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
it before .
它 前 .
虽然并不新鲜, 但它可能会让许多从未见过它的小读者们感到有趣。

[ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn'klu:dɪd]
Those who are successful in discovering the answers will have their names included
那些 WHO 是 成功的 在 发现 这 答案 将要 有 他们的 姓名 包括
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɑ:lvə-z][ʌv; əv] ['pʌzlz] [ɪn][nʊʊ] . - :
among the solvers of puzzles in No . 154 :
之中 这 求解器 的 谜题 在 不 . - :
成功找到答案的人, 他们的名字将被列入第154期谜题的解谜者名单中:

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['ɑ:ksfə-dz] ['pʌz(ə)l] .
BISHOP OF OXFORD'S PUZZLE .
主教 的 牛津的 谜 .
牛津主教的难题。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] — [wʌŋ] .
I have a trunk with — 1 :
我 有 一个 树干 和 — 1 :
我有一个箱子, 里面有——1。

[tu:] [lɪdz] . [tu:'tu:] .
Two lids . 2 :
二 盖子 : 2 :
两个盖子。2.

[tu:] [kæps] . [θri:] .
Two caps . 3 :
二 帽子 : 3 :
两顶帽子。3.

[tu:] ['mju:zɪk(ə)] ['ɪnstɹəmənts] . [fɔ:r] .
Two musical instruments . **4** .
二 音乐 仪器 . 4 .

两种乐器。4.

[tu:] ['ɪstæblɪʃt] ['meʒərz] . [faɪv] .
Two established measures . **5** .
二 已确立的 措施 . 5 .

两项既定措施。5.

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][kæn; kən][nɑ:t] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] . [sɪks] .
A great number of things a carpenter can not dispense with . **6** .
一个 伟大的 数字 的 事物 一个 木匠 能 不是 分配 和 . 6 .

木匠有很多东西是离不开的。6.

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][ə'baʊt][em 'i:] [ə; eɪ]['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [gʊd] [fɪʃ] . ['sevn] .
I have always about me a couple of good fish . **7** .
我 有 总是 关于 我 一个 夫妻 的 好的 鱼 . 7 .

我身边一直都有几条不错的鱼。7.

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [wʌnz] . [eɪt] .
A great number of smaller ones . **8** .
一个 伟大的 数字 的 较小的 一个 . 8 .

还有很多较小的。8.

[tu:] ['bɔ:ftɪ] [tri:z] . [naɪn] .
Two lofty trees . **9** .
二 高远 树木 . 9 .

两棵高大的树。9.

[faɪn] ['flaʊərz] . - .
Fine flowers . **10** .
美好的 花朵 . - .

精美的花朵。10.

[ðə; ði][fru:t] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] [plænt] . - .
The fruit of an indigenous plant . **11** .
这 水果 的 一个 土著 植物 . - .

一种本土植物的果实。11.

[tu:] ['pleɪf(ə)] ['ænɪmlz] . - .
Two playful animals . **12** .
二 顽皮的 动物 . - .

两只爱玩耍的小动物。12.

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [les] [teɪm] [bri:d] . - .
A number of smaller and less tame breed . **13** .
一个 数字 的 较小的 和 较少的 驯服 品种 . - .

一些体型较小、性情不那么温顺的品种。13.

[ə; eɪ] [faɪn] [stæg] . - .
A fine stag . **14** .
一个 美好的 麋 . - .

一头漂亮的雄鹿。14.

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪps] [wɪ'ðəʊt] ['hændlɪz] . - .
A great number of whips without handles . **15** .
一个 伟大的 数字 的 鞭子 没有 把手 . - .

大量无柄鞭子。15.

[sʌm; səm] ['weɪpənz] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] . - .
Some weapons of warfare . **16** .
一些 武器 的 战争 . - .

一些战争武器。16.

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['weðər] - [kɑ:ks] . - .
A number of weather - cocks . 17 .
一个 数字 的 天气 - 公鸡 . - .

一些风向标。17.

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] . - .
The steps of a hotel . 18 .
这 步骤 的 一个 酒店 . - .

酒店的台阶。18.

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪz(ə)n] . - .
The House of Commons on the eve of a division . 19 .
这 房子 的 公共领域 在 这 前夕 的 一个 分配 . - .

下议院在投票表决前夕。19.

[tu:] ['stju:dnts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [græn'di:] [tu;; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] . - .
Two students , and a number of Spanish grandees to wait upon them . 20 .
二 学生 , 和 一个 数字 的 西班牙语 贵族 到 等待 之上 他们 . - .

两名学生，以及一些西班牙贵族侍奉他们。20.

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] . - .
A wooden box . 21 .
一个 木制的 盒子 . - .

一个木箱。21.

[tu:] [faɪn] ['bɪldɪŋz] . - .
Two fine buildings . 22 .
二 美好的 建筑物 . - .

两栋漂亮的建筑。22.

[ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæmfər] [ænd; ənd] ['kɒtʃʊk] [tri:] . - .
The product of a camphor and caoutchouc tree . 23 .
这 产品 的 一个 樟 和 橡胶 树 . - .

樟树和橡胶树的产物。23.

[tu:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [fə'na:mɪnə] . - .
Two beautiful phenomena . 24 .
二 美丽的 现象 . - .

两种美丽的现象。24.

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mʌni] . - .
A piece of money . 25 .
一个 片 的 钱 . - .

一张钞票。25。

[æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ju:st] [baɪ] ['tɪfən] . - .
An article used by Titian . 26 .
一个 文章 用过的 经过 提香 . - .

提香曾使用过的一种材料。26.

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [boʊt] [ɪn] [wɪt] [bɔ:lz] [ɑ:r; ə] [held] . - .
A kind of boat in which balls are held . 27 .
一个 种类 的 船 在 哪个 球 是 握住 . - .

一种用来盛放球的船。27.

[æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ju:st] ['krɔ:sɪŋ] ['rɪvəz] . - .
An article used crossing rivers . 28 .
一个 文章 用过的 过境 河流 . - .

一篇关于过河的文章。28.

[ə; eɪ] [faɪn] [per] [ʌv; əv] [bleɪdz] [wɪ'daʊt] ['hændlɪz] . - .
A fine pair of blades without handles . 20 .
一个 美好的 一对 的 刀片 没有 把手 . - .

一对没有刀柄的精美刀刃。20.

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntɜ:z] ['ɪmplɪment] . - .
Part of a carpenter's implement . 30 .
部分 的 一个 木匠的 实施 . - .

木匠工具的一部分。30.

[ə; eɪ] ['letər] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz] . - .
A letter finished off with bows . 31 .
一个 信 完成的 离开 和 弓 . - .

一封系着蝴蝶结的信。31.

[sɪ'kjʊər] ['fɑ:snɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] .
Secure fastenings for the whole .
安全的 紧固件 为了 这 所有的 .

整体采用牢固的连接件。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['bə:di] .
All these are in the human body .
全部 这些 是 在 这 人类 身体 .

这些都存在于人体内。

[ɪks'tʃeɪndʒər] [ɑ:r; ər] [ri'kwɛstɪd] [tu:; tə] [stɛɪt] ['defɪnətli] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt]
Exchangers are requested to state definitely what they wish , as well as what
交换器 是 请求 到 状态 确实 什么 他们 希望 , 作为 出色地 作为 什么
[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
they have to exchange .
他们 有 到 交换 .

交换者需明确说明他们想要交换的物品以及他们想要交换的物品。

[du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:rtɪk(ə)lz][fɔ:r; fər] " ['ɔfɜ:z] ,
Do not say that you have certain articles for " offers ,
做 不是 说 那 你 有 肯定 文章 为了 " 优惠 ,

不要说你有一些文章是为了“提供”，

" [bʌt; bət] [neɪm] [ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [rɪ'si:v] , ['weðər] [kɔɪnz] , [bʊks] , [stæmps] , [ɔ:r]
" **but name the things you prefer to receive , whether coins , books , stamps , or**
" 但 姓名 这 事物 你 更喜欢 到 收到 , 无论 硬币 , 图书 , 邮票 , 或者
[kjʊəri'ɑ:səti] .
curiosities .
奇闻异事 .

但请说出你更喜欢收到的物品，无论是硬币、书籍、邮票还是古玩。

[si:] . [waɪ] . [pi:] . [ɑ:r] . [ju:] .
C . Y . P . R . U .
C : 是 : P : 拉 : U :

塞浦路斯

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜ:lz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] ['kɑ:ləm] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
Many of the boys and girls who read this column have derived a great deal
许多 的 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 柱子 有 衍生的 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] ['plezər] [ænd; ænd]['prɑ:fɪt] [tu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ænd; ænd]['hɪstɔ:ɪz, 'hɪstri:z][ʌv; əv]['dʒeɪkəb]
of pleasure and profit too from the stories and histories of Jacob
的 乐趣 和 利润 也 从 这 故事 和 历史 的 雅各布
[ˈæbət] .
Abbott .
雅培 .

许多阅读本专栏的男孩女孩也从雅各布·阿博特的故事和历史中获得了极大的乐趣和益处。

[hɪz; ɪz] " [ˈrɒləʊ] [bʊks] " [ænd; ənd] " [frænˈkəʊni:ə] [ˈstɔ:rɪz] " [kənˈteɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]
His " Rollo Books " and " Franconia Stories " contain a great deal of
他的 " 罗洛 图书 " 和 " 弗兰肯 故事 " 包含 一个 伟大的 交易 的
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][əˈbaʊt] [ˈevri] - [deɪ] [θɪŋz] ,
information about every - day things ,
信息 关于 每一个 - 天 事物 ,

他的《罗洛系列丛书》和《弗兰肯故事集》包含大量关于日常事物的信息，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgreɪvər][wɜ:rks][ɑ:r; ər][æz; əz] [entərˈteɪnɪŋ] [æz; əz] [ˈstɔ:rɪz] ,
and his graver works are as entertaining as stories ,
和 他的 刻刀 作品 是 作为 娱乐 作为 故事 ,
他的严肃作品也像故事一样引人入胜。

[soʊ] [ðæt] [ˈeni][si:] . [waɪ] . [hu:] [wɪɪz] [tu:; tə][bi:; bi][bəʊθ] [əˈmju:zd][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz]
so that any C . Y . who wishes to be both amused and instructed is always
所以 那 任何 C . 是 . WHO 愿望 到 是 两个都 觉得好笑 和 指示 是 总是
[ˈpɜ:rɪktli] [seɪf] [ɪn] [ˈtju:zɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [baɪ][ˈdʒeɪkəb] [ˈæbət] .
perfectly safe in choosing from the library a volume by Jacob Abbott .
完美 安全的 在 选择 从 这 图书馆 一个 体积 经过 雅各布 雅培 .

因此，任何希望获得娱乐和知识的青少年都可以从图书馆中选择雅各布·阿博特的著作，这始终是完全安全的。

[aɪ][ˈwɑ:ntɪd] , [haʊˈevər] ,
I wanted , however ,
我 通缉 , 然而 ,
然而，我想要的是.....

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [wɪtʃ] [meɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈhelpf(ə)l]
to tell you of something else about this good man which may give you a helpful
到 告诉 你 的 某物 别的 关于 这 好的 男人 哪个 可能 给 你 一个 有帮助
[hɪnt] [ðɪs] [ˈɔ:təm] ,
hint this autumn ,
暗示 这 秋天 ,

我还想告诉你一些关于这位好人的事，或许能在今年秋天给你一些有用的提示。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pleɪ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜ:rk] .
when you have play to manage as well as work .
什么时候 你 有 玩 到 管理 作为 出色地 作为 工作 .
当你既要工作又要娱乐时。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][best] - [brˈheɪvd] [ænd; ənd] [ˈhæpi:əst] [ɡru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
Even in the best - behaved and happiest group of young people ,
甚至 在 这 最好的 - 表现 和 最快乐 团体 的 年轻的 人们 ,
即使在最守规矩、最快乐的一群年轻人中，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɔrəlz] [əˈraɪz] [ɪf] [i:tʃ] [ˈwɒnts][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; həɪ] [oʊn] [wei] ,
little quarrels arise if each wants his or her own way ,
小的 争吵 出现 如果 每个 想要 他的 或者 她 自己的 方式 ,
如果每个人都想按自己的方式行事，就会产生小争吵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:l] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [hu:z] [raɪt] [ɔ:r] [hu:z]
and if there is no rule by which to decide questions of whose right or whose
和 如果 那里 是 不 规则 经过 哪个 到 决定 问题 的 谁 正确的 或者 谁
[tɜ:rn][aɪ ˈti:][ɪz] .
turn it is .
转动 它 是 .

如果没有规则来决定谁的权利或轮到谁。

[ˈmɪstər] . [ˈæbət] [lʌvd] [ˈtʃɪldrən] [soʊ] [ˈdɪrli] [ðæt][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə]
Mr . Abbott loved children so dearly that he took a great deal of trouble to
先生 . 雅培 喜爱 孩子们 所以 亲爱的 那 他 采取 一个 伟大的 交易 的 麻烦 到
[ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ɡʊd] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
give them a really good time when they were visiting him .
给 他们 一个 真的 好的 时间 什么时候 他们 是 访问 他 .

阿博特先生非常喜爱孩子，所以当孩子们来拜访他时，他会想方设法让他们玩得开心。

[hɪz; ɪz] [baɪˈɑːɡrəfər] [sez] :
His biographer says :
他的 传记作家 说道 :

他的传记作者说:

" [hɪz; ɪz] [ˈsʌmərz] [wɜːr; wər] [enˈlaɪvənd] [ˈɔːlweɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈvɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][wʌŋ][ɔːr]
" His summers were enlivened always by the visits of the families of one or
" 他的 夏天 是 活跃 总是 经过 这 访问 的 这 家庭 的 一 或者
[mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
more of his sons ,
更多的 的 他的 儿子们 ,

“他的夏天总是因为一个或多个儿子的家人来访而变得热闹起来。”

[ðə; ði] [ˈɡrænˈtʃɪldrən] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwelkəm] [nɔɪz] ,
the grandchildren filling the house with their welcome noise ,
这 孙辈 填充 这 房子 和 他们的 欢迎 噪音 ,

孙辈们欢快的笑声充满了整个房子，令人欣喜。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [ɡʊd] [ðæn; ðən] [ˈevər]
and his heart and life with the pleasure of doing more good than ever
和 他的 心 和 生活 和 这 乐趣 的 正在做 更多的 好的 比 曾经
.
:
.

他的内心和生活都充满了行善的乐趣，比以往任何时候都更加快乐。

" [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [pleɪz] .
" He took an interest in everything they did , and in all their plays .
" 他 采取 一个 兴趣 在 一切 他们 做过 , 和 在 全部 他们的 演出 .

“他们对他们所做的一切，以及他们所有的戏剧表演都表现出了浓厚的兴趣。”

[ɪn][wʌŋ] [ruːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][boʊt] - [swɪŋ] ,
In one room there was a large boat - swing ,
在 一 房间 那里 曾是 一个 大的 船 - 摇摆 ,

其中一个房间里有一个大型船形秋千，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeni] [kənˈtenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ɪts][juːz] ,
and that there might never be any contention with regard to its use ,
和 那 那里 可能 绝不 是 任何 争论 和 看待 到 它是 使用 ,

而且，关于它的使用可能永远不会有任何争议。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ][boʊld][hænd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈpoʊstɪd] [ʌp] [ðə; ði]
he wrote in a bold hand on a large sheet of paper and posted up the
他 写道 在 一个 大胆的 手 在 一个 大的 床单 的 纸 和 发布 向上 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] :
following :
下列的 :

他在一张大纸上用粗体字写下以下内容，并张贴了出来:

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] .
General Order .
一般的 命令 .

总命令。

[ðɪs] [ˈrɑ:kɪŋ] - [boʊt][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] ; [ˈgɜ:lz] , [əˈkɔ:rdɪŋli] , [hæv; həv] [ˈprefrəns] [ˈoʊvər]
This rocking - boat was made for girls ; girls , accordingly , have preference over
这 摇滚 - 船 曾是 制成 为了 女孩们 ; 女孩们 , 因此 , 有 偏爱 超过
[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
boys in the use of it :
男孩们 在 这 使用 的 它 :

这艘摇摇船是为女孩设计的；因此，女孩在使用它时比男孩享有优先权。

[wenˈevər] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈeni][ˈgɜ:lz] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [swɪŋ] - [ru:m] ,
Whenever , therefore , any girls come into the swing - room ,
每当 , 所以 , 任何 女孩们 来 进入 这 摇摆 - 房间 ,

因此, 每当有女孩进入秋千室时,
[ˈeni] [bɔɪz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][boʊt][mʌst; məst] [li:v] [,aɪ ˈti:][æt; ət][wʌns] ,
any boys that may be in the boat must leave it at once ,
任何 男孩们 那 可能 是 在 这 船 必须 离开 它 在 一次 ,

船上任何男孩都必须立即离开。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ðə; ði] [,ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][,aɪ ˈti:] .
to give the girls the opportunity to occupy it :
到 给 这 女孩们 这 机会 到 占据 它 :

让女孩们有机会入住。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][ˈɑ:kjupaɪ][,aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [rɪˈtɜ:rn] ; [ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
If they do not occupy it , the boys may return ; if , on the other hand ,
如果 他们 做 不是 占据 它 , 这 男孩们 可能 返回 ; 如果 , 在 这 其他 手 ,

如果他们不占领那里, 男孩们可能会回来; 另一方面,
[ðeɪ] [du:][ˈɑ:kjupaɪ][,aɪ ˈti:] , [noʊ] [bɔɪ] [mʌst; məst][get][ˈɪntu:][,aɪ ˈti:][ɔ:r] [tʌt] [,aɪ ˈti:] ,
they do occupy it , no boy must get into it or touch it ,
他们 做 占据 它 , 不 男生 必须 得到 进入 它 或者 触碰 它 ,

他们占据了那里, 任何男孩都不准进入或触摸那里。

[ɪkˈsept] [baɪ][,ɪnvɪˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊldɪst][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [hu:] [ɪz][ðə; ði] [kwɪ:n] ;
except by invitation from the oldest girl in the boat , who is the queen ;
除了 经过 邀请 从 这 最老 女孩 在 这 船 , WHO 是 这 女王 ;

除非得到船上年纪最大的女孩（即女王）的邀请;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
and while they remain in the boat , or by the side of it ,
和 尽管 他们 保持 在 这 船 , 或者 经过 这 边 的 它 ,

而当他们留在船上或船边时,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈʌndər][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪ:n] [ɔ:r][hɜ:r; hər]
they must be entirely under the direction of the queen or her
他们 必须 是 完全 在下面 这 方向 的 这 女王 或者 她
[ˈdelɪɡɪts] .
delegates :
代表们 :

他们必须完全服从女王或其代表的指挥。

[,aɪ ˈti:][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈevri] [ˈdʒentlmənli] [bɔɪ] [wɪl] [ˈredɪli] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rdʒəli] [kəmˈplaɪ]
It is supposed that every gentlemanly boy will readily and cordially comply
它 是 据称 那 每一个 绅士风度 男生 将要 容易 和 诚挚地 遵守
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ru:l] ;
with this rule ;
和 这 规则 ;

人们认为, 每个有教养的男孩都会欣然且热情地遵守这条规则;

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][ˈeni][ɪnˈfræk](ə)n][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][keɪs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli]
but should there be any infraction of it , the case is to be immediately
但 应该 那里 是 任何 违规行为 的 它 , 这 案件 是 到 是 立即地
[rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] .
reported at headquarters .
据报道 在 总部 .

但若有任何违反此规定的行为，必须立即向总部报告。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈæbəts] [laɪf][wɜːr; wər][spent][æt; ət] [ˈfɑːrmɪŋtən] , [meɪn] .
The later years of Mr . Abbott's life were spent at Farmington , Maine .
这 之后 年 的 先生 . 雅培 生活 是 花费 在 法明顿 , 缅因州 .
阿博特先生晚年居住在缅因州法明顿。

[hɪr] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [hoʊm] [kɔːld] - , [ˈmeni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər]
Here , at his pleasant home called Fewacres , many things were arranged for
这里 , 在 他的 令人愉快的 家 称为 - , 许多 事物 是 安排 为了
[ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
the enjoyment of the young .
这 享受 的 这 年轻的 .

在他那名为费尤克雷斯的宜人家中，为年轻人安排了许多娱乐活动。

[hɪz; ɪz] [tuːlz] [fɔːr; fər] [ˈgɑːrdnɪŋ] [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [kept][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈɔːrdər] ,
His tools for gardening were always kept in complete order ,
他的 工具 为了 园艺 是 总是 保留 在 完全的 命令 ,
他的园艺工具总是摆放得井井有条。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪ] - [ˈwægənz][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði][ˈleɪbər]
and he made a number of curious little play - wagons to lighten the labor
和 他 制成 一个 数字 的 好奇的 小的 玩 - 马车 到 减轻 这 劳动
[ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [wʊd] .
of bringing in wood .
的 带来 在 木头 .

他还制作了许多奇特的小型玩具车，以减轻运木材的劳动强度。

[wen] [ðɪːz] [wɜːr; wər][naɪːt][ɪn][juːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtʃɪldrən] ,
When these were not in use they were lent to the village children ,
什么时候 这些 是 不是 在 使用 他们 是 借出的 到 这 村庄 孩子们 ,
当这些物品不用的时候，就借给村里的孩子们。

[huː] [wɜːr; wər] [meɪd] [kwɑɪt] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈgrɑʊndz] .
who were made quite welcome to the pretty grounds .
WHO 是 制成 相当 欢迎 到 这 漂亮的 理由 .
他们受到了这片美丽庄园的热烈欢迎。

[ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd][ˈævə,ŋjʊs][æt; ət] - [hæd; həd] [neɪmz] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]
The walks and avenues at Fewacres had names given them by their
这 散步 和 途径 在 - 有 姓名 给定 他们 经过 他们的
[ˈoʊnər] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [deɪz] [spent][ðer; ðər][baɪ][hɪmˈself][ænd; ənd] [frendz] .
owner in memory of happy days spent there by himself and friends .
所有者 在 记忆 的 快乐的天 花费 那里 经过 他自己 和 朋友们 .

费尤克雷斯庄园的步道和林荫大道都由庄园主人命名，以纪念他和朋友们在那里度过的快乐时光。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈterəs] , "
" **The Great Terrace** , "
" 这 伟大的 阳台 , "
“大露台”

" [ðə; ði][ˈzɪgzæɡ] , "
" **The Zigzag** , "
" 这 之字形 , "
“之字形,”

" [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['lev(ə)l] , "

" The Long Level , "

" 这 长的 等级 , "

“长期水平”

" [ðə; ði] [ku:z] [roʊd] , "

" The Coos Road , "

" 这 库斯 路 , "

《库斯路》

" ['lɪt(ə)l] [mɑ:t] [oʊ] - [blu:] , "

" Little Mite o ' Blue , "

" 小的 螨虫 o - 蓝色的 , "

“小蓝精灵”

" [ðə; ði][fæn][elm] , "

" The Fan Elm , "

" 这 扇子 榆树 , "

“扇形榆树，”

" ['wɪli:z] [si:t] , "

" Willie's Seat , "

" 威利的 座位 , "

“威利的座位”

" [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] , "

" The Picnic Ground , "

" 这 野餐 地面 , "

“野餐场地，”

" [ænd; ənd] " [ðə; ði]['bɑ:r,beri; 'bɑ:rbəri] [hedʒ] " [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] .

" and " The Barberry Hedge " were some of these .

" 和 " 这 小槩碱 对冲 " 是 一些 的 这些 .

《小槩篱笆》和《小槩树篱》就是其中的一些例子。

[wen] ['mɪstər] . [æbət] [hæd; həd] ['fɪnɪft] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wi:kli] ['ɪləstreɪtɪd] ['pepərz] ,

When Mr . Abbott had finished reading his weekly illustrated papers ,

什么时候 先生 . 雅培 有 完成的 阅读 他的 每周 插图 文件 ,

阿博特先生读完每周的图文报纸后，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] [stɪtʃt] ['ɪntu:] [strɔ:ŋ] [braʊn] ['peɪpər]['kʌvərz] ,

they were carefully stitched into strong brown paper covers ,

他们 是 小心 缝合 进入 强的 棕色的 纸 封面 ,

它们被仔细地缝制在结实的棕色纸套里。

[ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌmblər] ['nebəz] [ɔ:r][ðə; ði][men]

and passed from hand to hand among his humbler neighbors or the men

和 通过了 从 手 到 手 之中 他的 谦逊 邻居 或者 这 男人

[hu:] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

who worked for him .

WHO 工作 为了 他 .

并在他地位较低的邻居或为他工作的人之间辗转相传。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [θru:] [laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['hæpi]

His principle through life was to make everybody near him as happy

他的 原则 通过 生活 曾是 到 制作 大家 靠近 他 作为 快乐的

[æz; əz][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .

as he possibly could .

作为 他 可能 可以 .

他一生秉持的原则是尽其所能让身边的人都感到快乐。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] : [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] . [tuː; tə] " [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv]
We would call the attention of the C . Y . P . R . U . to " The Story of
我们 会 称呼 这 注意力 的 这 C . 是 . P . 拉 . U . 到 " 这 故事 的
[ə; eɪ] [greɪt] ['mæməθ] ,
a Great Mammoth ,
一个 伟大的 长毛象 ,

我们提请塞浦路斯当局注意“猛犸象的故事”，

" [æz; əz][ˈtɔʊld][baɪ] [ɪ'lizəbəθ] ['æbəkrɑːmbi] ,
" as told by Elizabeth Abercrombie ,
" 作为 讲述 经过 伊丽莎白 阿伯克龙比 ,

伊丽莎白·阿伯克龙比讲述道

[ænd; ænd][tuː; tə][ˈmɪstər] . ['ɑːrθər] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ænd][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðæt]
and to Mr . Arthur Lindsley's account of the ways and habits of that
和 到 先生 . 亚瑟 - 帐户 的 这 方式 和 习惯 的 那
[ˈtʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - [wɜːrld][soʊ] ['fænsɪfəli] [kɔːld] " [el] - [diː]
charming little inhabitant of the bird - world so fancifully called " El Bucle de
迷人 小的 居民 的 这 鸟 - 世界 所以 异想天开 称为 " 埃尔 - 德
[ˌezmə'rældə][waɪ][ˈɔroʊ] .
Esmeralda y Oro .
埃斯梅拉达 是 奥罗 .

以及亚瑟·林斯利先生对鸟类世界中那只被人们戏称为“El Bucle de Esmeralda y Oro”的迷人小鸟的习性和生活方式的描述。

" ['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'ɹɪbjʊːtəz] .
" PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
" 谜题 从 年轻的 贡献者 .

“来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌŋ] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn] [temz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [raɪn] .
My first is in Thames , but not in Rhine .
我的 第一的 是 在 泰晤士河 , 但 不是 在 莱茵河 .

我的第一处房产位于泰晤士河，但不在莱茵河。

[maɪ]['sekənd][ɪn][piː 'oʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [taɪn] .
My second in Po , but not in Tyne .
我的 第二 在 波 , 但 不是 在 泰恩 .

我在波河畔的第二个家，但不是在泰恩河畔。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn] ['hiːbruː] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ɡriːk] .
My third is in Hebrew , but not in Greek .
我的 第三 是 在 希伯来语 , 但 不是 在 希腊语 .

我的第三首歌是用希伯来语写的，但不是希腊语。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz][ɪn]['rɪvər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [kriːk] .
My fourth is in river , but not in creek .
我的 第四 是 在 河 , 但 不是 在 溪 .

我的第四个地方在河里，但不在小溪里。

[maɪ][fɪfθ][ɪz][ɪn][θɪŋk] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [θɔ:t] .
My fifth is in think , but not in thought .
我的 第五 是 在 思考 , 但 不是 在 想法 .

我的第五个在“思考”中，但不在“思想”中。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn][ɪk'spekt] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [sɔ:t] .
My sixth is in expect , but not in sought .
我的 第六 是 在 预计 , 但 不是 在 寻求 .

我的第六个词在“期望”中，但不在“寻求”中。

[maɪ][hoʊl][ɪz][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)][moʊst][prəˈfaʊnd] ;
My whole is a puzzle most profound ;
我的 所有的 是 一个 谜 最多 深刻的 ;

我的整个人生都是一个极其深奥的谜题；

[ɪn][ˈfeɪb(ə)][ænd; ənd][ˈstɔ:ri][kwɔɪt] [rɪˈnaʊnd] .
In fable and story quite renowned .
在 寓言 和 故事 相当 著名 .

在寓言和故事中非常有名。

[ˈwɔ:ltər][ˈdʌblju:] .
Walter W .
沃尔特 W .

沃尔特·W.

[noʊ] . [tu:ˈtu:] .
No 2 .
不 2 .

2号。

[prəˈɡresɪv] [heɪl] - [skwer] . [wʌn] .
PROGRESSIVE HALE - SQUARE . 1 .
进步 哈尔 - 正方形 . 1 .

渐进式黑尔方格.1.

[ə; eɪ][ˈletər] . [tu:ˈtu:] .
A letter . 2 .
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[ˈfɑ:ðər] . [θri:] .
Father 3 .
父亲 3 .

父亲.3.

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡʌn] .
Part of a gun .
部分 的 一个 枪 .

枪支的一部分。

[fɔ:r] . [tu:; tə][ˈpælpɪteɪt] .
4 . To palpitate .
4 . 到 悸 .

4. 心悸。

[noʊ] . [θri:] .
No 3 .
不 3 .

3号。

[ˈhɪd(ə)n] [ˈrɪvəz] . [wʌn] .
HIDDEN RIVERS . 1 .
隐 河流 . 1 .

隐秘的河流.1.

[fred] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpoʊni] . [tuˈtuː] .
Fred is to have a pony : 2 :
弗雷德 是 到 有 一个 小马 : 2 :
弗雷德将拥有一匹小马。2.

[ɪz] - [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ? [θriː] .
Is Pettengil a good fellow ? 3 :
是 - 一个 好的 同伴 ? 3 :
佩滕吉尔是个好人吗？3.

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn][juːz][fɔːr; fər] [sleɪts] . [fɔːr] .
I know of one use for slates . 4 :
我 知道 的 一 使用 为了 石板 : 4 :
我知道石板的一种用途。4.

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ][zuˈɑːlədʒi] [klæs] [wɪl] [biː; bi][naɪs] .
I say a zoology class will be nice .
我 说 一个 动物学 班级 将要 是 好的 :
我觉得选修一门动物学课应该不错。

[faɪv] . [ɪz] [ðɪs] [swiːtər] ['hʌni] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ? [sɪks] .
5 . Is this sweeter honey than yours ? 6 :
5 : 是 这 更甜 蜂蜜 比 你的 ? 6 :
5. 这蜂蜜比你的甜吗？6.

[aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] . ['sevn] .
I do not know : 7 :
我 做 不是 知道 : 7 :
我不知道。7.

[ðɪs] [hiːt] [wɪl] [kræk] ['etəz] [veɪs] . [ert] .
This heat will crack Etta's vase . 8 :
这 热 将要 裂缝 埃塔的 花瓶 : 8 :
这样的高温会使埃塔的花瓶破裂。8.

[siː] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['ɑːli] . [naɪn] .
See the sheep , Ollie . 9 :
看 这 羊 , 奥利 : 9 :
奥利，看看那些羊。9.

[goʊ][reɪndʒ][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [waɪd] . - .
Go range the forests wide . 10 :
去 范围 这 森林 宽的 : - :
去广阔的森林里巡视。10.

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][juːnəˈhɪməti][tuː; tə] - [deɪ] . - .
We have had unanimity to - day . 11 :
我们 有 有 一致 到 - 天 : - :
今天我们达成了一致意见。11.

[hiː; hi][ˈɔːlweɪz][ˈjuːzɪz] [hoʊl] [neɪlz] . - .
He always uses whole nails . 12 :
他 总是 用途 所有的 指甲 : - :
他总是用整颗钉子。12.

[oʊ] [bɪl] , [rɪˈtʃːrən] ['kwɪkli] . - .
O Bill , return quickly . 13 :
哦 账单 , 返回 迅速地 : - :
哦，比尔，快回来。13.

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði][məːb][aɪ] [left] . - .
You should see the mob I left . 14 :
你 应该 看 这 暴民 我 左边 : - :
你应该看看我离开时那群暴徒。14.

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . - .
I am not in a mood for it . 15 .
我 是 不是 在 一个 情绪 为了 它 . - .

我没心情做这件事。15.

[dʒɑ:n][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ] [reɪs] . - .
John could win a race . 16 .
约翰 可以 赢 一个 种族 . - .

约翰有可能赢得比赛。16.

[aɪ] [went] , [bʌt; bət][loʊ] !
I went , but lo !
我 去 , 但 洛 !

我去了，但是！

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] . - .
I return . 17 .
我 返回 . - .

我回来了。17.

[aɪ] [sent] [seɪt] [eɪmz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . - .
I sent Seth Ames to tell you . 18 .
我 发送 塞思 艾姆斯 到 告诉 你 . - .

我派塞思·艾姆斯来告诉你。18.

[ðæt] [ɪz][maɪ][pet] ['kɔ:rəl] . - .
That is my pet choral . 19 .
那 是 我的 宠物 合唱 . - .

那是我最喜欢的合唱曲。19.

[aɪl] [si:] [ðæt] [aɪ] [bɪ'reɪt] [hɪm; ɪm] [wel] . - .
I'll see that I berate him well . 20 .
患病的 看 那 我 责骂 他 出色地 . - .

我一定会好好训斥他。20.

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, September 19,) 第4/4页

[hiː; hi][ɪz][bəʊθ] [ə'biːdiənt] [ænd; ɐnd] [ɪn'dʌstriəs] . - .
He is both obedient and industrious . 21 .
他 是 两个都 听话 和 勤劳 . - .

他既顺从又勤奋。 21.

[ðə; ði]['gɑːrdənz] [meɪd] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] . - .
The garden's made I rather think . 22 .
这 花园的 制成 我 相当 思考 . - .

花园是这样的, 我觉得。 22.

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['ræli] [jʊr; jər] ['fɔːrsɪz] ? - .
How can you rally your forces ? 23 .
如何 能 你 集会 你的 力量 ? - .

如何才能团结你的力量? 23.

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][let] ['mɑːrgrət] [ɡoʊ] ? - .
How can I let Margaret go ? 24 .
如何 能 我 让 玛格丽特 去 ? - .

我怎么能放玛格丽特走呢? 24.

[wʌt] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv][ɪnt][ænd; ɐnd] [dʌst] ! - .
What quantities of lint and dust ! 25 .
什么 数量 的 皮棉 和 灰尘 ! - .

多少绒毛和灰尘啊! 25.

[ɪz] [ə'delbɜːt] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ? - .
Is Adelbert coming home ? 26 .
是 阿德尔伯特 未来 家 ? - .

阿德尔伯特要回家了吗? 26.

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl] [ðæt] ['flɪntɪ] , ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] ?
I should call that flinty , shouldn't you ?
我 应该 称呼 那 燧石 , 不应该 你 ?

我应该称它为坚硬的, 你不觉得吗?

['dʌbljuː] . [el] . [dʒiː] .
W . L . G .
W . L . G .

WLG

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[nuː'merɪk(ə)l] [ɪ'nɪgmə] .
NUMERICAL ENIGMA .
数值 谜 .

数字之谜。

[aɪ][,er 'em] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - ['letərz] .
I am composed of 10 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由10个字母组成。

[maɪ][wʌn] , [faɪv] , [sɪks][ɪz][wɔ:rm] .
My 1 , 5 , 6 is warm .
我的 1 , 5 , 6 是 温暖的 .

我的1、5、6很暖和。

[maɪ]['sevən] , [faɪv] , [naɪn] , - [ɪz][ju:st][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] .
My 7 , 5 , 9 , 10 is used on a ship .
我的 7 , 5 , 9 , - 是 用过的 在 一个 船 .

我的7、5、9、10是在船上使用的。

[maɪ][θri:] , [eɪt] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] .
My 3 , 8 , 6 is a chance .
我的 3 , 8 , 6 是 一个 机会 .

我的3、8、6是个机会。

[maɪ][naɪn] , [faɪv] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [ju:'tens(ə)l] .
My 9 , 5 , 6 is a cooking utensil .
我的 9 , 5 , 6 是 一个 烹饪 用具 .

我的9、5、6是烹饪用具。

[maɪ][naɪn] , [eɪt] , ['sevən] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ]['hɑ:rbər] .
My 9 , 8 , 7 , 6 is a harbor .
我的 9 , 8 , 7 , 6 是 一个 港口 .

我的9、8、7、6是一个港湾。

[maɪ][wʌn] , [faɪv] , [naɪn] , [tu:'tu:][ɪz][ə; eɪ]['kwɔ:ləti] .
My 1 , 5 , 9 , 2 is a quality .
我的 1 , 5 , 9 , 2 是 一个 质量 .

我的 1、5、9、2 是一种品质。

[maɪ][sɪks] , ['sevən] , [fɔ:r] , [naɪn][ɪz][tu:; tə]['stʌmb(ə)l] .
My 6 , 7 , 4 , 9 is to stumble .
我的 6 , 7 , 4 , 9 是 到 绊倒 .

我的6、7、4、9是绊倒。

[maɪ][θri:] , - , [naɪn] , [tu:'tu:] , ['sevən][ɪz][ə; eɪ] ['dredfəli] [ə'flɪktɪd] ['pɜ:rs(ə)n] .
My 3 , 10 , 9 , 2 , 7 is a dreadfully afflicted person .
我的 3 , - , 9 , 2 , 7 是 一个 极其糟糕 受苦的 人 .

我的孩子3、10、9、2、7是一个深受疾病折磨的人。

[maɪ][wʌn] , [eɪt] , [naɪn][ɪz][tu:; tə] [li:p] .
My 1 , 8 , 9 is to leap .
我的 1 , 8 , 9 是 到 飞跃 .

我的1、8、9是跳跃。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['flaʊər] .
My whole is a beautiful flower .
我的 所有的 是 一个 美丽的 花 .

我全身都是一朵美丽的花。

[es] . [keɪ] . [em] .
S . K . M .
S . K . M .

SKM

['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 147 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 147 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[en][aɪ][dʒiː][ɛrtʃ][tiː][ef][aɪ][ef][iː]
N **I** **G** **H** **T** **F** **I** **F** **E**
N 我 G H T F 我 F E

夜幕降临

[aɪ][diː][el][iː][ɑːr]
I **D** **L** **E** **R**
我 D L E 拉

闲置者

[aɪ][diː][oʊ][el]
I **D** **O** **L**
我 D 哦 L

偶像

[dʒiː][el][ə; eɪ][diː][iː][ef][oʊ][aɪ][el]
G **L** **A** **D** **E** **F** **O** **I** **L**
G L 一个 D E F 哦 我 L

玉竹

[ɛrtʃ][iː][diː][dʒiː][iː][iː][el][el][ə; eɪ]
H **E** **D** **G** **E** **E** **L** **L** **A**
H E D G E E L L 一个

刺猬

[tiː][ɑːr][iː][iː][es]
T **R** **E** **E** **S**
T 拉 E E S

树木

[oʊ][dʒiː][ɑːr][iː][ˈdʌbljuː][aɪ][en][diː]
O **G** **R** **E** **W** **I** **N** **D**
哦 G 拉 E W 我 N D

食人魔之风

[dʒiː][ɛrtʃ]
G **H**
G H

GH

[aɪ][en][aɪ][diː][iː][ə; eɪ]
I **N** **I** **D** **E** **A**
我 N 我 D E 一个

内部

[ɑːr][aɪ][en][diː][en][iː][ə; eɪ][ɑːr]
R **I** **N** **D** **N** **E** **A** **R**
拉 我 N D N E 一个 拉

林德尼尔

[iː][en][diː][es][diː][ə; eɪ][ɑːr][iː]
E **N** **D** **S** **D** **A** **R** **E**
E N D S D 一个 拉 E

ENDSDARE

[noʊ] . [tuːˈtuː] .
No ∴ **2** ∴
不 ∴ 2 ∴

2号。

[ˈdʌbljuː][ɔːr][em]
W **or** **M**
W 或者 M

W 或 M

[ə; eɪ] - [aɪ]
A lkal I
一个 - 我

碱性

[ti:][el][el]
T el L
T el L

告诉

[i:][ðə; ði][el]
E the L
E 这 L

的 L

[ɑ:r][æt; ət][es]
R at S
拉 在 S

R 在 S

[noʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[pi:][dzi:]
P G
P G

PG

[el][i:][ə; eɪ][ə; eɪ][ɑ:r][i:]
L E A A R E
L E 一个 一个 拉 E

利尔

[pi:][i:][ə; eɪ][si:][ert][dzi:][ɑ:r][i:][i:][en]
P E A C H G R E E N
P E 一个 C H G 拉 E E N

桃绿色

[ə; eɪ][si:][i:][i:][i:][el]
A C E E E L
一个 C E E E L

ACEEEL

[ert][en]
H N
H N

HN

[aɪ][aɪ][vi:]
I I V
我 我 V

第四版

[aɪ][en][en][ə; eɪ][di:][di:][el][i:][ti:]
I N N A D D L E T
我 N N 一个 D D L E T

伊纳德尔特

[aɪ][en][si:][ju:][ɑ:r]
I N C U R
我 N C U 拉

招致

[aɪ][di:]
I D
我 D

ID

[aɪ][oʊ][em][vi:][i:][en][ju:][es]
I O M V E N U S
我 哦 M V E N U S

伊奥姆维纳斯

[en][ju:][ti:][di:][oʊ][ti:][ti:][ju:][bi:]
N U T D O T T U B
N U T D 哦 T T U B

坚果管

[ɑ:r][em][es]
R M S
拉 M S

均方根值

[noʊ] . [fɔ:r] .
No : **4** :
不 : 4 :

4号。

[laɪt] - [haʊs] .
Light - house .
光 - 房子 .

灯塔。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:bəs] [ɑ:n][perɪʒ] - [ʌv; əv][noʊ] . - [ɪz] " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv]
The answer to the Rebus on page 704 of No . 148 is " Which is the tallest of
这 回答 到 这 谜语 在 页 - 的 不 : - 是 " 哪个 是 这 最高 的
[ði:z] [sɪks] [bɔɪz] [ɪn] [perɪʒ] ?
these six boys in pairs ?
这些 六 男孩们 在 对 ?

第 148 题第 704 页谜语的答案是“这六个男孩两两一组，哪个最高？ ”

" [kə'rekt] ['ænsər] [tu:; tə] ['pʌzɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm] ['wɪljəm] ['tʃestər] , ['meɪmi]
" **Correct answers to puzzles have been received from William Chester , Mamie**
" 正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 威廉 切斯特 , 玛米
[ænd; ənd] ['mæti] [nɔ:ks] ,
and Mattie Knox ,
和 马蒂 诺克斯 ,

“我们已收到来自 William Chester、Mamie 和 Mattie Knox 的谜题正确答案，

['ɑ:rθər] ['peɪzən] , [tɔ:m] ['feɪlz] , " [ju'ri:kə] , " ['hæri] ['dʒɒnstən] , ['emə] ['feɪfə] , " [dʒɜr][zi:] . [mæn] ,
Arthur Payson , Tom Fales , " Eureka , " Harry Johnston , Emma Shaffer , " Jer Z . Man ,
亚瑟 佩森 , 汤姆 法莱斯 , " 尤里卡 , " 哈里 约翰斯顿 , 艾玛 沙弗 , " 杰里 Z . 男人 ,
阿瑟·佩森、汤姆·法尔斯、《尤里卡》、哈里·约翰斯顿、艾玛·谢弗、《Jer Z. Man》

" [feɪ] , ['helən][em] . , [fləɪ] .
" **Fay , Helen M . , Flo .**
" 仙女 , 海伦 M . , 弗洛 .

“费伊，海伦·M.，弗洛。

- , ['meri] - , ['tʃɑ:rlɪ] ['ɪlɪŋ] , " ['hɒpə^rɑ:s;-^ræs] , " ['ɪdɪθ] ['wɪlkɔks] , [ɔ:'gʌstə]
Hanington , Mary Hanington , Charlie Schilling , " Hoppergrass , " Edith Wilcox , Augusta
- , 玛丽 - , 查理 席林 , " 蚱蜢草 , " 伊迪丝 威尔科克斯 , 奥古斯塔
[loʊ] ['pɑ:rk] , " [oʊld] ['pʌtnəmz] [pet] ,
Low Parke , " Old Putnam's Pet ,
低的 帕克 , " 老的 普特南 宠物 ,

汉宁顿，玛丽·汉宁顿，查理·席林，《蚱蜢草》，伊迪丝·威尔科克斯，奥古斯塔·洛·帕克，《老普特南的宠物》，

" ['tʌkər] [wɔːrd] , [fræŋk] [best] , [el] . [ef] . [siː] . [piː] . , [mɑːrk] ['hæmɪltən] , ['ɪdɪθ] ['kræg] ,
" **Tucker Ward** , **Frank Best** , **L** . **F** . **C** . **P** . , **Mark Hamilton** , **Edith Cragg** ,
" 塔克 沃德 , 坦率 最好的 , L . F . C . P . , 标记 汉密尔顿 , 伊迪丝 克拉格 ,
"塔克·沃德、弗兰克·贝斯特、LFCP、马克·汉密尔顿、伊迪丝·克拉格、

['bɜːti] [kʊk] , " [ed] . [juː] . ['kætɪən] , " [ænd; ənd][fræŋk][ˈləʊmɑːs] .
Bertie Cook , " **Ed** . **U** . **Cation** , " **and** **Frank Lomas** .
伯蒂 厨师 , " 艾德 . U . 阳离子 , " 和 坦率 洛马斯 .
Bertie Cook, “教育大学”, 以及 Frank Lomas.

[[fɔːr; fər]['iks'tʃeɪndʒs] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
[**For Exchanges** , **see 2d and 3d pages of cover** .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]
【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 752**]
[页 -]

[第752页]

[oʊld] ['nɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːblər] .
OLD NIPPER AND THE COBBLER .
老的 尼珀 和 这 皮匠 .
老尼珀和鞋匠。

[baɪ] [ruːθ] [læm] .
BY RUTH LAMB .
经过 露丝 羊肉 .

作者：露丝·兰姆。

[oʊld] ['nɪpər] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [maɪ][ˈgrændfɑːðz-z, 'græn,fɑːðz-z][dɔːg] , [æn; ən]
Old Nipper was , **for a time** , **my grandfather's dog** , **an**
老的 尼珀 曾是 , 为了 一个 时间 , 我的 祖父的 狗 , 一个
[ə'kɑːmplɪft] ['mæstɪf] ,
accomplished mastiff ,
完成 獒 ,

老尼珀曾是我祖父的狗，它是一条技艺高超的獒犬。

[ænd; ənd][ˈræðər] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːg] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['oʊnər] ['ɪntuː]
and rather too good a watch - dog , **for he sometimes got his owner into**
和 相当 也 好的 一个 手表 - 狗 , 为了 他 有时 得到 他的 所有者 进入
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

而且它看门看得太准了，以至于有时会给主人带来麻烦。

[liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , " [lʊk] [aʊt] , ['nɪpər] , [ænd; ənd][dəʊnt]
Leave him in the house with the injunction , " **Look out** , **Nipper** , **and don't**
离开 他 在 这 房子 和 这 禁令 , " 看 出去 , 尼珀 , 和 不
[stɜːr] ,
stir ,
搅拌 ,

把他留在屋里，嘱咐他：“小心点，尼珀，别乱动。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv]
" **and the dwelling was as safe as if guarded by a detachment of**
" 和 这 住宅 曾是 作为 安全的 作为 如果 守卫 经过 一个 分离 的
[pə'liːsmən] .
policemen .
警察 .

“而且这处住所非常安全，就像有一队警察守卫一样。”

[wʌn][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ədˈvaɪzd][æz; əz][tuː; tə][pərˈsɪst][ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][haʊs] [wen]
One individual was so ill advised as to persist in entering the house when
— 一个人 曾是 所以 患病的 建议 作为 到 坚持 在 进入 这 房子 什么时候
[ˈnɪpər] [ˈɒbdʒɪktɪd] ,
Nipper objected ,
尼珀 反对 ,

有一个人非常不明智，在尼珀反对的情况下仍然坚持要进屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈkrɔːst] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ˈmaɪnəs][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][ˈɡɑːrmənt][ænd; ənd][ə; eɪ]
and he recrossed the threshold minus a large piece of garment and a
和 他 重新交叉 这 临界点 减 一个 大的 片 的 服装 和 一个
[ˈsmɔːlər] [piːs] [ʌv; əv][leg] .
smaller piece of leg .
较小的 片 的 腿 .

他重新跨过门槛时，身上少了一大块衣服，腿上少了一小部分。

[ðɪs] [əˈfer] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌnˈplezntnəs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsɪriəs] [dɪˌlɪbəˈreɪʃnz]
This affair resulted in so much unpleasantness that there were serious deliberations
这 事务 结果 在 所以 很多 不愉快 那 那里 是 严肃的 审议
[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪpər] .
as to what must be done with Nipper .
作为 到 什么 必须 是 完毕 和 尼珀 .

这件事造成了诸多不愉快，以至于人们不得不认真考虑该如何处置尼珀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [tuː] [ɡʊd] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - [dɔːɡ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taʊn] [ˈrezɪdəns] ,
He was evidently too good a watch - dog for a town residence ,
他 曾是 显然 也 好的 一个 手表 - 狗 为了 一个 镇 住宅 ,
[ˈeɪdɪəntli] [wɜːr; wər] [dɔːɡ] [fɔːr; fər] [ˈeɪ] [taʊn] [ˈrezɪdəns] ,
显然，他作为看门狗的本事太强了， 不适合住在城镇里。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈvæljuəb(ə)][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈloʊn][fɑːrm] - [haʊs] [ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [frend]
but would be invaluable at a certain lone farm - house inhabited by a friend
但 会 是 无价 在 一个 肯定 孤独 农场 - 房子 有人居住的 经过 一个 朋友
[huː] [nuː] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈkwɑːlətɪz] .
who knew his good qualities .
WHO 知道 他的 好的 品质 .

但对于一位了解他优点的朋友来说，他住在某个偏僻的农舍里，将会非常有价值。

[ɪn][taɪm] [ˈnɪpər] [ɡruː] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː]
In time Nipper grew reconciled to the change , and attached to his new
在 时间 尼珀 生长 和解 到 这 改变 , 和 随附的 到 他的 新的
[ˈoʊnəz] [ˈfæməli] .
owner's family .
所有者的 家庭 .

随着时间的推移，尼珀逐渐适应了这种变化，并依恋上了新主人一家。

[ɪn][maɪ][ˈɡrænd,fɑːðəz, ˈgrænfɑːðəz][taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈsɪmp(ə)] [dəˈmestɪk] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [wɪtʃ]
In my grandfather's time there were many simple domestic institutions which
在 我的 祖父的 时间 那里 是 许多 简单的 国内的 机构 哪个
[ɑːr; ər] [naʊ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
are now things of the past .
是 现在 事物 的 这 过去的 .

在我祖父的时代，有很多简单的家庭习俗，而这些习俗现在已经消失了。

[əˈmʌŋst] [ðɪːz] [wɜːr; wər][aɪˈtɪnərənt] [ˈkɒbləs] — [nɑːt] [ʃuː] - [ˈmeɪkəz] ,
Amongst these were itinerant cobblers — not shoe - makers ,
在 这些 是 流动 鞋匠 — 不是 鞋 - 制造商 ,
[ˈaɪtɪnərənt] [ˈkɒbləs] — [nɑːt] [ʃuː] - [ˈmeɪkəz] ,
这些人当中有流动鞋匠——不是制鞋匠，

[bʌt; bət] [ju:] - ['mɛndərz] — [hu:] [ju:st] [tu:; tə] ['træv(ə)] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
but shoe - menders — who used to travel from place to place with their
但 鞋 - 修补匠 — WHO 用过的 到 旅行 从 地方 到 地方 和 他们的
[tu:lz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] .
tools on their backs .
工具 在 他们的 背部 .

但修鞋匠们过去常常背着工具四处奔波。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)] [taɪm] ['æftər] ['nɪpər] [wʌz; wəz] ['setlɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hoʊm] , [oʊld] ['aɪzək] [fɜ:rθ] ,
Some little time after Nipper was settled in his country home , old Isaac Firth ,
一些 小的 时间 后 尼珀 曾是 定居 在 他的 国家 家 , 老的 艾萨克 弗斯 ,
[fɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [wəz; wɜ:z] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn]
尼珀在乡间住宅安顿下来后不久, 老艾萨克·弗斯

[æn; ən] [aɪ'tɪnərənt] ['kɑ:blər] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] ,
an itinerant cobbler known to all the country - side ,
一个 流动 皮匠 已知 到 全部 这 国家 - 边 ,
[dʒʌst] [wɪ'ðɪn]
一位在乡间闻名的流动鞋匠

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] .
made his appearance at the kitchen door of the farm .
制成 他的 外貌 在 这 厨房 门 的 这 农场 .
[fɑ:rm] [dɔ:r] [kɪtʃɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
他出现在农场的厨房门口。

[ðə; ði] [dɔ:g] [wʌz; wəz] [soʊl] ['haʊski:pər] , [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [stretʃt] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn]
The dog was sole housekeeper , and was stretched full length just within
这 狗 曾是 唯一 管家 , 和 曾是 拉伸 满的 长度 只是 之内
[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [lenkθ; lenθ] [stretʃt] [wəz; wɜ:z] [ænd; ænd] [soʊl] [dɔ:g] [ðə; ði]
the threshold .
这 临界点 .

那条狗是家里唯一的管家, 它四肢伸展, 刚好在门槛内。

['nɪpər] [ænd; ænd] ['aɪzək] [fɜ:rθ] [wɜ:r; wər] [oʊld] [ə'kweɪntəns] ,
Nipper and Isaac Firth were old acquaintances ,
尼珀 和 艾萨克 弗斯 是 老的 熟人 ,
[ə'kweɪntəns] [wɜ:r; wər] [fɜ:rθ] [aɪzək] [oʊld] [ænd; ænd] ['nɪpər]
尼珀和艾萨克·弗斯是老相识了。

[soʊ] [ðə; ði] [oʊld] [dɔ:g] ['welkəmd] [ðə; ði] ['kɑ:blər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wæg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
so the old dog welcomed the cobbler with a wag of his tail ,
所以 这 老的 狗 欢迎 这 皮匠 和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 ,
[teɪl] [hɪz; ɪz] [wæg] [ə; eɪ] [wɪð; wɪθ] [kɑ:blər] [ðə; ði] [welkəmd] [dɔ:g] [oʊld] [ðə; ði] [soʊ]
于是, 老狗摇着尾巴迎接了鞋匠。

[ænd; ænd] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['entər] .
and permitted him to enter .
和 允许 他 到 进入 .
[pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tə; tʊ:] [entər] [ænd; ænd]
并允许他进入。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] .
The day was warm .
这 天 曾是 温暖的 .
[wɔ:rm] [wəz; wɜ:z] [deɪ] [ðə; ði]
天气很暖和。

[ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:t] [sʌn] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] ['aɪzək] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
A walk of half a dozen miles in the hot sun had disposed Isaac for a
一个 走 的 一半 一个 打 英里 在 这 热的 太阳 有 处置 艾萨克 为了 一个
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dɪ'spəʊzd] [hæd; həd] [sʌn] [hɔ:t] [ðə; ði] [maɪlz] [ɪn] [dʌz(ə)n] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [wɔ:k]
[rest] ;
rest ;
休息 ;

在烈日下走了六英里路后, 艾萨克累得只想休息一下;

[soʊ] [hi:; hi] [ʌnst'ræpt] [hɪz; ɪz] [kɪt] [ænd; ænd] [sæt] [daʊn] ,
so he unstrapped his kit and sat down ,
所以 他 未系带 他的 成套工具 和 卫星 向下 ,
[daʊn] [sæt] [ænd; ænd] [kɪt] [hɪz; ɪz] [ʌnst'ræpt] [hi:; hi] [soʊ]
于是他解开装备, 坐了下来。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][æt; ət][ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
expecting to see the mistress or a servant at any minute .
期待 到 看 这 情妇 或者 一个 仆人 在 任何 分钟 .

随时都可能见到女主人或仆人。

[bʌt; bət][taɪm] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd][ˈaɪzək] , [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrsti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈtaɪərd] , [lʊkt] [raʊnd]
But time passed on , and Isaac , being thirsty as well as tired , looked round
但 时间 通过了 在 , 和 艾萨克 , 存在 渴 作为 出色地 作为 疲劳的 , 看起来 圆形的
[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdrɪŋkəbl] .
for something drinkable .
为了 某物 饮用 .

但时间一分一秒地过去, 艾萨克又渴又累, 便四处寻找可以喝的东西。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][mʌg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər] ,
He took up a mug , and was going to the pump for some water ,
他 采取 向上 一个 马克杯 , 和 曾是 去 到 这 泵 为了 一些 水 ,
他拿起一个杯子, 准备去水泵那里打水。

[wen] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [graʊl] [frʌm; frəm] [ˈnɪpər] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l]
when an ominous growl from Nipper compelled him to put down the article
什么时候 一个 不祥的 咆哮 从 尼珀 被迫 他 到 放 向下 这 文章
.
.
.

这时, 尼珀发出了一声不祥的咆哮, 迫使他放下了文章。

" [soʊ][aɪ] [ˈmʌsnt] [tʌt] [ˈeniθɪŋ] [left][ɪn][jʊr; jər] [ker] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **So I mustn't touch anything left in your care , old fellow ,** " **said he** .
" 所以 我 不得 触碰 任何事物 左边 在 你的 关心 , 老的 同伴 , " 说 他 .

“所以, 老伙计, 我绝对不能碰你留下的任何东西,”他说。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] , [ˈeniweɪ] ,
This is my own , anyway ,
这 是 我的 自己的 , 反正 ,

反正这是我自己的。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
and I may as well go on to another place and be earning something in
和 我 可能 作为 出色地 去 在 到 其他 地方 和 是 收入 某物 在
[ðə; ði] [miːn] [waɪl] .
the mean while .
这 意思是 尽管 .

我不如去别的地方, 顺便赚点钱。

" [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [stræpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɪt] [ʌv; əv] [tuːlz] ,
" **Thus saying , he strapped up his kit of tools ,**
" 因此 说 , 他 绑带 向上 他的 成套工具 的 工具 ,

说完, 他便收拾好工具箱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][lɪft][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [wen] [ˈnɪpər] [geɪv] [əˈnʌðər] [loʊ]
and was about to lift it to his back , when Nipper gave another low
和 曾是 关于 到 举起 它 到 他的 后退 , 什么时候 尼珀 给予 其他 低的
[graʊl] ,
growl ,
咆哮 ,

正当他准备把它背起来时, 尼珀又低声咆哮了一声。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ][ˈdeɪndʒərəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə] [dɪˈzɪst] .
and looked so dangerous that he was fain to desist .
和 看起来 所以 危险的 那 他 曾是 欣然 到 停止 .

他看起来非常危险，所以他只好作罢。

[nɪpəːz] [lʊk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡler] .
Nipper's look had become a glare .
Nipper's 看 有 变得 一个 强光 .

尼珀的目光变得凶狠起来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ˈwɜːrði] [ˈænəməlz][ˈprɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
It was contrary to that worthy animal's principles to allow anything to be

[ˈteɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɡɑːrdɪd] [aɪˈtiː] .
taken out of the house so long as he guarded it .
已采取 出去 的 这 房子 所以 长的 作为 他 守卫 它 .

允许任何东西从房子里拿走，这违背了这只高贵动物的原则，只要它能守护住它，就绝对不允许。

[juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪkt] , [bʌt; bət][wʌns] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] , [aɪˈtiː][mʌst; məst]
You might bring in what you liked , but once across the threshold , it must

[steɪ] ,
stay ,
停留 ,

你可以带你喜欢的东西进来，但一旦跨过门槛，就必须留下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈθɔːrətɪz] .
and you too , until the return of the domestic authorities .
和 你 也 , 直到 这 返回 的 这 国内的 当局 .

你们也一样，直到国内当局恢复运作为止。

[aɪzək] [traɪd] [ˈpætɪŋ] , [sɔːft] [wɜːrdz] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈblændɪʃmənts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [wɪt]
Isaac tried patting , soft words , all the blandishments he could think of , which

[wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] .
were kindly received .
是 亲切地 已收到 .

艾萨克尝试轻拍、温柔的言语，用尽他能想到的所有奉承话，对方都欣然接受了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
But a movement toward the kit , and all was changed .
但 一个 移动 朝向 这 成套工具 , 和 全部 曾是 已更改 .

但随着装备的普及，一切都改变了。

[haʊ] [staʊt] [ˈmɪstər] . [ˈhætən] [læft] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːblər] [əˈfreɪd]
How stout Mr . Hatton laughed when he returned and found the cobbler afraid

[tuː; tə][stɜːr] ,
to stir ,
到 搅拌 ,

哈顿先生回来时发现鞋匠吓得不敢动弹，他哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ˈnɪpər] [ɑːn] [ɡɑːrd] !
and Nipper on guard !
和 尼珀 在 警卫 !

尼珀站岗！

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] , [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][paːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He patted the old dog , declared he would not part with him for his
他 轻拍 这 老的 狗 , 声明 他 会 不是 部分 和 他 为了 他的
[wert] [ɪn][ɡoʊld] ,
weight in gold ,
重量 在 金子 ,

他拍了拍那条老狗，说就算用等量的黄金，他也不会把它卖掉。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][oʊld][ˈaɪzək][baɪ] [ɪˈmiːdiət] [ˌhɑːsprɪˈtæləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ]
and then he made up to old Isaac by immediate hospitality for the long
和 然后 他 制成 向上 到 老的 艾萨克 经过 即时 热情好客 为了 这 长的
[tuː] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈdrɪrɪ] [ˈweɪtɪŋ] .
two hours of dreary waiting .
二 小时 的 凄凉 等待 .

然后，他立即热情款待了老艾萨克，以弥补他漫长而令人沮丧的两个小时的等待。

[ðə; ði] [ˈkɑːblər] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ] , [ðʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪmˈself] ,
The cobbler always enjoyed telling the story , though it was against himself ,
这 皮匠 总是 享受 讲述 这 故事 , 尽管 它 曾是 反对 他自己 ,
[ðə; ði] [ˈkɒblər] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ] [ðʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪmˈself] ,
鞋匠总是乐于讲述这个故事，尽管这个故事对他不利。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [ˈænsər] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][əˈbaʊt] [nɪpəːz] [helθ] .
and often had to answer inquiries about Nipper's health .
和 经常 有 到 回答 查询 关于 Nipper's 健康 .
[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [ˈænsər] [ɪnˈkwaɪəɪrɪz][əˈbaʊt] [nɪpəːz] [helθ] .
而且经常需要回答有关尼珀健康状况的询问。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [piːtɪ] [ˈpʌz(ə)] . [[θriː]]
THE GREAT PEACH PUZZLE . [3]
这 伟大的 桃 谜 . [3]
[ðə; ði] [ɡreɪt] [piːtɪ] [ˈpʌz(ə)] . [[θriː]]
伟大的桃子谜题。[3]

[dʒæk] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ned] [soʊld] [ˈpiːtɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,
Jack , Tom , and Ned sold peaches on the same day at precisely the same rate ,
杰克 , 汤姆 , 和 内德 卖 桃子 在 这 相同的 天 在 恰恰 这 相同的 速度 ,
[dʒæk] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [ned] [soʊld] [ˈpiːtɪz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,
杰克、汤姆和内德在同一天以完全相同的价格卖出了桃子。

[ænd; ənd] [iːtɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] ;
and each received the same amount of money ;
和 每个 已收到 这 相同的 数量 的 钱 ;
[ænd; ənd] [iːtɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] ;
每人获得的金额相同；

[bʌt; bət][tɑːm][soʊld] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd] [ned] [faɪv] [taɪmz][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][dʒæk] .
but Tom sold three times and Ned five times as many as Jack .
但 汤姆 卖 三 时代 和 内德 五 时代 作为 许多 作为 杰克 .
[bʌt; bət][tɑːm][soʊld] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd] [ned] [faɪv] [taɪmz][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][dʒæk] .
但汤姆的销量是杰克的三倍，内德的销量是杰克的五倍。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpiːtɪz] [roʊz] [ɪˈmensli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The reason of this was that peaches rose immensely in the course of the day ,
这 原因 的 这 曾是 那 桃子 玫瑰 非常 在 这 课程 的 这 天 ,
[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈpiːtɪz] [roʊz] [ɪˈmensli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
原因在于桃子在一天之内会大幅膨胀。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
and Jack had kept the larger portion of his until the afternoon .
和 杰克 有 保留 这 更大的 部分 的 他的 直到 这 下午 .
[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
杰克把大部分食物留到了下午。

[æz; əz] [iːtɪ] [bɔɪ] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɑːrkɪt] [ˈvæljuːz] ,
As each boy sold at the same morning and afternoon market values ,
作为 每个 男生 卖 在 这 相同的 早晨 和 下午 市场 值 ,
[æz; əz] [iːtɪ] [bɔɪ] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɑːrkɪt] [ˈvæljuːz] ,
由于每个男孩的早晚市场售价相同，

[ðə; ði][ˈpʌz(ə)l][ɪz][tu; ; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðoʊz] [reɪts] [wɜ:r; wər] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [i:tʃ] [bɔɪ]
the puzzle is to find out what those rates were , how much money each boy
这 谜 是 到 寻找 出去 什么 那些 利率 是 , 如何 很多 钱 每个 男生
[rɪˈsi:vɪd] ,
received ,
已收到 ,

难题在于找出这些费率是多少，每个男孩分别拿到了多少钱。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpi:tʃɪz] [i:tʃ] [bɔɪ] [soʊld] .
and how many peaches each boy sold .
和 如何 许多 桃子 每个 男生 卖 .

每个男孩卖出了多少个桃子。

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:rz] !
" **LOOK OUT FOR THE CARS** !
" 看 出去 为了 这 汽车 !

"小心汽车! "

" [ˈfʊtnəʊts] :
" **FOOTNOTES** :
" 脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ði][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði][ˈreskjʊ:][frʌm; frəm] [ˈdraʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈhæri]
[**1**] **The circumstances attending the rescue from drowning of the baby Harry**
[1] 这 情况 参加 这 救援 从 溺水 的 这 婴儿 哈里
[li:] [baɪ] [mɪs] [ˈɪdɪθ] [ˈbækstər] ,
Lee by Miss Edith Baxter ,
李 经过 错过 伊迪丝 巴克斯特 ,

[1] 伊迪丝·巴克斯特小姐救起溺水婴儿哈里·李的经过，

[eɪdʒd] [twelv] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪvən] [bi:tʃ] [hoʊˈtel] , [æt; ət] [bæθ] , [lɔ:n] [ˈaɪlənd] ,
aged twelve , in front of the Avon Beach Hotel , at Bath , Long Island ,
老年人 十二 , 在 正面 的 这 雅芳 海滩 酒店 , 在 洗澡 , 长的 岛 ,
十二岁时，在长岛巴斯市的埃文海滩酒店前，

[hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] [bɑ:ks][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [noʊ] . - .
have already been related in the Post - office Box of Young People , No . 149 .
有 已经 到过 有关的 在 这 邮政 - 办公室 盒子 的 年轻的 人们 , 不 . - .
已在《青年信箱》第149期中报道过。

[[tu:ˈtu:] [bɪˈgʌn] [ɪn][noʊ] . - , [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
[**2**] **Begun in No . 146 , Harper's Young People** .
[2] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[2] 始于《哈珀青少年》杂志第 146 期。

[[θri:]] [frʌm; frəm] [nu:] [geɪmz] [fɔ:r; fər][ˈpɑ:rlər][ænd; ənd] [lɔ:n] .
[**3**] **From New Games for Parlor and Lawn** .
[3] 从 新的 游戏 为了 客厅 和 草地 .

[3] 来自《客厅和草坪上的新游戏》。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [ˈbɑ:rtlət] .
By George B . Bartlett .
经过 乔治 B . 巴特利特 .

作者：乔治·B·巴特利特。

[nu:] [jɔ:k] : [ˈhɑ:rpər] & [ˈbrʌðərz] .
New York : Harper & Brothers .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 .

纽约：哈珀兄弟出版社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

